



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten

Fahrzeugtyp:

VW Touareg

48/2020 >>

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 14- adrig,
- 1 Anhängeranschlussgerät,
- 2 Flachstecksicherungen 20A,
- 2 Flachstecksicherungen 15A,
- 1 Flachstecksicherung 25A,
- 1 Buchsengehäuse 3- fach schwarz,
- 1 Buchsengehäuse 4- fach braun,
- 10 Kabelbinder 143mm lang,

Zur Montage des Leitungssatzes sind *zusätzliche* Teile (Anhängeranschlussgeräteträger – Bauteilnummer: 760.907.179, Auslösetaster und Anschlussstecker für schwenkbare AHV, Stoßverbinder 000.979.941) erforderlich, siehe ETKA.

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

- 1. Masseleitung von der Batterie trennen.
- 2. Leitungssatz 14- adrig montieren.
- 3. Codierung mit Lizenzschutz.
- 4. Inbetriebnahme, Funktionsprüfung.

Wichtiger Hinweis!

Vor Arbeitsbeginn ist die Einbauanleitung vollständig zu lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Da der Anhängerbetrieb höhere Anforderungen an die Motorkühlung stellt, wird – soweit technisch erforderlich – bei werksseitigem Einbau einer Anhängervorrichtung die Kühlanlage verstärkt. Das geschieht durch den Einbau eines stärkeren oder zweiten Kühlerventilators und/oder eines größeren Kühlers.

Bei nachträglich eingebauter Anhängervorrichtung sollte – soweit technisch erforderlich – die Kühlanlage verstärkt werden, sofern das nicht schon werksseitig geschehen ist.

Beim Umbau müssen die in den Original Teile-Katalogen aufgeführten Teile für die Motorkühlung bei Anhängerbetrieb verwendet werden. Außerdem sind die Arbeitsanweisungen der entsprechenden Reparaturleitfäden sowie entsprechende Datenblätter zu beachten.

1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen **(Brandgefahr)!!**

Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperre!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!

2. Leitungssatz 14- adrig montieren

Laderaum- und Kofferraumbodenabdeckungen entnehmen, Heckabschlussblech-Verkleidung sowie die linke und rechte Kofferraumseitenverkleidung ausbauen.

Die untere Abdeckung der fahrzeugseitigen 40mm- Durchführung für den Leitungsstrang zur Anhängervorrichtung im Heckblech hinten links entnehmen.

Den Leitungssatz der schwenkbaren Anhängervorrichtung durch die vorgesehene Karosserieöffnung nach innen führen und am Anhängeranschlussgerät einstecken und verrasten. Den Kabelschuh der braunen Leitung des Leitungssatzes am **unteren** fahrzeugseitigen Massepunkt der linken Kofferraumseite anschließen.

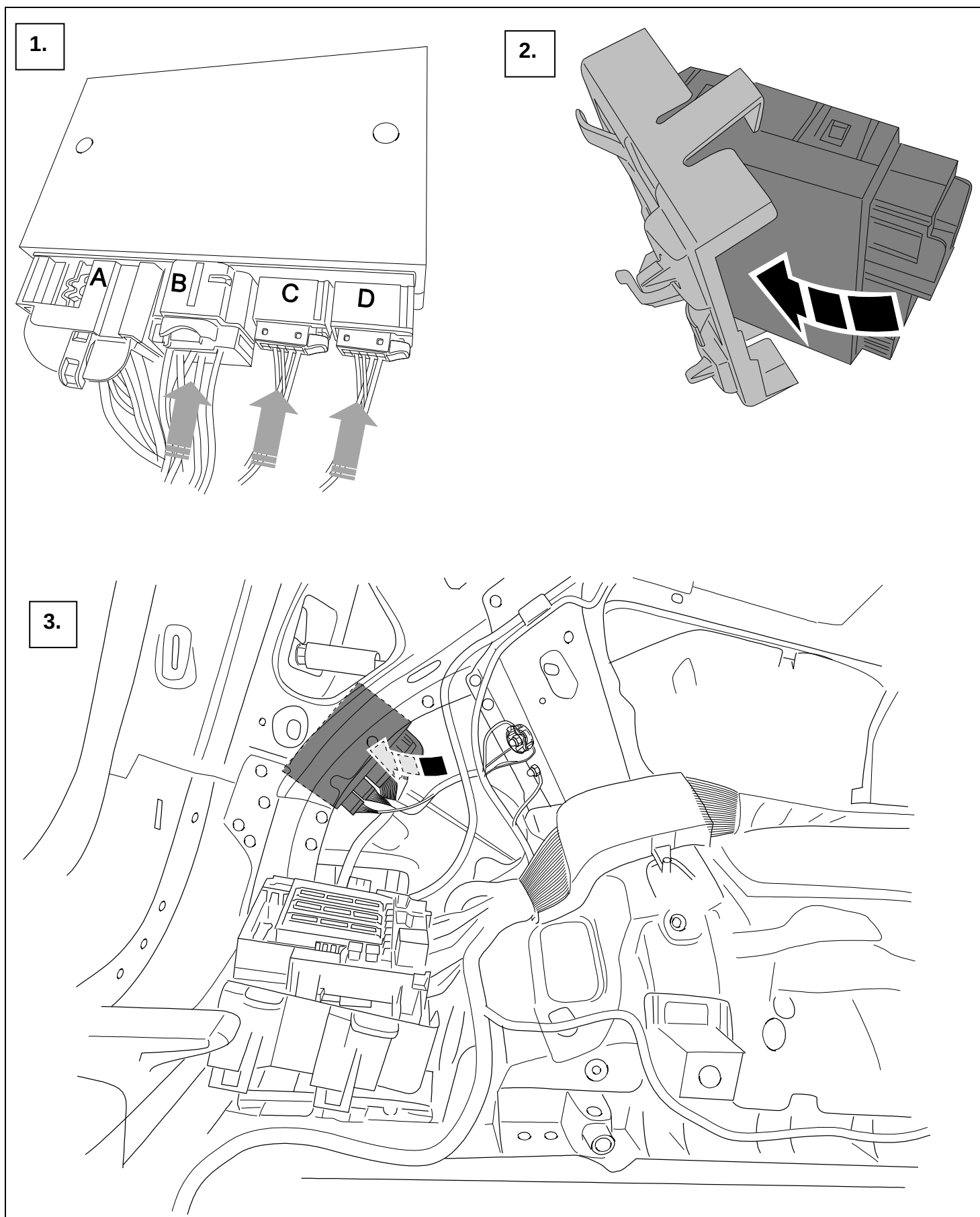
Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch vom Kofferraum aus nach außen einsetzen.

Der Leitungssatz der schwenkbaren Anhängervorrichtung ist nicht Bestandteil dieses E-Satzes. Dieser gehört zum Lieferumfang der schwenkbaren Anhängervorrichtung!

Die drei Steckgehäuse 6- fach und 2x 10- fach des Leitungssatzes 14- adrig in die vorgesehenen Steckplätze des Anhängeranschlussgerätes stecken und verrasten.

Anschließend das Anhängeranschlussgerät am vorgesehenen Platz hinten links unter Verwendung des erforderlichen Modulträgers (**nicht im Umfang des E-Satzes enthalten**) befestigen.
(siehe Abb. 1)

Abbildung 1:



Die Leitungen zum Anhängeranschlussgerät verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **143mm** befestigen.

Den Kabelschuh der **braunen** Leitung des Leitungssatzes 14- adrig am **oberen** fahrzeugseitigen Massepunkt der linken Kofferraumseite anschließen.

Die verbleibenden Leitungsenden des Leitungssatzes 14- adrig an der linken Fahrzeugseite am fahrzeugsseitigen Leitungsstrang entlang zum **Halterahmen der Sicherungsträger (H) und der BCM2-Einheit** im Kofferraum hinten links verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **143mm** befestigen. Sicherungsträger und BCM2-Einheit lösen und die jeweilige Unterseite freilegen.

Die Leitungsenden **rot/weiß, rot/blau, rot/violett, schwarz** und **rot/gelb** des Leitungssatzes 14- adrig zum **Halterahmen der Sicherungsträger (H)** verlegen und in die jeweils freien, **ausgangsseitigen** Sicherungssteckplätze (gekennzeichnet mit einem „A“, z.B. „F10A“) **des weißen Sicherungsträgers (B) und des schwarzen Sicherungsträgers (A)** gemäß **Tabelle 1** einstecken und verrasten.

Tabelle 1:

Leitung	Sicherungs-Träger/Platz Nr.	Sicherungsstärke	Funktion
rot/weiß	B: 5 A	15A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung rechts
rot/blau	B: 6 A	15A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung links
rot/violett	B: 9 A	20A	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (Kl. 30)
schwarz	B: 7 A	20A	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (Kl. 15)
rot/gelb	A: 10 A	25A	Stromversorgung AHK Schwenkmotor

Abschließend die fünf beiliegenden Stecksicherungen **gemäß Tabelle 1** in die jeweiligen Sicherungssteckplätze stecken und verrasten.

Die Leitungsenden **orange/grün, orange/braun, violett/schwarz** und **schwarz/rot** des Leitungssatzes 14- adrig folgendermaßen am **BCM2** (Body Control Module Heck) anschließen:

Das **blaue** Steckgehäuse (des **Steckplatzes „D“**) am **BCM2** entriegeln und die Steckerleiste aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der fahrzeugseitigen Leitung **grün** aus **Kammer 2** entnehmen und in die **Kammer 3** des beiliegenden Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der fahrzeugseitigen Leitung **orange/braun** aus **Kammer 1** entnehmen und in die **Kammer 4** des Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Die Buchsenkontakte der Leitungsenden **orange/grün** und **orange/braun** des Leitungssatzes 14- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 2 (grün)** und **Kammer 1 (orange/braun)** stecken und verrasten. Die Steckerleiste zurück in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **143mm** sichern.

Das **schwarze** Steckgehäuse (des **Steckplatzes „C“**) am **BCM2** entriegeln und die Steckerleiste aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der fahrzeugseitigen Leitung **schwarz/rot** aus **Kammer 12** entnehmen und in die **Kammer 2** des beiliegenden Buchsengehäuses **3- fach schwarz** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der fahrzeugseitigen Leitung **schwarz** aus **Kammer 17** entnehmen und in die **Kammer 1** des Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Die Buchsenkontakte der Leitungsenden **schwarz/rot** und **violett/schwarz** des Leitungssatzes 14- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 12 (schwarz-rot)** und **Kammer 17 (schwarz)** stecken und verrasten. Die Steckerleiste zurück in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **143mm** sichern.

Die Steckgehäuse D und C des BCM2 wieder einstecken und verrasten.

Die beiden Stiftgehäuse **3- fach schwarz** und **4-fach braun** des Leitungssatzes mit den zuvor montierten Buchsengehäusen **3- fach schwarz** und **4-fach braun** zusammenstecken, verrasten und mit einem Kabelbinder **143mm** am fahrzeugseitigen Leitungsstrang befestigen.

Die verbleibenden Leitungsenden am fahrzeugseitigen Leitungsstrang entlang zur rechten Kofferraumseite verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **143mm** befestigen.

Ausstattungsbedingt gibt es zwei Verbauvarianten zum Umfang des Auslösetasters der Anhängervorrichtung:

- (1) Hinten rechts in der Technikinsel der Seitenverkleidung ist bei Fahrzeugen ohne Niveauregelung/Luftfahrwerk **kein Schalter** verbaut. Hier ist ein passender Schalter für die Betätigung der Anhängervorrichtung **ohne Niveauregelung** inkl. dem passenden Steckergehäuse aus dem Original-Teile-Katalog (ETKA) zu bestellen.

Die Leitungsenden des 14-adrigen Leitungssatzes sind dann in das **neue Steckergehäuse** nach der vorgegebenen Kammerbelegung (siehe unten **Tabelle 2**) einzustecken und zu verrasten.

- (2) Hinten rechts in der Technikinsel der Seitenverkleidung **ist ein Schalter** für die Niveauregelung/Luftfahrwerk verbaut. Hier ist ein passender Schalter für die Betätigung der Anhängervorrichtung **inkl. Niveauregelung** aus dem Original-Teile-Katalog (ETKA) mit zu bestellen.

Die Leitungsenden des 14-adrigen Leitungssatzes sind dann in das fahrzeugseitig **vorhandene Steckergehäuse** nach der vorgegebenen Kammerbelegung (**siehe Tabelle 2**) einzustecken und zu verrasten. *Hierbei ist zu beachten, dass dann der Pin sechs für die Suchbeleuchtung bereits belegt ist. Die am Leitungssatz dafür vorgesehene Leitung grau/blau bleibt dann ungenutzt und muss klapperfrei zurückgebunden und isoliert werden.

Die Buchsenkontakte der verbleibenden Leitungsenden **gelb/blau, violett/schwarz, braun, rot/weiß, grau/blau und blau/weiß** des Leitungssatzes 14- adrig wie folgt (**siehe Tabelle 2**) in das neue bzw. vorhandene **Steckergehäuse** der Schaltergruppe schwenkbare Anhängervorrichtung (**siehe Abb. 2**) einstecken und verrasten:

Abbildung 2:

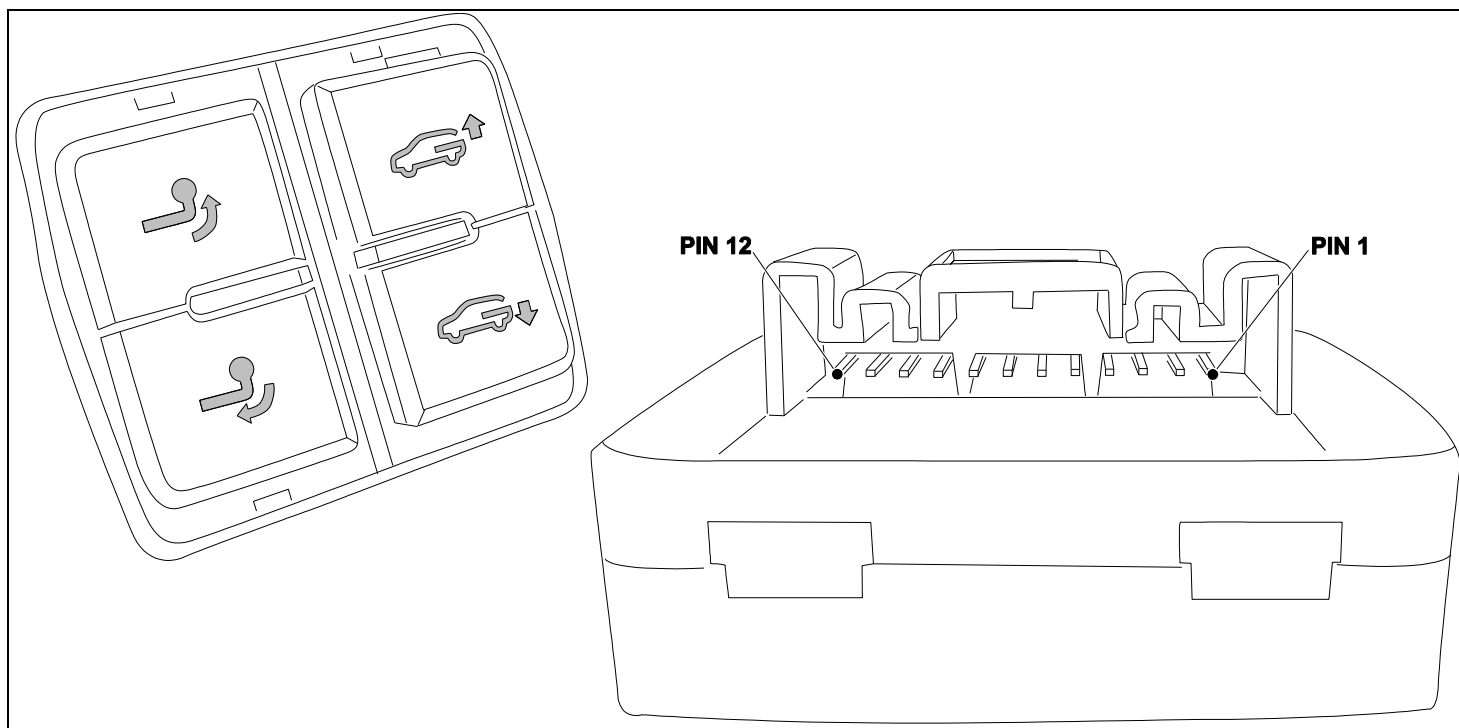


Tabelle 2:

Pin	Kabelfarbe
*6	grau / blau *– ggf.
7	blau / weiß
8	gelb / blau
10	violett / schwarz
11	braun
12	rot / weiß

*- **ggf.**: Zur Kontaktierung der Suchbeleuchtung für den Auslösetaster ist die fahrzeugseitige Leitung **grau/blau**, die zur benachbarten Kofferraumleuchte führt und das Signal Beleuchtung führt, ca. 10cm vor der Leuchte durchzutrennen und beide Leitungsenden ca. 5mm abzuisolieren.

Das lose Leitungsende **grau/blau** des Leitungssatzes 14- adrig ebenfalls ca. 5mm abisolieren und diese drei Leitungsenden unter Verwendung eines Stoßverbinders **000.979.941** aus dem Kabelsatzreparaturkoffer **VAS1978** und einer Handcrimpzange elektrisch leitend verbinden.

Abschließend den Stoßverbinder mit einem Heißluftfön versiegeln. Die Leitungsverbindung ist klappertfrei zu befestigen.

Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber:
„Signalbelegung geht vor Signalfarbe“, Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Masseleitung wieder an die Batterie anschließen.

HINWEIS:

Die zusätzliche Kontrollleuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist fahrzeugseitig vorhanden. Außerdem erfolgt die Kontrolle der Anhängerleuchten (außer Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer) durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument.

Nach Verbau des Elektro- Einbausatzes muss eine Online- Codierung bzw. Rückdokumentation mittels ODIS wie folgt durchgeführt werden:

- **ODIS- Diagnosetester starten**
- **Funktion „Diagnose“ starten**
- **Menüpunkt „Prüfplan“ auswählen**
- **Auswahlfenster „Eigene Prüfungen wählen“ öffnen**
- **Unterpunkt „SW-Versionsmanagement“ auswählen**
- **Unterpunkt „Sondermaßnahmen“ auswählen**
- **Unterpunkt „0069 AHV-Funktion“ auswählen**
- **Unterpunkt „0069 Um- und Nachrüstung“ auswählen**
- **Die Übernahme der AHV-Funktion durch den Button „an den Prüfplan anhängen“ bestätigen**
- **Ausgewählte AHV-Funktion im Hauptfenster markieren**
- **Durch den Button „Prüfung durchführen“ die Funktion bestätigen**
- **Das angezeigte Textfenster mit „OK“ bestätigen**
- **Über Button 4 „Um-/ Nachrüstlösungen mit Lizenzschutz durchführen“ auswählen**
- **Die vorhandenen Numeriken aus dem Lizenzheft über die Eingabefenster entsprechend eintragen und bestätigen**
 - (1) **Aktivierungscode**
 - (2) **Aktivierungsnummer**
 - (3) **Pin Code**
- **Den Anweisungen des Diagnosetesters folgen**
- **Nach positivem Durchlauf der vollständigen Maßnahme ist eine „CAN-Bus-Ruhe“ (Zündung aus sowie alle Türen und Klappen vollständig geschlossen und das Fahrzeug verriegelt) von mindestens 5 Minuten durchzuführen. Nachfolgend können alle Fehlerspeicher final überprüft und bei Bedarf gelöscht werden.**

WARNHINWEISE:

- 1. Es ist sicherzustellen, dass für den Fahrzeugtest die aktuelle Version *ODIS Service* auf dem Werkstatt-Tester eingesetzt wird.**
- 2. Der Aufruf zur Fahrzeugkonfiguration (Lizenzcode) erfolgt genau 1x bei fehlerfreier Vorgehensweise und Testerbedienung.**
- 3. Die verwendete Lizenzmaßnahme ist nach erster Anwendung dem Fahrzeug zugeordnet, und kann nicht für weitere Fahrzeuge verwendet werden.**
- 4. Im Falle einer Reparatur an dem zugeordnetem Fahrzeug ist eine wiederholte Verwendung der Lizenzmaßnahme möglich.**
- 5. Mehrfachaufrufe ohne Aufforderung verursachen Fehlermeldungen und bringen keine Auswirkung zur Konfiguration mit sich.**

4. Inbetriebnahme; Funktionsprüfung

Nach erfolgreich durchgeführter Codierung ist das Anhängeranschlussgerät über den ODIS Tester „in Betrieb“ zu nehmen (**Inbetriebnahme**). Dies erfolgt über die Funktion „**Geführte Funktion**“ und die Unterfunktion „**Inbetriebnahme**“ über die **Diagnoseadresse 69**.

Nach erfolgreich durchgeführter „Inbetriebnahme“ des Anhängeranschlussgerätes ist durch Betätigung des Auslösetasters der Schwenkkupplung einmal der komplette Fahrweg der Anhängervorrichtung „abzufahren“, um die Endanschläge anzulernen.

Hierzu muss der Taster so lange betätigt bleiben, bis die Anhängervorrichtung den kompletten Fahrweg vom Startpunkt bis zum Endpunkt und wieder zurück bis an den Anschlag des Startpunktes verfahren ist.

Funktionsprüfung

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number:

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Vehicle type:

VW Touareg

48/2020 >>

EN

The set includes:

- 1 Wiring harness, 14-wire,
- 1 Trailer connection unit,
- 2 20A flat pin fuses,
- 2 15A flat pin fuses,
- 1 25A flat pin fuse,
- 1 3-way socket housing, black,
- 1 4-way socket housing, brown,
- 10 Cable ties 143mm long,

Additional parts (trailer connection unit holder - Component number: 760.907.179, activating button and connector for swivelling towing hitch, butt connector 000.979.941) are required to fit the wiring harness, see electronic parts catalogue.

Work to be carried out, general:

- 1. Disconnect the earth cable from the battery.
- 2. Mount the 14-core wiring harness.
- 3. Coding with licence protection.
- 4. Commissioning; Function test.

Important note!

The installation instructions must be read completely before starting work.

The electrical installation kit must only be installed by qualified specialists.

Follow the guidelines in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

As towing a trailer places greater demands on the engine cooling, the cooling system is upgraded – where technically necessary – during the factory fitting of a trailer hitch. This is carried out by the installation of a more powerful and / or a second radiator fan.

With retrofitted towing hitches – where technically necessary – the cooling system power must be increased as long as this has not already been carried out in the factory.

The engine cooling parts required for towing hitch operation specified in the original parts catalogues must be utilised during the conversion. In addition, the installation instructions from the corresponding vehicle repair manuals as well as the respective data sheets must also be followed.

1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work **(risk of fire)!!**

Attention: on-board computer/immobiliser!

Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!

Observe the manufacturer's instructions!!

Before starting work, read out the error memory!

2. Mount the 14-core wiring harness

Remove the luggage compartment cover, rear body panel trim as well as the luggage compartment side trim on the left and right side.

Remove the bottom cover of the vehicle's 40 mm opening for the wiring harness for the towing hitch in the rear panel at the back on the left.

Guide the wiring harness of the swivellable towing hitch through the intended opening to the inside and attach to and click into place on the trailer connection unit. Connect the cable eye of the brown wire from the wiring harness to the **bottom** vehicle's earthing point on the left side of the luggage compartment.

Position the rubber grommet fitted to the wiring harness and insert into the opening hole from the luggage compartment to the outside.

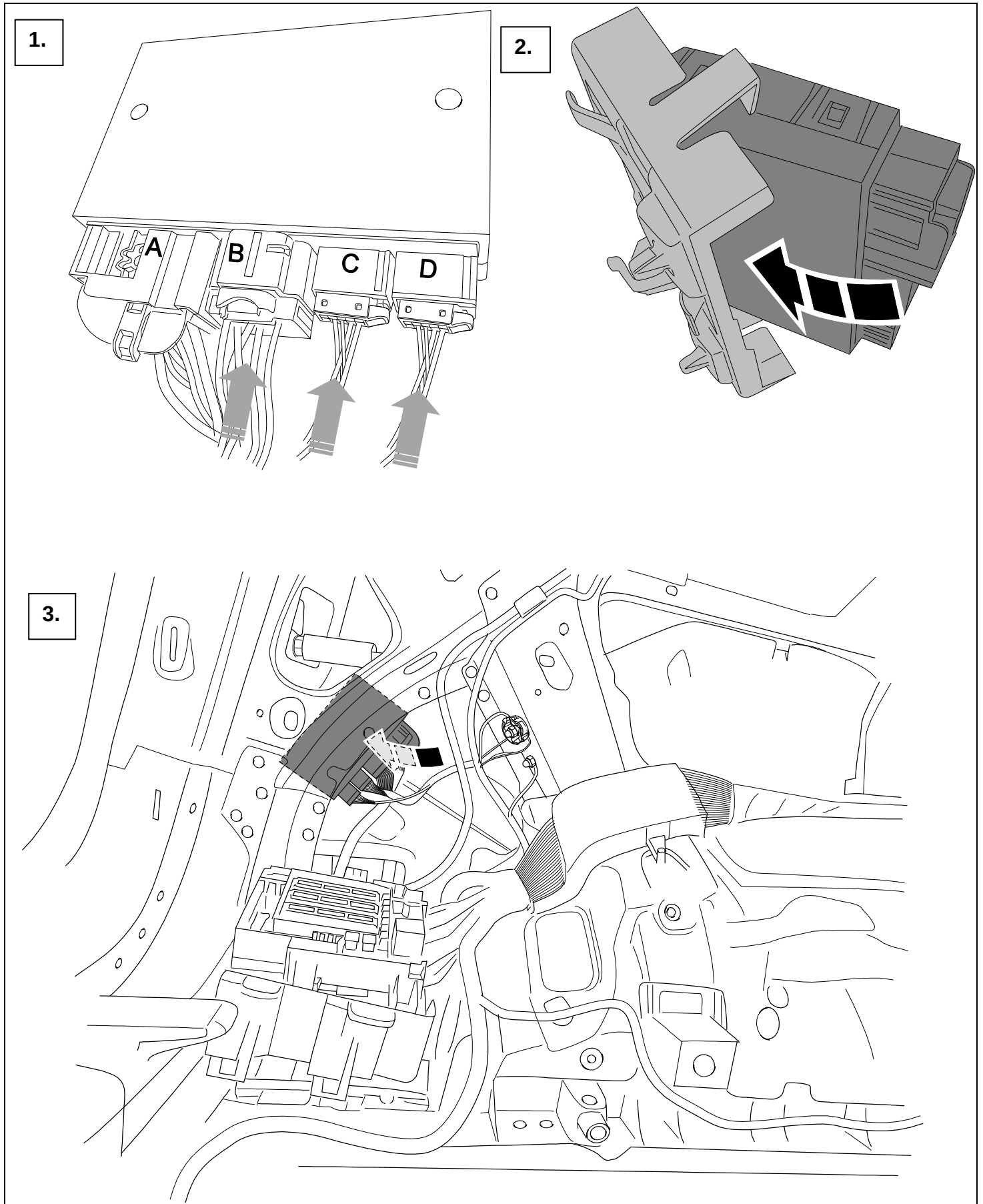
The swivellable towing hitch wiring harness is not part of this electrical installation kit. This belongs to the scope of delivery of the swivellable towing hitch!

Insert the three 6-pin and 2 x 10-pin connector housings of the 14-wire wiring harness into the intended slots in the trailer connection unit and click into place.

Then secure the trailer connection unit at the intended position on the rear left side when using the required module mounting (***not included in the electrical installation kit***).

(see fig. 1)

Figure 1:



Connect the cable eye of the **brown** wire from the 14-wire wiring harness to the **top** earthing point on the vehicle on the left side of the luggage compartment.

Route the remaining wire ends of the 14-wire wiring harness on the left side of the vehicle along the vehicle's wiring harness to the **fuse carriers and the BCM2 unit** in the luggage compartment at the rear left and then use the supplied **143 mm** cable ties to secure in place. Release the fuse carriers and the BCM2 unit and expose the respective underside.

Route the **red/white, red/blue, red/violet, black** and **red/yellow** ends of the 14-wire wiring harness up to the **fuse carriers** and then insert them into the respective unoccupied **output side** fuse slots marked with an "A", e.g. "F10A" of the white fuse carrier (B) and the black fuse carrier (A) as shown in **table 1** and click into place.

Table 1:

Wire	Fuse slot no.	Fuse	Function
red/white	B: 5 A	15A	Power supply trailer lighting right
red/blue	B: 6 A	15A	Power supply trailer lighting left
red/violet	B: 9 A	20A	Permanent positive trailer power supply (Ter. 30)
black	B: 7 A	20A	Charging cable trailer power supply (Ter. 15)
red/yellow	A: 10 A	25A	Towing hitch swivel motor power supply

Then fit the five supplied pin fuses into the respective fuse slots **as shown in Table 1** and click into place.

Connect the **orange/brown, orange/brown, violet/black** and **black/red** wire ends of the 14-wire wiring harness to the **BCM** (Body Control Module) as follows.

Unlock the **blue** connector housing (of **slot D**) at the **BCM2** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Remove the socket contact of the vehicle's **green** wire from **chamber 2** and insert it into **chamber 3** of the supplied **4-way brown** socket housing and click into place.

Remove the socket contact of the vehicle's **orange/brown** wire from **chamber 1** and insert it into **chamber 4** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Insert the socket contacts at the **orange/green** and **orange/brown** wire ends of the 14-wire wiring harness into the now free **chamber 2 (green)** and **chamber 1 (orange/brown)** and then click them into place. Reinsert the connector strip into the housing casing, lock and then use a **143 mm** cable tie to secure it in place.

Unlock the **black** connector housing (of **slot C**) at **BCM2** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Remove the socket contact of the vehicle's **black/red** wire from **chamber 12** and insert it into **chamber 2** of the supplied **3-way black** socket housing and click into place.

Remove the socket contact of the vehicle's **black** wire from **chamber 17** and insert it into **chamber 1** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Insert the socket contacts at the **black/red** and **violet/black** wire ends of the 14-wire wiring harness into the now free **chamber 12 (black/red)** and **chamber 17 (black)** and then click them into place. Reinsert the connector strip into the housing casing, lock and then use a **143 mm** cable tie to secure it in place.

Reinsert the connector housing D and C of the BMC2 and click into place.

Plug the **3-way black** and **4-way brown** of both pin housings of the wiring harness into the previously fitted **3-way black** and **4-way brown** socket housings, click into place and then use a **143 mm** cable tie to secure them to the vehicle's wiring harness.

Route the remaining wire ends of the 14-wire wiring harness on the side of the vehicle along the vehicle's wiring harness to the right side of the luggage compartment and then use the supplied **143mm** cable ties to secure in place.

Depending on the equipment, there are two installation versions for the supplied towing hitch activating button:

- (1) At the rear right in the technical cluster of the side trim, **no switch** is installed in vehicles without adaptive/air suspension. Here, a compatible switch for operating the towing hitch **without adaptive/air suspension** incl. the compatible connector housing must be ordered from the original parts catalogue (ETKA).

The wire ends of the 14-wire wiring harness must then be inserted into the **new connector housing** according to the specified chamber assignment (**see Table 2** below) and click into place.

- (2) **A switch** for the adaptive suspension is installed at the rear right in the technical cluster of the side trim. Here, a compatible switch for operating the towing hitch **including adaptive suspension** must also be ordered from the original parts catalogue (ETKA).

The wire ends of the 14-wire wiring harness must then be inserted into the vehicle's **existing connector housing** according to the specified chamber assignment (**see Table 2** below) and click into place. * It should be noted that then the pin six for the search lighting already is occupied. The cable gray / blue provided on the cable set for this purpose then remains unused and must be tied back and isolated without rattling.

Insert the socket contacts of the remaining **yellow/blue, violet/black, brown, red/white, grey/blue and blue/white** wire ends of the 14-wire wiring harness (**see Table 2**) into the new or existing **connector housing** of the swivellable towing hitch switch group (**see Fig. 2**) as follows and click into place:

Figure 2:

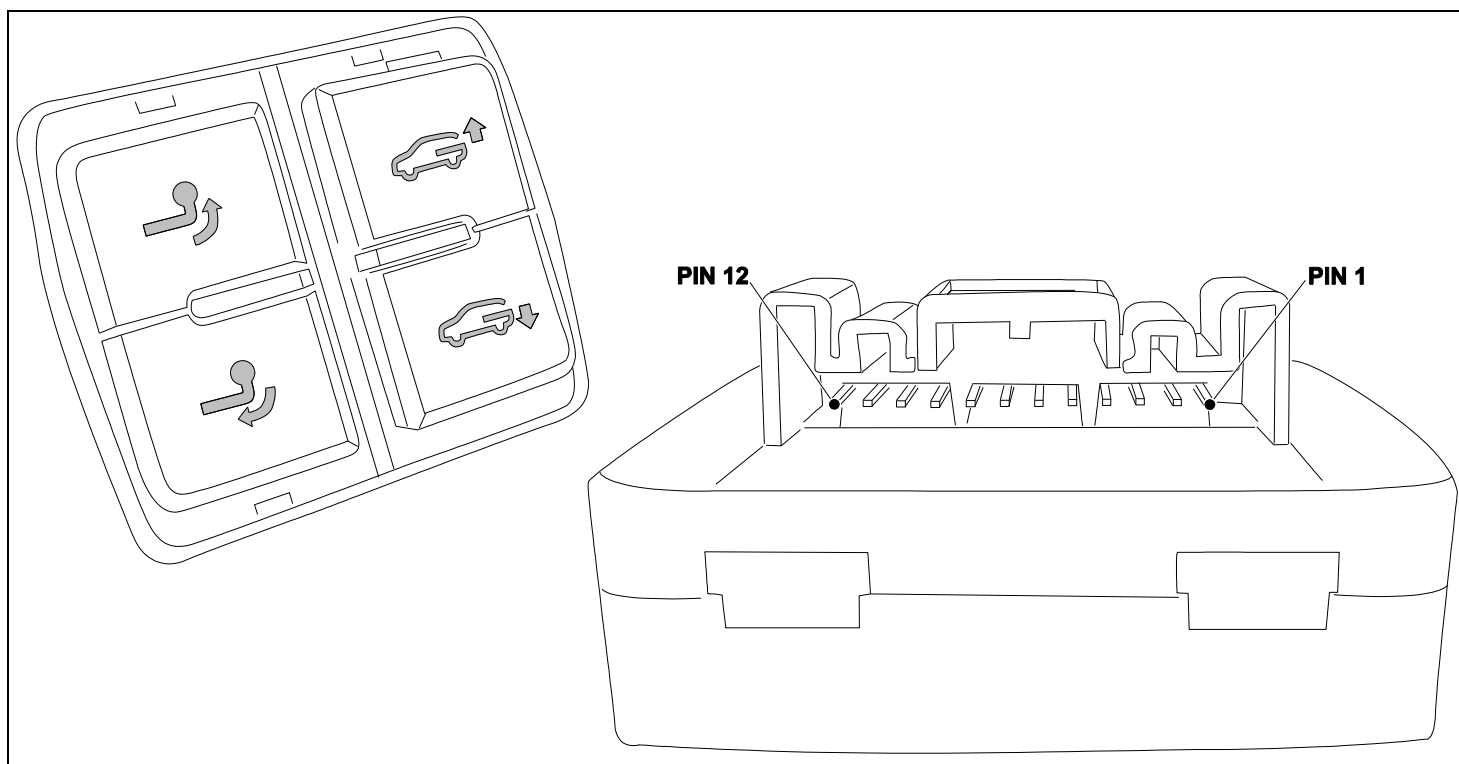


Table 2:

Pin	Cable colour
6	grey / blue - (possibly)
7	blue / white
8	blue / yellow
10	violet / black
11	brown
12	red / white

* - (possibly): For the contacting of the searchlight for the activating button, the **grey / blue** wire on the vehicle that leads to the neighbouring luggage compartment light and that receives the positive light signal must be cut through approx. 10 cm before the light and approx. 5 mm stripped from both wire ends.

Also strip approx. 5 mm from the loose **grey / blue** wire ends of the 14-wire wiring harness and then use the butt connector **000.979.941** from the cable kit repair case **VAS1978** and a crimping tool to connect these three wire ends so that they are able to conduct electricity.

Then seal the butt connector using a hot air blower. The wiring must be secured so that it does not rattle.

In the event that the wiring and the signal wire assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies:

“Signal assignment comes before signal colour”.

We reserve the right to correct typing errors or make alterations.

Route all wiring harnesses of the installation kit along existing vehicle wiring harnesses, secure with the supplied cable ties and / or insert in the existing cable runs.

Refit all trim parts and any parts removed.

Reconnect the earth wire to the battery.

3. Coding with licence protection:

NOTE:

The additional warning lamp (C2) for checking the operation of the trailer indicators is not fitted to the vehicle. In addition, the trailer lights (with the exception of the fog light and reversing light) are monitored using the light failure monitoring element in the multi-function display.

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed using ODIS as follows:

- ***Start the ODIS diagnostics tester***
- ***Start the "Diagnostics" function***
- ***Select menu item "Test plan"***
- ***Open selection window "Select my own test plan"***
- ***Select sub item "SW version management"***
- ***Select sub-item "Special measures"***
- ***Select sub-item "0069 trailer function"***
- ***Select sub-item "0069 Retrofit"***
- ***Transfer of the trailer function by the button confirm "Append to the test plan"***
- ***Highlight the selected trailer function in the main window***
- ***Confirm the function with the button "Perform Test Plan"***
- ***Confirm the displayed text window with "OK"***
- ***Choose via button 4 "Execute retrofit solutions with license protection"***
- ***Input and confirm the codes from the licence book into the input windows***
 - (1) ***Activation code***
 - (2) ***Activation number***
 - (3) ***PIN Code***
- ***Follow the instructions provided by the diagnostics tester***
- ***After a positive execution of the complete measure is a "CAN Bus Rest" (ignition off as well as all doors and flaps completely closed and the vehicle locked) for at least 5 minutes to be performed. Afterwards all fault memories can be finally checked and deleted if necessary.***

WARNING NOTES:

- 1. It must be ensured that the latest version of ODIS service is used on the workshop tester for the vehicle test.***
- 2. The request for the vehicle configuration (licence code) only occurs once if the procedure and test operation are carried out without any errors.***
- 3. The licence measure is assigned to the vehicle upon first use and cannot be used for other vehicles.***
- 4. If repairs must be made on the designated vehicle, the licence measure may need to be repeated.***
- 5. Unprompted multiple call-ups generate error messages and have no effect on the configuration.***

4. Commissioning; Function test

After the coding was successful, the trailer connection unit has to be put "***In Operation***" by using the ODIS Tester. "In operation" (commissioning) is done via the function "***Guided function***" and the subfunction "***Commissioning***" via ***diagnostic address 69***.

After a successfully carried-out "commissioning" of the trailer connection unit, it is mandatory to do the activation of the trigger button of the swivel hitch for the complete travel of the hitch to learn the start and end stops initially. For this purpose, the trigger button must be pressed until the hitch has done the complete travel way from the start point to the end point and back to the stop of the start point.

Function test

Check all functions using a suitable test device.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instructions de montage

Kit de montage électrique

Numéro de référence :

760 055 204 C

Distribué par Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Type de véhicule :

VW Touareg

48/2020 >>

FR

Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 14 brins,
- 1 appareil de raccordement de remorque,
- 2 fusibles plats 20A,
- 2 fusibles plats 15A,
- 1 fusible plat 25A,
- 1 boîtier à douilles 3 broches noir,
- 1 boîtier à douilles 4 broches marron,
- 10 serre-câbles longueur 143 mm.

Des pièces supplémentaires (support de l'appareil de raccordement de remorque) sont nécessaires pour le montage du faisceau de câbles – numéro de pièce : 760.907.179, bouton de déclenchement et connecteur pour dispositif d'attelage à pivotement, raccord 000.979.941), voir ETKA.

Travaux devant être effectués en général :

- 1. Débrancher le câble de la masse de la batterie.
- 2. Monter le kit de câbles 14 brins.
- 3. Codage protégé par licence.
- 4. Mise en service; Contrôler le fonctionnement.

Indication importante!

Lire l'intégralité de la notice de montage avant de commencer les travaux.

Seul le personnel technique qualifié peut installer le kit électrique.

Pendant l'exécution des travaux d'installation sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

Etant donné que la traction d'une remorque augmente les exigences posées au système de refroidissement du moteur, le système de réfrigération sera – là où c'est techniquement nécessaire – renforcé lors de la pose en usine d'un dispositif d'attelage, en installant un ventilateur de radiateur plus puissant ou un second ventilateur et/ou un radiateur de liquide de refroidissement plus grand.

Pour la pose ultérieure d'un dispositif d'attelage, le système de réfrigération devra être – là où c'est techniquement nécessaire – renforcé s'il n'a pas déjà été installé en usine.

En cas de transformation, les pièces indiquées dans les catalogues des pièces d'origine devront être utilisées pour le refroidissement du moteur lors d'une traction de remorque. Respecter en outre les instructions de travail des Manuels de Réparation et des fiches techniques correspondants.

1. Débrancher le câble de la masse de la batterie.

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de séparer le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux **(risque d'incendie) !!**

Attention : ordinateur de bord/antidémarrage !

**Le débranchement de la batterie peut provoquer la perte des données enregistrées !
Respecter les consignes du fabricant !!**

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts !

2. Monter le faisceau de câbles 14 brins

Retirer le couvre-coffre et les revêtements du plancher de coffre, déposer le revêtement de la tôle de la pièce terminale arrière ainsi que les revêtements de coffre à bagages latéral droit et gauche.

Retirer le cache inférieur du passe-câble du véhicule de 40mm, pour le câblage vers le dispositif d'attelage, dans la tôle de la carrosserie arrière à gauche.

Faire passer le faisceau de câbles du dispositif d'attelage à travers l'ouverture prévue à cet effet dans la carrosserie vers l'intérieur, l'insérer et le cranter sur l'appareil de raccordement de remorque.

Raccorder la cosse du câble marron du faisceau de câbles au point de masse **inférieur** du véhicule du côté gauche du coffre.

Positionner le protecteur en caoutchouc installé sur le faisceau de câbles et l'introduire dans le trou de passage depuis le coffre vers l'extérieur.

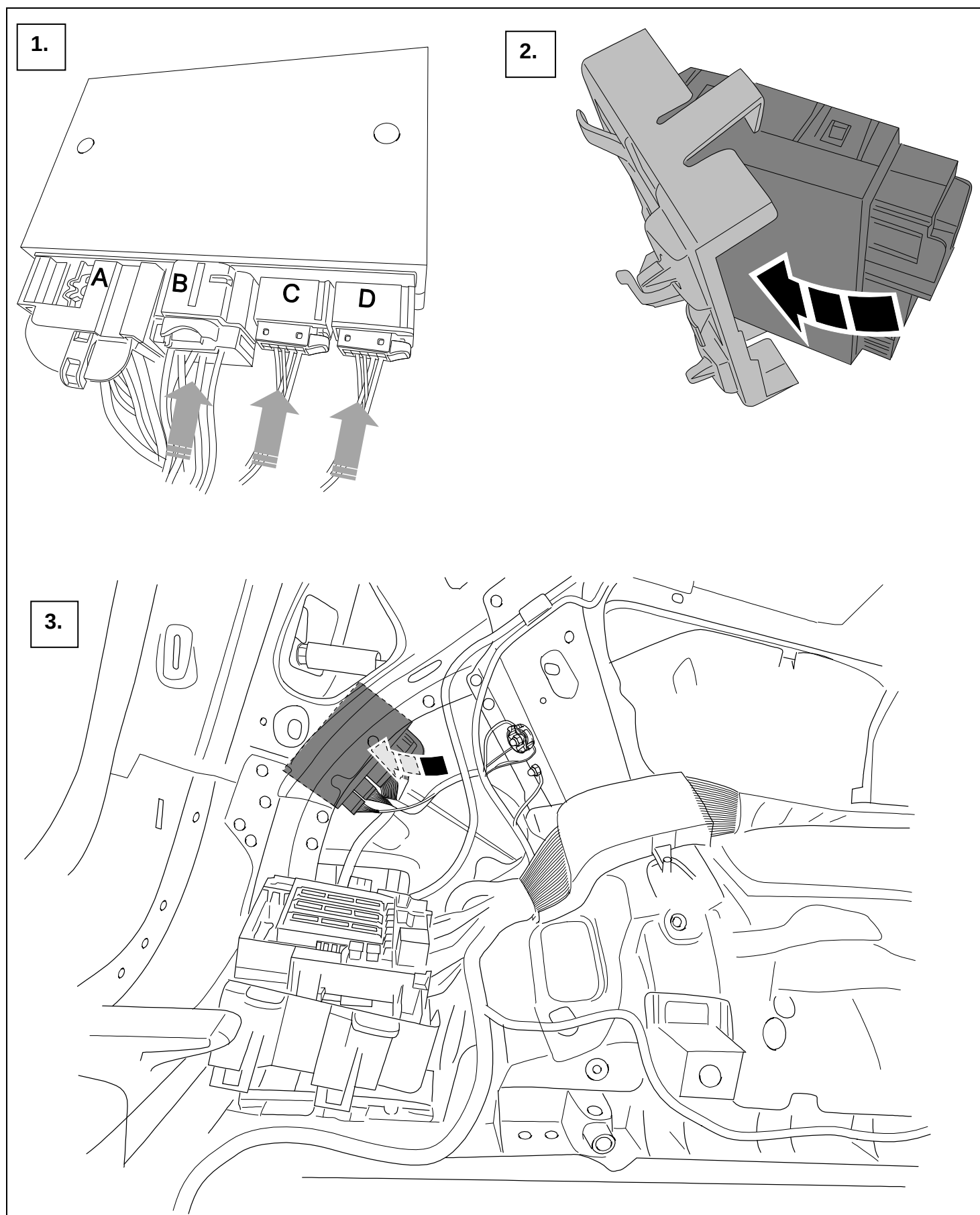
Le faisceau de câbles du dispositif d'attelage à pivotement ne fait pas partie intégrante du présent kit électrique. Il est compris dans le dispositif d'attelage à pivotement.

Insérer et enclencher les trois boîtiers de connecteur 6, 2x 10 broches du faisceau de câbles dans les emplacements prévus à cet effet sur l'appareil de raccordement de la remorque.

Fixer ensuite l'appareil de raccordement de la remorque à l'endroit prévu à l'arrière gauche, en utilisant le porte-module nécessaire (**non compris dans le kit électrique**).

(Voir fig. 1)

Figure 1 :



Raccorder la cosse du câble **marron** du faisceau de câbles 14 brins au point de masse **supérieur** du véhicule du côté gauche du coffre.

Poser les extrémités restantes du faisceau de câbles 14 brins sur le côté gauche du véhicule, le long du faisceau de câbles jusqu'au **porte-fusibles et l'unité BCM2** dans le coffre à bagages, à l'arrière gauche et les fixer avec les serre-câbles fournis de **143 mm**. Libérer les porte-fusibles et l'unité BCM2 et exposez le dessous respectif.

Raccorder les extrémités des câbles **rouge/blanc, rouge/bleu, rouge/violet, noir et rouge/jaune** du faisceau de câbles à 14 brins jusqu'au **porte-fusibles** et les insérer et les enclencher dans les emplacements de fusibles libres **du côté sortie** (indiqués par un « A », par ex. « F10A ») du porte-fusible **blanc (B)** et du porte-fusible **noir (A)** conformément au **tableau 1**.

Tableau 1 :

Câble	Emplacement de fusible n°	Ampérage	Fonction
Rouge/blanc	B: 5 A	15A	Alimentation électrique éclairage remorque côté droit
Rouge/bleu	B: 6 A	15A	Alimentation électrique éclairage remorque côté gauche
Rouge/violet	B: 9 A	20A	Alimentation électrique plus permanent remorque (borne 30)
Noir	B: 7 A	20A	Alimentation électrique câble de charge remorque (borne 15)
Rouge / jaune	A: 10 A	25A	Alimentation électrique du moteur pivotant du dispositif d'attelage

Insérer et enclencher les cinq fusibles fournis dans les emplacements de fusibles respectifs, **conformément au tableau 1**.

Raccorder les extrémités des câbles **orange/vert, orange/marron, violet/noir et noir/rouge** du faisceau de câbles 14 brins de la manière suivante au **BCM2** (Body Control Module = calculateur de réseau de bord).

Déverrouiller le boîtier de connecteur **bleu** (de l'**emplacement « D »**) sur le **BCM2** et retirer la barrette de connecteurs du revêtement du boîtier. Retirer au préalable le serre-câbles de la sortie de câbles du boîtier de connecteur.

Retirer le contact à douille du câble du véhicule **vert** du **compartiment 2** et l'insérer dans le **compartiment 3** du boîtier à douilles **4 broches marron** fourni et l'enclencher.

Retirer le contact à douille du câble du véhicule **orange/marron** du **compartiment 1**, l'enficher dans le **compartiment 4** du boîtier à douilles **4 broches marron** et l'enclencher.

Insérer le contact à douille des extrémités des câbles **orange/vert** et **orange/marron** du faisceau de câble 14 brins dans le **compartiment 2 libéré préalablement (vert)** et le **compartiment 1 (orange/marron)** et l'encastrent. Réintroduire la barrette de connecteurs dans le revêtement du boîtier, les verrouiller et fixer avec un serre-câbles de **143 mm**.

Déverrouiller le boîtier de connecteur **noir** (de l'**emplacement « C »**) sur le **BCM2** et extraire la barrette de connecteurs du revêtement du boîtier. Retirer au préalable le serre-câbles de la sortie de câbles du boîtier de connecteur.

Retirer le contact à douille du câble du véhicule **noir-rouge** du **compartiment 12** et l'insérer dans le **compartiment 2** du boîtier à douilles **3 broches noires** et l'enclencher.

Retirer le contact à douille du câble du véhicule **noir** du **compartiment 17** et l'insérer dans le **compartiment 1** du boîtier à douilles **4 broches marron** et l'enclencher.

Insérer le contact à douille des extrémités des câbles **noir/rouge** et **violet/noir** du faisceau de câbles 14 brins dans le **compartiment 12 (noir-rouge)** libéré préalablement et le **compartiment 17 (noir)** et l'enclencher. Réintroduire la barrette de connecteurs dans le revêtement du boîtier, les verrouiller et fixer avec un serre-câbles de **143 mm**.

Réintroduire les boîtiers de connecteurs D et C du BCM2 et les enclencher.

Assembler les deux boîtiers de broche **3 broches noir** et **4 broches marron** du faisceau de câbles avec les boîtiers à douille montés préalablement **3 broches noires** et **4 broches marron**, les enclencher et fixer avec un serre-câbles de **143 mm** sur le câblage du véhicule.

Poser les extrémités de câble restantes le long du câblage du côté du véhicule jusqu'au côté gauche du coffre et les fixer avec les serre-câble de **143mm** fournis.

Il existe selon l'équipement deux variantes de montage du bouton de déclenchement fourni du dispositif d'attelage :

- (1) les véhicules avec correcteur d'assiette ne disposent pas de **contacteur** à l'arrière à droite dans l'ilôt technique du revêtement latéral. Un contacteur adapté pour l'actionnement du dispositif d'attelage **sans correcteur d'assiette**, boîtier des connecteurs approprié compris, figurant dans le catalogue électronique de pièces de rechange (ETKA) doit être commandé.

Insérer et les encliqueter les extrémités du faisceau de câbles 14 brins dans le **nouveau boîtier de connecteur** conformément à l'affectation prédéfinie des compartiments (voir ci-dessous **tableau 2**).

- (2) Un **contacteur** est installé à l'arrière à droite pour le correcteur d'assiette. Un contacteur adapté pour l'actionnement du dispositif d'attelage, **correcteur d'assiette compris**, figurant dans le catalogue électronique de pièces de rechange (ETKA) doit être commandé.

Insérer et les encliqueter les extrémités du faisceau de câbles 14 brins dans le **boîtier de connecteur existant** conformément à l'affectation de compartiments prédéfinie (voir ci-dessous **tableau 2**). * Il convient de noter que la broche six pour l'éclairage de recherche est déjà est occupé. Le câble gris / bleu prévu à cet effet sur le jeu de câbles reste ensuite non utilisé et doit être attaché dans le dos et isolé sans cliquetis.

Insérer le contact à douille des extrémités de câble **jaune/bleu, violet/noir, marron, rouge/blanc, gris/bleu et bleu/blanc** restantes du faisceau de câbles 14 brins comme suit (**voir tableau 2**) dans le **nouveau boîtier de connecteur ou celui existant** du groupe de contacteurs dispositif d'attelage à pivotement (**voir fig. 2**) et l'encliqueter :

Figure 2 :

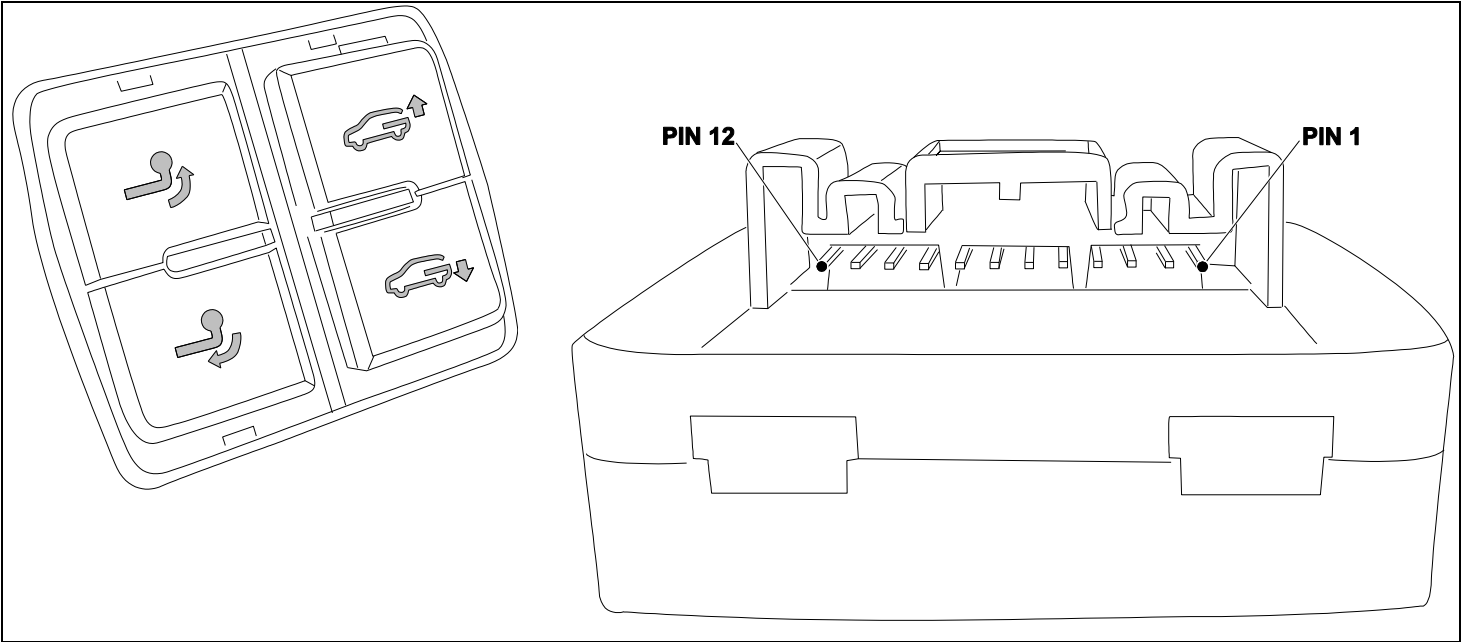


Tableau 2 :

Pin	Couleur de câble
6	gris / bleu - (peut-être)
7	bleu / blanc
8	jaune / bleu
10	violet / noir
11	marron
12	rouge / blanc

*- (peut-être): Pour réaliser le contact de l'éclairage du bouton de déclenchement, sectionner le câble **gris/bleu** du côté du véhicule qui mène à l'éclaireur de coffre à bagages et contient le signal Eclairage, à env. 10 cm de l'éclaireur et dénuder d'environ 5 mm les deux extrémités de câble.

Dénuder aussi l'extrémité de câble **gris/bleu** desserrée du faisceau de câbles 14 brins d'environ 5 mm et faire le raccordement électrique avec une pince à sertir des trois extrémités de câble en utilisant un raccord **000.979.941** fourni dans la mallette de réparation du jeu de câbles **VAS1978**.

Sceller le raccord avec un pistolet à air chaud. Fixer la liaison par câbles sans cliquetis.

Si la concordance du câblage et l'affectation des signaux ne sont pas évidentes sur le véhicule, il peut être nécessaire de se reporter au schéma de câblage. Mais d'une manière générale :
« **L'affectation du signal a priorité sur la couleur du signal** », sous réserve d'erreurs de frappe ou de modifications.

Poser tous les faisceaux de câbles du kit de montage électrique le long des faisceaux de câble du véhicule, les fixer avec les serre-câbles fournis et/ou les placer dans les supports de câbles existants!

Remettre en place tous les revêtements et les pièces démontées.

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

3. Codage protégé par licence:

INDICATION :

Le témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle des clignotants sur la remorque est présent sur le véhicule. De plus, le contrôle des feux de la remorque (à l'exception des feux arrière de brouillard et des feux de recul) est réalisé par le contrôle de défaillance d'éclairage sur le combiné d'instruments.

Après avoir installé le kit de montage électrique, effectuer un codage en ligne ou une rétro-documentation par ODIS de la manière suivante :

- ***Démarrer le lecteur de diagnostic ODIS***
- ***Activer la fonction « Diagnostic »***
- ***Sélectionnez le point de menu "Plan de test"***
- ***Ouvrir la fenêtre de sélection "Sélectionner mon propre plan de test"***
- ***Sélectionnez le sous-élément "Gestion de la version du logiciel"***
- ***Sélectionnez le sous-poste "Mesures spéciales"***
- ***Sélectionnez le sous-poste "0069 Fonction de remorque"***
- ***Sélectionnez le sous-élément "0069 Retrofit"***
- ***Le transfert de la fonction de remorque par le bouton confirme "Ajouter au plan de test"***
- ***Mettez en surbrillance la fonction de remorque sélectionnée dans la fenêtre principale***
- ***Confirmez la fonction avec le bouton "Exécuter le plan de test"***
- ***Confirmez la fenêtre de texte affichée avec "OK"***
- ***Sélectionner avec le bouton 4 « appliquer les solutions de modification/ rééquipement avec licence protection »***
- ***Taper et confirmer les chiffres présents dans le carnet de licence sur la fenêtre de saisie***
 - (1) ***Code d'activation***
 - (2) ***Numéro d'activation***
 - (3) ***Code PIN***
- ***Suivre les instructions du lecteur de diagnostic***
- ***Après une exécution positive de la mesure complète, un "repos de bus CAN" (contact coupé, ainsi que toutes les portes et volets complètement fermés et le véhicule bloqué) doit être exécuté pendant au moins 5 minutes. Ensuite, toutes les mémoires d'erreur peuvent être vérifiées et supprimées si nécessaire.***

AVERTISSEMENTS :

1. ***S'assurer pour le test du véhicule que la version actuelle ODIS Service est utilisée sur le lecteur de diagnostic de l'atelier.***
2. ***L'appel de la configuration du véhicule (code de licence) est effectué exactement 1x si la procédure et la manipulation du lecteur sont correctes.***
3. ***La licence utilisée est attribuée au véhicule après la première utilisation, et ne peut pas être utilisée pour d'autres véhicules.***
4. ***En cas de réparation du véhicule affecté, il est possible de réutiliser la licence.***
5. ***Des appels multiples sans invite provoquent des messages d'erreur et n'ont pas d'impact sur la configuration.***

4. Mise on service; Contrôle de fonctionnement

Une fois le codage réussi, l'unité de connexion de remorque doit être mise en service à l'aide du bouton ODIS Testeur. Le "**fonctionnement**" (***mise en service***) est effectué via la fonction "**Fonction guidée**" et le sous-fonction "Mise en service" via ***l'adresse de diagnostic 69***.

Après une "mise en service" réussie de l'unité de connexion de remorque, il est obligatoire de faire l'activation du bouton de déclenchement de l'attelage pivotant pour le déplacement complet de l'attelage afin d'apprendre le début et fin s'arrête initialement. Pour cela, il faut appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que l'attelage soit fait le trajet complet du point de départ au point d'arrivée et de retour à l'arrêt du départ point.

Contrôle de fonctionnement

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio

Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

Modello veicolo:

VW Touareg

48/2020 >>

IT

Dotazione:

- 1 Set di cavi a 14 conduttori,
- 1 Modulo di collegamento rimorchio,
- 2 Fusibili piatti 20 A,
- 2 Fusibili piatti 15 A,
- 1 Fusibile piatto 25 A,
- 1 Alloggiamento presa 3 posti (nero),
- 1 Alloggiamento presa 4 posti (marrone),
- 10 Serracavi lunghezza 143 mm,

Per il montaggio del set di cavi sono necessari componenti *supplementari* (supporto modulo di collegamento rimorchio), numero componente: 760.907.179, pulsante di attivazione e connettore di attacco per gancio traino orientabile, giunzioni ad attestatura 000.979.941), vedere ETKA.

Operazioni da eseguire, generale:

- 1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria.
- 2. Montare il set di cavi a 14 conduttori
- 3. Codifica con protezione licenza.
- 4. La messa in; Controllare il funzionamento.

Nota importante!

Prima dell'inizio dei lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit d'installazione elettrico deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato.

Per il montaggio sulla vettura rispettare le guide alle riparazioni nella versione aggiornata.

Dato che il rimorchio agganciato richiede sforzi maggiori dal raffreddamento del motore, se richiesto a livello tecnico, l'impianto di raffreddamento viene rinforzato con il montaggio di serie di un gancio di traino. Questo avviene attraverso il montaggio di un ventilatore del radiatore più potente o di un secondo ventilatore e/o di un radiatore di dimensioni maggiori.

Con gancio di traino installato in retrofit, se necessario a livello tecnico, occorre rinforzare l'impianto di raffreddamento, qualora ciò non sia già stato eseguito di serie.

In caso di conversione, si devono utilizzare i pezzi elencati nei cataloghi degli originali per il raffreddamento del motore per rimorchio. Inoltre, si devono osservare le istruzioni operative delle guide alle riparazioni e le schede tecniche corrispondenti.

1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

Attenzione: computer di bordo/immobilizer.

Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati memorizzati.

Attenersi alle istruzioni del costruttore.

Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria eventi.

2. Montare il set di cavi a 14 conduttori

Togliere le coperture per vano di carico e pianale bagagliaio, smontare il rivestimento della lamiera di chiusura posteriore e il rivestimento laterale del bagagliaio a sinistra e a destra.

Rimuovere la copertura inferiore del passaggio di 40 mm lato veicolo per il fascio cavi del dispositivo di traino nella lamiera posteriore a sinistra.

Condurre verso l'interno il set di cavi del dispositivo di traino attraverso l'apertura della carrozzeria prevista, quindi inserirlo e farlo scattare in posizione sulla centralina di rimorchio. Collegare il capocorda del cavo marrone del set di cavi al punto di massa della vettura **inferiore** sul lato sinistro del bagagliaio.

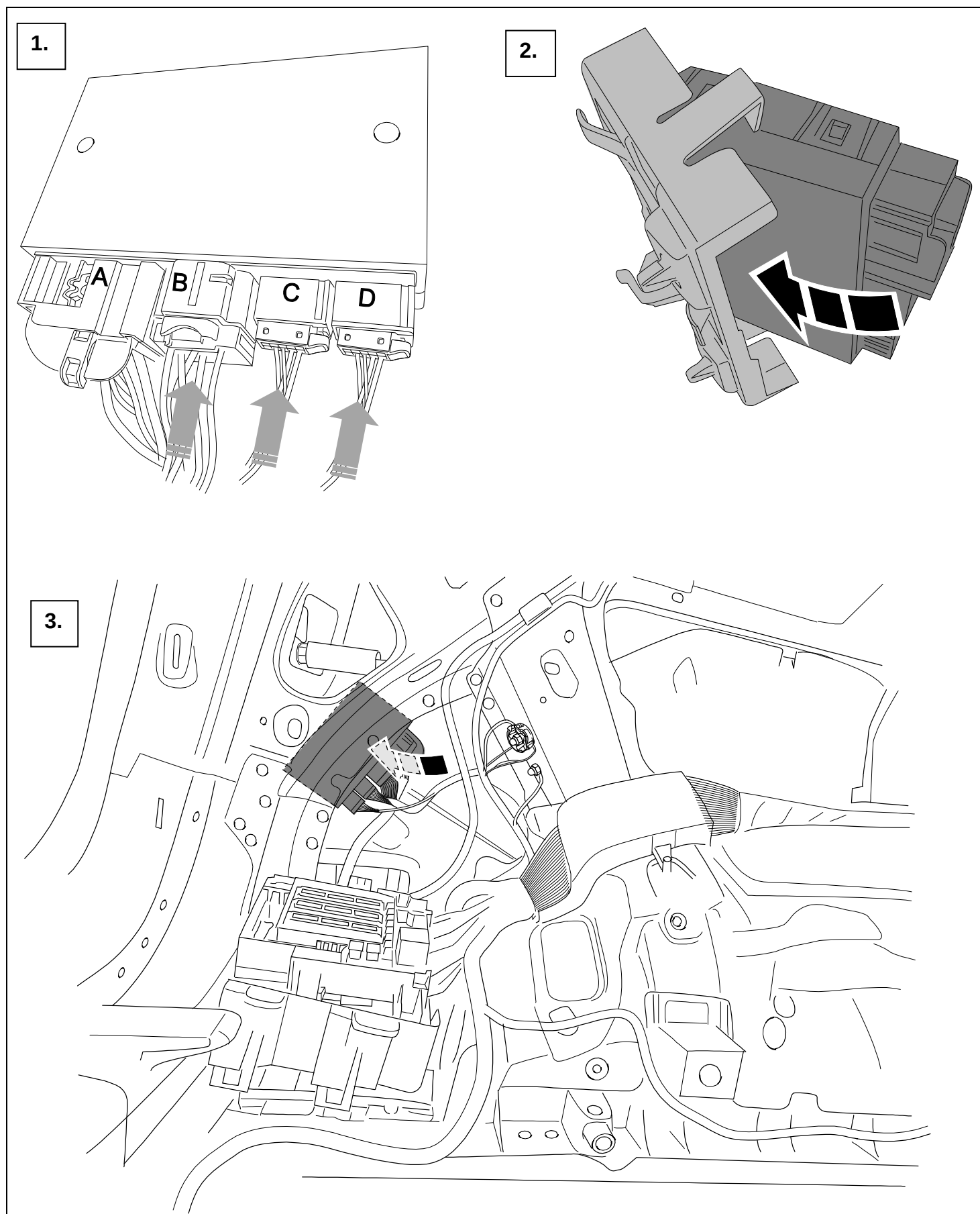
Posizionare la boccola in gomma montata sul set di cavi e inserirla nel foro di passaggio dal vano bagagli verso l'esterno.

Il set di cavi del dispositivo di traino orientabile non fa parte del presente kit elettrico. Esso appartiene alla dotazione del dispositivo di traino orientabile.

Inserire e far scattare in posizione i tre alloggiamenti connettori a 6 posti, e 2 a 10 posti del set di cavi a 14 conduttori negli appositi slot del modulo di collegamento rimorchio

Successivamente fissare il modulo di collegamento rimorchio nello slot previsto sul lato posteriore sinistro utilizzando il supporto necessario (**non contenuto nella dotazione del kit elettrico**) (**vedere fig. 1**).

Figura 1:



Collegare il capocorda del cavo **marrone** del set di cavi a 14 conduttori al punto di massa della vettura **superiore** sul lato sinistro del bagagliaio.

Posare le restanti estremità dei cavi del set di cavi a 14 conduttori sul lato sinistro della vettura lungo il fascio cavi di quest'ultima verso il **supporto di portafusibile e l'unità BCM2** in basso a sinistra nel bagagliaio e fissare con i serracavi di **143 mm** acclusi. Rilasciare i portafusibili e l'unità BCM2 ed esporre le rispettive parti inferiori.

Posare le estremità dei cavi **rosso/bianco, rosso/blu, rosso/viola, nero e rosso/giallo** del set di cavi a 14 conduttori verso il **supporto di portafusibile**. Inserire e far scattare in posizione nei rispettivi slot fusibili liberi **all'uscita** (contrassegnati con una "A", ad es. "F10A") del **portafusibile bianco (B)** e del **portafusibile nero (A)** secondo quanto riportato nella **tabella 1**.

Tabella 1:

Cavo	N. slot fusibile	Potenza fusibile	Funzione
rosso/bianco	B: 5 A	15A	Alimentazione illuminazione del rimorchio destra
rosso/blu	B: 6 A	15A	Alimentazione illuminazione del rimorchio sinistra
rosso/viola	B: 9 A	20A	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors. 30)
nero	B: 7 A	20A	Alimentazione cavo di carica per rimorchio (mors. 15)
rosso/giallo	A: 10 A	25A	Alimentazione motore a rotazione AHK

Quindi inserire e far scattare in posizione i cinque fusibili forniti **secondo quanto riportato nella tabella 1** nei rispettivi slot fusibili.

Posare le estremità dei cavi **arancione/verde, arancione/marrone, viola/nero e nero/rosso** del set di cavi a 14 conduttori come segue sulla **BCM2** (Body Control Module Heck):

Sbloccare l'alloggiamento connettori **blu** (dello **slot "D"**) sulla **BCM2** ed estrarre la presa dal rivestimento dell'alloggiamento. Rimuovere innanzitutto il serracavi sull'uscita cavi dell'alloggiamento connettori.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **verde** dalla **camera 2** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 3** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone** fornito.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **arancione/marrone** dalla **camera 1** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 4** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Inserire e far scattare in posizione i contatti femmina delle estremità dei cavi **arancione/verde** e **arancione/marrone** del set di cavi a 14 conduttori nella **camera 2 (verde)** e nella **camera 1 (arancione/marrone)** che si sono liberate in precedenza. Inserire nuovamente la spina nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarla e assicurarla con un serracavi di **143 mm**.

Sbloccare l'alloggiamento connettori **nero** (dello **slot "C"**) sulla **BCM2** ed estrarre la presa dal rivestimento dell'alloggiamento. Rimuovere innanzitutto il serracavi sull'uscita cavi dell'alloggiamento connettori.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **nero-rosso** dalla **camera 12** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 2** dell'alloggiamento presa a **3 posti nero** fornito.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **nero** dalla **camera 17** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 1** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Inserire e far scattare in posizione i contatti femmina delle estremità dei cavi **nero/rosso** e **viola/nero** del set di cavi a 14 conduttori nella **camera 12 (nero-rosso)** e nella **camera 17 (nero)** che si sono liberate in precedenza. Inserire nuovamente la spina nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarla e assicurarla con un serracavi di **143 mm**.

Inserire e far scattare in posizione l'alloggiamento connettori D e C della BCM2.

Richiudere entrambi gli alloggiamenti spine a **3 posti nero** e a **4 posti marrone** del set di cavi con gli alloggiamenti presa a **3 posti nero** e a **4 posti marrone** montati in precedenza, far scattare in posizione e fissare al fascio cavi sul lato vettura con un serracavi di **143 mm**

Posare le estremità dei cavi rimanenti sul fascio cavi sul lato vettura lungo il lato destro del bagagliaio e fissare con i serracavi di **143 mm** forniti.

A seconda dell'allestimento sono presenti due varianti di montaggio per la dotazione del pulsante di attivazione del dispositivo di traino.

- (1) Nel lato posteriore destro all'interno dell'unità dei collegamenti del rivestimento laterale dei veicoli senza regolazione di livello non sono montati **interruttori**. In questo caso si deve ordinare un interruttore adatto per l'azionamento del dispositivo di traino **senza regolazione di livello** incl. l'alloggiamento della spina adatto dal catalogo dei pezzi originali (ETKA).

Inserire e far scattare in posizione le estremità di cavi del set di cavi a 14 conduttori nel **nuovo alloggiamento della spina** dopo l'assegnazione delle camere indicata (vedere la **tabella 2** riportata di seguito).

- (2) Nel lato posteriore destro all'interno dell'unità dei collegamenti del rivestimento laterale è montato **un interruttore** per la regolazione del livello. In questo caso si deve ordinare un interruttore adatto per l'azionamento del dispositivo di traino **incl. regolazione di livello** dal catalogo dei pezzi originali (ETKA).

Inserire e far scattare in posizione le estremità di cavi del set di cavi a 14 conduttori nell'**alloggiamento della spina presente** sul lato della vettura dopo l'assegnazione delle camere indicata (vedere la **tabella 2** riportata di seguito). *Va notato che quindi il pin sei per l'illuminazione di ricerca già è occupato Il cavo grigio / blu fornito sul set di cavi per questo scopo rimane quindi non utilizzato e deve essere legato e isolato senza tintinnare.

Inserire e far scattare in posizione i contatti femmina delle estremità di cavi rimanenti **giallo/blu, viola/nero, marrone, rosso/bianco, grigio/blu e blu/bianco** del set di cavi a 14 conduttori come segue (**vedere tabella 2**) nell'**alloggiamento spina** nuovo o presente del gruppo interruttori dispositivo di traino orientabile (**vedere fig. 2**):

Figura 2:

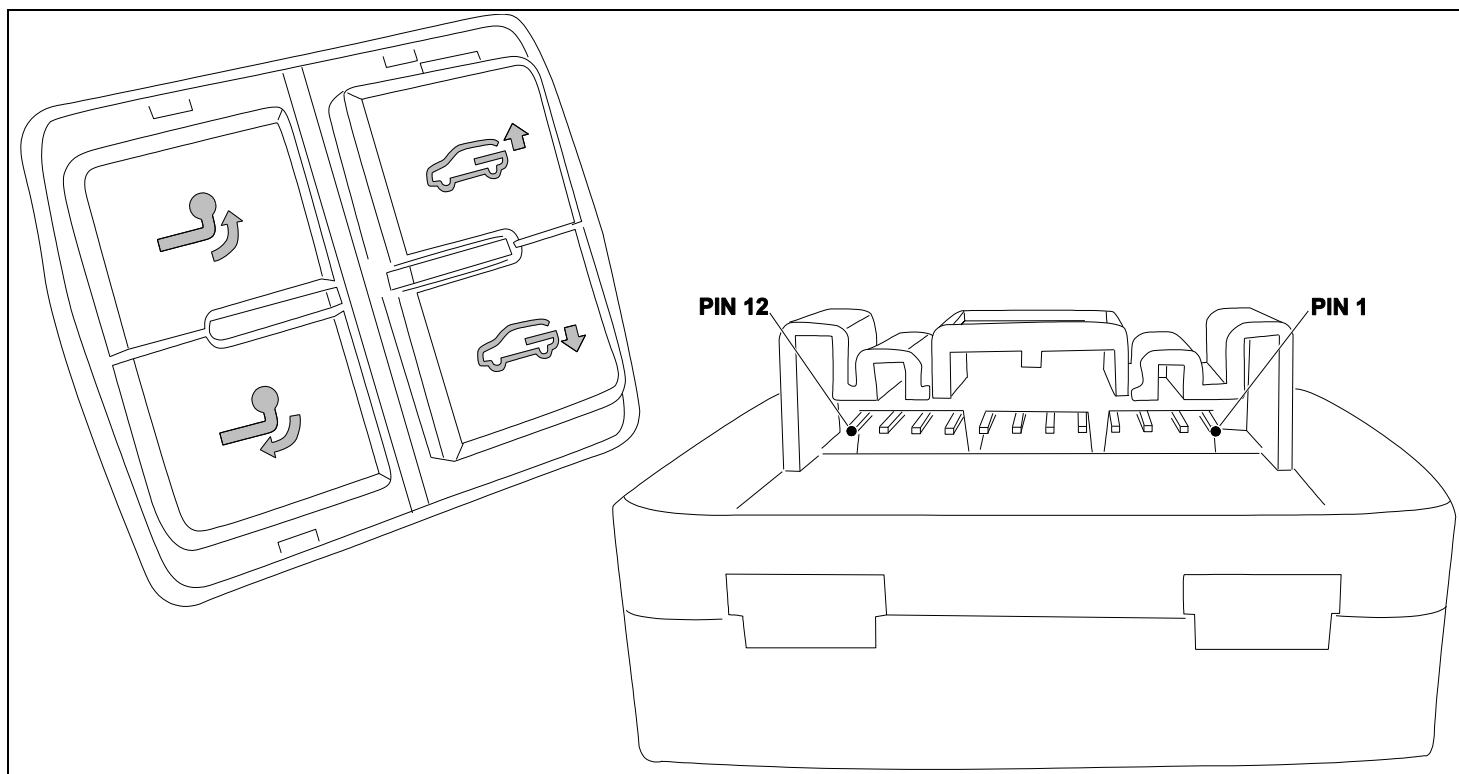


Tabella 2:

Pin	Colore cavo
6	grigio/blu - (forse)
7	blu/bianco
8	giallo/blu
10	viola/nero
11	marrone
12	rosso/bianco

*- (forse): Ai fini del contatto dell'illuminazione di cortesia per il pulsante di attivazione si deve tagliare il cavo lato vettura **grigio/blu**, che conduce alla luce del vano bagagli adiacente e contiene il segnale di illuminazione, circa 10 cm prima della luce e rimuove la guaina isolante di circa 5 mm ad entrambe le estremità del cavo.

Togliere circa 5 mm di guaina isolante anche all'estremità del cavo **grigio/blu** allentata del set di cavi a 14 conduttori e collegare queste tre estremità del cavo ad elettroconduzione utilizzando una giunzione ad attestatura **000.979.941** dalla cassetta di riparazione set di cavi **VAS1978** e una pinza crimpante a mano.

Successivamente sigillare la giunzione ad attestatura con un getto d'aria calda. Fissare il collegamento del cavo senza emettere rumori.

In caso di conformità non chiara di cablaggio e assegnazione segnali sulla vettura, è eventualmente necessaria una regolazione con lo schema elettrico. In linea generale vale comunque quanto segue:
"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale", salvo errori di scrittura o modifiche.

Posare tutti i fasci cavi del kit d'installazione lungo i fasci cavi lato veicolo, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

3. Codifica con protezione licenza:

NOTA:

La spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio è presente sulla vettura. Inoltre il controllo delle luci del rimorchio (eccetto il fanale retronebbia e la luce di retromarcia) avviene mediante il controllo guasto luci del quadro strumenti.

Dopo il montaggio del kit d'installazione elettrico deve essere eseguita una codifica online o una documentazione di ritorno a mezzo ODIS nel modo seguente:

- **Avviare il tester di diagnosi ODIS**
- **Avviare la funzione "Diagnosi"**
- **Selezionare la voce di menu "Piano di prova"**
- **Apri la finestra di selezione "Seleziona il mio piano di test"**
- **Seleziona la voce secondaria "Gestione versione SW"**
- **Seleziona la voce secondaria "Misure speciali"**
- **Seleziona la voce secondaria "0069 funzione trailer"**
- **Seleziona la sottovoce "0069 Retrofit"**
- **Il trasferimento della funzione del rimorchio tramite il pulsante conferma "Aggiungi al piano di prova"**
- **Evidenzia la funzione trailer selezionata nella finestra principale**
- **Confermare la funzione con il pulsante "Esegui piano di prova"**
- **Confermare la finestra di testo visualizzata con "OK"**
- **Tramite il pulsante 4 selezionare "Esecuzione della soluzione di modifica e retrofit con protezione licenza"**
- **Registrare i numeri presenti sul quaderno licenza tramite la finestra di input e confermare**
 - (1) **Codice di attivazione**
 - (2) **Numero di attivazione**
 - (3) **Codice PIN**
- **Seguire le indicazioni del tester di diagnosi**
- **Dopo un'esecuzione positiva della misura completa, è necessario eseguire un "Riposo bus CAN" (disinserzione dell'accensione e tutte le porte e le alette completamente chiuse e il veicolo bloccato) per almeno 5 minuti. Successivamente tutte le memorie di guasto possono essere finalmente controllate e cancellate se necessario.**

AVVERTENZE:

- 1. Assicurarsi che venga utilizzata la versione attuale *ODIS Service* sul tester officina per il test del veicolo.**
- 2. La configurazione della vettura (codice di licenza) viene richiamata per la precisione 1 volta in caso di procedimento e utilizzo del tester errati.**
- 3. Dopo il primo utilizzo, la misura di licenza utilizzata è abbinata alla vettura e non può essere utilizzata per altre vetture.**
- 4. In caso di riparazione alla vettura abbinata, è possibile un utilizzo ripetuto della misura di licenza.**
- 5. I richiami ripetuti senza richiesta causano messaggi d'errore e non agiscono sulla configurazione.**

4. La messa in; Controllo del funzionamento

Dopo che la codifica è andata a buon fine, l'unità di collegamento del rimorchio deve essere inserita **"In funzione"** utilizzando il tasto ODIS Tester. "In funzione" (messa in servizio) viene eseguita tramite la funzione **"Funzione guidata"** e il tasto sottofunzione **"Messa in servizio"** tramite **indirizzo diagnostico 69**.

Dopo aver eseguito con successo la "messa in servizio" dell'unità di collegamento del rimorchio, è obbligatorio farlo l'attivazione del pulsante di innesco del gancio di traino per la corsa completa del gancio per imparare il inizio e fine si ferma inizialmente. A tale scopo, il pulsante di attivazione deve essere premuto fino a quando il gancio ha fatto il percorso completo dal punto di partenza al punto finale e di nuovo fino al punto di partenza punto.

Controllo del funzionamento

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering
voorbehouden

Voertuigtype:

VW Touareg

48/2020 >>

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset 14-aders,
- 1 Aansluitapparaat-aanhangwagen,
- 2 Vlakke steekzekeringen 20A,
- 2 Vlakke steekzekeringen 15A,
- 1 Vlakke steekzekering 25A,
- 1 Busbehuizing 3-voudig zwart,
- 1 Busbehuizing 4-voudig bruin,
- 10 Kabelbinders 143mm lang,

Voor de montage van de leidingset zijn *bijkomende* delen (houder van het aansluitapparaat-aanhangwagen - componentnummer: 760.907.179, activeringsknop en aansluitstekker voor zwenkbare AHV, stootverbinder 000.979.941) noodzakelijk, zie ETKA.

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

- 1. Koppel de massakabel van de accu los.
- 2. Monteer de 14-aderige leidingset.
- 3. Codering met licentiebeveiliging.
- 4. Inbedrijfstelling; Functiecontrole.

Belangrijke opmerking!

Voordat met het werk wordt begonnen, moet de montagehandleiding volledig worden gelezen. De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden. Let bij montagewerkzaamheden aan het voertuig op de actuele reparatiehandleiding van het voertuig.

Omdat de bediening van de aanhanger hoge eisen aan de motorkoeling stelt, wordt - in zoverre technisch vereist - bij montage in de fabriek van een aanhangerconstructie de koelinstallatie versterkt. Dit gebeurt d.m.v. de montage van een sterkere of tweede koelventilator en/of een grotere koeler.

Bij een later ingebouwde aanhangerconstructie moet - in zoverre technische vereist - de koelinstallatie worden versterkt in zoverre dit niet al in de fabriek heeft plaatsgevonden.

Bij de verbouwing moeten de onderdelen die in de originele onderdelen catalogus staan vermeld, bij de bediening van de aanhanger worden gebruikt. Bovendien moeten de werkinstructies van de bijbehorende reparatiehandleiding en de bijbehorende specificatiebladen in acht worden genomen.

1. Koppel de massakabel van de accu los

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massakabel in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

Opgelet: Boordcomputer/wegrijblokkering!

Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!

Neem de voorschriften van de fabrikant in acht!!

Lees voor het begin van het werk het storingsgeheugen uit!

2. Monteer de 14-aderige leidingset

Haal de bodemafdekkingen van de laadruimte en de bagageruimte eruit en demonteer de bekleding van de achterwand van de laadruimte en de linker en rechter zijbekleding van de bagageruimte.

Verwijder de onderste afdekking van de 40mm-doorvoer voor de kabelstreng naar de aanhangerconstructie in de achterwand achter links.

Voer de leidingset van de zwenkbare aanhangerconstructie door de voorziene carrosserie opening naar binnen en steek deze in het aansluitapparaat-aanhangwagen en klik dit vast. Sluit de kabelschoen van de bruine kabel van de leidingset aan het **onderste** massapunt aan de linkerkant van de bagageruimte in het voertuig aan.

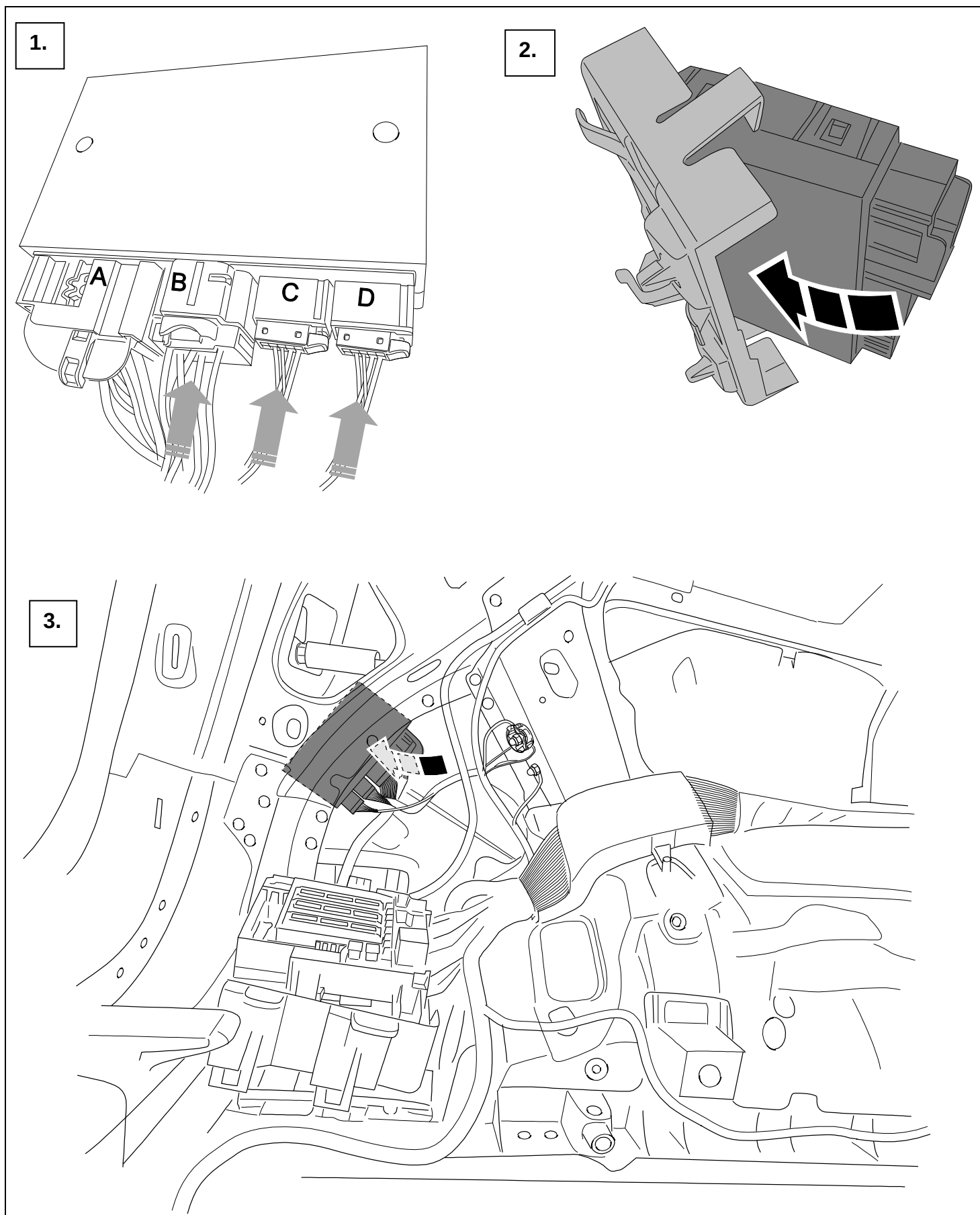
Plaats de rubberen tule die op de leidingset is gemonteerd en zet deze in de doorvoeropening van de bagageruimte naar buiten erin.

De leidingset van de aanhangerconstructie is geen onderdeel van deze e-set. Deze behoort bij de leverinhoud van de zwenkbare aanhangerconstructie!

Steek de drie stekkerhuizen 6-voudig, en 2x 10-voudig van de 14-aderige leidingset in de daarvoor bestemde stekkerpunten van het aansluitapparaat-aanhangwagen en vergrendel dit.

Bevestig vervolgens het aansluitapparaat-aanhangwagen op de daarvoor voorziene plek linksachter met behulp van de benodigde modulebalk (**zit niet bij de e-set**) (**zie afb. 1**).

Afbeelding 1:



Sluit de kabelschoen van de **bruine** kabel van de 14-aderige kabelschoen aan het **bovenste** massapunt aan de linkerkant van de bagageruimte in het voertuig aan.

Leg de overblijvende kabeleinden van de 14-aderige leidingset aan de linkerkant van het voertuig langs de kabelstreng in het voertuig naar de **zekeringhouder en de BCM2-unit** in de bagageruimte achter links en bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders **143mm**. Laat de zekeringhouder en de BCM2-eenheid los en stel de betreffende onderkant bloot.

Leg de kabeleinden **rood/wit, rood/blauw, rood/violet, zwart** en **rood/geel** van de 14-aderige leidingset bij **zekeringhouder** en steek deze in de betreffende vrije, **zekeringstekkerpunten aan de buitenkant** (aangeduid met een „A“, bv. „F10A“) van de **witte zekeringhouder (B)** en de **zwarte zekeringhouder (A)** volgens **tabel 1** en klik deze vast.

Tabel 1:

Leiding	Zekeringstekkerpunt nr.	Zekeringssterkte	Functie
rood/wit	B: 5 A	15A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting rechts
rood/blauw	B: 6 A	15A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting links
rood/violet	B: 9 A	20A	Stroomvoorziening permanente plus aanhanger (kl. 30)
zwart	B: 7 A	20A	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl.15)
rood/geel	A: 10 A	25A	Stroomtoevoer AHK zwenkmotor

Steek tenslotte de vijf meegeleverde steekzekeringen volgens **tabel 1** in de betreffende zekeringstekkerpunten en klik deze vast.

De kabeleinden **oranje/groen, oranje/bruin, violet/zwart** en **zwart/rood** van de 14-aderige leidingset moet op de volgende manier aan de **BCM2** (Body Control Module achterkant) worden aangesloten:

Ontgrendel de **blauwe** stekkerbehuizing (van het **contactpunt „D“**) op de **BCM2** en trek de stekkerstrip uit de bekleding van de behuizing. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de stekkerbehuizing.

Haal het buscontact van de kabel in het voertuig **groen** uit **kamer 2** en steek deze in **kamer 3** van de meegeleverde busbehuizing **4-voudig bruin** en klik deze vast.

Haal het buscontact van de kabel in het voertuig **oranje/bruin** uit **kamer 1** en steek deze in **kamer 4** van de meegeleverde busbehuizing **4-voudig bruin** en klik deze vast.

Steek de buscontacten van de kabeleinden **oranje/groen** en **oranje/bruin** van de 14-aderige leidingset in de voorheen vrij gekomen **kamer 2 (groen)** en **kamer 1 (oranje/bruin)** en klik deze vast. Steek de stekkerstrip weer in de bekleding van de behuizing, vergrendel dit en beveilig dit met een kabelbinder **143mm**.

Ontgrendel de **zwarte** stekkerbehuizing (van het **stekkerpunt „C“**) op de **BCM2** en trek de stekkerstrip uit de bekleding van de behuizing. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de stekkerbehuizing.

Haal het buscontact van de kabel in het voertuig **zwart-rood** uit **kamer 12** en steek deze in **kamer 2** van de meegeleverde busbehuizing **3-voudig zwart** en klik deze vast.

Haal het buscontact van de kabel in het voertuig **zwart** uit **kamer 17** en steek deze in **kamer 1** van de busbehuizing **4-voudig bruin** en klik deze vast.

Steek de buscontacten van de kabeleinden **zwart/rood** en **violet/zwart** van de 14-aderige leidingset in de voorheen vrij gekomen **kamer 12 (zwart/rood)** en **kamer 17 (zwart)** en klik deze vast. Steek de stekkerstrip weer in de bekleding van de behuizing, vergrendel dit en beveilig dit met een kabelbinder **143mm**.

Steek de stekkerbehuizing D en C van de BCM2 er weer in en vergrendel dit.

Zet de beide stiftbehuizingen **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** van de leidingset met de voorheen gemonteerde busbehuizingen **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** in elkaar, klik deze vast en bevestig dit met een kabelbinder **143mm** aan de kabelstreng in het voertuig.

Leg de overblijvende kabeleinden op de kabelstreng in het voertuig langs de rechterkant van de bagageruimte en bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders **143mm**.

Bij de uitvoering zijn er twee aanpassingsvarianten voor de omvang van de activeringsknop van de aanhangerconstructie.

- (1) Achter rechts in het technische eiland van de zijbekleding is bij voertuigen zonder niveauregeling **geen schakelaar** ingebouwd. Hier moet een passende schakelaar voor de bediening van de aanhangerconstructie **zonder niveauregeling** incl. passende stekkerbehuizing uit de originele onderdelencatalogus (ETKA) worden besteld.

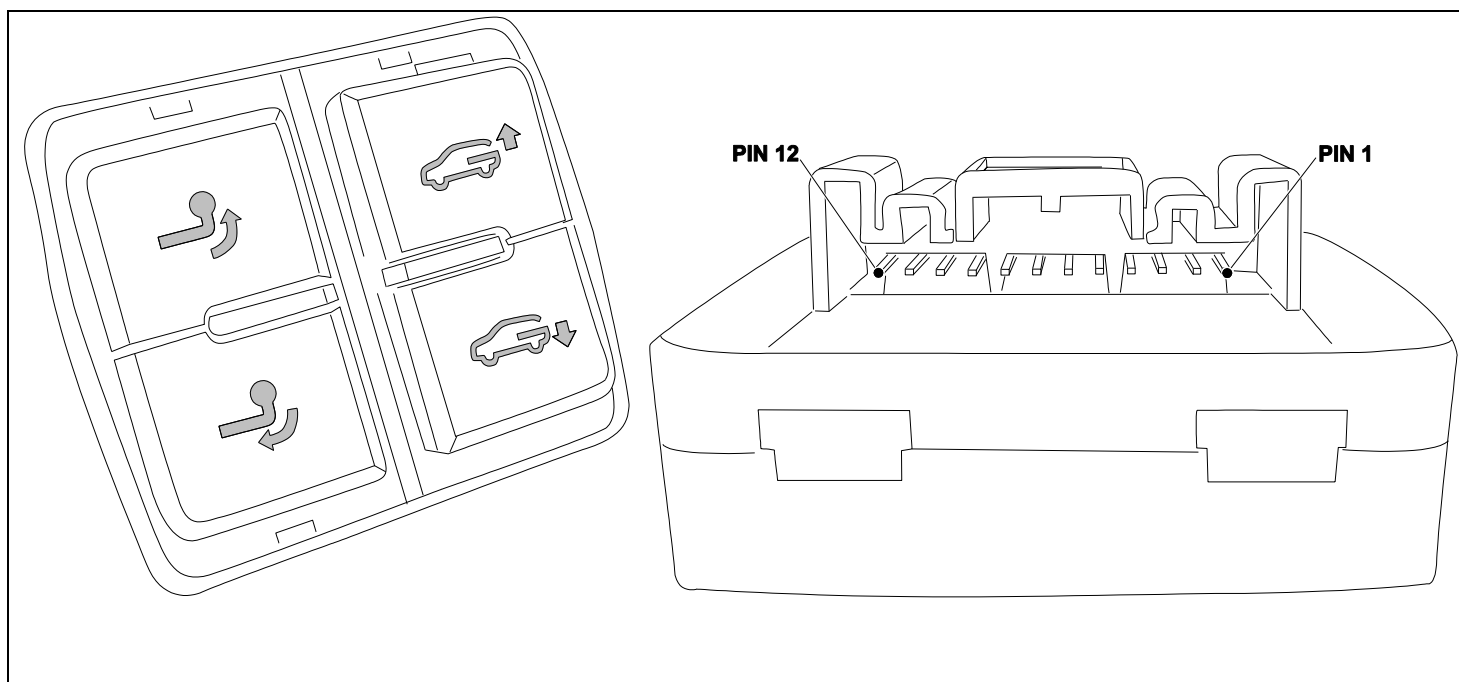
Steek de kabeleinden van de 14-aderige leidingset dan in de **nieuwe stekkerbehuizing** volgens de gespecificeerde kamerbezetting (zie onder **tabel 2**) erin en klik deze vast.

- (2) Achter rechts in het technisch eiland moet **een schakelaar** voor de niveauregeling worden ingebouwd. Hier moet een passende schakelaar voor de bediening van de aanhangerconstructie **incl. niveauregeling** uit de originele onderdelencatalogus (ETKA) worden besteld.

Steek de kabeleinden van de 14-aderige leidingset in het voertuig dan in de **aanwezige stekkerbehuizing** volgens de gespecificeerde kamerbezetting (zie onder **tabel 2**) erin en klik deze vast. *Opgemerkt moet worden dat dan de pin zes voor de zoeklicht al is bezet. De kabel grijs / blauw op de kabelset voor dit doel blijft dan achter ongebruikt en moet worden teruggebonden en geïsoleerd zonder te rammelen.

De buscontacten van de overblijvende kabeleinden **geel/blauw, violet/zwart, bruin, rood/wit, grijs/blauw en blauw/wit** van de 14-aderige leidingset moeten als volgt (zie **tabel 2**) in de nieuwe resp. aanwezige **stekkerbehuizing** van de schakelaargroep van de zwenkbare aanhangerconstructie (zie **afb. 2**) worden gestoken en vastgeklikt.

Afbeelding 2:



Tabel 2:

Kamer	Kabelkleur
6	grijs / blauw- (mogelijk)
7	blauw / wit
8	geel / blauw
10	violet / zwart
11	bruin
12	rood / wit

* - (mogelijk): De grijs/blauwe kabel in het voertuig is de verbinding van de zoekverlichting voor de activeringsknop die naar de naastgelegen bagageruimte leidt en het verlichtingssignaal bevat en moet ca. 10cm voor de lamp worden doorgeknipt en beide kabeleinden moeten ca. 5mm worden geïsoleerd.

Het losse kabeleinde **grijs/blauw** van de 14-aderige leidingset moet ook ca. 5mm worden geïsoleerd en deze drie kabeleinden moeten onder gebruik van een stootverbinder **000.979.941** uit de kabelsetreparatiekoffer **VAS1978** en een handbuigtang elektrisch leidend worden verbonden.

Verzegel de stootverbinder daarna met een hete luchtföhn. De kabelverbinding moet zonder kleppen worden bevestigd.

Bij onduidelijke overeenstemming van bekabeling en signaalbezetting op het voertuig moet, indien gewenst, het elektrisch schema worden geraadpleegd. Over het algemeen geldt echter:

"Signaalbezetting gaat voor signaalkleur"

Schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.

Installeer alle kabelstrengen van de inbouwset langs de kabelstrengen in het voertuig, bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders en/of leg dit in de aanwezige kabelhouders!

Monteer alle bekledingen en gedemonteerde delen weer.

Sluit de massakabel weer aan de accu aan.

3. Codering met licentiebeveiliging:

AANWIJZING:

De extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig aanwezig. Bovendien vindt de controle van de lampen van de aanhangwagen (behalve mistachterlicht en achteruitrijlicht) plaats door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument.

Na montage van de elektrische ombouwset moet als volgt een online-codering resp. aanpassing van de documentatie met behulp van ODIS worden verricht:

- *ODIS-diagnosetester starten*
- *Functie "Diagnose" starten*
- *Selecteer het menupunt "Testplan"*
- *Open selectie venster "Selecteer mijn eigen testplan"*
- *Selecteer subonderdeel "SW versiebeheer"*
- *Selecteer subonderdeel "Speciale maatregelen"*
- *Selecteer subonderdeel "0069 trailerfunctie"*
- *Selecteer subonderdeel "0069 Retrofit"*
- *Overdracht van de trailerfunctie met de knop bevestigen "Toevoegen aan het testplan"*
- *Markeer de geselecteerde trailerfunctie in het hoofdvenster*
- *Bevestig de functie met de knop "Testplan uitvoeren"*
- *Bevestig het weergegeven tekstvenster met "OK"*
- *Met knop 4 "Oplossingen ombouw / latere inbouw met licentiebeveiliging " selecteren uitvoeren*
- *Voer de aanwezige nummers uit het licentieboekje via het invoervenster in en bevestig ze.*
 - (1) *Activeringscode*
 - (2) *Activeringsnummer*
 - (3) *PIN-code*
- *De aanwijzingen van de diagnosetester uitvoeren*
 - *Na een positieve uitvoering van de volledige meting is een "CAN-bussteun" (ontgrendelen evenals alle deuren en kleppen volledig gesloten en het voertuig vergrendeld) gedurende ten minste 5 minuten uit te voeren. Daarna kunnen alle foutgeheugens uiteindelijk worden gecontroleerd en indien nodig worden verwijderd.*

WAARSCHUWINGEN:

1. *Men dient erop te letten dat voor de actuele versie van de voertuigtest de ODIS-service op de werkplaatstester wordt gebruikt.*
2. *De oproep voor de voertuigconfiguratie (licentiecode) vindt precies 1x bij foutloze handelwijze en testerbediening plaats.*
3. *De gebruikte licentie is na het eerste gebruik aan de auto gekoppeld en kan niet meer voor andere auto's worden gebruikt.*
4. *Bij een reparatie aan het toegewezen voertuig is een herhaald gebruik van de licentie mogelijk.*
5. *Meervoudig opvragen zonder verzoek veroorzaakt foutmeldingen en heeft geen invloed op de configuratie.*

4. Inbedrijfstelling; Functiecontrole

Nadat de codering succesvol was, moet de aanhangwagenverbindingseenheid "**In bedrijf**" worden gezet met behulp van de ODIS-tester. "In bedrijf" (inbedrijfstelling) gebeurt via de functie "**Geleide functie**" en de subfunctie "**Inbedrijfstelling**" via **diagnoseadres 69**.

Na een succesvol uitgevoerde "inbedrijfstelling" van de aanhangeraansluitunit is dit verplicht de activering van de triggerknop van de draaihaak voor de volledige verplaatsing van de koppeling om de begin- en eindstops aanvankelijk. Hiervoor moet de triggerknop ingedrukt worden tot de koppeling de complete reistroute gedaan vanaf het startpunt tot het eindpunt en terug naar de stop van de start punt.

Functiecontrole

Alle functies met een geschikt testapparaat controleren.



Original tilbehør
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsvejledning

Elektronisk monteringssæt

Komponentnummer

760 055 204 C

Forbehold for ændringer i leveringsomfang

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Biltype:

VW Touareg

48/2020 >>

DK

Leveringsomfang:

- 1 14-leder ledningssæt,
- 1 anhängertilslutningsapparat,
- 2 fladstiksikringer 20A,
- 2 fladstiksikringer 15A,
- 1 fladstiksikring 25A,
- 1 bøsningsshus 3-dobbelt sort,
- 1 bøsningsshus 4-dobbelt brun,
- 10 kabelbindere, længde 143 mm.

Til montering af ledningssættet kræves ekstra dele (anhængertilslutningsenheder – komponentnummer: 760.907.179, udløsningstaster og forbindelsesstik til drejeligt AHV, stødforbinder 000.979.941), se ETKA.

Arbejde, der skal udføres generelt:

1. Adskil jordkablet fra batteriet.
2. Monter det 14-ledere ledningssæt.
3. Kodning med licensbeskyttelse.
4. Idriftsættelse; Kontroltest.

Vigtig henvisning!

Læs hele monteringsvejledningen, før arbejdet påbegyndes.

Elsættet må kun monteres af kvalificeret fagpersonale.

Ved monteringsarbejdet på køretøjet skal du være opmærksom på de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj.

Da kørsel med trailer stiller større krav til motorkølingen, forstærkes – så vidt det er teknisk nødvendigt – køleanlægget ved indbygning af en anhängeranordning. Dette sker ved indbygning af en kraftigere eller en ekstra kølerventilator og/eller en større køler.

Ved en efterfølgende indbygning af en anhängeranordning, bør – så vidt det er teknisk muligt – køleanlægget forstærkes, såfremt det ikke allerede er sket fra fabrikkens side.

Ved ombygning skal de oplistede dele i kataloget med originale dele anvendes til motorkølingen ved kørsel med anhänger. Derudover skal man følge arbejdsanvisningerne i de enkelte reparationsvejledninger samt relevante datablade.

1. Adskillelse af jordkablet fra batteriet

For at undgå kortslutninger under monteringen og af sikkerhedsmæssige hensyn, skal jordkablet altid skilles fra batteriet, før arbejdet påbegyndes **(brandfare)!!**

Pas på: Kørecomputer/startspærre!

Når batteriet afbrydes, kan gemte data gå tabt!

Følg anvisningerne fra producenten!!

Udlæs fejlhukommelsen, før arbejdet påbegyndes!

2. Montering af 14-leder ledningssæt

Afmonter bagagerums- og bundafdækninger, bagpanel-beklædningen samt beklædningen i højre og venstre side af bagagerummet.

Afmonter den nederste afdækning på bilens 40 mm-gennemføring til kabelstrengen til anhængeranordningen på bagpladen bagerst i venstre side.

Før ledningssættet på den drejelige anhængeranordning indad gennem hullerne i karosseriet, stik det ind i anlægertilslutningsenheden, og klik det fast. Tilslut kabelskoen til den brune ledning i ledningssættet på det **nederste** jordpunkt i bilen i venstre side af bagagerummet.

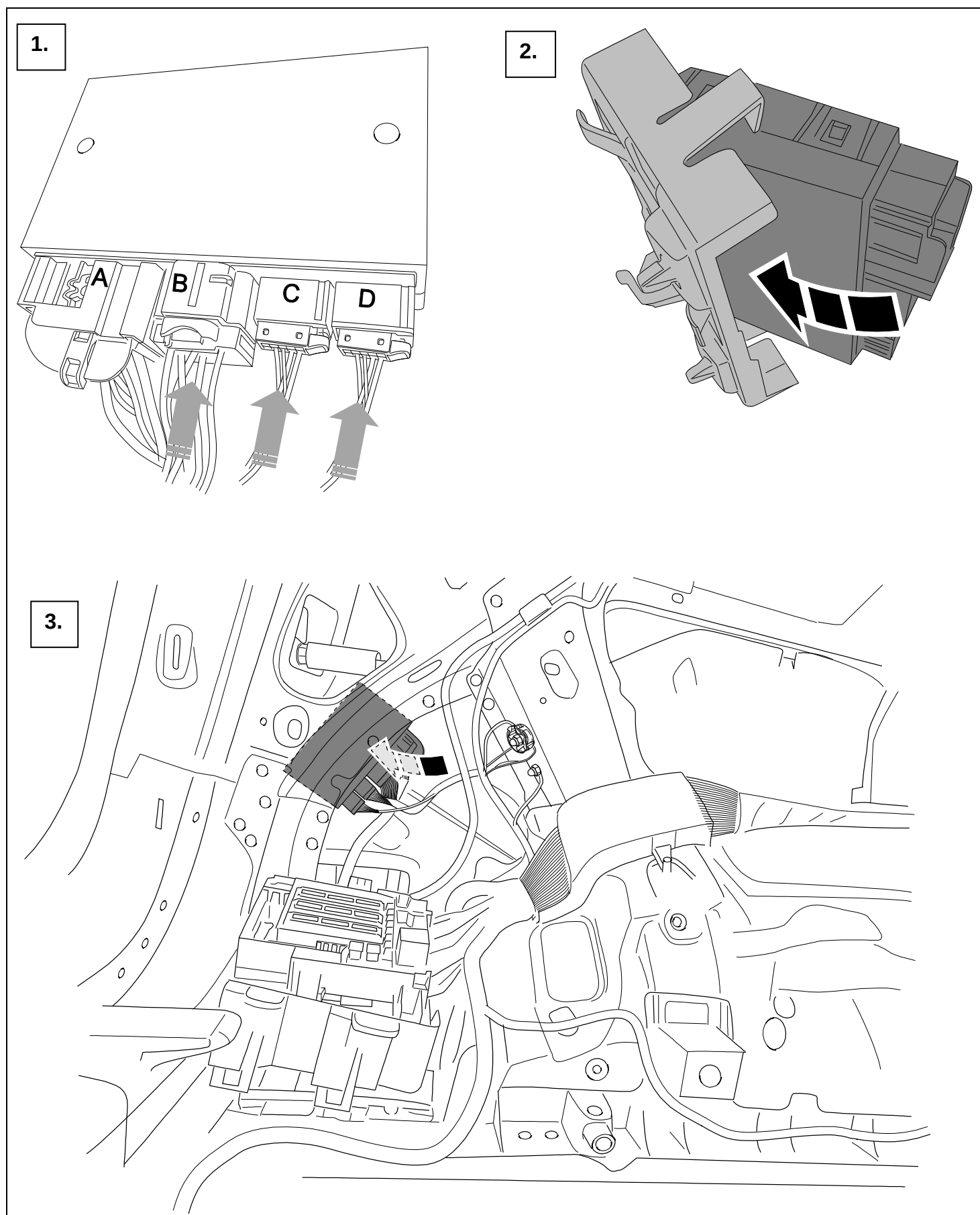
Positioner gummityllen, der er monteret på ledningssættet, og stik den ud gennem gennemføringshullet fra bagagerummet.

Anhængeranordningens drejelige ledningssæt er ikke del af dette elsæt. Dette hører til leveringen af den drejelige anhængeranordning!

Stik de tre stikhuse på det 14-ledere ledningssæt 6-dobbelt og 2 x 10-dobbelt ind i stikkene på anlægertilslutningsapparatet, og klik dem fast.

Fastgør derefter anlægertilslutningsapparatet på pladsen dertil bagerst i venstre side ved hjælp af den påkrævede modulholder (**ikke med i leveringen af elsættet**).
(se fig. 1)

Fig. 1:



Tilslut kabelskoen til det **brune** kabel i det 14-ledere ledningssæt på det **øverste** jordpunkt i bilen i venstre side af bagagerummet.

Før det 14-ledere ledningssæts resterende kabelender på bilens venstre side langs bilens kabelstreng fremad til **sikringsholderen og BCM2-enheden** i bagagerummet bagerst til venstre, og fastgør dem med de vedlagte kabelbindere **143mm**. Frigør sikringsbærer og BCM2 enhed og udsæt den respektive underside.

Før kabelenderne **rød/hvid, rød/blå, rød/violet, sort** og **rød/gul** på det 14-ledere ledningssæt til **sikringsholderen** og stik dem ind i de respektive frie sikringsstikpladser **på den udvendige side** (markeret med "A", f.eks. "F10A") af den **hvide sikringsbærer (B)** og den **sorte sikringsbærer (A)** iht. **tabel 1**, og klik fast.

Tabel 1:

Kabel	Sikringsstikplads nr.	Sikringsstyrke	Funktion
rød/hvid	B: 5 A	15A	Strømforsyning anhængerlys højre
rød/blå	B: 6 A	15A	Strømforsyning anhængerlys venstre
rød/violet	B: 9 A	20A	Strømforsyning konstant plus anhænger (Kl. 30)
sort	B: 7 A	20A	Strømforsyning ladekabel anhænger (Kl. 15)
rød/gul	A: 10 A	25A	Strømforsyning AHK drejedrev

Stik derefter de fem medfølgende stiksikringer **ih. tabel 1** ind i de respektive sikringsstikpladser, og klik fast.

Tilslut kabelenderne **orange/grøn, orange/brun, violet/sort** og **sort/rød** på det 14-ledere ledningssæt til **BCM2** (Body Control Module) på følgende måde:

Lås det **blå** stikhus (**stikplads "D"**) på **BCM2** op, og træk stikrækken ud af husbeklædningen. Forinden skal kabelbinderne på stikhusets kabeludgang fjernes.

Træk bøsningsskontakten på bilens kabel **grøn** ud af **kammer 2**, og stik den ind i **kammer 3** på det medfølgende bøsningshus **4-dobbelt brun**, og klik fast.

Træk bøsningsskontakten på bilens kabel **orange/brun** ud af **kammer 1**, og stik den ind i **kammer 4** på bøsningshuset **4-dobbelt brun**, og klik fast.

Stik bøsningsskontakterne på kabelenderne **orange/grøn** og **orange/brun** på det 14-ledere ledningssæt ind i det frigjorte **kammer 2 (grøn)** og **kammer 1 (orange/brun)**, og klik fast. Sæt stikrækken ind i husbeklædningen igen, lås fast, og fastgør med en kabelbinder **143 mm**.

Lås det **sorte** stikhus (**stikplads "C"**) på **BCM2** op, og træk stikrækken ud af husbeklædningen. Forinden skal kabelbinderne på stikhusets kabeludgang fjernes.

Træk bøsningsskontakten på bilens kabel **sort/rød** ud af **kammer 12** og stik den ind i **kammer 2** på det medfølgende bøsningshus **3-dobbelt sort**, og klik fast.

Træk bøsningsskontakten på bilens kabel **sort** ud af **kammer 17**, og stik den ind i **kammer 1** på bøsningshuset **4-dobbelt brun**, og klik fast.

Stik bøsningsskontakterne på kabelenderne **sort/rød** og **violet/sort** på det 14-ledere ledningssæt ind i det frigjorte **kammer 12 (sort/rød)** og **kammer 17 (sort)**, og klik fast. Sæt stikrækken ind i husbeklædningen igen, lås fast, og fastgør med en kabelbinder **143 mm**.

Stik stikhus D og C på BCM2 ind igen, og klik fast.

Sæt begge stifthuse **3-dobbelt sort** og **4-dobbelt brun** på ledningssættet sammen med de monterede bøsningshuse **3-dobbelt sort** og **4-dobbelt brun**, klik fast, og fastgør med en kabelbinder **143 mm** på bilens kabelstreng.

Før de resterende kabelender langs med bilens kabelstreng til højre side af bagagerummet, og fastgør med de medfølgende kabelbindere **143mm**.

Afhængigt af udstyret er der to indbyggede varianter til omfanget af udløserknappen til anhængeranordningen:

- (1) I biler uden niveauregulering er der ikke indbygget en **kontakt** bagerst til højre på teknikøen. Her skal bestilles en passende kontakt til aktivering af anhængeranordningen **uden niveauregulering** inkl. et passende stikhus fra kataloget med originale dele (ETKA).

Kabelenderne på det 14-ledere ledningssæt skal derefter stikkes ind i det **nye stikhus** iht. den fastsatte kammerdokumentation (se nedenfor **tabel 2**) og klikkes fast.

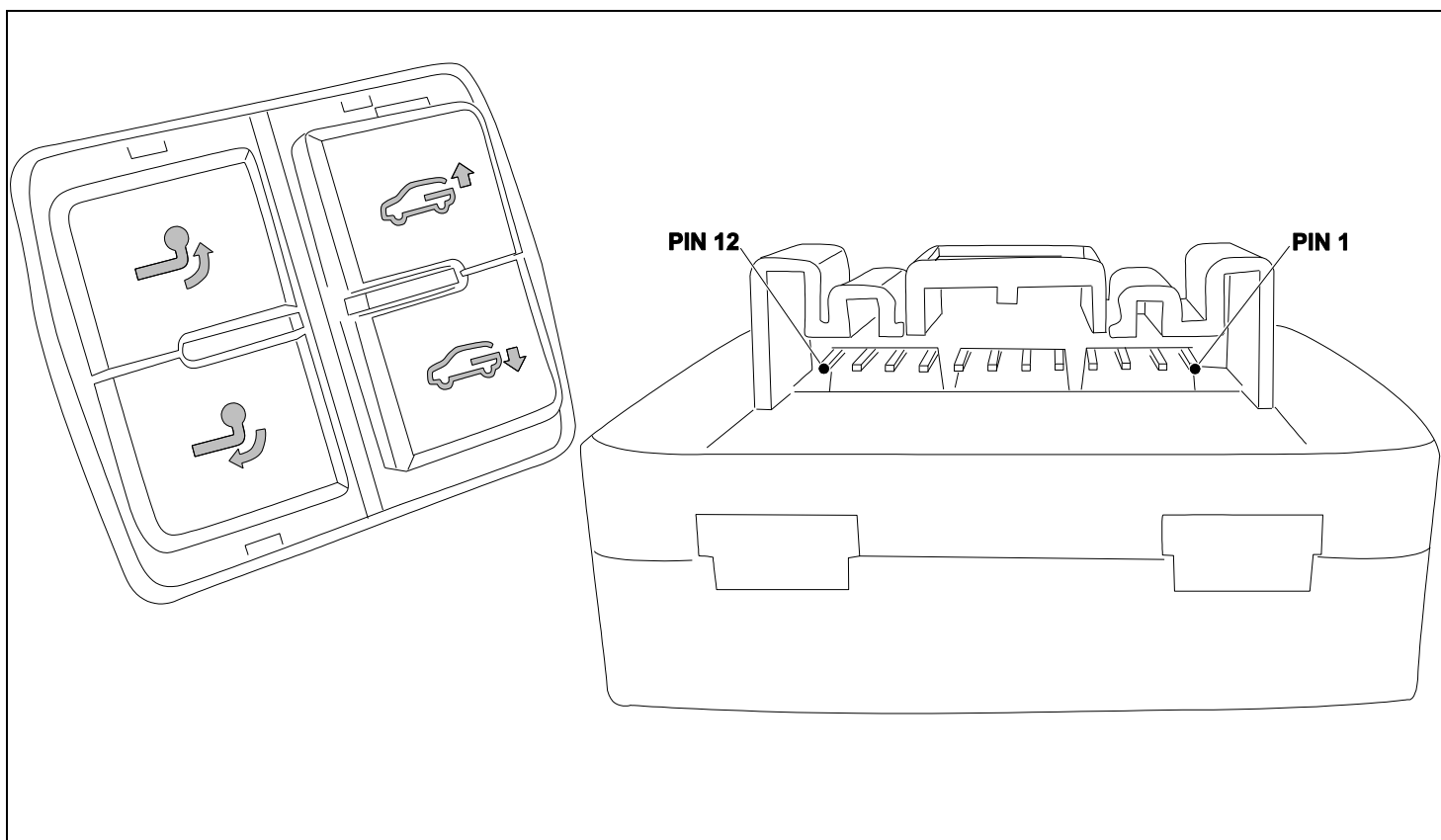
- (2) Bagerst til højre sidebeklædningens teknikø er der indbygget en **kontakt** til niveauregulering. Her skal bestilles en passende kontakt til aktivering af anhængeranordningen **inkl. niveauregulering** fra kataloget med originale dele (ETKA).

Kabelenderne på det 14-ledere ledningssæt skal derefter stikkes ind i **stikhuset** på bilen iht. den fastsatte kammerdokumentation (se nedenfor **tabel 2**) og klikkes fast.

* Det skal bemærkes, at så pin seks for søgelyset allerede er besat. Kablet grå / blå, der leveres på kablesættet til dette formål, forbliver derefter ubrugt og skal være bundet tilbage og isoleret uden rattling.

Stik bøsningsskakterne på de resterende kabelender **gul/blå, violet/sort, brun, rød/hvid, grå/blå og blå/hvid** på det 14-ledere ledningssæt på følgende måde (**se tabel 2**) i det nye eller allerede forhåndenværende **stikhus** på kontaktgruppen til den drejelige anhængeranordning (**se fig. 2**), og klik fast.

Fig. 2:



Tabel 2:

Kammer	Kabelfarve
*6	grå/blå * - (eventuelt)
7	blå/hvid
8	gul/blå
10	violet/sort
11	brun
12	rød/hvid

* - (eventuelt): For anvendelse af søgelygterne med udløserknappen skal kablet på bilen **grå/blå**, som fører til den tilstødende bagagerumslygte, og som indeholder signalet belysning, afisoleres ca. 10 cm fra lampen og begge kabelender ca. 5 mm.

Afisolér ligeledes den løse kabelende **grå/blå** på det 14-ledere ledningssæt ca. 5 mm, og forbind disse tre kabelender elektrisk ledende ved hjælp af en stødforbinder **000.979.941** fra reparationskufferten til kabelsættet **VAS1978** og en krympetang.

Plomber til slut stødforbinderen med en varmluftpistol. Kabelforbindelsen skal fastgøres, så den ikke klapper.

Ved ikke entydig overensstemmelse mellem kabelføring og signalbelægning på bilen kan det være nødvendigt med en afstemning med ledningsdiagrammet. Generelt gælder dog:
„Signalbelægning har prioritet frem for signalfarve“,
der tages forbehold for skrivefejl og ændringer.

Læg alle indbygningssættets kabelstrenger langs bilens kabelstrenger, fikser med de medfølgende kabelbindere og/eller læg kabelholderne ind.

Monter alle beklædninger og afmonterede dele igen.

Tilslut jordkablet til batteriet igen.

3. Kodning med licensbeskyttelse:

BEMÆRK:

Den ekstra kontrollampe (C2) til kontrol af blinklyset på anhængerens findes på bilen. Derudover sker kontrollen af anhængerens lys (undtagen tågelygter og baklygter) ved kontrol af anhængerlamperne i kombiinstrumentet.

Efter indbygning af elmonteringssættet skal online-kodningen hhv. returdokumentationen gennemføres med ODIS:

- *Start ODIS-diagnosetester*
 - *Start funktionen "Diagnose"*
 - *Vælg menupunktet "Testplan"*
 - *Åbn valgfelt "Vælg min egen testplan"*
 - *Vælg underpunkt "SW version management"*
 - *Vælg underobjektet "Særlige foranstaltninger"*
 - *Vælg underobjekt "0069 trailer funktion"*
 - *Vælg underobjekt "0069 Retrofit"*
 - *Overførsel af trailerfunktionen med knappen bekræfter "Tilføj testplanen"*
 - *Fremhæv den valgte trailerfunktion i hovedvinduet*
 - *Bekræft funktionen med knappen "Udfør testplan"*
 - *Bekræft det viste tekstvindue med "OK"*
 - *Vælg "Gennemførelse af om-/eftermonteringsløsninger med licensbeskyttelse" med knap 4*
 - *Indtast og bekræft de eksisterende numre fra licenshæftet tilsvarende via indtastningsvinduerne*
 - (1) *Aktiveringskode*
 - (2) *Aktiveringsnummer*
 - (3) *Pin-kode*
 - *Følg diagnosetesterens anvisninger*
- *Efter en positiv udførelse af det komplette mål er en "CAN Bus Rest" (tænding samt alle døre og klapper helt lukket og køretøjet låst) i mindst 5 minutter, der skal udføres. Herefter kan alle fejlminnelser endelig kontrolleres og slettes, hvis det er nødvendigt.*

ADVARSEL:

1. *Man skal sikre sig, at der til testen af bilen anvendes den nyeste version **ODIS Service** på værkstedstesteren.*
2. *Hentning af bilens konfiguration (licenskode) sker præcist 1 gang ved fejlfri fremgangsmåde og testbetjening.*
3. *Den anvendte licensforanstaltning er tildelt bilen efter første brug og kan ikke anvendes til yderligere biler.*
4. *I tilfælde af en reparation på den tildelte bil er en ny brug af licensforanstaltningen mulig.*
5. *Flere hentninger uden opfordring resulterer i fejlmeldinger og har ikke nogen effekt på konfigurationen.*

4. Idriftsættelse; Funktionskontrol

Efter at kodningen var vellykket, skal trailerforbindelsesenheden sættes i drift ved at bruge ODIS Tester. "**I drift**" (idriftsættelse) sker via funktionen "**Guided Function**" og " Underfunktion "**Idriftsættelse**" via **diagnoseadresse 69**.

Efter en vellykket udførelse af påhængskonnekteren er det obligatorisk at gøre det aktivering af udløserknappen på drejebroen for fuldstændig kørsel af hitch for at lære Start og stop stopper først. Til dette formål skal udløserknappen trykkes, indtil hitchen har gjort den komplette rejsevej fra startpunktet til slutpunktet og tilbage til starten af starten punkt.

Funktionskontrol

Kontroller alle funktioner med et egnet testapparat.



Original-tillbehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Elektrisk monteringssats

Artikelnummer

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Fordonstyp:

VW Touareg

48/2020 >>

SV

Leveransomfång:

- 1 14-trådig ledningssats,
- 1 Anslutningsenhet för släpvagn,
- 2 Flatstiftssäkringar 20A,
- 2 Flatstiftssäkringar 15 A,
- 1 Flatstiftssäkring 25A,
- 1 Uttagshus, 3-poligt svart,
- 1 Uttagshus, 4-poligt brunt,
- 10 Buntband, 143 mm långt.

För monteringen av ledningssatsen krävs ytterligare delar (anslutningsenhetshållare för släpvagn - komponentnummer: 760.907.179, utlösningssknapp och anslutningskontakt för svängbar dragkrok, skarvhylsa 000.979.941) nödvändig, se ETKA.

Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordkabeln från batteriet.
2. Montera den 14-trådiga ledningssatsen.
3. Kodning med licensskydd.
4. Idrifttagning; Funktionskontroll.

Viktig information!

Läs hela monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet.

Elmonteringssatsen får endast installeras av kvalificerad fackpersonal.

Följ instruktionerna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Eftersom släpvnagskörning medför en ökad belastning på motorkylningen, förstärks kylsystemet på bilar som utrustas med dragkrok om den fabriksmonteras (om så är tekniskt möjligt). Detta sker genom att man monterar en mer kraftfull eller extra kylarfläkt och/eller en större kylare.

Om man eftermonterar en dragkrok bör man förstärka kylsystemet på motsvarande sätt (om så är tekniskt möjligt) om detta inte redan utförts på fabriken.

Vid ombyggnaden får du endast använda de delar för motorkylningen som anges för släpvnagskörning i originaldelskatalogerna. Du måste även beakta arbetsanvisningarna i motsvarande reparationshandledning samt respektive datablad.

1. Lossa jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutning vid monteringen och av säkerhetsskäl måste du lossa jordkabeln från batteriet innan du påbörjar arbetet **(brandfara)!**

Observera: Fordonsdator/startspärr!

**När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!
Följ tillverkarens instruktioner!**

Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!

2. Montera den 14-trådiga ledningssatsen.

Ta bort bagageutrymmets insynsskydd och golvmattan från bagageutrymmet och ta bort den bakre ändpanelen samt bagageutrymmets vänstra och högra sidopanel.

Demontera den nedre kåpan till 40mm-genomföringen för kabelknippet till släpvagnsanordningen vänster bak i bakplåten.

Dra in ledningssatsen för den svängbara dragkroken inåt genom den avsedda öppningen i karossen och stick in och kläm fast den på anslutningsenheten för släpvagn. Anslut kabelskon för ledningssatsens bruna kabel till bilens **nedre** jordpunkt på den vänstra bagagerumssidan.

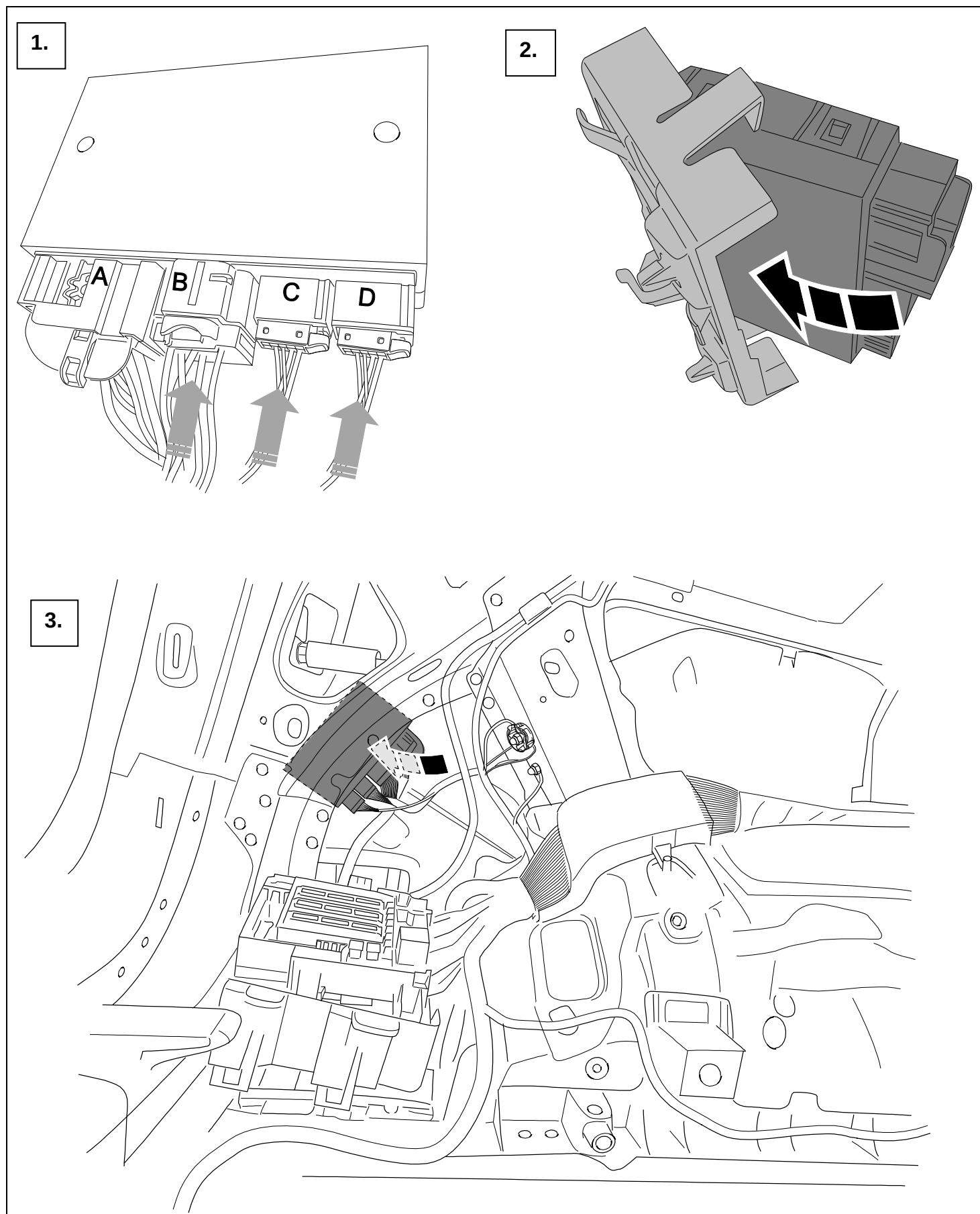
Sätt gummihylsan som är monterad på ledningssatsen på plats och sätt in den i genomföringshålet från bagageutrymmet mot utsidan.

***Den svängbara dragkrokens ledningssats är inte en del av den elektriska monteringsatsen.
Den tillhör den svängbara dragkrokens leveransomfång!***

Stick in de tre 6- och 2x 10-poliga hylshusen för den 14-trådiga ledningssatsen i de tillhörande insticksplatserna i anslutningsenheten för släpvagn och kläm fast dem.

Sedan fäster du anslutningsenheten för släpvagn på den avsedda platsen bak till vänster, och använder den modulhållare som krävs (**ingår inte i e-satsen**) (**se bild 1**).

Bild 1:



Anslut kabelskon för den 14-trådiga ledningssatsens **bruna** kabel till bilens **övre** jordpunkt på den vänstra bagagerumssidan.

Dra de kvarvarande kabeländarna på den 14-trådiga ledningssatsen på den vänstra fordonssidan längs bilens kabelknippe till den **säkringshållaren och BCM2-enheten** i bagageutrymmet bak till vänster och fäst den med de medföljande **143mm** buntbanden. Släpp säkringsbärare och BCM2-enhet och exponera respektive undersida.

Dra kabeländarna **röd/vit, röd/blå, röd/violett, svart** och **röd/gul** på den 14-trådiga ledningssatsen till **säkringshållare** och sätt in och kläm fast dem i de motsvarande lediga, **säkringsplatserna** på utgångssidan (märkta med ett "A", t.ex. "F10A") av den **vita säkringsbäraren (B)** och den **svarta säkringsbäraren (A)** i enlighet med **tabell 1**.

Tabell 1:

Kabel	Säkrings-plats nr.	Säkrings-styrka	Funktion
röd/vit	B: 5 A	15A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, höger
röd/blå	B: 6 A	15A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, vänster
röd/lila	B: 9 A	20 A	Strömförsörjning permanent plus släpvagn (kl. 30)
Svart	B: 7 A	20 A	Strömförsörjning laddningsledning släpvagn (kl. 15)
röd/gul	A: 10 A	25A	Strömförsörjning släpvagnskopplingens svängmotor

Stick sedan in de fem medföljande flatsäkringarna **i enlighet med tabell 1** i de tillhörande säkringsplatserna och haka fast dem.

Anslut kabeländarna **orange/grön, orange/brun, violett/svart** och **svart/röd** på den 14-trådiga ledningssatsen på följande sätt till **BCM2** (karossens styrenhet bakre):

Lås upp det **blå** kontakthuset (på **insticksplats "D"**) på **BCM2** och dra ut kontaktlisten ur huspanelen. Ta först bort buntbandet vid kontakthusets kabelutgång.

Ta ut hylskontakten till ledningen på fordonssidan **grön** från **kammare 2** och stick in den i **kammare 3** på det medföljande hylshuset **4-polig brun** och kläm fast den.

Ta ut hylskontakten till ledningen på fordonssidan **orange/brun** från **kammare 1** och stick in den i **kammare 4** på hylshuset **4-polig brun** och kläm fast den.

Stick in och kläm fast kabeländarnas hylskontakter **orange/grön** och **orange/brun** på den 9-trådiga ledningssatsen i den lediga **kammaren 2 (grön)** och **kammare 1 (orange/brun)**. Stick tillbaka kontaktlisten i huspanelen, lås och säkra den med ett **143mm** buntband.

Lås upp det **svarta** kontakthuset (på **insticksplats "C"**) på **BCM2** och dra ut kontaktlisten ur huspanelen. Ta först bort buntbandet vid kontakthusets kabelutgång.

Ta ut hylskontakten till kabeln på fordonssidan **svart/röd** från **kammare 12** och stick in den i **kammare 2** på det medföljande hylshuset **3-polig svart** och kläm fast den.

Ta ut hylskontakten till ledningen på fordonssidan **svart** från **kammare 17** och stick in den i **kammare 1** på hylshuset **4-polig brun** och kläm fast den.

Stick in och kläm fast kabeländarnas **hylskontakter svart/röd** och **violett/svart** på den 14-trådiga ledningssatsen i den lediga **kammaren 12 (svart/röd)** och **kammare 17 (svart)**. Stick tillbaka kontaktlisten i huspanelen, lås och säkra den med ett **143mm** buntband.

Sätt tillbaka kontakthusen D och C på BCM2 och kläm fast dem.

Stick ihop och kläm fast de båda stifthusen **3-polig svart** och **4-polig brun** på ledningssatsen med den förmonterade hylshuset **3-polig svart** och **4-polig brun** och fäst dem på bilens kabelknippe med ett **143mm** buntband.

Dra de kvarvarande kabeländarna längs bilens kabelknippe till bagageutrymmets högra sida fäst den med de medföljande **143mm** buntbanden.

Beroende på bilens utförande finns det två monteringsätt för släpvagnsanordningens utlösningssknapp.

- (1) Bak till höger i sidoklädselns teknikpanel finns det **inte någon omkopplare** monterad på bilar utan nivåreglering. Här måste du beställa en passande omkopplare för att manövrera släpvagnsanordningen **utan nivåreglering** inkl. det passande stickkontakthuset från originaldelskatalogen (ETKA).

Stick sedan in och kläm fast kabeländarna på den 14-ådriga ledningssatsen i det **nya stickkontakthuset** i enlighet med den beläggning av stiften som anges (se nedan **tabell 2**).

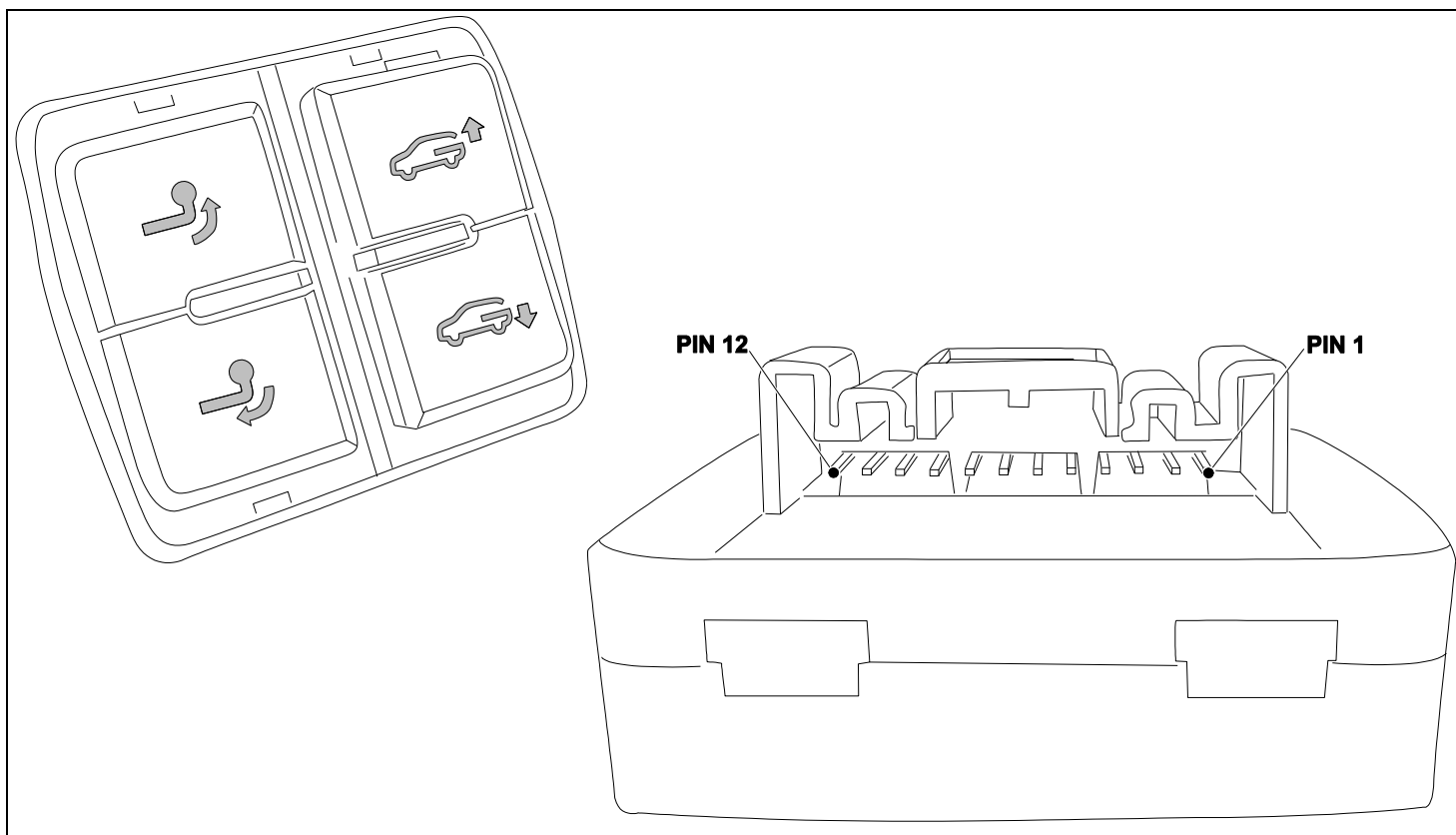
- (2) Bak till höger i sidoklädselns teknikpanel sitter det **en omkopplare** för nivåregleringen. Här måste du även beställa en passande omkopplare för att manövrera släpvagnsanordningen **inkl. nivåreglering** från originaldelskatalogen (ETKA).

Stick sedan in och kläm fast kabeländarna på den 14-ådriga ledningssatsen i bilens **befintliga stickkontakthus** i enlighet med den beläggning av stiften som anges (se nedan **tabell 2**).

* Det bör noteras att då stiftet sex för sökbelysningen redan är upptagen. Kabeln grå / blå som finns på kabeluppsättningen för detta ändamål är kvar oanvända och måste vara bunden och isolerad utan rattling.

Stick in och kläm fast de kvarvarande kabeländarnas hylskontakter **gul/blå, violett/svart, brun, röd/vit, grå/blå och blå/vit** på den 14-trådiga ledningssatsen enligt följande (se **tabell 2**) i det nya eller befintliga **stickkontakthuset** för den svängbara dragkrokens omkopplargrupp (se **bild 2**):

Bild 2:



Tabell 2:

Kammare	Kabelfärg
*6	grå/blå * - (eventuellt)
7	blå/vit
8	gul/blå
10	violett/svart
11	brun
12	röd/vit

* - (eventuellt): För att ansluta kontakterna till utlösningssknappens sökbelysning kapar du bilens **grå/blå** kabel, som leder till den närliggande bagagerumslampan och innehåller belysningen för signalen, ca. 10 cm framför lampan och ta bort ca. 5mm av isoleringen från kabeländarna.

Ta även bort ca. 5mm av isoleringen från den lösa kabeländen på den **grå/blå** kabeländen på den 14-trådiga ledningssatsen och anslut dessa tre kabeländar elektriskt ledande genom att använda en skarvhylsa **000.979.941** från ledningssatsreparationslådan **VAS1978** och en crimptång.

Sedan förseglar du skarvhylsan med hjälp av en varmluftspistol. Fäst kabelanslutningen så att den inte kan orsaka några klappande ljud.

Om bilens kabeldragning och signalkonfiguration inte helt överensstämmer, jämför du med elschemat vid behov. Normalt sett gäller dock:

"Signaldragning går före signalfärg",
med förbehåll för skrivfel eller ändringar.

Dra alla ledningssatser i monteringssatsen längs ledningssatserna på fordonssidan och fäst dem med bifogade buntband och/eller placera i befintliga kabelhållare.

Sätt tillbaka all klädsel och delar som demonterats.

Återanslut jordkabeln till batteriet.

3. Kodning med licensskydd:

OBSERVERA:

Den extra kontrollampen (C2) för kontrollen av körriktningsvisarna på släpvagnen finns på fordonssidan. Utför även kontrollen av släpvagnslamporna (förutom dimbakljuset och backljusen) med hjälp av lampindikatorn i kombiinstrumentet.

När du monterat den elektriska monteringsatsen måste du utföra en onlinekodning eller uppföljningsdokumentation med hjälp av ODIS:

- *Starta ODIS-diagnostestare*
- *Starta funktionen "Diagnos"*
- *Välj menyalternativet "Testplan"*
- *Öppna valfönstret "Välj min egen testplan"*
- *Välj underobjekt "SW versionshantering"*
- *Välj underobjekt "Särskilda åtgärder"*
- *Välj underobjekt "0069 trailer funktion"*
- *Välj underobjekt "0069 Retrofit"*
- *Överföring av trailerfunktionen med knappen bekräftar "Lägg till testplanen"*
- *Markera den valda trailerfunktionen i huvudfönstret*
- *Bekräfta funktionen med knappen "Utför testplan"*
- *Bekräfta det visade textfönstret med "OK"*
- *Välj "Om- och eftermonteringslösningar" med knapp 4*
- *Mata in de tillgängliga numren från licenshäftet via inmatningsfönstret och bekräfta*
 - (1) *Aktiveringskod*
 - (2) *Aktiveringsnummer*
 - (3) *Pin-koden*
- *Följ diagnosinstrumentets anvisningar*
- *Efter ett positivt utförande av den kompletta åtgärden är en "CAN Bus Rest" (tändning samt alla dörrar och klaffar helt stängda och fordonet låst) i minst 5 minuter att utföras. Därefter kan alla felminnen slutligen kontrolleras och raderas vid behov.*

VARNINGSANVISNINGAR:

1. *Kontrollera att den aktuella versionen av ODIS Service används på verkstadstestverktyget vid fordonstestet.*
2. *Fordonskonfigurationen (licenskod) öppnas exakt en gång vid ett felfritt tillvägagångssätt och om testverktyget används korrekt.*
3. *Licenskoden kopplas vid första användningen till bilen, och kan sedan inte användas för andra bilar.*
4. *Vid en reparation på den bilen som licensen kopplats till kan licensen användas igen.*
5. *Flera aktiveringar utan uppmaning orsakar felmeddelanden och påverkar inte konfigurationen.*

4. Idrifttagning; Funktionskontroll

Efter kodningen lyckades släpvagnsanslutningsenheten sättas ***i drift*** med hjälp av ODIS Tester. "I drift" (idrfttagning) sker via funktionen "***Guidad funktion***" och underfunktion "***Idrifttagning***" via ***diagnosadress 69***.

Efter en framgångsrikt genomförd "idrfttagning" av släpvagnsanslutningsenheten är det obligatoriskt att göra aktivering av utlösningssknappen på svänghaken för fullständig körning av hitch för att lära sig start och slutstart i början. För detta ändamål måste avtryckaren tryckas tills hitch har gjort färdvägen från startpunkten till slutpunkten och tillbaka till startstoppet punkt.

Funktionskontroll

Kontrollera samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza:

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: VW Touareg

48/2020 >>

SP

Volumen de suministro:

- 1 Mazo de cables de 14 conductores,
- 1 Dispositivo de conexión para remolque,
- 2 Fusibles de enchufe plano de 20A,
- 2 Fusibles de enchufe plano de 15A,
- 1 Fusible de enchufe plano de 25A
- 1 Caja de hembrillas de 3 polos negra,
- 1 Caja de hembrillas de 4 polos marrón,
- 10 Sujetacables de 143 mm de longitud

Para el montaje del mazo de cables se necesitan piezas *adicionales* (soporte del dispositivo de conexión para remolque – Número de componente: 760.907.179, disparador y clavija de conexión para dispositivos basculantes de remolque orientable, pieza de unión 000.979.941), véase el catálogo electrónico de piezas de recambio.

Trabajos a realizar, en general:

1. Desconectar el cable de masa de la batería.
2. Montar el juego de líneas de 14 conductores.
3. Codificación con protección de licencia.
4. Puesta en marcha; Comprobar el funcionamiento.

Advertencia importante:

Leer las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos.

El juego de montaje eléctrico solo debe ser montado por personal especializado con la debida cualificación.

Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tener en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Puesto que la conducción con remolque es muy exigente con la refrigeración del motor, siempre que sea necesario desde el punto de vista técnico, se reforzará la instalación de refrigeración durante el montaje de fábrica de un dispositivo de remolque. Esto se lleva a cabo montando un ventilador más potente o un segundo ventilador y/o un refrigerador más grande.

En dispositivos de remolque montados posteriormente, siempre que sea necesario desde el punto de vista técnico, debería reforzarse la instalación de refrigeración siempre que esto no se haya hecho ya de fábrica.

En caso de modernización, deberán utilizarse las piezas detalladas en los catálogos de piezas originales para la refrigeración del motor para la conducción con remolque. Además, tendrán que tenerse en cuenta las instrucciones de trabajo de las correspondientes guías de reparaciones así como las correspondientes hojas de datos.

1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar el cable de masa de la batería antes de iniciar los trabajos (**¡peligro de incendio!**).

Atención: ordenador de a bordo / inmovilizador electrónico

¡Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados!

¡Prestar atención a las disposiciones del fabricante!

¡Leer la memoria de incidencias antes de iniciar los trabajos!

2. Montar el juego de líneas de 14 conductores

Retirar las cubiertas de la superficie de carga y del maletero y desmontar el revestimiento de la chapa de cierre trasera así como el revestimiento izquierdo y derecho del maletero.

Retirar la cubierta del paso del vehículo de 40mm para el mazo de cables al dispositivo de remolque, en la chapa trasera a la izquierda.

Conducir hacia dentro el juego de líneas del dispositivo de remolque orientable a través de la abertura prevista en la carrocería e introducir y encajar en el dispositivo de conexión para remolque. Conectar el terminal de cable de la línea marrón del juego de líneas al punto de masa **inferior** del vehículo del lado izquierdo del maletero.

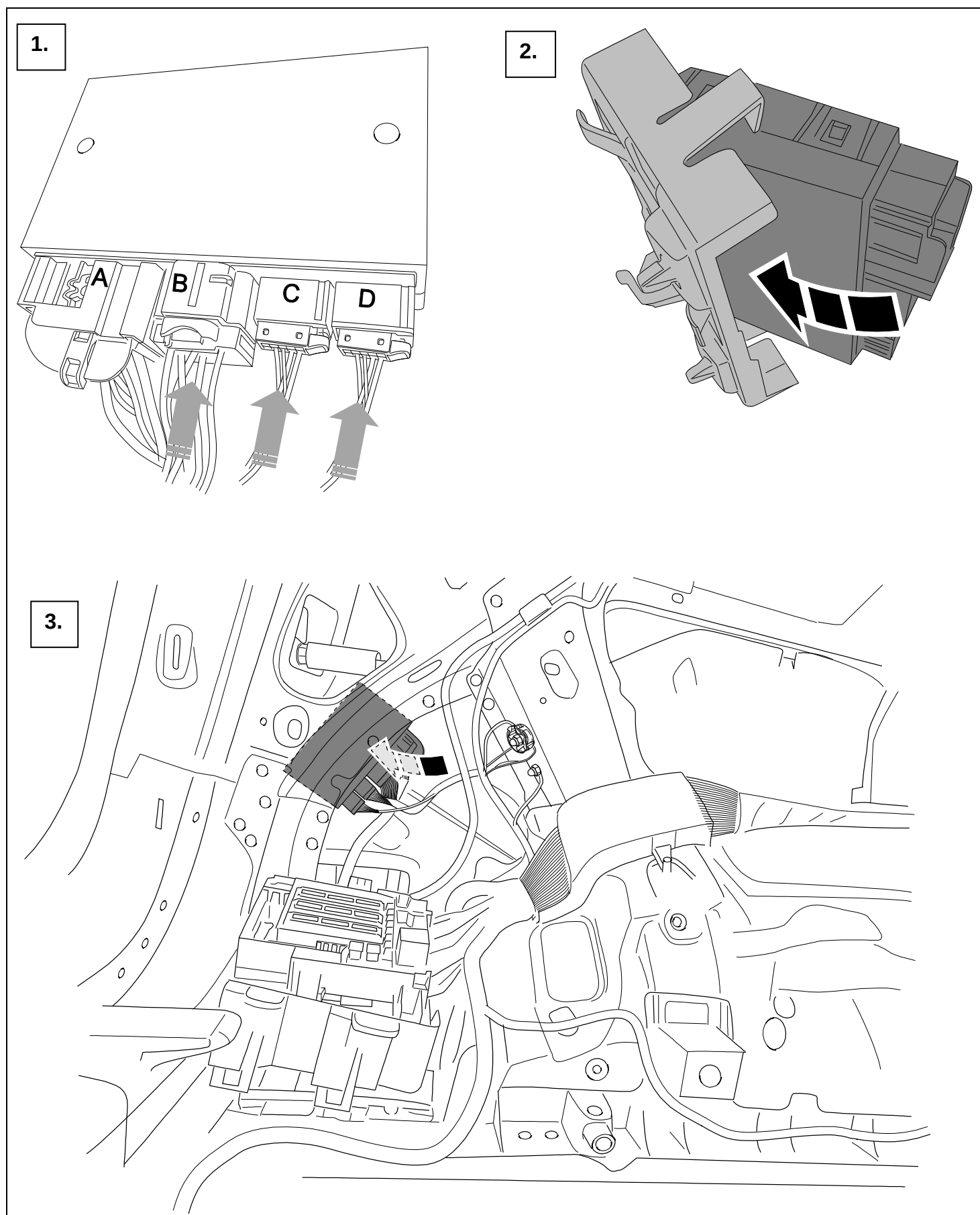
Posicionar el manguito de goma montado en el mazo de cables y pasarlo por el agujero de paso desde el maletero hacia el exterior.

El mazo de cables del dispositivo de remolque orientable no forma parte de este juego de montaje eléctrico. Este no forma parte del conjunto suministrado del dispositivo de remolque orientable.

Introducir y encajar las tres cajas de conector de 6, 10 y 10 polos del juego de líneas de 14 conductores en las ranuras previstas a tal fin del dispositivo de conexión para remolque.

A continuación, sujetar el dispositivo de conexión para remolque en el lugar previsto atrás a la izquierda usando el portamódulos necesario (**no incluido en el juego eléctrico suministrado**). (véase fig. 1)

Figura 1:



Conectar el terminal de cable de la línea **marrón** del juego de líneas de 14 conductores al punto de masa **superior** del vehículo del lado izquierdo del maletero.

Tender los extremos de los cables restantes del juego de líneas de 14 conductores en el lado izquierdo del vehículo, a lo largo del **portafusibles y la unidad BCM2** en el maletero trasero y fijar con los sujetacables suministrados de **143 mm**. Suelte el portafusibles y la unidad BCM2 y exponga la parte inferior correspondiente.

Tender los extremos de los cables **rojo/blanco, rojo/azul, rojo/violeta, negro y rojo/amarillo** del mazo de cables de 14 conductores hasta el **portafusibles** e introducirlos y encajarlos **en las ranuras** de fusible respectivamente libres por el lado de salida (marcadas con una «A», p. ej. «F10A») del **portafusibles blanco (B)** y del **portafusibles negro (A)** según la **tabla 1**.

Tabla 1:

Cable	N.º de posición de fusible	Potencia del fusible	Función
rojo/blanco	B: 5 A	15A	Alimentación de corriente del alumbrado del remolque, derecha
rojo/azul	B: 6 A	15A	Alimentación de corriente del alumbrado del remolque, izquierda
rojo/violeta	B: 9 A	20A	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
negro	B: 7 A	20A	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)
rojo/amarillo	A: 10 A	25A	Suministro de corriente del motor basculante del dispositivo de remolque

A continuación, introducir y encajar los cinco fusibles de enchufe suministrados de acuerdo a la **tabla 1** en las respectivas ranuras de fusible.

Tender los extremos de los cables **naranja/verde, naranja/marrón, violeta/negro y negro/rojo** del mazo de cables de 14 conductores al **control de la red de a bordo** (BCM2) tal y como se indica a continuación.

Desbloquear la caja de conector **azul** (de la **ranura «D»**) en el **BCM2** y tirar de las regletas de enchufes extrayéndolas del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la carcasa del conector.

Extraer el contacto hembra de la línea del vehículo **verde** de la **cámara 2** e introducirla y encajarla en la **cámara 3** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón suministrada**.

Extraer el contacto hembra de la línea del vehículo **naranja/marrón** de la **cámara 1** e introducirla y encajarla en la **cámara 4** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón**.

Insertar y encajar los contactos hembra de los **extremos de los cables naranja/verde y naranja/marrón** del juego de líneas de 14 conductores en la **cámara 2 (verde)** y la **cámara 1 (naranja/marrón)** que previamente habrán quedado libres. Volver a insertar la regleta de enchufes en el guarnecido de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **143 mm**.

Desbloquear la caja de conector **negra** (de la **ranura «C»**) en el **BCM2** y tirar de las regletas de enchufes extrayéndolas del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la carcasa del conector.

Extraer el contacto hembra de la línea del vehículo **negra/roja** de la **cámara 12** e introducirla y encajarla en la **cámara 2** de la caja de hembrillas **de 3 polos negra suministrada**.

Extraer el contacto hembra de la línea del vehículo **negro** de la **cámara 17** e introducirla y encajarla en la **cámara 1** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón**.

Insertar y encajar los contactos hembra de los extremos de los cables de color **negro/rojo y violeta/negro** del juego de líneas de 14 conductores en la **cámara 12 (negra-roja)** y la **cámara 17 (negra)** que previamente habrán quedado libres. Volver a insertar la regleta de enchufes en el guarnecido de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **143 mm**.

Volver a encajar y fijar las cajas de conector D y C del BCM2.

Conectar las dos cajas para clavijas **de 3 polos negra y de 4 polos marrón** del juego de líneas con las cajas de hembrillas previamente montadas **de 3 polos negra y de 4 polos marrón**, encajarla y fijarla a la trama de líneas del vehículo con un sujetacables de **143 mm**.

Tender los extremos de los cables restantes en el mazo de cables del vehículo a lo largo del lateral derecho del maletero y fijar con los sujetacables suministrados de **143mm**.

Dependiendo del equipamiento, existen dos variantes de montaje del conjunto del disparador del dispositivo de remolque:

- (1) Atrás a la derecha, en el cuadro técnico del revestimiento lateral no hay montado **ningún interruptor** en vehículos sin regulación de nivel. En este caso deberá pedirse del catálogo de piezas originales un interruptor adecuado para accionar el dispositivo de remolque **sin regulación de nivel** incl. la correspondiente carcasa del conector.

Los extremos de los cables del juego de cables de 14 conectores se encajarán y fijarán entonces en la **nueva carcasa del conector** conforme a la ocupación de contactos indicada (véase abajo **tabla 2**).

- (2) Atrás a la derecha, en el cuadro técnico del revestimiento lateral **hay montado un interruptor** para la regulación de nivel. En este caso deberá pedirse del catálogo de piezas originales un interruptor adecuado para accionar el dispositivo de remolque **incl. regulación de nivel**.

Los extremos de los cables del juego de cables de 14 conectores se encajarán y fijarán entonces en la **carcasa del conector** disponible en el vehículo conforme a la ocupación de contactos indicada (véase abajo **tabla 2**). * Cabe señalar que entonces el pin seis para la iluminación de búsqueda ya esta ocupado. El cable gris / azul provisto en el juego de cables para este propósito permanece entonces sin uso y debe ser amarrado y aislado sin hacer ruido.

Insertar y encajar, tal y como se indica a continuación, los contactos hembra de los extremos de los cables restantes de color **amarillo/azul, violeta/negro, marrón, rojo/blanco, gris/azul y azul/blanco** del juego de líneas de 14 conductores (**véase tabla 2**) en la nueva **carcasa del conector** del grupo de interruptores del dispositivo de remolque orientable (**véase fig. 2**):

Figura 2:

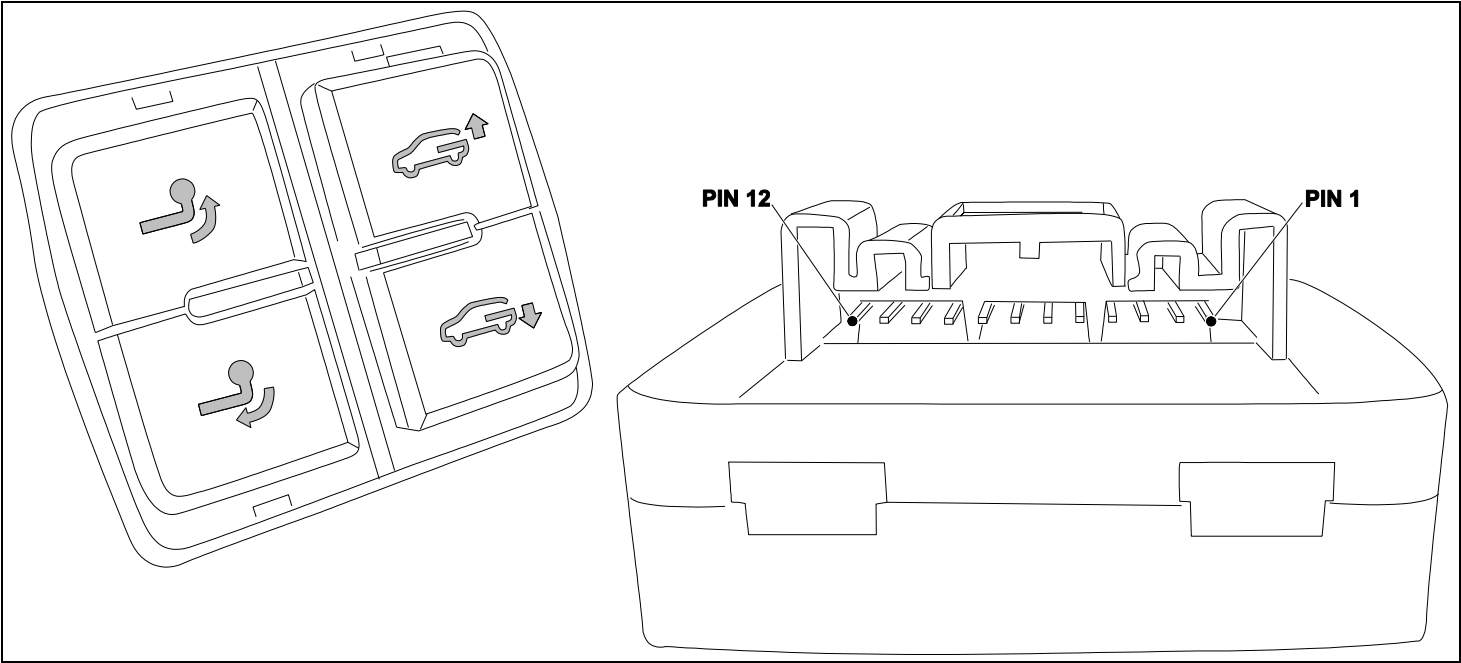


Tabla 2:

Cámara	Color del cable
*6	gris/azul * - (quizás)
7	azul/blanco
8	amarillo/azul
10	violeta/negro
11	marrón
12	rojo/blanco

* - (quizás): Para conectar la iluminación de búsqueda para el disparador es necesario cortar aprox. 10 cm antes de la lámpara la línea **gris/azul** del vehículo que conduce a la iluminación colindante del maletero y que contiene la iluminación de señalización, y aislar ambos extremos de los cables aprox. 5 mm.

Aislar igualmente 5 mm el extremo suelto del cable **gris/azul** del juego de cables de 14 conectores y conectar estos tres extremos de cables usando una pieza de unión **000.979.941** del maletín de reparación del juego de cables **VAS1978** y una pinza de engarce manual conductora de electricidad. A continuación, sellar la pieza de unión con un secador de aire caliente. La conexión de cables debe fijarse sólidamente.

En caso de que no coincidan exactamente el cableado y la ocupación de la señal del vehículo, puede que sea necesario un ajuste con el esquema de circuitos de corriente. Por lo general aplica lo siguiente:

«El tendido de la señal prevalece sobre el color de la señal»,
bajo reserva de posibles errores tipográficos o cambios.

Tender todas las tramas de línea del juego de montaje a lo largo de las tramas de línea del vehículo, fijándolas con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones de cable existentes.

Volver a colocar todos los guarnecidos y piezas desmontadas.

Volver a conectar el cable de masa a la batería.

3. Codificación con protección de licencia:

NOTA:

El testigo de control adicional (C2) para controlar los intermitentes en el remolque está disponible en el vehículo. Además, el control de las luces del remolque (excepto la luz trasera antiniebla y la luz de marcha atrás) se lleva a cabo a través del control de fallo de luces en el tablero de instrumentos.

Tras montar del juego de montaje eléctrico, se debe realizar una codificación online o una documentación retrospectiva a través del servicio ODIS:

- ***Iniciar el equipo de diagnosis ODIS***
- ***Poner en marcha la función «Diagnóstico»***
- ***Seleccione el elemento de menú "Plan de prueba"***
- ***Abrir la ventana de selección "Seleccionar mi propio plan de prueba"***
- ***Seleccione el subelemento "Administración de versión SW"***
- ***Seleccione el subelemento "Medidas especiales"***
- ***Seleccione el subelemento "0069 función de remolque"***
- ***Seleccione el subelemento "0069 Retrofit"***
- ***La transferencia de la función de remolque mediante el botón confirma "Anexar al plan de prueba"***
- ***Resalta la función de trailer seleccionada en la ventana principal***
- ***Confirme la función con el botón "Realizar Plan de Prueba"***
- ***Confirme la ventana de texto mostrada con "OK"***
- ***Seleccionar a través del botón 4 «Soluciones de modificación y reequipamiento con protección de licencia»***
- ***Introducir y confirmar correspondientemente a través de la ventana de entrada de datos los códigos numéricos existentes del pliego de la licencia***
 - (1) ***Código de activación***
 - (2) ***Número de activación***
 - (3) ***Código PIN***
- ***Seguir las instrucciones del equipo de diagnosis***
- ***Después de una ejecución positiva de la medida completa, se debe realizar un "Resto de bus CAN" (apagado del encendido, todas las puertas y aletas cerradas y el vehículo bloqueado) durante al menos 5 minutos. Después, todas las memorias de fallas pueden finalmente verificarse y borrarse si es necesario.***

ADVERTENCIAS:

1. ***Asegurarse de que en el tester del taller se utiliza la versión actual del servicio ODIS para la prueba del vehículo.***
2. ***Si no hay errores en el manejo del equipo y el procedimiento, el acceso para la configuración del vehículo (código de licencia) se lleva a cabo solamente una vez.***
3. ***La licencia utilizada no se asigna al vehículo hasta su primer uso y no se puede usar para otros vehículos.***
4. ***En caso de una reparación en el vehículo asignado, es posible un uso repetido de la licencia utilizada.***
5. ***Llevar a cabo repetidos intentos sin que haya solicitado provoca mensajes de error y no tiene ningún efecto sobre la configuración.***

4. Puesta en marcha; Comprobación de funcionamiento

Después de que la codificación fue exitosa, la unidad de conexión del remolque debe ponerse "**En Operación**" usando el Probador ODIS. "En funcionamiento" (puesta en marcha) se realiza a través de la función "**Función guiada**" y la Subfunción "**Puesta en servicio**" a través de la dirección de **diagnóstico 69**.

Después de una "puesta en servicio" exitosa de la unidad de conexión del remolque, es obligatorio hacer la activación del botón disparador del enganche giratorio para el recorrido completo del enganche para aprender el principio y fin se detiene inicialmente. Para este propósito, se debe presionar el botón disparador hasta que el enganche haya realizado el recorrido completo desde el punto de inicio hasta el punto final y de regreso hasta la parada del inicio punto.

Comprobación de funcionamiento

Todas las funciones deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montážní návod

Elektromontážní sada

Číslo součásti

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla:

VW Touareg

48/2020 >>

CZ

Obsah dodávky:

- 1 kabelový svazek 14žilový,
- 1 zařízení pro připojení přívěsu,
- 2 ploché zásuvné pojistky 20 A,
- 2 ploché zásuvné pojistky 15 A,
- 1 plochá zásuvná pojistka 25 A,
- 1 těleso zásuvky s 3 kontakty černé,
- 1 těleso zásuvky s 4 kontakty hnědé,
- 10 kabelové pásky, délka 143 mm,

K montáži kabelového svazku jsou nutné *dodatečné* díly (nosič zařízení pro připojení přívěsu – číslo součásti: 760.907.179, spouštěcí spínač a připojovací konektor pro výklopné tažné zařízení, styková spojka 000.979.941), viz ETKA.

Prováděné práce, obecně:

1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie.
2. Montáž 14žilové sady vodičů.
3. Kódování s licenční ochranou.
4. Uvedení do provozu; Kontrola funkce.

Důležité upozornění!

Před zahájením prací si přečtěte celý montážní návod.

Elektrickou montážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci.

Při provádění montážních prací na vozidle se řiďte aktuálními příručkami pro opravy vozidla.

Protože provoz s přívěsem klade vyšší nároky na chlazení motoru, musí se při tovární montáži tažného zařízení – pokud je to z technického hlediska nutné – zesílit chladicí zařízení. To se provede zabudováním silnějšího nebo dalšího ventilátoru chladiče a/nebo většího chladiče.

Při dodatečné montáži tažného zařízení by se mělo – pokud je to z technického hlediska nutné – zesílit chladicí zařízení, jestliže to nebylo provedeno již přímo ve výrobě.

Při přestavbě se musejí použít díly uvedené v katalogu originálních dílů pro chlazení motoru při provozu s tažným zařízením. Kromě toho je třeba dodržovat pracovní instrukce uvedené v příslušných příručkách pro opravy vozidel a odpovídající informační listy.

1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie

Aby nedocházelo během montáže ke zkratům a z bezpečnostních důvodů, je nezbytné odpojit zemnicí kabel od baterie před zahájením prací **(nebezpečí požáru)!!**

Pozor: palubní počítač / imobilizér!

V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!

Dodržujte doporučení výrobce!!

Před zahájením prací načtěte paměť chyb!

2. Montáž 14žilové sady vodičů

Vyjměte kryt zavazadlového prostoru a kryt dna zavazadlového prostoru a demontujte obložení zadní stěny zavazadlového prostoru a levé a pravé boční obložení zavazadlového prostoru.

Vyjměte dolní krytku 40mm průchodky pro svazek vodičů k tažnému zařízení na straně vozidla v zadním plechu vlevo vzadu.

Kabelový svazek výklopného tažného zařízení ved'te dovnitř připraveným otvorem v karoserii, poté jej vložte do zařízení pro připojení přívěsu a zacvakněte jej. Kabelové oko hnědého vodiče kabelového svazku připojte k **dolnímu** uzemňovacímu bodu vozidla na levé straně zavazadlového prostoru.

Vyrovnejte gumovou průchodku připevněnou na svazku vodičů a vsad'te ji do otvoru pro protažení ze zavazadlového prostoru směrem ven.

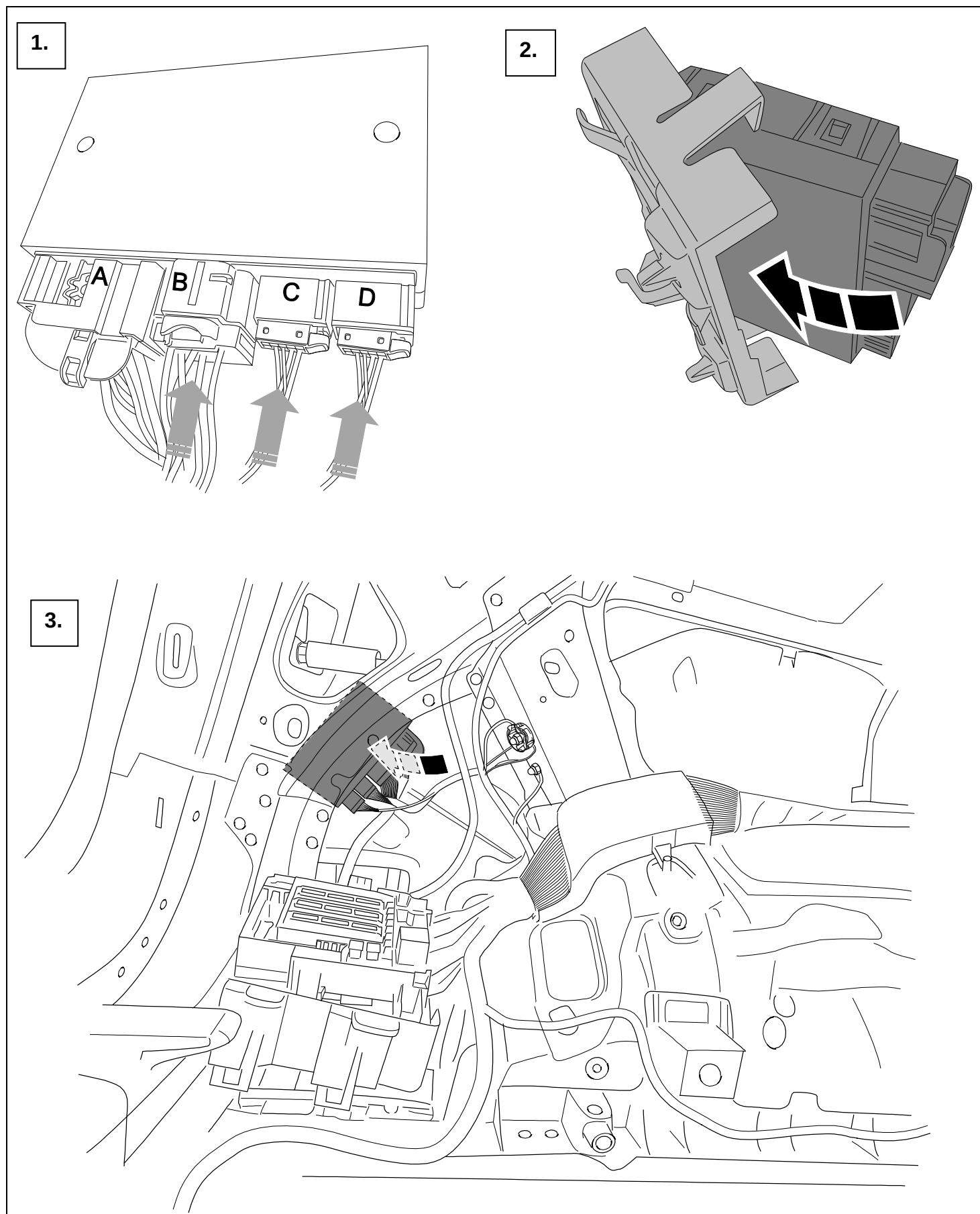
Kabelový svazek výklopného tažného zařízení není součástí této elektroinstalační sady. Ten patří do obsahu dodávky výklopného tažného zařízení!

Zasuňte a zacvakněte 6pólové a 2x 10pólové pouzdro konektoru 14žilového kabelového svazku do určených zásuvek zařízení pro připojení přívěsu.

Pak upevněte zařízení pro připojení přívěsu na určené místo vzadu vlevo za použití požadovaného nosiče s moduly (**není obsažen v elektroinstalační sadě**).

(Viz obr. 1)

Obrázek 1:



Kabelové oko **hnědé**ho vodiče 14žilového kabelového svazku připojte k **hornímu** uzemňovacímu bodu vozidla na levé straně zavazadlového prostoru.

Ved'te zbývající konce vodičů 14žilového kabelového svazku podél kabelového vedení na levé straně vozidla k **pojistkovému držáku a jednotce BCM2** v zavazadlovém prostoru vzadu vlevo a upevněte je přiloženými kabelovými páskami o délce **143 mm**. Uvolněte nosič pojistek a jednotku BCM2 a odkryjte příslušnou spodní stranu.

Konce vodičů **červeného/bílého, červeného/modrého, červeného/fialového, černého a červeného/žlutého** 14žilového kabelového svazku ved'te k **pojistkovému držáku** a zasuněte je do aktuálně volných **výstupních stran** pojistkových zásuvek (označených písmenem „A“, např. „F10A“) **bílého pojistkového nosiče (B)** a **černého pojistkového nosiče (A)** podle **tabulky 1**.

Tabulka 1:

Vodič	Pojistková zásuvka čís.	Velikost pojistky	Funkce
červený/bílý	B: 5 A	15 A	přívod proudu pravého osvětlení přívěsu
červený/modrý	B: 6 A	15 A	přívod proudu levého osvětlení přívěsu
červený/fialový	B: 9 A	20 A	přívod proudu trvalé plus přívěsu (sv. 30)
černá	B: 7 A	20 A	napájení proudem napájecího kabelu přívěsu (sv. 15)
červený/žlutý	A: 10 A	25 A	elektrické napájení vibračního motoru tažného zařízení

Pak zasuněte a zacvakněte pět přiložených zásuvných pojistek **podle tabulky 1** do příslušných pojistkových zásuvek.

Připojte konce vodičů **oranžový/zelený, oranžový/hnědý, fialový/černý a černý/červený** 14žilového kabelového svazku následujícím způsobem k **BCM2** (Body Control Module na zádi):

Uvolněte **modré** pouzdro konektoru (**zásuvky „D“**) z **BCM2** a vytáhněte zástrčkovou lištu z obložení pouzdra. Předtím odstraňte kabelovou pásku z kabelového výstupu pouzdra konektoru.

Vytáhněte kontakt zásuvky vozidlového **zeleného vodiče** z **komory 2** a zasuněte a zacvakněte jej do **komory 3** přiloženého hnědého tělesa zásuvky **se 4 kontakty**.

Vytáhněte kontakt zásuvky vozidlového **oranžového/hnědého vodiče** z **komory 1** a zasuněte a zacvakněte jej do **komory 4** hnědého tělesa zásuvky **se 4 kontakty**.

Zasuněte a zacvakněte kontakty konců vodičů **oranžový/zelený** a **oranžový/hnědý** 14žilového kabelového svazku do předem uvolněné **komory 2 (zelený)** a **komory 1 (oranžový/hnědý)**. Zasuněte zástrčkovou lištu zpět do obložení pouzdra a zablokujte a zajistěte ji kabelovou páskou o délce **143 mm**.

Uvolněte **černé** pouzdro konektoru (**zásuvky „C“**) z **BCM2** a vytáhněte zástrčkovou lištu z obložení pouzdra. Předtím odstraňte kabelovou pásku z kabelového výstupu pouzdra konektoru.

Vytáhněte kontakt zásuvky vozidlového **černého/červeného vodiče** z **komory 12** a zasuněte a zacvakněte jej do **komory 2** přiloženého černého tělesa zásuvky **se 3 kontakty**.

Vytáhněte kontakt zásuvky vozidlového **černého vodiče** z **komory 17** a zasuněte a zacvakněte jej do **komory 1** hnědého tělesa zásuvky **se 4 kontakty**.

Zasuněte a zacvakněte kontakty konců vodičů **černý/červený** a **fialový/černý** 14žilového kabelového svazku do předem uvolněné **komory 12 (černý/červený)** a **komory 17 (černý)**. Zasuněte zástrčkovou lištu zpět do obložení pouzdra a zablokujte a zajistěte ji kabelovou páskou o délce **143 mm**.

Zasuněte a zablokujte znovu pouzdra konektoru D a C BCM2.

Spojte obě pouzdra konektoru **3kolíkové černé** a **4kolíkové hnědé** kabelového svazku s předem namontovanými tělesy zásuvky **černým se 3 kontakty** a **hnědým se 4 kontakty**, zacvakněte a připevněte kabelovou páskou o délce **143 mm** na kabelový svazek vozidla.

Ved'te zbývající konce vodičů podél kabelového svazku vozidla k pravé straně zavazadlového prostoru a připevněte je přiloženými kabelovými páskami o délce **143 mm**.

V závislosti na výbavě existují dvě varianty montáže k rozsahu dodávky spouštěcího spínače tažného zařízení:

- (3) U vozidel bez regulace výšky podvozku není vpravo vzadu v technickém bloku bočního obložení zabudován **žádný spínač**. V tomto případě je třeba objednat vhodný spínač pro ovládání tažného zařízení **bez regulace výšky podvozku** vč. vhodného pouzdra konektoru z katalogu originálních dílů (ETKA).

Konce vodičů 14žilového kabelového svazku je pak třeba vložit a zacvaknout do **nového pouzdra konektoru** dle určeného obsazení komor (viz níže **tabulka 2**).

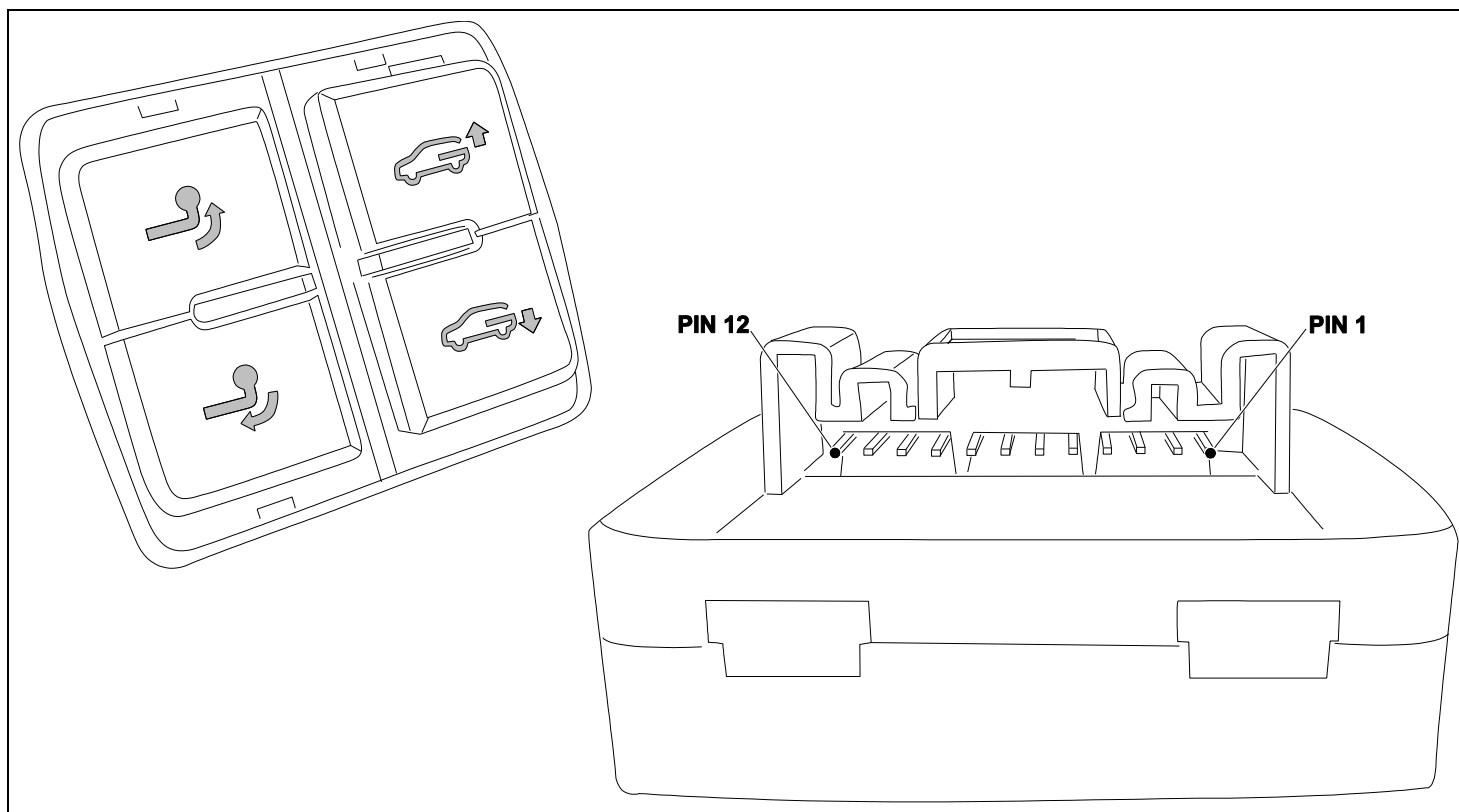
- (4) Vpravo vzadu v technickém bloku bočního obložení je zabudován **spínač** pro regulaci výšky podvozku. V tomto případě je třeba objednat vhodný spínač pro ovládání tažného zařízení **vč. regulace výšky podvozku** z katalogu originálních dílů (ETKA).

Konce vodičů 14žilového kabelového svazku je pak třeba vložit a zacvaknout do **stávajícího pouzdra konektoru ve vozidle** dle stanoveného obsazení komor (viz níže **tabulka 2**).

* Mělo by být poznamenáno, že už šestnáctka pro vyhledávací osvětlení již je obsazeno. Kabel šedý / modrý, který je k tomuto účelu připojen, zůstává nepoužívaný a musí být navlečen zpět a izolován bez chraští.

Zasuňte a zacvakněte kontakty zbývajících konců vodičů **žlutý/modrý, fialový/černý, hnědý, červený/bílý, šedý/modrý a modrý/bílý** 14žilového kabelového svazku následujícím způsobem (viz **tabulka 2**) do nového nebo stávajícího **pouzdra konektoru** skupiny spínačů výklopného tažného zařízení (viz **obr. 2**):

Obrázek 2:



Tabulka 2:

Komora	Barva kabelu
*6	šedá/modrá *- (možná)
7	modrá/bílá
8	žlutá/modrá
10	fialová/černá
11	hnědá
12	červená/bílá

* - (možná): Pro vytvoření kontaktu automatického osvětlení spouštěcího spínače je třeba vodič ve vozidle **šedý/modrý**, který vede k sousednímu osvětlení zavazadlového prostoru a obsahuje signál osvětlení, cca 10 cm před osvětlením přerušit a oba konce vodičů v délce cca 5 mm odizolovat.

Volný konec vodiče **šedý/modrý** 14žilového kabelového svazku rovněž v délce 5 mm odizolujte a tyto tři konce vodičů za použití stykové spojky **000.979.941** z opravářského kufříku sady kabelů **VAS1978** a ručních krimpovacích kleští vodiče spojte.

Následně stykovou spojku utěsněte aplikací horkého vzduchu. Spojení kabelů upevněte tak, aby „neklepalo“.

Pokud nesouhlasí kabeláž a obsazení signálů vozidla, musíte je porovnat se schématem zapojení.

Všeobecně ale platí:

„Obsazení signálů se přesune před barvu signálu“

Chyby zápisu nebo změny vyhrazeny.

Uložte veškeré kabelové svazky podél svazků vodičů vozidla, upevněte pomocí přiložených kabelových pásků a/nebo do existujících kabelových držáků.

Znovu namontujte veškeré obložení a demontované díly.

Připojte znovu zemnicí kabel k baterii.

UPOZORNĚNÍ:

Přídavná kontrolka (C2) pro kontrolu směrových světel přívěsu je umístěna ve vozidle. Kromě toho probíhá kontrola světel přívěsu (mimo mlhových koncových světel a zpětného světlometu) pomocí signalizace poruchy světla ve sdruženém panelu přístrojů.

Po montáži elektrické montážní sady musíte provést online kódování příp. zpětnou dokumentaci prostřednictvím systému ODIS takto:

- ***Spustíte diagnostické zařízení ODIS***
- ***Spustíte funkci „diagnostika“***
- ***Zvolte položku nabídky "Testovací plán"***
- ***Otevřít okno výběru "Vyberte svůj vlastní plán testů"***
- ***Vyberte dílčí položku "Správa verze SW"***
- ***Vyberte podpoložku "Zvláštní opatření"***
- ***Vyberte podpoložku "Funkce přívěsu 0069"***
- ***Vyberte podpoložku "0069 Retrofit"***
- ***Převedení funkce přívěsu tlačítkem potvrďte "Připojit k plánu testu"***
- ***Zvýrazněte vybranou funkci přívěsu v hlavním okně***
- ***Funkci potvrďte tlačítkem "Provedení testovacího plánu"***
- ***Potvrďte zobrazené textové okno tlačítkem "OK"***
- ***Zvolte tlačítkem 4 „provést řešení pro přestavbu / dodatečnou montáž s licenční ochranou“***
- ***Zadejte odpovídající numerické úlohy z licenční knihy do okna pro zadávání a potvrďte***
 - (1) ***Aktivační kód***
 - (2) ***Aktivační číslo***
 - (3) ***PIN kód***
- ***Postupujte podle pokynů diagnostického zařízení***
- ***Po pozitivním provedení úplného opatření je třeba provést "min. CAN Bus Rest" (vypnutí zapalování, stejně jako všechny dveře a klapky úplně zavřené a zamknuté vozidlo) po dobu nejméně 5 minut. Poté je možné všechny paměťové chyby zkontrolovat a případně smazat.***

VAROVÁNÍ:

1. ***Musíte zajistit, aby pro testování vozidla na dílenském diagnostickém zařízení vždy byla použita aktuální verze servisu ODIS.***
2. ***Výzva ke konfiguraci vozidla (licenční kód) probíhá při bezchybném postupu a obsluze diagnostického zařízení pouze 1x.***
3. ***Použité licenční opatření je po prvním použití přiřazeno vozidlu a nelze jej použít pro další vozidla.***
4. ***V případě opravy přiřazeného vozidla lze opětovně použít licenční opatření.***
5. ***Opakované přístupy bez výzvy jsou příčinou chybových hlášení a nemají žádný vliv na konfiguraci.***

4. Uvedení do provozu; Kontrola funkce

Po úspěšném kódování musí být přípojná jednotka přívěsu uvedena "**V provozu**" Tester ODIS. "V provozu" (uvedení do provozu) se provádí pomocí funkce "Guided function" a funkce subfunkce "**Uvedení do provozu**" pomocí **diagnostické adresy 69**.

Po úspěšném "uvedení do provozu" přípojně jednotky přívěsu je nutné provést aktivace spouštěcího tlačítka otočného závěsu pro úplnou jízdu závěsu, abyste se naučili začátek a konec zastaví zpočátku. K tomu je třeba stisknout tlačítko spouštění, dokud nebude mít závěs provedte úplnou cestu od počátečního bodu do koncového bodu a zpět do zastávky startu bod.

Kontrola funkce

Zkontrolujte všechny funkce vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Jogo de montagem elétrica

Número da peça

760 055 204 C

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH

EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações do escopo do fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

Modelo do veículo:

VW Touareg

48/2020 >>

PT

Volume de fornecimento:

- 1 Conjunto de cabos de 14 fios,
- 1 Aparelho de ligação do reboque,
- 2 Fusíveis planos 20A,
- 2 Fusíveis planos 15A,
- 1 Fusível chato encaixável 25A,
- 1 Caixa do conector fêmea de 3 pinos (preta),
- 1 Caixa do conector fêmea de 4 pinos (castanha),
- 10 Braçadeiras para cabos com 143 mm de comprimento.

Para a montagem do conjunto de cabos são necessárias peças *adicionais* (suporte do equipamento de ligação do reboque – número de componente: 760.907.179, botão de ativação e conector de ligação do gancho de reboque giratório, conector de topo 000.979.941), consulte o ETKA.

Trabalhos a executar, em geral:

- 1. Isolar o cabo de massa da bateria.
- 2. Montar o conjunto de cabos de 14 fios.
- 3. Codificar com licença protegida.
- 4. Comissionamento; Verificar o funcionamento.

Nota importante!

As instruções de montagem devem ser lidas antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados.

Siga os manuais técnicos do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Como a operação do reboque exige bastante da refrigeração do motor, a instalação de refrigeração será reforçada, desde que tal seja necessário a nível técnico, em caso de montagem de fábrica de um dispositivo de engate de reboque. Isto ocorre com a montagem de um segundo ventilador do refrigerador, ou de um mais potente, e/ou de um refrigerador maior.

No caso de um dispositivo de engate de reboque montado posteriormente, desde que tal seja necessário a nível técnico, a instalação de refrigeração deveria ser reforçada, se o mesmo já não tiver sido efetuado na fábrica.

Em caso de modificação, as peças mencionadas nos catálogos de peças originais têm de ser utilizadas para a refrigeração do motor no caso de operação do reboque. Além disso, devem ser cumpridas as instruções de trabalho dos respetivos guias de reparação e as respetivas fichas de dados.

1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria **(perigo de incêndio)!!**

Atenção: Computador de bordo/imobilizador!

Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!

Ter atenção às instruções do fabricante!

Ler a memória de erros antes de iniciar os trabalhos!

2. Montar o conjunto de cabos de 14 fios

Retirar as coberturas do piso do compartimento de carga e bagageira, desmontar o revestimento do painel traseiro e o revestimento lateral da bagageira do lado esquerdo e direito.

Remover a cobertura inferior da conduta de 40mm, instalada no veículo, para a cablagem do dispositivo de engate de reboque situada no painel traseiro, do lado esquerdo traseiro.

Conduzir para dentro o conjunto de cabos do dispositivo de engate de reboque através da abertura na carroçaria prevista para o efeito e encaixar e engatar no equipamento de ligação do reboque. Ligar o terminal do cabo castanho do conjunto de cabos ao ponto de massa **inferior** do veículo, do lado esquerdo da bagageira.

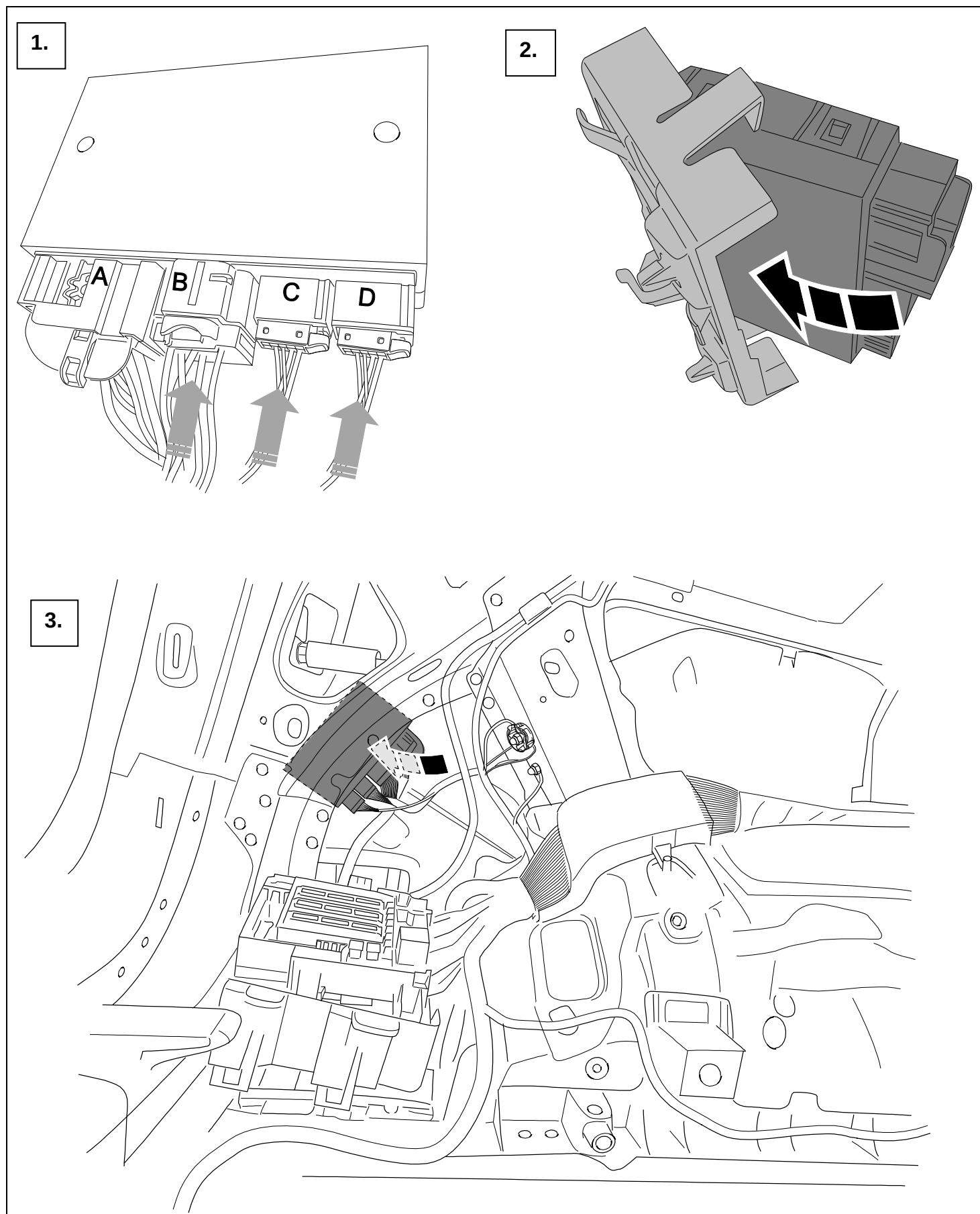
Posicionar o anel isolante de borracha montado no conjunto de cabos e introduzi-lo no orifício da conduta a partir da bagageira, no sentido para fora.

O conjunto de cabos do dispositivo giratório de engate de reboque não é fornecido com este conjunto elétrico. Este faz parte do âmbito de fornecimento do dispositivo giratório de engate de reboque!

Encaixe e engate as três caixas de encaixe de 6 pinos e 2 de 10 pinos do conjunto de cabos de 14 fios nas posições de ligação previstas do equipamento de ligação do reboque.

A seguir, fixar o equipamento de ligação do reboque no local previsto, atrás à esquerda, utilizando o suporte de módulos necessário (**não incluído no âmbito de fornecimento do conjunto elétrico**). (ver fig. 1).

Figura 1:



Ligar o terminal do cabo **castanho** do conjunto de cabos de 14 fios ao ponto de massa **superior** do veículo, do lado esquerdo da bagageira.

Assentar as extremidades restantes dos cabos do conjunto de cabos de 14 fios do lado esquerdo do veículo, ao longo da cablagem existente no veículo, até ao **porta-fusíveis e à unidade BCM2** na bagageira, atrás do lado esquerdo, e fixar com as braçadeiras para cabos de **143 mm**, fornecidas com o conjunto. Libere o portador de fusível e a unidade BCM2 e exponha a respectiva parte inferior.

Assentar as extremidades dos cabos **vermelho/branco, vermelho/azul, vermelho/violeta, preto e vermelho/amarelo** do conjunto de cabos de 14 fios até ao **porta-fusíveis** e encaixar e engatar nas respetivas posições de encaixe para fusíveis livres, **do lado da saída** (identificadas com um “A”, p. ex. “F10A”) do **porta-fusível branco (B)** e do **porta-fusível preto (A)** de acordo com a **tabela 1**.

Tabela 1:

Cabo	N.º da posição de encaixe para fusível	Intensidade do fusível	Função
vermelho/branco	B: 5 A	15 A	Alimentação de corrente da iluminação do reboque, direita
vermelho/azul	B: 6 A	15 A	Alimentação de corrente da iluminação do reboque, esquerda
vermelho/violeta	B: 9 A	20A	Alimentação de corrente por positivo permanente para reboque (terminal 30)
preto	B: 7 A	20A	Alimentação de corrente por cabo de carga para reboque (terminal 15)
vermelho/amarelo	A: 10 A	25A	Alimentação de corrente do motor de rotação do gancho de reboque

A seguir, encaixar e engatar os cinco fusíveis encaixáveis fornecidos nas respetivas posições de encaixe, **de acordo com a Tabela 1**.

Ligar as extremidades dos cabos **laranja/verde, laranja/castanho, violeta/preto e preto/vermelho** do conjunto de cabos de 14 fios de forma correspondente ao **BCM2** (Body Control Module Traseira):

Desbloquear a caixa de encaixe **azul** (da **posição de encaixe “D”**) no **BCM2** e extrair as réguas de conectores do revestimento da caixa. Remover previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo instalado no veículo **verde** da **câmara 2** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 3** da caixa do conector fêmea de **4 pinos castanho**, fornecida com o conjunto.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo instalado no veículo **laranja/castanho** da **câmara 1** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 4** da caixa do conector fêmea de **4 pinos castanho**.

Encaixar e engatar os contactos do conector fêmea das extremidades dos cabos **laranja/verde** e **laranja/castanho** do conjunto de cabos de 14 fios na **câmara 2 (verde)** e na **câmara 1 (laranja/castanho)** que ficaram previamente livres. Encaixar as réguas de conectores novamente no revestimento da caixa, bloqueá-las e fixá-las com uma braçadeira para cabos de **143 mm**.

Desbloquear a caixa de encaixe **preta** (da **posição de encaixe “C”**) no **BCM2** e extrair as réguas de conectores do revestimento da caixa. Remover previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo instalado no veículo **preto/vermelho** da **câmara 12** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 2** da caixa do conector fêmea de **3 pinos preto**, fornecida com o conjunto.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo instalado no veículo **preto** da **câmara 17** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 1** da caixa do conector fêmea de **4 pinos castanho**.

Encaixar e engatar os contactos do conector fêmea das extremidades dos cabos **preto/vermelho** e **violeta/preto** do conjunto de cabos de 14 fios na **câmara 12 (preto/vermelho)** e na **câmara 17 (preto)** que ficaram previamente livres. Encaixar as réguas de conectores novamente no revestimento da caixa, bloqueá-las e fixá-las com uma braçadeira para cabos de **143 mm**.

Encaixar e engatar novamente as posições de encaixe D e C do BCM2.

Encaixar as duas caixas do conector macho de **3 pinos preto** e de **4 pinos castanho** do conjunto de cabos com as caixas dos conectores fêmeas montadas previamente de **3 pinos preto** e de **4 pinos castanho**, engate-as e, utilizando uma braçadeira para cabos de **143 mm**, fixe-as à cablagem instalada no veículo.

Assentar as restantes extremidades dos cabos ao longo da cablagem existente no veículo, até ao lado direito da bagageira, fixá-las com as braçadeiras para cabos de **143 mm**, fornecidas com o conjunto.

Em função do equipamento, existem duas variantes de reequipamento para o âmbito de fornecimento do botão de ativação do dispositivo de engate de reboque:

- (1) Atrás à direita, na central técnica do revestimento lateral, não se encontra **nenhum interruptor** nos veículos sem controlo da altura. Neste caso, deve ser encomendado um interruptor adequado para o acionamento do dispositivo de engate de reboque **sem controlo da altura** incl. a caixa de conectores correspondente do catálogo de peças originais (ETKA).

As extremidades dos cabos do conjunto de cabos de 14 fios devem ser, então, encaixadas e engatadas na **nova caixa de conectores** de acordo com a ocupação especificada das câmaras (ver a **Tabela 2** abaixo).

- (2) Atrás à direita, na central técnica do revestimento lateral, encontra-se **um interruptor** para o controlo da altura. Neste caso, deve ser encomendado um interruptor adequado para o acionamento do dispositivo de engate de reboque **incl. controlo da altura** do catálogo de peças originais (ETKA).

As extremidades dos cabos do conjunto de cabos de 14 fios devem ser, então, encaixadas e engatadas na **caixa de conectores existente** no veículo de acordo com a ocupação especificada das câmaras (ver a **tabela 2** abaixo).

* Deve-se notar que, em seguida, o pino seis para a iluminação de busca já está ocupado. O cabo cinza / azul fornecido no conjunto de cabos para este propósito permanece não utilizado e deve ser amarrado e isolado, sem chocalhar.

Encaixar e engatar os contactos do conector fêmea das restantes extremidades dos cabos **amarelo/azul, violeta/preto, castanho, vermelho/branco, cinzento/azul e azul/branco** do conjunto de cabos de 14 fios conforme descrito a seguir (**ver a tabela 2**) na **caixa de conectores** nova ou existente do grupo de interruptores do dispositivo giratório de engate de reboque (**ver a fig. 2**):

Figura 2:

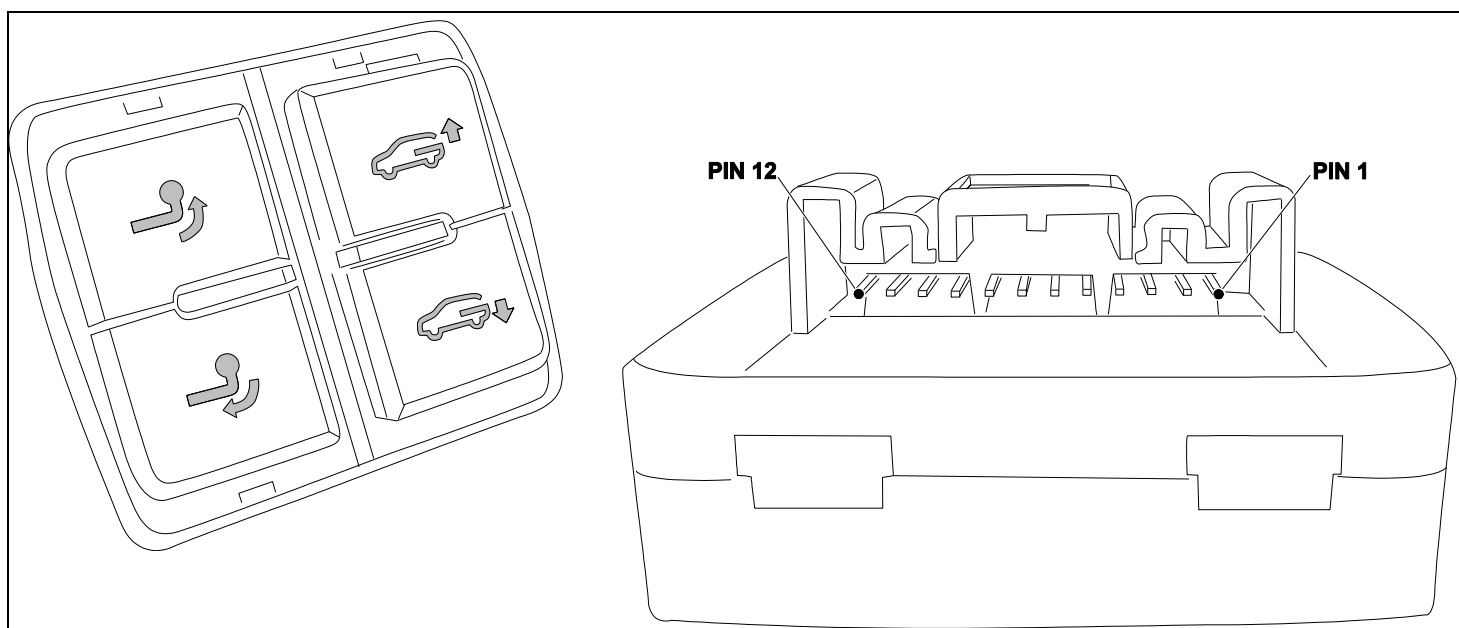


Tabela 2:

Câmara	Cor do cabo
*6	cinza/azul *- (possivelmente)
7	azul/branco
8	amarelo/azul
10	violeta/preto
11	castanho
12	vermelho/branco

* - (possivelmente): Para o estabelecimento do contacto da iluminação de cortesia para o botão de ativação, o cabo instalado no veículo **cinza/azul**, que conduz à luz adjacente da bagageira e contém o sinal de iluminação, deve ser cortado cerca de 10 cm antes da luz e isolados cerca de 5 mm das duas extremidades do cabo.

Isolar também cerca de 5 mm da extremidade solta do cabo **cinza/azul** do conjunto de cabos de 14 fios e ligar estas três extremidades dos cabos de maneira que conduzam eletricidade, utilizando um conector de topo **000.979.941** da mala de reparação de cablagens **VAS1978** e um alicate de crimpagem manual.

A seguir, lacrar o conector de topo com um secador de ar quente. A ligação dos cabos deve ser fixada sem ruídos.

Se a cablagem e a ocupação dos sinais no veículo não corresponderem exatamente, poderá ser necessário comparar com o esquema elétrico. Por norma, aplica-se o seguinte:

“A disposição dos sinais precede a cor dos sinais”,
salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações.

Assentar todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo, fixá-las com as braçadeiras para cabos, fornecidas com o conjunto, e/ou inserir nos suportes de cabos disponíveis.

Montar novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

Ligar novamente o cabo de massa à bateria.

3. Codificar com licença protegida:

NOTA:

A luz de controlo adicional (C2) para controlo do indicador de mudança de direção no reboque está instalada no veículo. Além disso, o controlo das luzes do reboque (exceto as luzes de nevoeiro da retaguarda e as luzes de marcha-atrás) é efetuado através do controlo em caso de falha da luz, no painel de instrumentos.

Após o reequipamento do conjunto de montagem do sistema elétrico, é necessário efetuar uma codificação online ou uma cópia de segurança da documentação através do serviço

ODIS:

- **Iniciar o equipamento de diagnóstico ODIS**
- **Iniciar a função "Diagnóstico"**
- **Selecione o item de menu "Plano de teste"**
- **Abrir janela de seleção "Selecione meu próprio plano de teste"**
- **Selecione o subitem "Gerenciamento de versão do SW"**
- **Selecione o subitem "Medidas especiais"**
- **Selecione o subitem "0069 trailer function"**
- **Selecione o subitem "0069 Retrofit"**
- **Transferência da função de reboque pelo botão confirmar "Anexar ao plano de teste"**
- **Realce a função de trailer selecionada na janela principal**
- **Confirme a função com o botão "Executar Plano de Teste"**
- **Confirme a janela de texto exibida com "OK"**
- **Selecionar "Realizar alterações/reequipamentos com licença protegida" através do botão 4**
- **Introduzir e confirmar os números disponíveis na folha de licenças respetivamente através da janela de introdução**
 - (1) **Código de ativação**
 - (2) **Número de ativação**
 - (3) **Código PIN**
- **Seguir as instruções do equipamento de diagnóstico**
 - **Depois de uma execução positiva da medida completa existe um "Restante de Barramento CAN" (ignição desligada assim como todas as portas e abas completamente fechadas e o veículo trancado) durante pelo menos 5 minutos a serem executados. Depois disso, todas as memórias de falha podem ser verificadas e excluídas, se necessário.**

ADVERTÊNCIAS:

1. **Certificar-se de que, para o ensaio do veículo, é utilizada a versão atual do serviço ODIS no equipamento de teste da oficina.**
2. **O acesso à configuração do veículo (código da licença) realiza-se exatamente 1 vez, em caso de um procedimento e comando do equipamento de teste corretos.**
3. **A ação de introdução da licença é atribuída ao veículo após a sua primeira utilização e não pode ser utilizada para outros veículos.**
4. **Em caso de uma reparação do veículo ao qual foi atribuída a licença, é possível repetir a ação de introdução da licença.**
5. **As definições múltiplas sem que haja uma solicitação geram mensagens de erro e não têm qualquer efeito sobre a configuração.**

4. Comissionamento; Verificar o funcionamento

Após a codificação ter sido bem sucedida, a unidade de conexão do reboque deve ser colocada em operação usando o verificador ODIS. "**Em funcionamento**" (comissionamento) é feito através da função "**Função guiada**" e subfunção "Comissionamento" via **endereço de diagnóstico 69**.

Após um "comissionamento" com sucesso da unidade de conexão do reboque, é obrigatório fazer a ativação do botão de disparo do engate giratório para o curso completo do engate para aprender o início e fim pára inicialmente. Para este efeito, o botão de disparo deve ser pressionado até que o engate tenha feito o percurso completo desde o ponto inicial até o ponto final e de volta ao ponto de partida ponto.

Verificar o funcionamento

Verificar todas as funções com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrukcja montażu

Elektryczny zestaw do montażu

Numer części

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

Typ pojazdu:

VW Touareg

48/2020 >>

PL

Zakres dostawy:

- 1 wiązka przewodów 14-żyłowa,
- 1 urządzenie do podłączania przycze-
py,
- 2 płaskie bezpieczniki wtykane 20A,
- 2 płaskie bezpieczniki wtykane 15A,
- 1 bezpieczniki tulejowe wtykowe 25A,
- 1 obudowa gniazda potrójna czarna,
- 1 obudowa gniazda poczwórna brązowa,
- 10 opasek do kabli, długość 143 mm.

**Do montażu wiązki przewodów konieczne są *dodatkowe* części (wspornik urządzenia do podłączania przycze-
py – numer elementu: 760.907.179, przycisk uruchamiania i wtyczka przyłączeniowa do sprzęgu przycze-
py przestawnego obrotowo, łącznik stykowy 000.979.941), patrz ETKA.**

Ogólne czynności do wykonania:

- 1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.
- 2. Zamontować wiązkę przewodów 14-żyłową.
- 3. Kodowanie z ochroną licencyjną.
- 4. Uruchomienie; Kontrola działania.

Ważna wskazówka!

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Biorąc pod uwagę, iż tryb przycze-
py stawia wyższe wymagania układowi chłodzenia silnika, system chłodzenia zostanie – o ile tylko jest to technicznie możliwe – wzmocniony podczas fabrycznego montażu sprzęgu przycze-
py. Wzmocnienie następuje poprzez zamontowanie jednego mocniejszego lub dodatkowego drugiego wentylatora chłodnicy i/lub większej chłodnicy.

W przypadku montowanego później sprzęgu przycze-
py – o ile tylko jest to technicznie możliwe – system chłodzenia powinien zostać wzmocniony, o ile wzmocnienia tego nie dokonano już wcześniej fabrycznie.

W ramach przebudowy muszą być stosowane części oryginalne – przedstawione w katalogu części do systemów chłodzenia silnika w trybie przycze-
py. Poza tym należy przestrzegać instrukcji roboczych odpowiednich podręczników prac naprawczych oraz kart charakterystyki.

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarcia podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem prac należy koniecznie odłączyć od akumulatora przewód masy (**zagrożenie pożarowe**)!!

Uwaga: Komputer pokładowy / immobilizer!

**Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!
Przestrzegać instrukcji producenta!!**

Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!

2. Zamontować wiązkę przewodów 14-żyłową

Wyjąć osłonę przestrzeni ładunkowej i dna bagażnika, zdemontować osłonę tylnego pasa nadwozia oraz lewą i prawą osłonę boczną bagażnika.

Zdjąć dolną osłonę przełotu 40 mm od strony pojazdu dla wiązki przewodów do sprzęgu przyczepy w płycie tylnej z tyłu z lewej strony.

Wiazkę przewodów sprzęgu przyczepy przestawnego obrotowo poprowadzić do wewnątrz przez przeznaczony do tego otwór w karoserii, włożyć w urządzenie do podłączania przyczepy i zatrzasknąć. Końcówkę brązowego przewodu wiązki podłączyć do **dolnego** punktu masy od strony pojazdu z lewej strony bagażnika.

Ustawić przelotkę gumową zamontowaną na wiązce przewodów i włożyć w otwór przelotowy od bagażnika na zewnątrz.

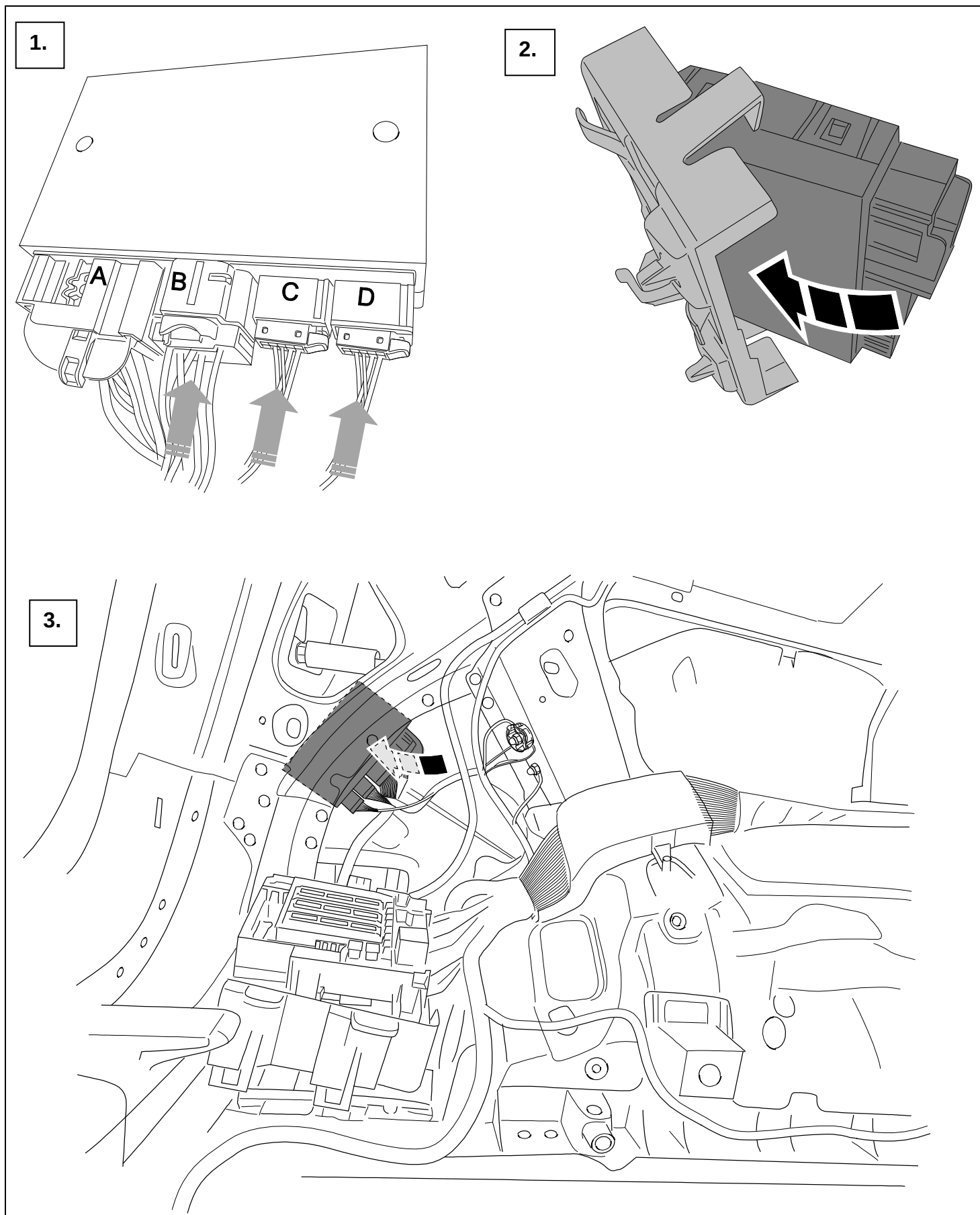
Wiązka przewodów przestawnego obrotowo sprzęgu przyczepy nie jest elementem tego elektrycznego zestawu do montażu. Należy ona do zakresu dostawy przestawnego obrotowo sprzęgu przyczepy!

Trzy 6-krotne i 2 10-krotne obudowy wtyczki wiązki przewodów 14-żyłowe włożyć w wyznaczone miejsca wtykowe urządzenia do podłączania przyczepy i zatrzasknąć.

Następnie zamocować urządzenie do podłączania przyczepy w przeznaczonym dla niego miejscu z tyłu po lewej stronie z użyciem wymaganego wspornika modułowego (**nie jest w elektrycznym zestawie do montażu**).

(patrz rys. 1)

Rysunek 1:



Końcówkę **brązowego** przewodu wiązki 14-żyłowej podłączyć do **górnego** punktu masy od strony pojazdu z lewej strony bagażnika.

Pozostałe końce wiązek przewodów 14-żyłowych należy ułożyć z lewej strony pojazdu wzdłuż wiązki przewodów od strony pojazdu do **wspornika bezpiecznika i jednostki BCM2** w bagażniku z tyłu z lewej strony oraz zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli **143 mm**. Zwolnić wspornik bezpiecznika i moduł BCM2 i odsłonić odpowiedni spód.

Końcówki przewodów **czerwono-białych, czerwono-niebieskich, czerwono-fioletowych, czarnych i czerwono-żółtych** wiązki przewodów 14-żyłowych ułożyć do **wspornika bezpiecznika** i włożyć w poszczególne wolne miejsca wtykowe bezpieczników **od strony wyjścia** (oznaczone literą „A”, np. „F10A”) **białego nośnika bezpiecznika (B)** i **czarnego wspornika bezpiecznika (A)** zgodnie z **tabela 1**, a następnie je zatrzasknąć.

Tabela 1:

Przewód	Miejsce wtykowe bezpiecznika nr	Wartość prądu bezpiecznika	Funkcja
czerwono-biały	B: 5 A	15A	zasilanie oświetlenia przyczepy z prawej strony
czerwono-niebieski	B: 6 A	15A	zasilanie oświetlenia przyczepy z lewej strony
czerwono-fioletowy	B: 9 A	20A	zasilanie ciągle przyczepy, plus (zac. 30)
czarny	B: 7 A	20A	zasilanie, przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
czerwony-żółty	A: 10 A	25A	zasilanie silnika obrotowego sprzęgu przyczepy

Następnie włożyć pięć dołączonych bezpieczników wtykowych **zgodnie z tabela 1** w poszczególne wolne miejsca wtykowe, a następnie zatrzasknąć.

Zakończenia wiązek przewodów 14-żyłowych **pomarańczowych/zielonych, pomarańczowych/brązowych, fioletowych/czarnych i czarnych/czerwonych** podłączyć w następujący sposób do **BCM2** (modułu sterowania nadwoziem - Body Control Module):

Odblokować **niebieską** obudowę wtyczki (**miejsca wtykowego „D”**) na **BCM2** oraz wyciągnąć listwę wtykową z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli z wyjścia kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **zielonego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 2** oraz włożyć w **komorę 3** dołączonej **poczwórnej brązowej** obudowy gniazda i zatrzasknąć.

Styk gniazda przewodu **pomarańczowego/brązowego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 1** oraz włożyć w **komorę 4 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasknąć.

Styki gniazda końców przewodu **pomarańczowego/zielonego i pomarańczowego/brązowego** wiązki przewodu 14-żyłowego włożyć w zwolnioną wcześniej **komorę 2 (zieloną) i komorę 1 (pomarańczowo/brązową)**, a następnie zatrzasknąć. Listwę wtykową ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **143 mm**.

Odblokować **czarną** obudowę wtyczki (**miejsca wtykowego „C”**) na **BCM2** oraz wyciągnąć listwę wtykową z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli z wyjścia kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **czarno-czerwonego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 12** oraz włożyć w **komorę 2** dołączonej **potrójnej, czarnej** obudowy gniazda i go zatrzasknąć.

Styk gniazda przewodu **czarnego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 17** oraz włożyć w **komorę 1 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasknąć.

Styki gniazda końców przewodu **czarnego/czerwonego i fioletowego/czarnego** wiązki przewodu 14-żyłowego włożyć w zwolnioną wcześniej **komorę 12 (czarno-czerwoną) i komorę 17 (czarną)**, a następnie zatrzasknąć. Listwę wtykową ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **143 mm**.

Ponownie włożyć i zatrzasknąć obudowę wtyczki D i C w BCM2.

Złączyć obydwie **potrójną czarną i poczwórną brązową** obudowy trzypięci wiązki przewodów z zamontowanymi wcześniej **potrójnymi czarnymi i poczwórnymi brązowymi** obudowami gniazda, a następnie zatrzasknąć i zamocować opaską do kabli **143 mm** na wiązce przewodów od strony pojazdu.

Pozostałe końce wiązki przewodów od strony pojazdu należy ułożyć wzdłuż prawej strony bagażnika oraz zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli **143 mm**.

W zależności od wyposażenia są dwa warianty montażu zakresu przycisku uruchamiania sprzęgu przyczepy:

- (1) z tyłu z prawej strony na wyspie technicznej osłony bocznej w pojazdach bez regulacji poziomu nie jest zamontowany **żaden przełącznik**. Należy zamówić pasujący przełącznik do załączania sprzęgu przyczepy **bez regulacji poziomu** wraz z pasującą obudową wtyku z oryginalnego katalogu części (ETKA).

Końce przewodów wiązki 14-żyłowej należy włożyć w **nową obudowę wtykową** zgodnie z wyznaczonym przyporządkowaniem komór (patrz poniższa **tabela 2**) i zatrzasknąć.

- (2) Z tyłu z prawej strony na wyspie technicznej osłony bocznej zamontowany jest **przełącznik regulacji poziomu**. Należy zamówić pasujący przełącznik do załączania sprzęgu przyczepy z **regulacją poziomu** z oryginalnego katalogu części (ETKA).

Końce przewodów wiązki 14-żyłowej należy włożyć w **istniejącą obudowę wtykową** od strony pojazdu zgodnie z wyznaczonym przyporządkowaniem komór (patrz poniższa **tabela 2**) i zatrzasknąć.

* Należy zauważyć, że to już szóstka dla oświetlenia wyszukiwania jest zajęta. Kabel szary / niebieski dostarczony na zestawie kabli w tym celu pozostaje nieużywane i muszą być przywiązane do siebie i izolowane bez grzechotania.

Styki gniazda pozostałych końców przewodów **żółtych/niebieskich, fioletowo/czarnych, brązowych, czerwonych/białych, szarych/niebieskich i niebieskich/białych** wiązki 14-żyłowej włożyć tak jak poniżej (**patrz tabela 2**) w nową lub istniejącą **obudowę wtykową** grupy przełączników przestawnego obrotowo sprzęgu przyczepy (**patrz rys. 2**) i zatrzasknąć:

Rysunek 2:

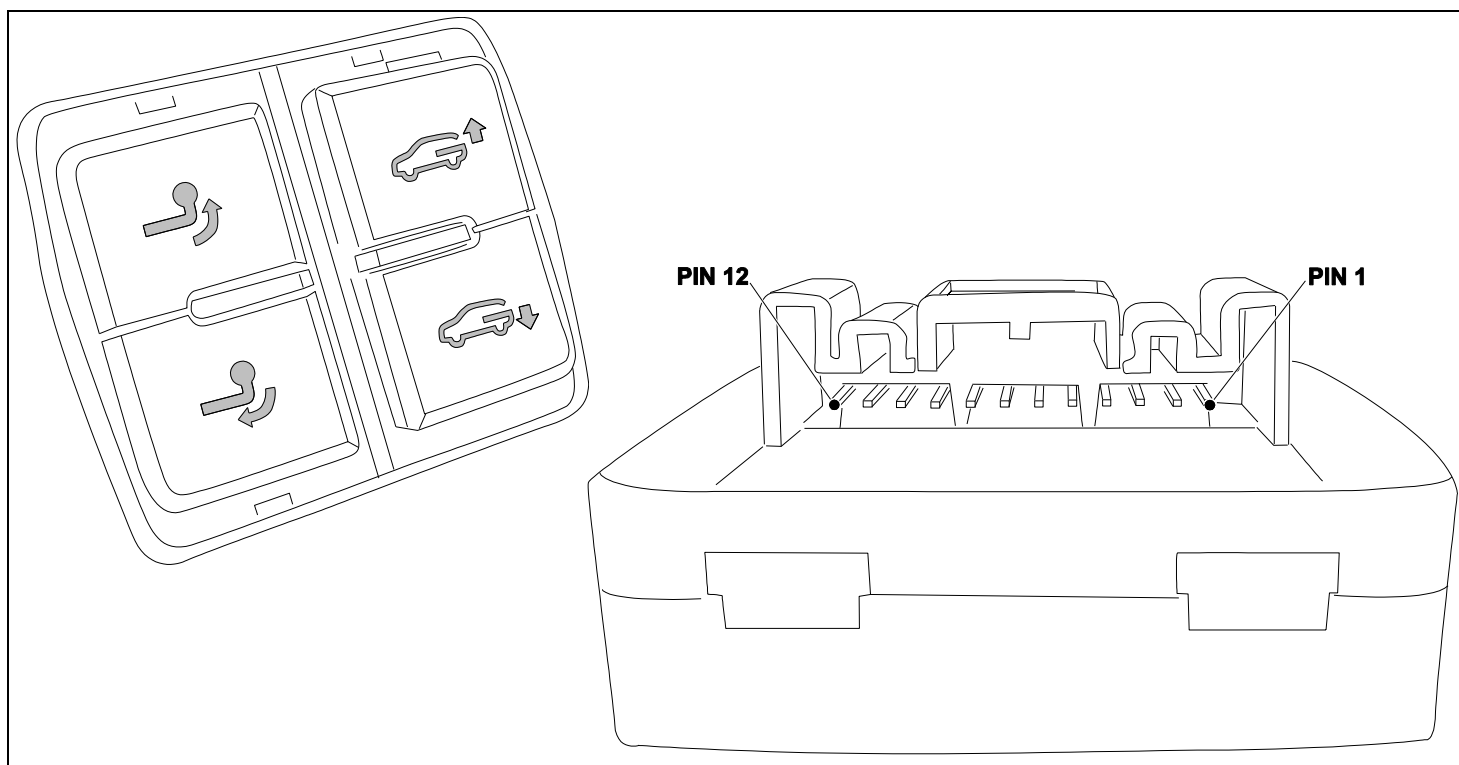


Tabela 2:

Komora	Kolor kabla
*6	szary/niebieski *- (ewentualnie)
7	niebieski/biały
8	żółty/niebieski
10	fioletowy/czarny
11	brązowy
12	czerwony/biały

* - (ewentualnie): W celu zapewnienia styku dodatkowego oświetlenia przycisku uruchamiania należy przeciąć przewód **szary/niebieski** od strony pojazdu, który prowadzi do sąsiedniej lampki bagażnika i zawiera sygnał oświetlenia, w odległości ok. 10 cm od lampki i odizolować obydwa końce przewodu na ok. 5 mm.

Luźny koniec przewodu **szarego/niebieskiego** wiązki 14-żyłowej również odizolować na ok. 5 mm oraz połączyć w sposób przewodzący elektrycznie te trzy końce przewodów przy użyciu łącznika stykowego **000.979.941** z walizki naprawczej wiązki kabli **VAS1978** oraz obcęgów ręcznych.

Następnie należy zgrzać łącznik stykowy opalarką z nadmuchem gorącego powietrza. Połączenie przewodu należy zamocować tak, aby się nie ocierało.

W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Jednak obowiązuje ogólna zasada: **„Przyporządkowanie sygnałów ma wyższy priorytet niż kolor sygnału”**; możliwe są błędy w druku i zmiany.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu, zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.

Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

Ponownie podłączyć przewód masy do akumulatora.

3. Kodowanie z ochroną licencyjną:

INFORMACJA:

Od strony pojazdu na przyczepie znajduje się dodatkowa kontrolka (C2) do kontroli wskaźnika kierunku jazdy. Ponadto kontrola świateł przyczepy (oprócz tylnego światła przeciwmgłowego i światła cofania) odbywa się przez układ kontroli awarii oświetlenia na zestawie wskaźników.

Po zamontowaniu elektrycznego zestawu do montażu należy wykonać kodowanie online lub dokumentację zwrotną za pomocą ODIS w następujący sposób:

- *uruchomić tester diagnostyczny ODIS*
- *uruchomić funkcję „Diagnostyka“*
- *Wybierz pozycję menu "Plan testów"*
- *Otwórz okno wyboru "Wybierz mój własny plan testów"*
- *Wybierz pozycję podrzędną "Zarządzanie wersjami SW"*
- *Wybierz pozycję "Środki specjalne"*
- *Wybierz pozycję "Funkcja przyczepy 0069"*
- *Wybierz pozycję "0069 Retrofit"*
- *Przekazanie funkcji przyczepy za pomocą przycisku potwierdzić "Dołącz do planu testów"*
- *Zaznacz wybraną funkcję przyczepy w oknie głównym*
- *Potwierdź funkcję za pomocą przycisku "Przeprowadź test planu"*
- *Potwierdź wyświetlone okno tekstowe za pomocą "OK"*
- *Przyciskiem 4 wybrać „Przeprowadzenie przezbrojenia/ dozbrojenia z ochroną licencyjną“*
- *numery z zeszytu licencyjnego wpisać odpowiednio w polach do wprowadzania danych i potwierdzić*
 - (1) *Kod aktywacji*
 - (2) *Numer aktywacji*
 - (3) *Kod PIN*
- *postępować zgodnie ze wskazówkami na testerze diagnostycznym*
 - *Po pozytywnym wykonaniu całego pomiaru jest "przystanek magistrali CAN" (wyłączony zapłon, a także wszystkie drzwi i klapy całkowicie zamknięte, a pojazd zablokowany) przez co najmniej 5 minut. Następnie wszystkie pamięci błędów można w końcu sprawdzić i usunąć w razie potrzeby.*

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE:

1. *Upewnić się, że podczas testu pojazdu na testerze warsztatowym stosowana jest aktualna wersja ODIS Service.*
2. *Wezwanie do konfiguracji pojazdu (kod licencyjny) następuje dokładnie jeden raz przy prawidłowym sposobie postępowania i obsłudze testera.*
3. *Zastosowany środek licencyjny jest przydzielony do pojazdu po pierwszym użyciu i nie można go wykorzystywać do innych pojazdów.*
4. *W przypadku naprawy przyporządkowanego pojazdu możliwe jest ponowne użycie środka licencyjnego.*
5. *Wielokrotne wprowadzanie bez żądania powoduje nieprawidłowe komunikaty i nie ma wpływu na konfigurację.*

4. Uruchomienie; Kontrola działania

Po pomyślnym zakończeniu kodowania, urządzenie przyłączeniowe przyczepy musi zostać **"włączone"** za pomocą Tester ODIS. "Praca" (uruchomienie) odbywa się za pomocą funkcji **"Funkcja prowadzona"** i podfunkcja **"Uruchomienie"** poprzez **adres diagnostyczny 69**.

Po pomyślnym przeprowadzeniu **"Uruchomienie"** zespołu przyłączeniowego przyczepy konieczne jest wykonanie aktywacja przycisku spustowego zaczepu obrotowego dla pełnego przesunięcia zaczepu, aby nauczyć się początkowo i końcowo zatrzymuje się. W tym celu należy nacisnąć przycisk spustowy, aż do zaczepienia wykonałem całą drogę przejazdu od punktu startowego do punktu końcowego i z powrotem do zatrzymania startu punkt.

Kontrola działania

Wszystkie funkcje należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym



純正アクセサリ
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

760 055 204 C

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehoer GmbH

付属品は予告なく改訂される場合があります。

車両タイプ:

VW Touareg

48/2020 >>

JA

付属品:

- 1 ワイヤハーネス、14単線
- 1 トレーラー連結装置
- 2 ブレード型ヒューズ 20 A
- 2 ブレード型ヒューズ 15A
- 1 ブレード型ヒューズ 25A
- 1 3口ソケットハウジング (黒)、
- 1 4口ソケットハウジング (茶色)
- 10 ケーブルタイ143mm

ワイヤハーネスの取り付けには追加部品 (トレーラー連結装置キャリア -
部品番号: 760,907,179、回転式トレーラーカップリング用リリースボタンと接続プラグ、突合せ継手
000,979,941) が必要となります。ETKA参照。

行われる作業、一般:

- 1. バッテリーからアース線を取り外します。
- 2. 14単線ワイヤハーネスを取り付けます。
- 3. ライセンス認証コーディング。
- 4. 機能テスト。

重要注意事項

作業開始前に取付説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。

車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

トレーラーモードではモーター冷却機能により高い性能が求められますので、(技術的に必要である場合に、) トレーラーカップリングを工場で取り付ける際に、冷却装置の性能を強化します。性能強化は、より強力な冷却装置を取り付けるか、2
台目の冷却ファンおよびまたはより大型の冷却装置を取り付けることで行います。

トレーラーカップリングを後から取り付けした場合で、工場で冷却装置の性能強化が行われていない場合には、技術的に必要な範囲でこれを行わなければなりません。

改良時には、純正パーツカタログに記載されているパーツを、トレーラーモード時のエンジン冷却に用いなければなりません。さらに該当する修理マニュアルの作業指示に従い、データシートを確認しなければなりません。

1. バッテリーからアース線を取り外す

取り付け作業中の漏電を避けるため、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。(発火の危険)!!

注意 オンボードコンピューター/イモビライザー!

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消失されることがあります。

メーカーの指示に従ってください。

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

2. 14単線ワイヤーハーネスの取り付け

積載およびラゲージスペースのパネルを取り外し、リアパネルとラゲージスペースの左右サイドパネルを取り出します。

テールパネル後左にあるトレーラーカップリングへのワイヤーハーネス用車両側40mmの通し管(下)のカバーを取り出します。

回転式トレーラーカップリングのワイヤーハーネスをボディ上に設けられた通し口を通して内側に引き出し、トレーラー連結装置に差し込んでロックします。ワイヤーハーネスの茶色の単線のケーブル端子をラゲージスペース左にある車両側アースポイント(下)に接続します。

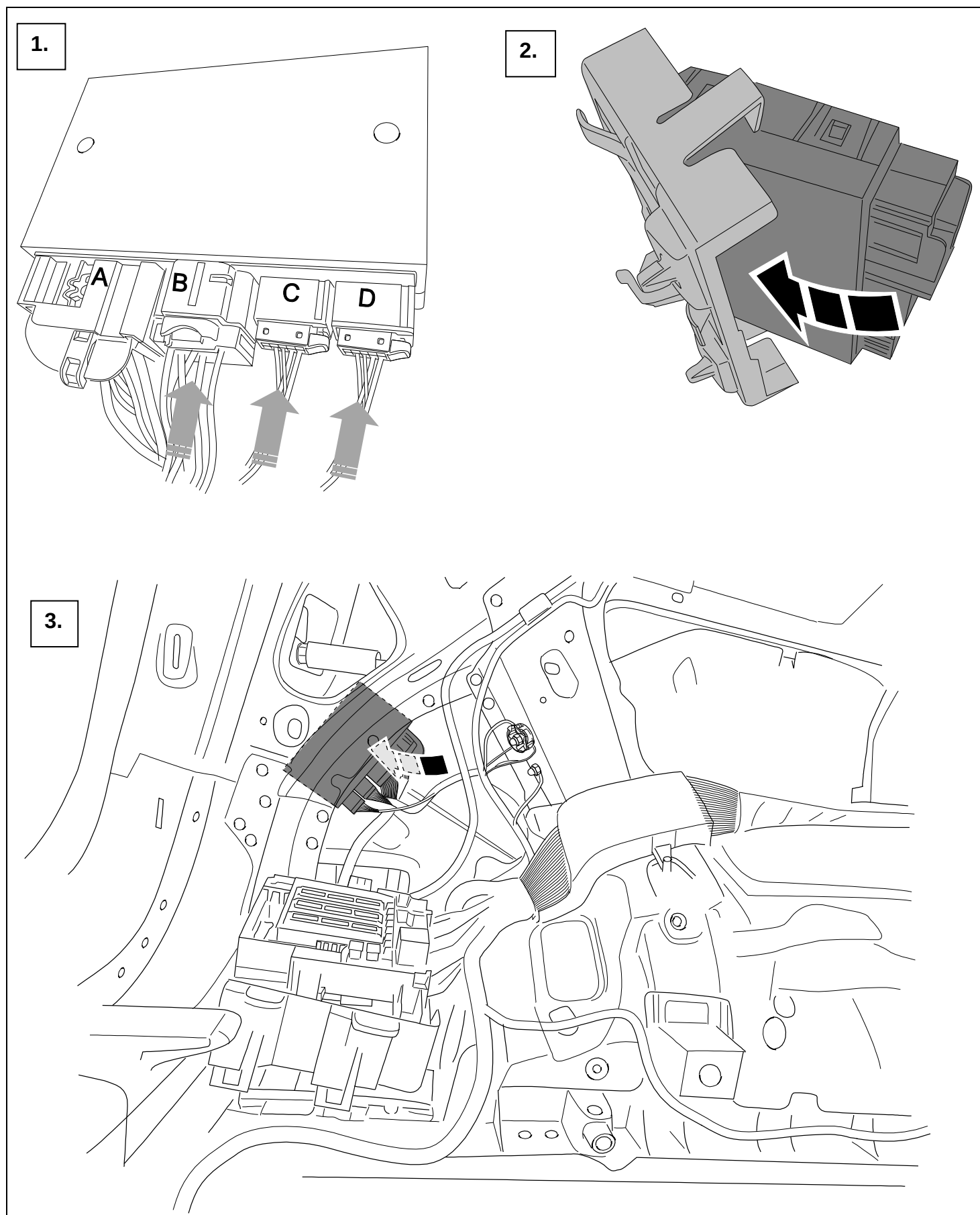
ワイヤーハーネスに取り付けられているラバーチューブの位置を確認し、ラゲージスペースの通し穴から外側に向かって挿入してください。

回転式トレーラーカップリングのワイヤーハーネスはこの電気系統取り付けキットの一部ではありません。これは回転式トレーラーカップリングと共に納品されています!

14単線ワイヤーハーネスのコネクタハウジング6口と10口x2個をトレーラー連結装置の差込み口に差し込んでロックします。

その後、トレーラー連結装置をモジュールキャリア(電気系統取り付けキットの内容には含まれていません)を使って、左後方の所定の位置に固定します。

(図参照)



ワイヤーハーネスの茶色の14単線のケーブル端子をラゲージスペース左にある車両側アースポイントに接続します。

14 単線ワイヤーハーネスの残りの配線の末端陸車両の左側の車両側ケーブルに沿ってラゲージスペース左後ろにあるヒューズホルダとBCM2 ユニットまで配線し、納品内容である143 mmのケーブルタイで固定します。

14 単線ワイヤーハーネスのケーブル末端赤白、赤青、赤紫、黒、赤黄色をヒューズホルダに配線し、それぞれ空いている、アウトプット側ヒューズ差込み口(“A”の表記、“F10A”など)に表にしたがって差し込んでロックします。(B) と黒色ヒューズキャリア (A)

表：

配線	ヒューズ差込み口番号	ヒューズ定格	機能
赤白	B: 5 A	15A	パワーサプライ トレーラーライト右
赤青	B: 6 A	15A	パワーサプライ トレーラーライト左
赤紫	B: 9 A	20A	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (KI.30)
黒	B: 7 A	20A	パワーサプライ チャージケーブル トレーラー (KI.15)
赤黄色	A: 10 A	25A	AHK 旋回モータのパワーサプライ

その後納品内容の5個の差し込みヒューズを表にしたがってそれぞれのヒューズ差込み口に差し込んでロックします。

14 単線ワイヤーハーネスのケーブル末端オレンジ緑、オレンジ茶色、紫黒および黒赤をBCM2 (Body Control Module、リア) に以下のように接続します。

(BCM2の差込み口「D」の) 青 ロネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルタイをあらかじめ取り除いておきます。

車両側ケーブルのコンタクト (オレンジ緑) をチャンバ2から取り出し、納品内容である4 コンタクトハウジング (茶色) のチャン3に差し込んでロックします。

車両側ケーブルのコンタクト (オレンジ茶色) をチャンバ1から取り出し、4 コンタクトハウジング (茶色) のチャン4に差し込んでロックします。

14 単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端オレンジ緑およびオレンジ茶色のコンタクトを空いたチャン2 (オレンジ緑) およびチャン1 (オレンジ茶色) に差し込んでロックします。プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし143mmのケーブルタイで固定します。

(BCM2の差込み口「C」の) 黒 ロネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルタイをあらかじめ取り除いておきます。

車両側ケーブルのコンタクト (黒赤) をチャンバ12から抜き納品内容である3 コンタクトハウジング (黒) のチャン2に差し込んでロックします。

車両側の配線紫のコンタクトをチャンバ17から取り出し、4 差込みソケットハウジング茶色のチャンバ1に差し込んでロックします。

14 単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端黒赤および紫黒のコンタクトを空いたチャン12 (黒赤) およびチャン17 (紫黒) に差し込んでロックします。プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし143mmのケーブルタイで固定します。

BCM2のコネクタハウジングDとCを再び差し込んでロックします。

ワイヤーハーネスのピンハウジング3口(黒)と4口茶色両方を事前に取り付けたコンタクト3口黒と4口茶色に接続、ロックし、ケーブルタイ143mmで車両側ワイヤーハーネスに固定します。

残りのケーブルの末端陸車両側ワイヤーハーネスに添ってラゲージスペース右に向かって配線し、納品内容である143mmのケーブルタイで固定します。

装備によっては回転式トレーラー連結用リリースボタンに2種類の取り付け方法があります。

- アダプティブ
 サスペンション非装備車でサイドパネルのテクニカルセンターの右後ろにスイッチがない。
 この場合、アダプティブ
 サスペンション非装備トレーラーカップリングの操作用にそれに合ったコネクタハウジング
 を含む適切なスイッチを純正部品カタログ（ETKA）から注文して下さい。
 14単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端を新しいコネクタハウジングに割り当て（下の表参照）にしたがって差し込んでロックします。
- サイドパネルのテクニカルセンターの右後ろにアダプティブ
 サスペンション用スイッチがある。この場合、アダプティブ
 サスペンション装備トレーラーカップリングの操作用に適切なスイッチを純正部品カタログ（ETKA）から注文して下さい。
 14単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端をお手元のコネクタハウジングに割り当て（下の表参照）にしたがって差し込んでロックします。
 *検索照明の6番ピンはすでに占領されています。
 この目的のためにケーブルセットに設けられたグレー/ブルーのケーブルは、使用されておらず、絡み合っていないなければならない。

14単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端黄色青、紫黒、茶色、赤白、グレー青、青白を以下のように（表参照）回転式トレーラーカップリングのスイッチ盤（図2参照）の新しい、または手元にあるコネクタハウジングに差し込んでロックします：

図2：

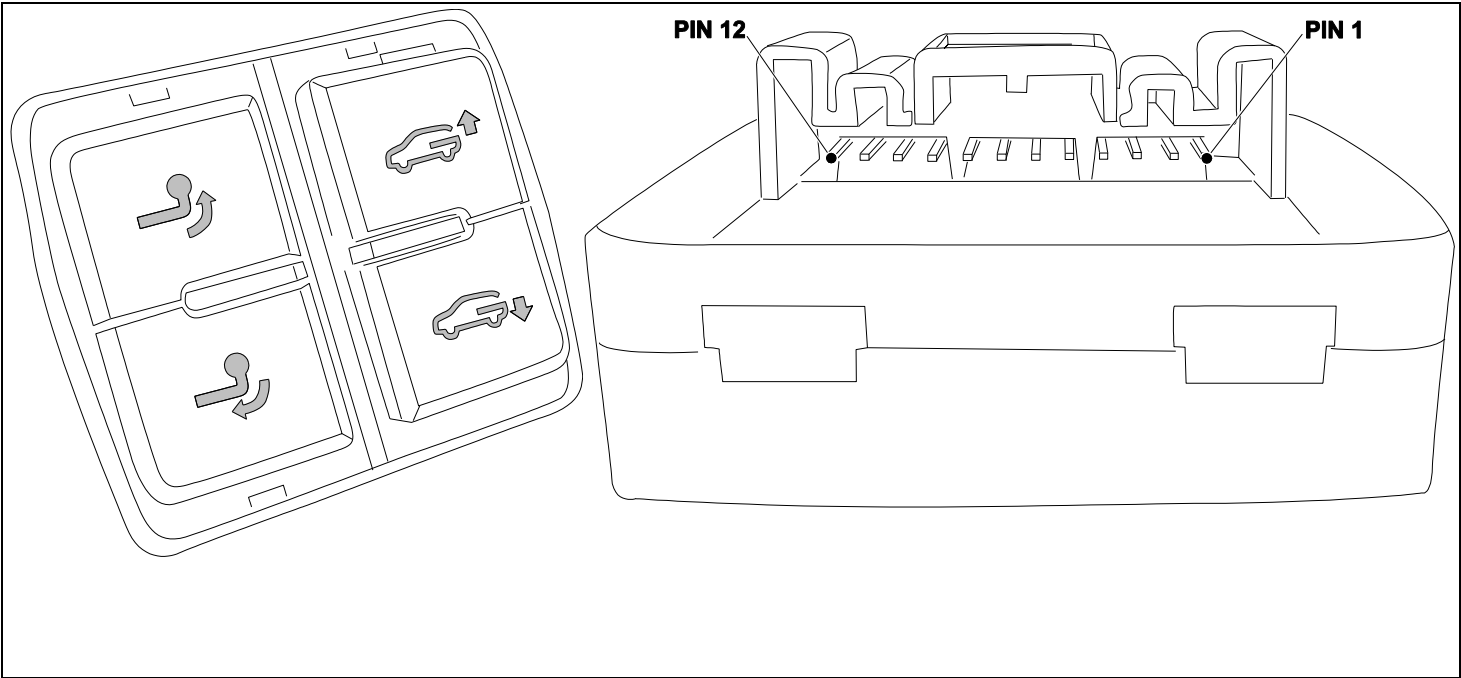


表2：

チャンバ	単線の色
*6	グレー青 *- (おそらく)
7	青白
8	黄色青
10	紫黒
11	茶色
12	赤白

* - (おそらく:

リリースボタン用イルミ電源の接続のためには、隣にあるラゲージスペースライトに配線されている、ライティング信号を送る車両側ケーブルグレー/青をライトの手前10cmの部分で切断し末端部の保護被膜を約5mm取り除きます。

14 単線ワイヤーハーネスの単線グレー/青の末端部からも同様に約5mm保護被膜を取り除き、この3本のケーブル末端部をケーブル修繕セットVAS1978にある突合せ継手000.979.941と手動圧着工具を利用して電気を通して接続します。

最後に突合せ継手をホットエアガンを使ってシーリングします。ワイヤリング コネクターをガタガタしないように固定します。

車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合には、場合によっては回路図との調整が必要です。しかし一般的には次が当てはまります:

「信号割り当ては信号カラーより優先」。書き込みエラーまたは変更が生じる可能性があります。

後付セットの全てのワイヤーハーネスを車両側ワイヤーハーネスに沿って配線し、納品内容であるケーブルタイで固定およびまたは装備されているケーブルホルダーに取り付けます。

すべてのパネルおよび取り外された部品を取り付けます。

アース線を再びバッテリーに接続します。

3. ライセンス認証コーディング

注記:

トレーラーの方向指示器点検のための追加ウォーニング ランプ (C2) が車両側にあります。トレーラーライト (リヤ フォグ ライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。

電気機器を変更した後、ODISによりオンラインコーディングまたは資料の修正・更新が以下のように実施されなければなりません。

トレーラーの方向指示器点検のための追加ウォーニング ランプ (C2) が車両側にあります。トレーラーライト (リヤ フォグ ライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。

電気機器を変更した後、ODISによりオンラインコーディングまたは資料の修正・更新が以下のように実施されなければなりません。

- ODIS診断用テスターをスタート
- 「診断」機能をスタート
- 「メニュー項目 "テスト計画" を選択
- 選択ウィンドウを開く「自分のテスト計画を選択する」
- サブアイテム「SWバージョン管理」を選択します。
- サブ項目「特別対策」を選択
- サブ項目 "0069トレーラー機能" を選択
- サブアイテム "0069レトロフィット" を選択
- ボタンによるトレーラー機能の転送が「テストプランに追加」を確認する
- メインウィンドウで選択したトレーラー機能を強調表示する
- [テスト計画の実行] ボタンを使用して機能を確認します。
- 表示されたテキストウィンドウを「OK」で確定します。
- ボタン4で「ライセンス認証での変更および後付ソリューション実行」選択
- 手元にあるライセンスブックに記載されている番号を入力ウィンドウで正確に入力し確定
 - (1) アクティベーションコード
 - (2) アクティベーション番号
 - (3) ピンコード
- 診断用テスターの指示に従います
- 完全な措置を確実に実行した後、少なくとも5分間「CANバスレスト」(イグニッションオフ、すべてのドアとフラップが完全に閉じられ車両がロックされる) を実行する。
その後、すべての障害メモリを最終的にチェックし、必要に応じて削除することができます。

警告:

1. 車両テスト用に、最新バージョンの**ODIS**サービスが工場のテスターで使用されていることを必ず確認してください。
2. 車両コンフィギュレーション (ライセンスコード) の呼び出しは正しい方法および診断器が正しい状態の場合、一度だけ実行されます。
3. 実行されたライセンス認証プロセスは初回の使用後車両に割り当てられており、その他の車両に使用することはできません。
4. ライセンスが割り当てられた車両を修理する場合は、再度ライセンス認証プロセスを実行することができます。
5. 要請の無い場合に何度も呼び出すことはエラーメッセージの原因となり、設定における効力はありません。

4. 試運転 + 機能テスト

コーディングが成功した後、トレーラー接続ユニットは、ODISテスター。

「操作中」（コミッショニング）は、「ガイド付き機能」機能を介して実行されます。診断アドレス69を介したサブ機能「試運転」。

トレーラ接続ユニットの「コミッショニング」が正常に実行された後は、実行することが必須です
スイベルヒッチのトリガーボタンが作動して、ヒッチの完全な移動が学習されます
開始と終了は最初に停止します。

この目的のために、ヒゲが発生するまでトリガボタンを押さなければならない
開始地点から終了地点までの完全な旅行方法を終了し、開始地点まで戻る
ポイント。

機能テスト

全ての機能を適切な点検器を使用して点検します。



原厂零部件
Genuine Accessories

加装说明

电气安装套件

零件编号

760 055 204 C

由 Volkswagen Zubehör
GmbH (大众零部件股份有限公司)
分发

美国：由 Volkswagen of America.
Inc. (美国大众有限公司) 分发
Auburn Hills / Mi.

由 Volkswagen Zubehör
GmbH (大众零部件股份有限公司)
在德国印刷

保留供货范围变更权利

车型：

VW Touareg

48/2020 >>

ZH

供货范围：

- 1 套14 芯导线束，
- 1 个拖车连接装置，
- 2 个插片式保险丝 20A，
- 2 个插片式保险丝 15A，
- 1 个插片式保险丝 25A，
- 1 个插座外壳 3 针，黑色，
- 1 个插座外壳 4 针，棕色，
- 10 条线扎带，长143 mm.

安装导线束时需要额外的零件 (拖车连接装置支架 - 部件编号: 760.907.179，用于可摆动的拖车装置 AHV 的触发按钮和连接插头，接合连接器 000.979.941)，参见 ETKA。

需要进行的操作，基本：

1. 将接地线从电池断开。
2. 安装 14 芯导线束。
3. 带有许可保护的编码。
4. 功能检查。

重要提示！

在作业开始前必须完整阅读安装说明。
电子安装件的装入仅允许由经过认证的专业人员进行。
在车辆上进行安装作业时，请注意最新的车辆维修手册。

因为挂接拖车后对发动机冷却系统有更高的要求，如果技术上有必要，在出厂安装拖车装置时，对冷却设备进行加强。一般通过安装功率更强的或者第 2 个冷却器风扇和一个更大的冷却器，以达到加强的目的。
在加装拖车的情况下，只要技术允许，应加强冷却设备 (如果在出厂时没有安装的话)。

在车辆改装时，必须将原始配件目录中列出的部件用于连接拖车时的发动机冷却。此外，还要重视相应的维修手册以及数据页中的作业指导。

1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见，在开始工作之前务必将接地线从电池断开 (火灾危险)

注意：车载电脑/发动机防盗锁止系统！
断开电池，存储数据可能会丢失！
遵守制造商的指令！！
在工作开始前读取错误存储器！

2. 安装 14 芯导线束

取下装载空间和行李箱地板盖，拆除车尾连接板护板以及左右两侧的行李箱饰板。

取下车辆侧面 40mm 车身引线口下部的盖板，用于导线束至尾板后左侧中的拖车装置。

将该可驱动的拖车装置的导线束穿过预定的车身开口，向后引导，插入并卡入拖车连接装置上。将该导线束棕色线束的接头套管焊接在车辆侧面行李箱左侧下方的车辆接地点上。

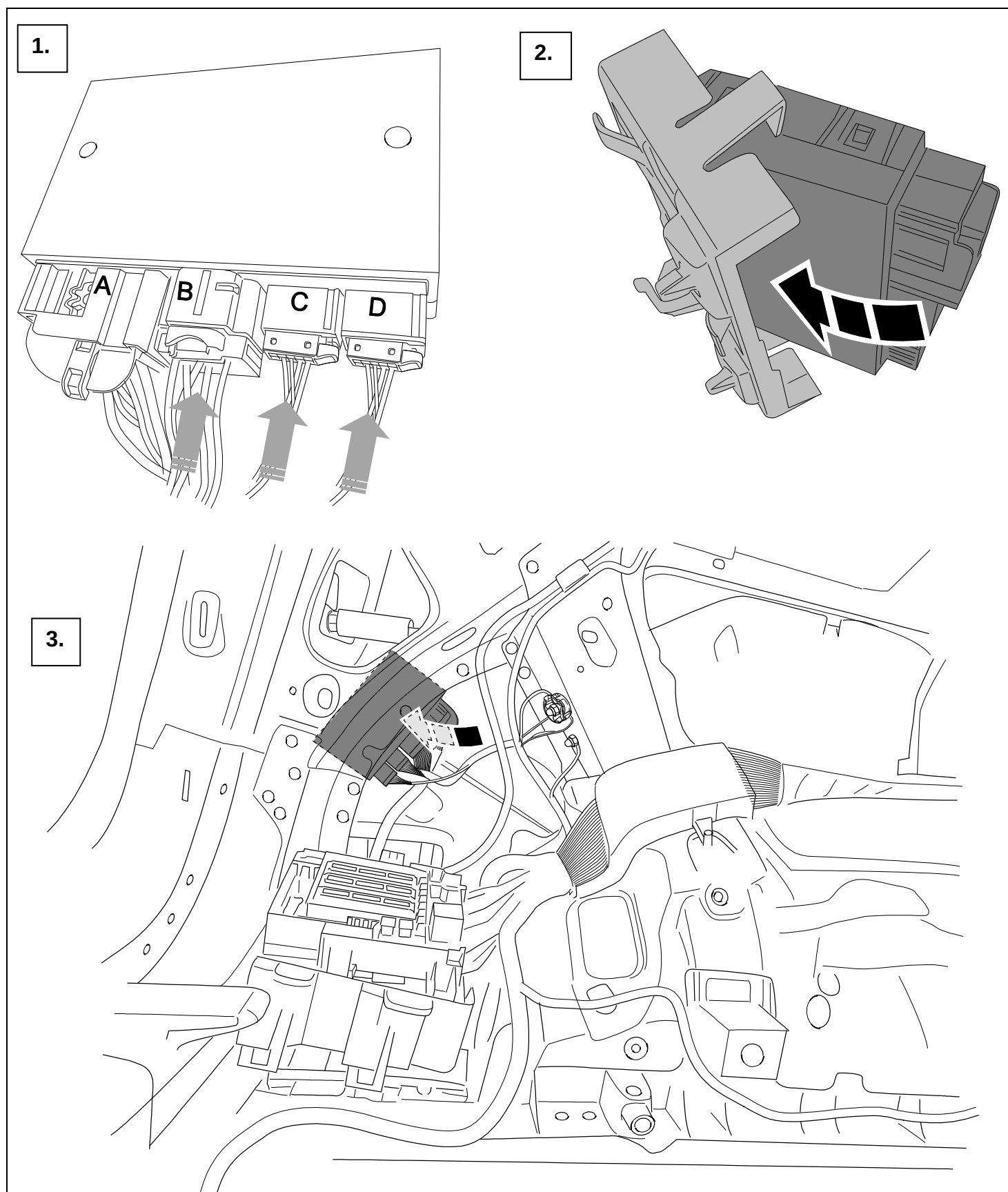
定位安装在导线束上的橡胶套，并穿过贯通孔从行李箱向外侧。

可驱动的拖车装置的该导线束并不是本电气安装套件的组成部分。它属于可驱动的拖车装置的供货范围！

将 14 芯导线束的 6 针、2 个 10 针这 3 个插座外壳插入并卡入拖车连接装置的指定插座位置。

然后通过使用需要的模块支架 (没有包含在电气套件的供货范围中) 将拖车连接装置固定在后方左侧的预定位置。
(参见图1)：

图1:



将14 芯导线束棕色线皮的接头套管连接在车辆侧面行李箱左侧上方的车辆接地点上。

将14 芯导线束的剩余导线末端沿着车辆左侧的导线束铺设至行李箱后左侧保险杠支柱和BCM 2 单元，并使用附带的143 mm 线扎带固定。

将14 芯导线束的导线末端红白、红蓝、红紫、黑色和红黄色铺设至保险丝柱 插入并卡入 相应空闲的、输出端的 保险丝槽(使用一个A”标示,例如“F10A”)白色熔丝载体 (B) 和黑色熔丝载体 (A) ,遵照表1。

表1：

导线	保险丝槽编号	保险丝强度	功能
红白色	B: 5 A	15A	拖车右侧照明的电源
红蓝色	B: 6 A	15A	拖车左侧照明的电源
红紫色	B: 9 A	20A	电流供应 持续正极 拖车 (终端30)
黑色	B: 7 A	20A	拖车电源充电线 (终端15)
红黄色	A: 10 A	25A	电流供应 拖车挂钩 摆动电机

然后按照表1 将5 个随附的保险丝插入并卡入相应的保险丝槽。

将14 芯导线束的导线末端橙绿色、橙棕色、紫黑色和黑红色如下连接至 BCM2 (车身控制模块, 车尾)：

解除BCM2_上的蓝色插座外壳 (插槽D”) 并将插座板从外壳饰板中拉出。事先将线缆扎带从插座外壳的线缆输出端去除。

将车辆侧面导线橙绿色的压接插座从腔2取出, 然后插入并卡入随附的4 针棕色插座外壳的腔3 中。

将车辆侧面导线橙棕色的压接插座从腔1取出, 然后插入并卡入随附的4 针棕色插座外壳的腔4 中。

将该 14 芯导线束的导线末端橙绿色和 橙棕色的压接插座插入并卡入之前清空的腔2 (橙绿色)和腔1 (橙棕色)中。将插座板重新插回外壳饰板, 锁定并使用扎带 143 mm 固定。

在BCM2上松开黑色插座外壳 (插槽C”) 并将插座板从外壳饰板中拉出。事先将线缆扎带从插座外壳的线缆输出端去除。

将车辆侧面黑红色导线的压接插座从腔12 取出, 然后插入并卡入随附的3 针黑色插座外壳的腔2 中。

将车辆侧面紫黑色导线的压接插座从腔17 取出, 然后插入并卡入随附的4 针棕色插座外壳的腔1 中。

将14 芯导线束的导线末端 黑红色和紫黑色的压接插座插入并卡入之前清空的腔12 (黑红色)和腔17 (紫黑)中。将插座板重新插回外壳饰板, 锁定并使用扎带 143 mm 固定。

重新插入并卡入 BCM2 的插座外壳 D 和 C。

将导线束的3 针黑色和4 针棕色两个插座外壳与事先安装的3 针黑色和4 针棕色插座外壳对接在一起并卡住, 使用143 mm 线缆扎带固定在车辆侧面的导线束上。

将剩余的导线末端沿着车辆侧面的导线束铺设至行李箱侧, 并使用随附的 143 mm 线缆扎带固定。

根据配置的不同，拖车装置的触发按键有两种安装变体类型：

- (1) 在不带水平调整的车辆上，在右后方面板的技术岛中没有安装开关。在此需要订购一个合适的开关，用于操作不带水平调整的拖车装置，包括原装备件目录 (ETKA) 中合适的插头外壳。

然后将 14 芯导线束的导线末端插入并卡入新的插头外壳中，按照规定的引脚分配 (参见 表2) 。
- (2) 在侧面饰板技术岛的右后方已经安装了一个用于水平调整的开关。在此需要在原装备件目录 (ETKA) 中订购一个合适的开关，用于操作带有水平调整的拖车装置。

然后将 14 芯导线束的导线末端插入并卡入车两侧面现有的插头外壳中，按照规定的引脚分配 (参见 表2) 。
- *應該注意的是，搜索照明的引腳6已經存在 被佔領了。

為此目的，電纜組上提供的電纜灰/藍色仍然存在 未使用，必須綁回並隔離而不會發出嘎嘎聲。

将 14 芯导线束剩余导线末端的压接插座黄蓝色、紫黑色、棕色、红白色、灰蓝色和蓝白色如下插入并卡入 (参见表 2) 新的或现有的可操作的拖车装置开关组的插头外壳中 (参见图2)：

图 2:

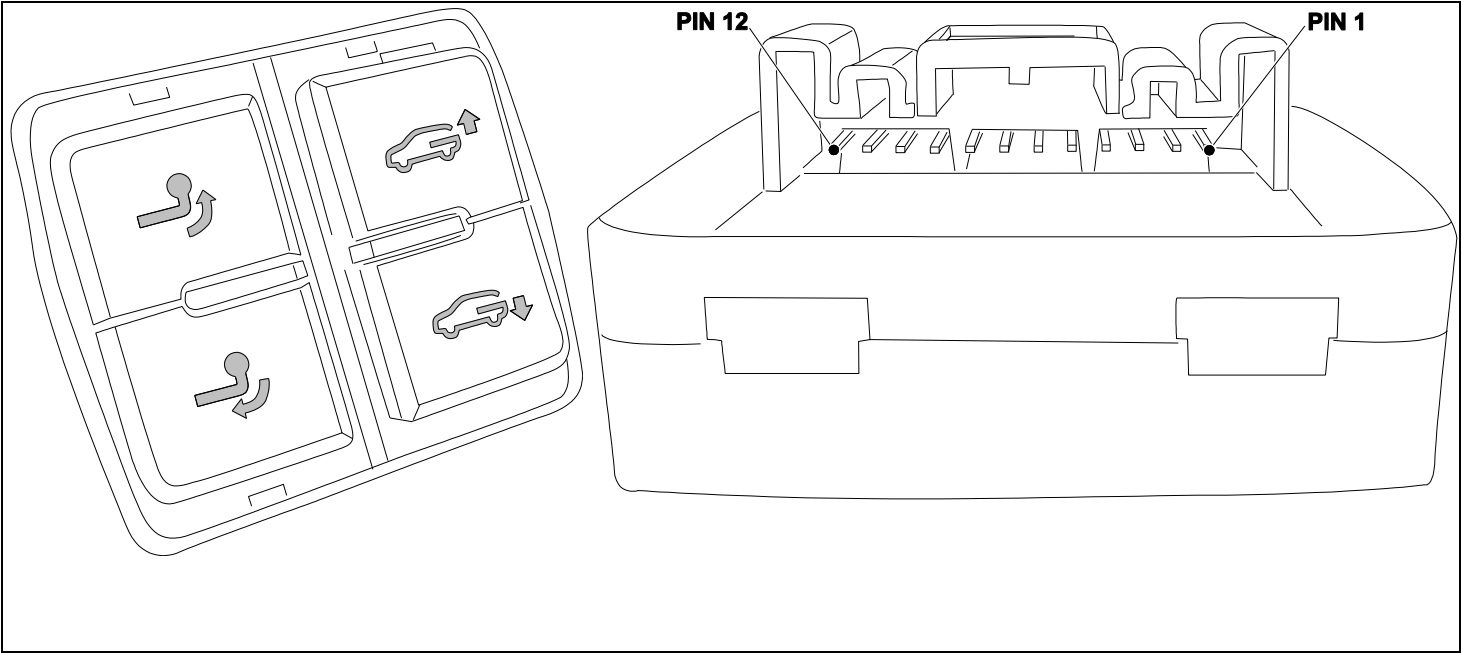


表2:

腔	导线颜色
*6	灰蓝色 * 或者
7	蓝白色
8	黄蓝色
10	紫黑色
11	棕色
12	红白色

*

-

(或者)

为了连接用于触发按键的搜索照明，需要将车辆侧面的缆线 ~~灰~~蓝色，该缆线引导至相邻的行李箱照明并且含有照明信号，在照明灯前约 10 cm 处切断，并将两个导线末端绝缘约 5 mm。

将 14 芯导线束没有固定的导线末端 ~~灰蓝色~~也绝缘约 5 mm 并使用一个接合连接器 000.979.941 来自导线束维修箱 VAS1978 将这三个导线末端和一个手动压接钳连接并导电。

接着使用热风枪密封接合连接器。没有翻折地固定导线连接。

若车辆上的布线和信号分配没有明确匹配，在需要时与电路图进行比较。但基本原则是： “信号分配优先于信号颜色”，保留笔误或变更的权利。
--

所有安装件的导线束沿车辆导线束铺设，使用随附的扎带固定，并且/或者放入现有的线缆支架中。

重新安装所有护板和拆卸附件。

重新将接地线与电池连接。

3. 带有许可保护的编码

提示：

拖车上用于控制行驶方向显示的附加控制灯 (C2) 已安装在车辆中。此外，拖车照明的控制 (雾灯和倒车灯除外) 通过组合仪表中的光衰控制完成。

在安装了电气安装套件后必须通过ODIS 照如下所示执行在线编码或返厂文档汇编：

- 启动ODIS 诊断测试仪
- 启动功能诊断
- 選擇菜單項“測試計劃”
- 打開選擇窗口“選擇我自己的測試計劃”
- 選擇子項“SW版本管理”
- 選擇子項“特殊措施”
- 選擇子項“0069預告片功能”
- 選擇子項“0069 Retrofit”
- 通過按鈕傳送拖車功能確認“附加到測試計劃”
- 在主窗口中突出顯示所選的預告片功能
- 使用“執行測試計劃”按鈕確認功能
- 單擊“確定”確認顯示的文本窗口
- 通過按鈕4 選擇執行帶有許可保护的改装加装解决方案
- 在輸入窗口中相應填入並確認許可證文件中現有的數字
 - (1) 激活代码
 - (2) 激活编号
 - (3) PIN 密码
- 按照诊断测试仪的指示操作
- 在完整措施的正執行之後，“CAN總線休息”（點火關閉以及所有車門和襟翼完全關閉且車輛鎖定）至少執行5分鐘。之後，如有必要，可以最終檢查並刪除所有故障存儲器。

警告提示：

1. 必须确保，测试车辆时，在车间测试仪上使用的是 **ODIS 服务** 的当前版本。
2. 车辆配置 (许可证代码) 的调用在操作过程和测试仪条件无差错时仅需要 **1 次**。
3. **已使用的**许可证措施在第一次使用后就被归属于该车辆，并且无法用于其他车辆。
4. 在该已归属的车辆进行维修时，可以再次使用该许可证措施。
5. 没有要求而多次调用会产生故障报告，但不影响配置。

4. 試運行 + 功能检测

編碼成功後，拖車連接單元必須通過使用“運行中”ODIS測試儀。“運行中”（調試）通過“引導功能”功能完成子功能通過診斷地址“調試”69。

在成功執行拖車連接單元的“調試”之後，必須這樣做
激活旋轉掛鉤的觸發按鈕，以便順利完成整個行程的學習
開始和結束最初停止。為此，必須按下觸發按鈕，直到掛鉤為止
完成從起點到終點的完整行程，然後回到起點停止
點。

功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有功能。



Оригинальное оснащение
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Руководство по установке

Встраиваемый электро-комплект

Номер детали

760 055 204 C

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH
США: Дистрибьютор
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на
изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии
компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля:

VW Touareg

48/2020 >>

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов (14-проводный)
- 1 устройство для подключения прицепа
- 2 плоских вставных предохранителя 20 А
- 2 плоских вставных предохранителя 15 А
- 1 плоский вставной предохранитель 25 А
- 1 корпус электрического соединителя, 3-контактный, чёрный
- 1 корпус электрического соединителя, 4-контактный, коричневый
- 10 кабельных стяжек длиной 143 мм

Для установки жгута проводов потребуются дополнительные компоненты (держатель устройства подключения прицепа – номер детали: 760.907.179, пусковая кнопка и соединительный штекер для откидного тягово-сцепного устройства, стыковой соединитель 000.979.941), см. каталог запасных частей (ЕТКА).

Выполняемые работы (общие):

- 1. Отсоединение провода массы от АКБ.
- 2. Установка жгута проводов (14-проводного).
- 3. Кодирование с лицензионной защитой.
- 4. Введение в эксплуатацию; Проверка работоспособности.

Важное указание!

**Перед началом работы внимательно ознакомиться с руководством по установке.
Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться только квалифицированным специалистом.
При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.**

Поскольку эксплуатация автомобиля с прицепом предъявляет более высокие требования к охлаждению двигателя, при установке тягово-сцепного устройства на заводе, в случае технической необходимости, усиливается система охлаждения. Это достигается за счет установки более мощного или дополнительного охлаждающего вентилятора и/или радиатора увеличенного размера.

При дооборудовании транспортного средства тягово-сцепным устройством требуется усиление мощности системы охлаждения, если существует техническая необходимость и если это не было произведено на заводе.

При модернизации системы охлаждения автомобиля в случае его эксплуатации с прицепом необходимо использовать только оригинальные запасные части, указанные в каталоге запасных частей. Кроме того, необходимо соблюдать требования руководств по ремонту и учитывать информацию, приведённую в соответствующих технических паспортах.

1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ обязательно отсоединить провод массы от АКБ (**опасность возгорания**)!

Внимание: Бортовой компьютер/иммобилайзер!

**При отсоединении АКБ все сохранённые данные могут быть утеряны!
Соблюдать указания производителя!**

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора неисправностей!

2. Установка жгута проводов (14-проводного)

Снять напольное покрытие багажного отсека, обшивку задней панели, а также обшивку левой и правой сторон багажного отсека.

Снять установленную на автомобиле нижнюю облицовку 40-мм проёма для жгута проводов тягово-сцепного устройства с панели багажного отсека сзади слева.

Ввести внутрь жгут проводов тягово-сцепного устройства через предусмотренное отверстие в кузове, закрепить его на устройстве для подключения прицепа и зафиксировать. Подсоединить кабельный наконечник коричневого кабеля из жгута проводов **нижней** точке массы на автомобиле, находящейся на левой стороне багажного отсека.

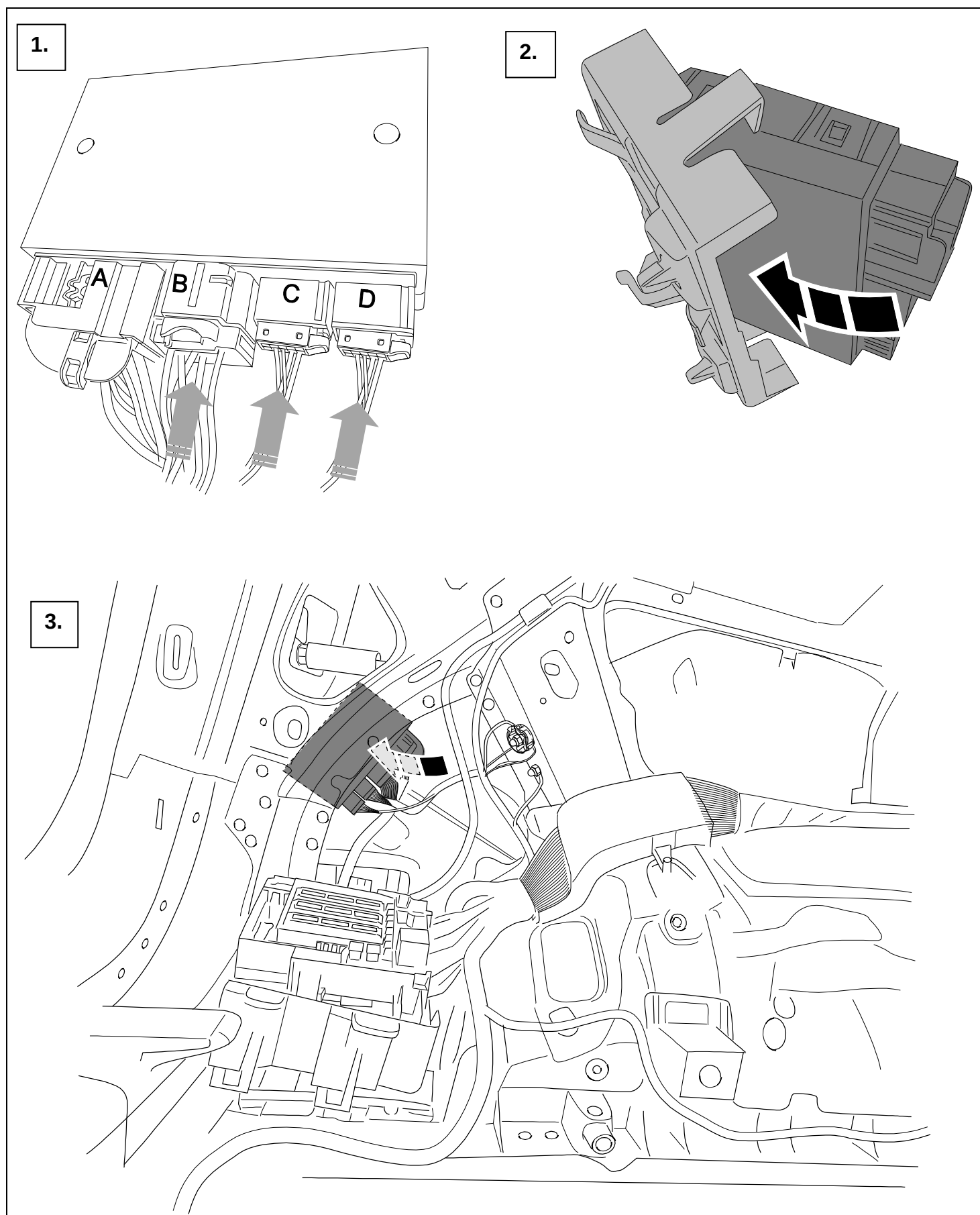
Резиновую втулку на жгуте проводов вставить в проходное отверстие из багажного отсека наружу.

Жгут проводов тягово-сцепного устройства не входит в состав данного электрокомплекта. Он поставляется вместе с тягово-сцепным устройством!

Подсоединить и защелкнуть три корпуса электрических соединителей 14-проводного жгута проводов (6-контактный и два 10-контактных) в предусмотренных гнездах устройства подключения прицепа.

Затем закрепить устройство для подключения прицепа на предусмотренном месте сзади слева, используя требуемый держатель модуля (**не входит в состав электрокомплекта**). (см. рис. 1)

Рис. 1:



Подсоединить конец **коричневого** кабеля из жгута проводов (14-проводного) к **верхней** точке массы на автомобиле, находящейся на левой стороне багажного отсека.

Остальные провода 14-проводного жгута проложить по левой стороне автомобиля вдоль цепи линии к **месту крепления предохранителя и BCM2** в багажном отсеке сзади слева и зафиксировать прилагаемыми кабельными стяжками длиной **143 мм**. Освободите держатель предохранителя и блок BCM2 и выровняйте соответствующую нижнюю сторону.

Красно-белый, красно-синий, красно-фиолетовый, чёрный и красно-жёлтый кабели 14-проводного жгута проложить к месту **крепления предохранителей** и вставить в соответствующие свободные гнезда **на выходе** (отмечены «А», например, «F10A») держатель **белого предохранителя (В)** и держатель **черного предохранителя (А)** согласно **таблице 1** и зафиксировать их.

Таблица 1:

Провод	№ гнезда предохранителя	Номинал предохранителя	Функция
красно-белый	В: 5 А	15 А	Питание для освещения прицепа справа
красно-синий	В: 6 А	15 А	Питание для освещения прицепа слева
красно-фиолетовый	В: 9 А	20 А	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
чёрный	В: 7 А	20 А	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)
красно-жёлтый	А: 10 А	25 А	Питание, поворотный двигатель тягово-сцепного устройства

Затем вставить пять прилагаемых вставных предохранителей в соответствующие гнезда и защёлкнуть, **см. таблицу 1**.

Оранжево-зелёный, оранжево-коричневый, фиолетово-чёрный и чёрно-красный провода 14-ти проводного жгута подключить к **BCM2** (Контроллер бортовой электроники) следующим образом:

Разблокировать **голубой** корпус электрического соединителя (в **гнезде «D»**) на **BCM2** и извлечь колодку из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из корпуса электрического соединителя.

Извлечь разъем **зелёного** провода автомобиля из **гнезда 2**, вставить в **гнездо 3** прилегающего **4-контактного коричневого** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его.

Извлечь разъем **оранжево-коричневого** провода автомобиля из **гнезда 1**, вставить в **гнездо 4 4-контактного коричневого** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его. Вставить разъемы **оранжево-зелёного** и **оранжево-коричневого** проводов 14-проводного жгута в ранее освобождённое **гнездо 2 (зелёное)** и **гнездо 1 (оранжево-коричневое)** и зафиксировать их. Вставить колодку обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

Разблокировать **чёрный** корпус электрического соединителя (в **гнезде «C»**) на **BCM2** и извлечь колодку из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из корпуса электрического соединителя.

Извлечь разъем **чёрно-красного** провода автомобиля из **гнезда 12**, вставить в **гнездо 2** прилегающего **3-контактного чёрного** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его.

Извлечь разъем **чёрно** провода автомобиля из **гнезда 17**, вставить в **гнездо 1 4-контактного коричневого корпуса электрического соединителя** и зафиксировать его.

Вставить разъемы **чёрно-красного** и **фиолетово-черного** проводов 14-проводного жгута в ранее освобождённое **гнездо 12 (чёрно-красное)** и **гнездо 17 (чёрное)** и зафиксировать их. Вставить колодку обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

Снова подсоединить и защёлкнуть корпуса электрического соединителя D и C модуля BCM2. Соединить **3-контактный чёрный** и **4-контактный коричневый** штекерные корпуса жгута проводов с предварительно установленными **3-контактным чёрным** и **4-контактным коричневым** корпусами электрического соединителя, защёлкнуть и зафиксировать на жгуте проводов автомобиля кабельной стяжкой **143 мм**.

Остальные провода жгута проводов автомобиля проложить по правой стороне багажного отсека и зафиксировать кабельными стяжками **143 мм**.

В зависимости от комплектации существует два варианта установки контактной кнопки тягово-сцепного устройства:

(1) В задней правой части в техническом блоке боковой обшивки в автомобилях без регулирования дорожного просвета **выключатель отсутствует**. В таком случае необходимо по каталогу оригинальных запчастей (ЕТКА) заказать подходящий выключатель для приведения в действие тягово-сцепного устройства **без регулирования дорожного просвета** вместе с подходящим корпусом соединителя. Затем вставить провода 14-проводного жгута в **новый корпус соединителя** согласно предписанному распределению гнезд (см. ниже **таблицу 2**) и защёлкнуть их.

(2) В задней правой части в техническом блоке боковой обшивки имеется **выключатель** регулирования дорожного просвета. В таком случае необходимо по каталогу оригинальных запчастей (ЕТКА) дозаказать подходящий выключатель для приведения в действие тягово-сцепного устройства **с системой регулирования дорожного просвета**.

Затем вставить провода 14-проводного жгута в **имеющийся в автомобиле корпус соединителя** согласно предписанному распределению гнезд (см. ниже **таблицу 2**) и защёлкнуть их.

* Следует отметить, что тогда штырь шесть для поискового освещения уже занят. Кабель серого / синего цвета, установленный на кабеле для этой цели, затем остается неиспользуемые и должны быть привязаны и изолированы без грохота.

Разъёмы оставшихся **жёлто-синего, фиолетово-чёрного, коричневого, красно-белого, серо-синего и сине-белого** проводов 14-проводного жгута вставить в новый или имеющийся **корпус соединителя** блока выключателей тягово-сцепного устройства (см. **рис. 2**) и зафиксировать их следующим образом (см. **рис. 2**):

Рисунок 2:

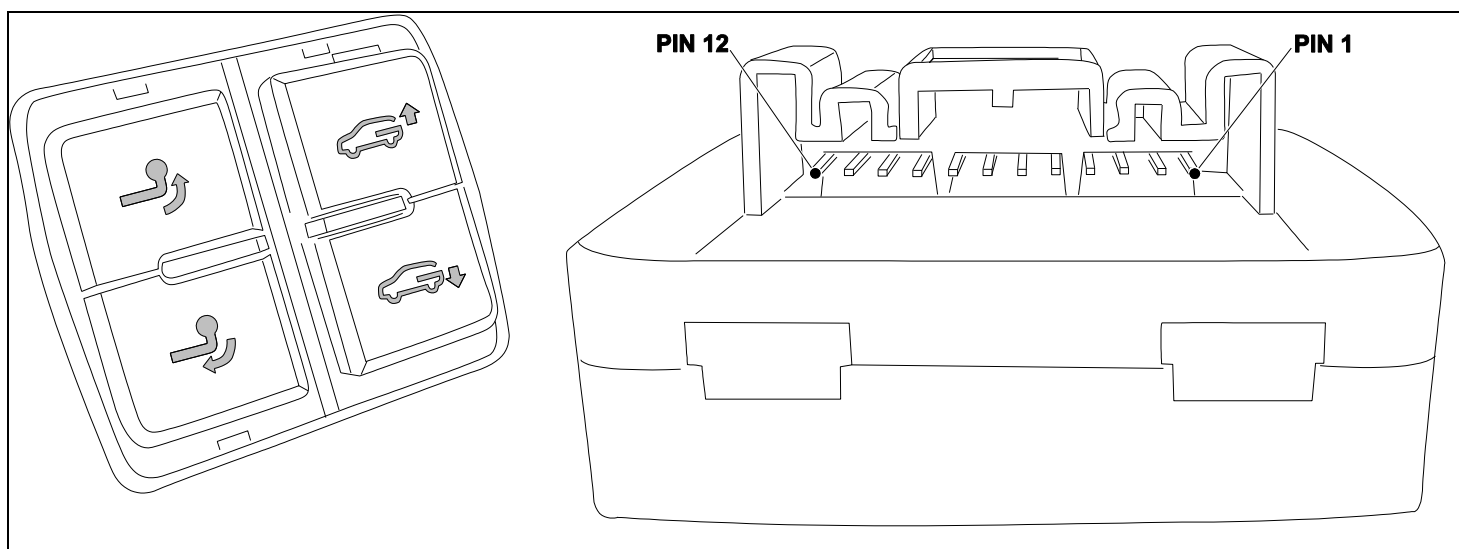


Таблица 2:

Гнездо	Цвет провода
*6	серо-синий * - (возможно)
7	сине-белый
8	жёлто-синий
10	фиолетово-чёрный
11	коричневый
12	красно-белый

* - (возможно) Для замыкания контакта подсветки контактной кнопки разрезать **серо-синий** провод в автомобиле, идущий к соседней лампе подсветки в багажном отсеке и отвечающий за сигнал подсветки, примерно в 10 см от лампы и оба конца провода заизолировать примерно на 5 мм.

Свободный конец **серо-синего** провода 14-проводного жгута проводов также заизолировать примерно на 5 мм и соединить все три конца проводов, используя стыковой соединитель **000.979.941** из набора для ремонта проводки **VAS1978** и токопроводящие обжимные клещи.

После этого загерметизировать стыковой соединитель с помощью термофена. Соединение проводов необходимо плотно зафиксировать, чтобы избежать образования шума.

При неточном совпадении проводки и раскладки сигналов на автомобиле при необходимости провести уточнение по электросхеме. Общее правило:

«Проводка сигнала важнее сигнальных цветов», возможны опечатки и изменения.

Проложить все жгуты проводов из встраиваемого комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

Подсоединить провод массы к АКБ.

УКАЗАНИЕ:

В автомобиле установлена дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работы указателей поворота прицепа. Кроме того, контроль фонарей прицепа (кроме противотуманного фонаря и фонаря заднего хода) осуществляется по индикатору выхода из строя ламп на приборной панели.

После установки встраиваемого электрокомплекта должно быть проведено онлайн-кодирование/документирование посредством диагностической системы ODIS следующим образом:

- **Запустить диагностический тестер ODIS**
- **Запустить функцию «Диагностирование»**
- **Выберите пункт меню «План тестирования»**
- **Откройте окно выбора «Выберите мой собственный план тестирования»**
- **Выберите подпункт «Управление версиями ПО»**
- **Выберите подпункт «Специальные меры»**
- **Выберите подпункт "0069 trailer function"**
- **Выберите подпункт «0069 Retrofit»**
- **Передача функции трейлера кнопкой подтверждения «Добавить в план тестирования»**
- **Выделите выбранную функцию трейлера в главном окне**
- **Подтвердите функцию кнопкой «Выполнить план тестирования»**
- **Подтвердите отображаемое текстовое окно с помощью «ОК»**
- **Выбрать кнопкой 4 пункт «Переустановка/доп.установка с лицензионной защитой»**
- **Ввести соответствующие коды из лицензионной книжки в поле ввода и подтвердить**
 - (1) **Код активации**
 - (2) **Номер активации**
 - (3) **PIN-код**
- **Следовать указаниям на дисплее тестера.**
- **После положительного выполнения полной меры следует выполнить «отдых шины CAN» (выключение зажигания, а также все двери и заслонки полностью закрыты и автомобиль заблокирован) в течение не менее 5 минут. После этого все воспоминания о неисправностях могут быть окончательно проверены и удалены при необходимости.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- 1. Необходимо убедиться в том, что при тестировании автомобиля в диагностическом тестере используется актуальная версия ODIS Service.**
- 2. Вызов конфигурации автомобиля (кода лицензии) происходит лишь однократно при правильном выполнении процедуры и правильном управлении тестером.**
- 3. Введенная лицензия привязывается к автомобилю после первого использования и не может быть передана на другие автомобили.**
- 4. В случае проведения ремонта на привязанном автомобиле возможно повторное использование лицензии.**
- 5. Многократные вызовы без запроса вызывают сообщения об ошибке и не влияют на конфигурацию.**

4. введение в эксплуатацию; Проверка работоспособности

После успешного кодирования блок подключения трейлера должен быть помещен в «*In Operation*» с помощью Тестер ODIS. «В процессе эксплуатации» (ввод в эксплуатацию) осуществляется с помощью функции «*Управляемая функция*» и подфункция «*Ввод в эксплуатацию*» через *диагностический адрес 69*.

После успешно выполненного «ввода в эксплуатацию» модуля подключения прицепа обязательно активация кнопки триггера поворотного устройства для полного перемещения сцепного устройства, чтобы узнать начальной и конечной остановках. Для этого необходимо нажать кнопку триггера, пока не появится выполнил полный путь перемещения от начальной точки до конечной точки и вернулся к остановке начала точка.

Проверка работоспособности

Проверить все функции с помощью подходящего контрольного прибора.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
取付説明書
装配手册
Инструкция по монтажу

Änderungen des Liefer-
umfanges vorbehalten.

Design and specifications subject
to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones
respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di
apportare modifiche al
contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leverings-
omvang voorbehouden.

Ändringar av leverans-
omfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações
do material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo
zmian zakresu dostawy.

Změny rozsahu dodávky
vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更す
る場合があります。

供货范围可能发生改变。

Возможны изменения
комплекта поставки.

Anhängevorrichtung

Towing hitch

Dispositif d'attelage

Dispositivo para remolque

Dispositivo di traino

Trekhaak

Dragkrok

Dispositivo de engate de reboque

Zaczepek holowniczy

Závěsné zařízení

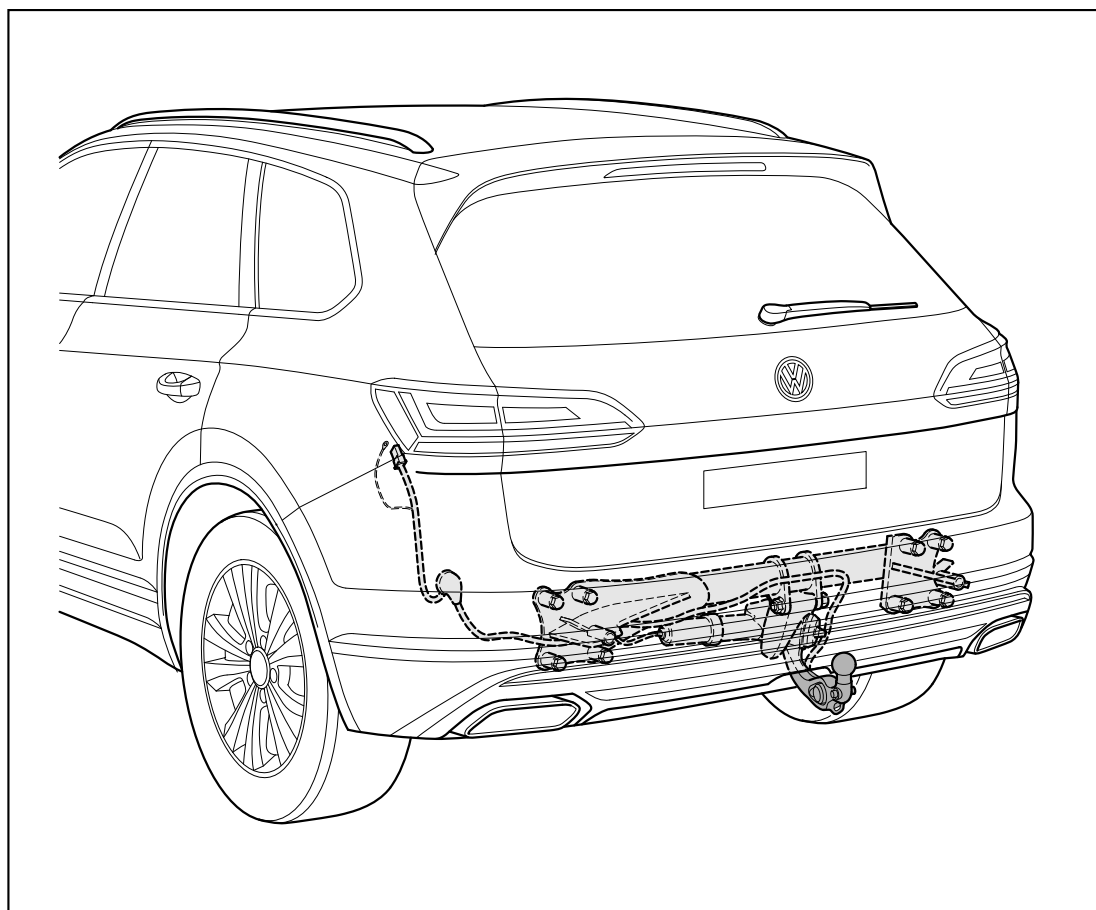
トーイングヒッチ

挂车连接装置

Тягово-сцепное устройство

Touareg 2023 ⇒

760 092 161 B



**D**

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Volkswagen Zubehör empfiehlt, den Einbau von einem Volkswagen Partner oder einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

ACHTUNG

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

 Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

GB

General information concerning these installation instructions

Dear Customer,

Thank you for choosing this Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) product. Please carefully follow the steps described in this booklet and heed all warnings as well as safety information. Damage caused through non-observance is excluded from any liability.

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your Owner's Manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) is continually working on the further development of all products. Please understand that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment is therefore implied by the details, illustrations and descriptions in this booklet.

Volkswagen Accessories recommends that the installation be carried out by a dealership or a qualified workshop.

WARNING

Texts with this symbol contain information on safety. They help protect you from accidents and injury.

Note

Texts with this symbol indicate how you can prevent damage to your vehicle.

 Texts with this symbol contain additional information.

F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires). Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.

Volkswagen Zubehör recommande de laisser faire le montage par un partenaire Volkswagen ou par un atelier spécialisé.

ATTENTION

Les textes suivis de ce symbole contiennent des informations concernant votre sécurité et vous informent des risques d'accidents et blessures éventuels.

Remarque

Les textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule.

 Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

**E**

Información general relativa a estas instrucciones de montaje

Estimado cliente:

Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen). Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en el desarrollo y perfeccionamiento de todos sus productos. Por tanto, rogamos que comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al conjunto de suministro, aspecto y funciones de los productos corresponden al estado de información disponible en el momento de redacción de esta información. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

Volkswagen Zubehör recomienda solicitar el montaje a un concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.

ATENCIÓN

Los textos con este símbolo contienen información acerca de su seguridad e indican posibles riesgos de accidente y lesiones.

Nota

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.

 Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

I

Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio

Caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.

La Volkswagen Zubehör raccomanda di far eseguire il montaggio da un rivenditore Volkswagen o da un'officina specializzata.

ATTENZIONE

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono informazioni sulla vostra sicurezza e danno indicazioni relative a possibili pericoli di infortuni e di lesione.

Avvertenza

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo.

 I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

NL

Algemene informatie over deze montagehandleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) is gevallen. De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagendocumentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.

Volkswagen Zubehör adviseert, om de montage te laten uitvoeren door een Volkswagen partner of een erkend bedrijf.

LET OP

In teksten met dit symbool staat informatie over uw veiligheid. Deze teksten wijzen u op mogelijk gevaar voor ongevallen en verwondingen.

Opmerking

Teksten met dit symbool bevatten opmerkingen, hoe u mogelijke beschadigingen aan uw voertuig kunt voorkomen.

 In teksten met dit symbool staat extra informatie.

**S**

Allmän information för denna monteringsanvisning

Kära kund!

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt.

De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåterse att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Tänk på att det därför kan förekomma ändringar i leveransen vad gäller form, utrustning och teknik. Uppgifterna om produkternas leveransomfattning, utseende och funktion motsvarar den föreliggande informationen vid tidpunkten för pressläggningen. Inga anspråk kan göras baserat på anvisningar, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

Volkswagen Tillbehör rekommenderar att monteringen utförs av en Volkswagen-partner eller en auktoriserad verkstad.

VARNING

Texter med denna symbol innehåller informationer för din säkerhet och hänvisar till möjliga olycksfalls- och skaderisker.

Anvisning

Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan undvika möjliga skador på din bil.

 Texter med denna symbol innehåller ytterligare information.

PT

Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro Cliente,

Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen).

Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen) promove o constante desenvolvimento de todos os produtos. Apelamos à sua compreensão para o facto de poderem, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.

A Volkswagen Zubehör recomenda que a montagem seja realizada por um concessionário Volkswagen ou uma oficina autorizada.

ATENÇÃO

Os textos com este símbolo contêm informações relacionadas com a segurança e ajudam a proteger de riscos de acidente e de lesões.

Nota

Textos com este símbolo contêm notas sobre como se podem evitar danos no seu veículo.

 Os textos com este símbolo contêm informações adicionais.

PL

Ogólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen). Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody powstającą w wyniku nieprzestrzegania tego.

Niniejsza broszura zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że z tego względu w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy pod względem kształtu, wyposażenia oraz techniki. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi posiadanych informacji w chwili zamknięcia redakcyjnego. Na podstawie informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Firma Volkswagen Zubehör zaleca, aby zlecić montaż partnerowi Volkswagena lub autoryzowanemu warsztatowi.

UWAGA

Teksty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa i wskazują na możliwe zagrożenia wypadkiem i obrażeniami.

Wskazówka

Teksty z tym symbolem zawierają wskazówki, w jaki sposób można uniknąć możliwych uszkodzeń pojazdu.

 Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.

**CZ****J****CN**

Obecné informace k tomuto montážnímu návodu

Milý zákazníku,

je nám potěšením, že jste se rozhodl pro příslušenství ze sortimentu originálních dílů Volkswagen (Volkswagen Zubehör). Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vzniknou v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

Tento sešit obsahuje důležité informace a varování pro zacházení s vozidlem. Další informace, které byste měli znát pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho spolujezdce, najdete v palubní příručce.

Příslušenství Volkswagen (Volkswagen Zubehör) neustále pracuje na dalším zdokonalování všech výrobků. Mějte proto prosím pochopení, že se díky tomu mohou tvar, úprava i technické vlastnosti dodávky kdykoli změnit. Údaje o rozsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobku odpovídají stavu informací v okamžiku redakční uzávěrky. Z údajů, obrázků a popisů tohoto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Volkswagen Zubehör doporučuje nechat si montáž provést u některého partnera Volkswagen nebo v odborném servisu.

**POZOR**

Texty s tímto symbolem obsahují informace pro vaši bezpečnost a upozorňují na možná nebezpečí nehody a poranění.

⚠ Upozornění

Text s tímto znakem obsahuje pokyny, jak zamezit možným škodám na svém vozidle.

i Text s tímto znakem obsahuje doplňující informace.

本取付説明書に関する一般情報

この度は

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)の製品をお買い求め頂き誠にありがとうございます。この取付説明書に記述されている取付手順および安全に関する注意事項を必ず遵守してください。万一説明の内容を守らないによる破損などの責任は、一切負いかねます。

本書には車両の取扱いに関する重要情報並びに警告事項が含まれています。ドライバーご自身並びに同乗者の安全に関する詳細情報は車両マニュアルをご覧ください。

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)は常に全製品に関する持続的開発を行なっております。このため、製品の形状、装備、技術等、製品内容を予告無しに変更することがありますのでご了承願います。製品の内容、外觀および機能は、本書編集期限時の情報状況に相応しています。本取付書の記述内容やイラストに基づく権利の主張は認められません。

フォルクスワーゲン・アクセサリ (Volkswagen Zubehör) は、取付をフォルクスワーゲン・パートナー及び専門修理工場に任せることをお勧めします。

**注意**

このマークのついた文章にはお客様の安全に関する情報が含まれており、事故やケガの危険性があることを指摘しています。

⚠ 要注意

このシンボルがマークされているテキストには、車の万が一の損傷を回避する指摘事項が記されています。

i このシンボルがマークされているテキストには追加情報が記述されています。

关于本安装说明书的基本信息

亲爱的用户，

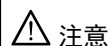
感谢您购买了Volkswagen Zubehör (大众汽车配件公司)的产品。请务必遵守本装配手册中说明的操作和安全提示。对于因不遵守说明而导致的损伤，本公司概不负责。

本手册的内容为关于驾乘本车的重要信息和警告。其他您需要了解的有关个人安全及同乘人员安全的信息，请参阅随车手册。

Volkswagen Zubehör (大众汽车配件公司)致力于不断改进各种产品。因此我们的供货范围在汽车外形、装备和技术方面随时可能会有所变化，请予以谅解。对产品供货范围、外观和功能的说明符合截稿时的信息版本。对于本说明书中的标注、图例和说明与实际情况的出入本公司不承担任何法律赔偿责任。

建议由两人共同进行安装。

大众汽车配件公司建议由大众汽车合作伙伴或特约维修站进行安装。

**注意**

带有此标志的文字中包含有关个人安全的信息，并提示可能的事故和受伤危险。

⚠ 提示

带有此标志的文字提示如何避免可能对车辆造成的损伤。

i 带有此标志的文字中包含的是附加信息。

Общая информация о данном руководстве по монтажу

Уважаемый клиент!

Мы рады, что вы выбрали продукцию из ассортимента Volkswagen Zubehör (аксессуары Volkswagen).

Необходимо обязательно выполнять приведенные в данной инструкции по монтажу виды работ и соблюдать указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале.

Компания Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над усовершенствованием своей продукции. Поэтому просим Вас с пониманием отнестись к возможным изменениям объема поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделий действительны на момент сдачи издания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящем руководстве исключаются.

Volkswagen Zubehör рекомендует выполнять монтаж в мастерской партнерского предприятия компании Volkswagen или в специализированной мастерской.

ВНИМАНИЕ

Тексты с таким символом содержат информацию, связанную с Вашей личной безопасностью, и указывают на опасность ДТП и травматизма.

Указание

Тексты с этим символом содержат указания на том, как исключить возможность повреждения Вашего автомобиля.

 Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию.



D

Sicherheitshinweise

Die vom Fahrzeughersteller maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Amtl. Typ-Bez.: CR

D-Wert: 16,4 kN

Zul. Stützlast: 140 kg

EG-Nr.: E1 55R-01 2829*00

Der geprüfte D-Wert beträgt 16,4 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 3500 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 3160 kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängenvorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muss den Straßenverhältnissen angepasst werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind einzuhalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kraftfahrzeugpapieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen. Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit. Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Eventuelle erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG

Die Anhängenvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von einem Fachbetrieb montiert werden. Volkswagen empfiehlt dafür den Volkswagen Partner. Umbauten an der Anhängenvorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängenvorrichtung einschließlich aller Montageteile wiegt **35 kg**. Bitte berücksichtigen Sie, dass sich das Leergewicht Ihres Kraftfahrzeuges nach Montage der Anhängenvorrichtung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten. Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muss die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die Anhängenvorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis

Im Bereich der Anlageflächen der Anhängenvorrichtung mit dem Kraftfahrzeug muss Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Eventuelle Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.

**CB**

Safety notes

Refer to vehicle registration certificate / operating instructions for manufacturer's maximum permissible trailer loading and drawbar loading in kg.

Ball coupling with holder:

Technical data:

Type code: CR
Drawbar ratio: **16,4 kN**
Perm. drawbar load: **309 lbs (140 kg)**
EC No.: E1 55R-01 2829*00

The tested drawbar ratio is 16,4 kN. This equals, for example, a trailer load of 7716 lbs (3500 kg) and a permissible gross weight of 6967 lbs (3160 kg). The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball. Any other use is forbidden. Operation must suit the road conditions.

The standard attachment points approved by the vehicle manufacturer must be adhered to.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

The electrical system

is to be routed according to ISO 1724 (7-pin) and ISO 11446 (13-pin). The socket holder is prepared for the installation of either a 7 or 13-pin socket.

WARNING

The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

WARNING

The towing hitch is a safety component that may only be fitted to the vehicle by specialist companies. Volkswagen recommends using a Volkswagen dealership. Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden. Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs **77 lbs (35 kg)**. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased. However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be greasefree. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 1.93 in (49 mm) is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note

Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.



F

Directives de sécurité

La charge remorquée resp. sur essieu maximum autorisée par le constructeur du véhicule en kg : cf. carte grise/mode d'emploi.

Boule d'attelage avec fixation :

Caractéristiques techniques :

Code de type: CR
Valeur D: 16,4 kN
Charge sur essieu autorisée : 140 kg
N° CE : E1 55R-01 2829*00

La valeur D contrôlée est de 16,4 kN. Ceci correspond p. ex. à une charge remorquée de 3500 kg et à un poids total en charge de 3160 kg. Les indications des papiers du véhicule / de la carte grise servent toutefois de référence. La valeur D contrôlée ne doit pas être dépassée. Ne pas dépasser la charge sur essieu autorisée.

Le dispositif d'attelage sert à tirer des remorques équipées d'attelages à boule et à utiliser des dispositifs de transport de charges homologués pour le montage sur la boule de remorquage. Toute utilisation d'une autre nature est interdite. L'utilisation doit être adaptée aux conditions de la route.

Les points de fixation homologués de série par le constructeur doivent être respectés.

Procéder selon les dispositions en vigueur dans les pays de l'Union européenne et hors Union européenne.

Cette notice de montage et d'utilisation doit être jointe aux papiers du véhicule.

Installation électrique

doit être posée selon ISO 1724 (7 pôles) et ISO 11446 (13 pôles). Le support de prise est préparé pour le montage au choix d'une prise à 7 ou 13 pôles.

ATTENTION

La conduite en remorquage limite les propriétés du véhicule et exige une attention accrue du conducteur. Le système de refroidissement est plus fortement sollicité par la conduite en remorquage.

S'adresser à l'atelier pour d'éventuelles transformations sur le système de refroidissement. Vous trouverez des remarques à ce sujet dans les conseils "Conduite en remorquage".

ATTENTION

Le dispositif d'attelage est un élément constitutif de la sécurité et ne doit être monté que par une entreprise spécialisée. Volkswagen recommande de faire appel à un partenaire Volkswagen. Les modifications du dispositif d'attelage sont interdites. Elles entraînent l'annulation de l'homologation générale.

Le dispositif de remorquage avec tous les composants de montage pèse 35 kg. Veuillez noter que le poids à vide de votre véhicule après le montage du dispositif d'attelage sera augmenté de cette charge.

Conserver la boule de remorquage constamment propre et légèrement graissée. Toutefois, si vous utilisez des dispositifs de stabilisation de la voie, la boule de remorquage doit être exempte de graisse. Tenir compte des remarques correspondantes dans la notice d'utilisation.

Contrôler de temps en temps le diamètre de la tête de la boule. Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser la boule de remorquage dès qu'un diamètre de 49 mm est atteint à un endroit quelconque.

Remarque

Dans la zone des surfaces d'appui du dispositif d'attelage avec le véhicule, retirer la protection de soubassement, la protection des cavités (cire) ou le revêtement insonorisant. Éliminer les copeaux éventuels et traiter les points de carrosserie à nu (p. ex. alésages) en appliquant de la peinture anti-rouille.



Indicaciones de seguridad

La carga de remolcado o de apoyo máxima permitida por el fabricante en kg: véase la ficha técnica del vehículo/manual de servicio.

Esfera de acoplamiento con soporte:

Datos técnicos:

Código de tipo: CR

Valor D: 16,4 kN

Carga de apoyo admisible: 140 kg

Número EC: E1 55R-01 2829*00

El valor D probado es de 16,4 kN. Corresponde p. ej. a una carga de remolcado de 3500 kg y a un peso total admisible de 3160 kg. No obstante, los valores determinantes son los indicados en la ficha técnica del vehículo. El valor D probado no debe excederse en ningún caso. No exceder la carga de apoyo máxima permitida.

El dispositivo para remolque permite arrastrar remolques equipados con acoplamiento esférico de tracción y utilizar portadores de carga homologados para el montaje en una esfera de acoplamiento. Se prohíbe cualquier otro uso diferente. El uso debe adaptarse a las condiciones de la calzada.

Deben respetarse los puntos de fijación habilitados de serie por el fabricante.

En los países de la CE y de fuera de ésta debe procederse conforme a las especificaciones nacionales vigentes.

Este manual de montaje y servicio debe adjuntarse a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica

debe instalarse conforme a ISO 1724 (7 polos) e ISO 11446 (13 polos). El soporte de la toma de corriente está preparado tanto para una toma de 7 como de 13 polos.

ATENCIÓN

El arrastre de un remolque limita las propiedades de conducción del vehículo y obliga al conductor a prestar una mayor atención. El arrastre de un remolque somete al sistema de refrigeración a un esfuerzo elevado.

Debe consultarse en el taller autorizado si es necesario realizar cualquier modificación constructiva en la refrigeración. Para más indicaciones al respecto, véase la documentación "Uso de remolque".

ATENCIÓN

El dispositivo para remolque es una pieza de seguridad y sólo puede ser montada por personal especializado. Volkswagen recomienda acudir para ello a un concesionario Volkswagen. Se prohíbe cualquier modificación del dispositivo para remolque. Su realización supone la anulación del permiso de circulación.

El dispositivo para remolque, con todas las piezas de montaje incluidas, pesa 35 kg. Recuerde que el peso en vacío de su vehículo aumenta los kilos correspondientes una vez montado el dispositivo para remolque.

La cabeza esférica debe mantenerse siempre limpia y engrasarse levemente. No obstante, si fuesen necesarios dispositivos de estabilización de trayectoria, la esfera no puede estar engrasada. Observe las indicaciones de los diferentes manuales de servicio.

El diámetro de la cabeza esférica debe comprobarse regularmente. Por motivos de seguridad, en el momento en que en un punto cualquiera se alcance un diámetro de 49 mm, el dispositivo para remolque ya no puede seguir utilizándose.

Nota

En las superficies de apoyo entre el dispositivo de remolque y el vehículo debe retirarse la protección de bajos, el sellado de espacios huecos (cera) o material insonorizante. Retire las posibles virutas de taladrado y trate los puntos desnudos de la carrocería (p. ej. orificios) con un producto anticorrosión.



Avvertenze sulla sicurezza

Per il carico rimorchiabile massimo ammesso dal costruttore del veicolo ovvero il carico statico in kg: vedi carta di circolazione / istruzioni per l'uso.

Giunto sferico con supporto:

Dati tecnici:
Codice tipo: CR
Valore D: 16,4 kN
Carico statico ammesso: 140 kg
N. CE: E1 55R-01 2829*00

Il valore D verificato è di 16,4 kN. Questo valore corrisponde, p. es. ad un carico rimorchiabile di 3500 kg e a un peso complessivo ammesso di 3160 kg. Tuttavia, sono determinanti le indicazioni nel certificato di proprietà / nella carta di circolazione. Il valore D verificato non deve essere superato. Non superare il carico statico ammesso.

Il dispositivo serve al traino di rimorchi, che sono dotati di attacchi sferici, e al funzionamento di portapacchi ammessi per il montaggio sul giunto sferico. È vietato utilizzare il dispositivo per scopi differenti da quello previsto. Il funzionamento deve essere adattato alle condizioni del fondo stradale.

Devono essere rispettati i punti di fissaggio di serie omologati dal costruttore del veicolo.

Nei Paesi comunitari ed extracomunitari procedere in base alle normative nazionali in vigore.

Le presenti istruzioni di montaggio e per l'uso devono essere allegate ai documenti di circolazione.

L'impianto elettrico

deve essere installato conformemente a ISO 1724 (7 poli) e ISO 11446 (13 poli). Il portaprese è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

ATTENZIONE

L'uso rimorchio pregiudica le caratteristiche di marcia del veicolo e richiedono maggiore attenzione dal conducente. L'uso rimorchio pone maggiori requisiti al sistema di raffreddamento. Per eventuali interventi di modifica del sistema di raffreddamento, rivolgetevi ad un'officina autorizzata. Per consigli in questo contesto rimandiamo alla guida "Uso rimorchio".

ATTENZIONE

Il dispositivo di traino è un componente di sicurezza e può essere montato unicamente da un'officina specializzata. A questo scopo Volkswagen raccomanda i rivenditori Volkswagen. Non è ammesso modificare il dispositivo di traino. Diversamente ciò può annullare il certificato di omologazione.

Questo dispositivo di traino, comprese tutte le parti di montaggio, ha un peso di 35 kg. Tener conto del fatto che questo peso si aggiunge al peso a vuoto del veicolo dopo il montaggio del dispositivo di traino.

La testa sferica deve essere sempre pulita e leggermente lubrificata. Tuttavia, se vengono utilizzati dispositivi di stabilizzazione, il giunto sferico deve essere mantenuto provvisto di grasso. Osservare le avvertenze riportate nelle rispettive istruzioni per l'uso.

Ogni tanto controllare il diametro della testa sferica. Non appena viene raggiunto un diametro di 49 mm in un punto qualsiasi, per motivi di sicurezza non si dovrà più utilizzare il dispositivo di traino.

Avvertenza

Nell'ambito delle superfici di contatto del dispositivo di traino con il veicolo è necessario rimuovere la protezione del sottoscocca, la sigillatura della cavità (cera) o il materiale di ammortizzamento. Rimuovere anche eventuali trucioli di foratura e riverniciare i punti scoperti della carrozzeria (ad es. i fori) con della vernice antiruggine.

**NL**

Veiligheidsaanwijzingen

Het door de voertuigfabrikant maximaal toegestane aanhangwagengewicht resp. kogeldruk in kg: zie kentekenbewijs/gebruiksaanwijzing.

Koppelingskogel met houder:

Technische gegevens:

Typecode: CR
D-waarde: 16,4 kN
Toelaatbare kogeldruk: 140 kg
EG-nr.: E1 55R-01 2829*00

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 16,4 kN. Dit komt bijvoorbeeld overeen met een aanhangwagengewicht van 3500 kg en een toelaatbaar totaal gewicht van 3160 kg. Doorslaggevend zijn echter de gegevens van het kentekenbewijs. De gecontroleerde D-waarde mag niet overschreden worden. De toegestane kogeldruk niet overschrijden.

De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trekkogelkoppelingen zijn uitgerust en voor het gebruik van lastdragers die voor de montage op de koppelingskogel zijn toegestaan. Afwijkend gebruik is verboden. Het gebruik moet aangepast worden aan de gesteldheid van de wegen.

De door de voertuigfabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten moeten worden aangehouden.

In EG- en niet-EG-landen moet volgens de daar geldende bepalingen te werk worden gegaan.

Deze montage- en bedieningshandleiding moet bij de voertuigpapieren worden gevoegd.

De elektrische installatie

moet volgens ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig) worden aangelegd. De stekkerdooshouder is voor de optionele montage van een 7- of een 13-polig stopcontact voorbereid.

ATTENTIE

Door het rijden met een aanhangwagen worden de rij-eigenschappen van het voertuig beperkt en wordt er meer oplettendheid van de bestuurder verlangd. Het rijden met een aanhangwagen stelt hogere eisen aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij de contractwerkplaats worden opgevraagd. Aanwijzingen hierover bevat de tip "Rijden met een aanhangwagen".

ATTENTIE

De trekhaak is een veiligheidsonderdeel en mag alleen door een vakbedrijf gemonteerd worden. Volkswagen adviseert hiervoor de Volkswagen partner. Het ombouwen van de trekhaak is verboden. Dit leidt tot het wettelijk afkeuren van het voertuig.

De trekhaak inclusief alle montage-onderdelen weegt 35 kg. Let erop dat het gewicht van het lege voertuig na montage van de trekhaak met dit gewicht is gestegen.

De kogelkop moet altijd schoongehouden en licht ingevet worden. Worden echter voorzieningen voor spoorstabilisatie gebruikt, dan moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De aanwijzingen in de desbetreffende gebruiksaanwijzingen in acht nemen.

De diameter van de kogelkop moet van tijd tot tijd gecontroleerd worden. Zodra op een plaats een diameter van 49 mm bereikt is, mag de trekhaak vanwege veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden.

Aanwijzing

In het gebied van de contactoppervlakken van de trekhaak met het motorvoertuig moet bodembescherming, holteverzegeling (was) of dempingsmateriaal worden verwijderd. Eventuele boorspanen verwijderen en blanke carrosserieplaatsen (b. v. boringen) met anticorrosielak nabehandelen.



Säkerhetsanvisningar

För den av fordonstillverkaren maximalt tillåtna släpvagnsvikten respektive stödlasten i kg, se registreringsbeviset eller handboken.

Kopplingskula med hållare:

Tekniska data:

Typkod: CR
D-värde: 16,4 kN
Tillåten stödlast: 140 kg
EG-nr.: E1 55R-01 2829*00

Det godkända D-värdet är 16,4 kN. Det motsvarar till exempel en släpvagnsvikt på 3500 kg och en tillåten totalvikt på 3160 kg. Men uppgifterna på registreringsbeviset är avgörande. Det godkända D-värdet får inte överskridas. Överskrid inte den tillåtna stödlasten.

Dragkroken används för att dra släpvagnar, som har försetts med dragkrokskoppling och för att använda lasthållare som godkänts för montering på kopplingskulan. Användning utanför den avsedda är förbjuden. Användningen måste anpassas efter vägförhållandena.

Fordonstillverkarens angivna och godkända fästpunkter på fordonet måste beaktas.

Observera de nationella reglerna inom och utanför EU.

Den här monterings- och bruksanvisningen ska bifogas fordonshandlingarna.

Elsystemet

Installera elsystemet enligt ISO 1724 (7-poligt) och ISO 11446 (13-poligt). Uttagsfästet är förberett för ett 7- eller 13-poligt uttag.

VARNING

Fordonets köregenskaper begränsas vid körning med släpvagn, varför det krävs extra uppmärksamhet från förarens sida. Körning med släpvagn ställer högre krav på kylsystemet. Fråga på en kontraktsverkstad, om det krävs några ombyggnationer av kylsystemet. I handboken "Körning med släpvagn" finns det information.

VARNING

Dragkroken är en säkerhetsanordning som måste monteras på en auktoriserad verkstad. Volkswagen rekommenderar en Volkswagen-partner. Det är inte tillåtet att göra förändringar på dragkroken. Det gör att drifttillståndet upphör att gälla.

Dragkroken och alla monteringsdetaljer väger 35 kg tillsammans. Beakta att fordonets tjänstevikt ökar med den vikten efter monteringen.

Hålla alltid kulhuvudet rent och lätt infettat. Men om spårstabiliseringsanordningar används, måste kopplingskulan vara fettfri. Se anvisningarna i den aktuella handboken.

Kontrollera kulhuvudets diameter emellanåt. Har kulhuvudets diameter minskat till 49 mm på något ställe, får dragkroken inte längre användas av säkerhetsskäl.

Anvisning

Där dragkroken ligger an mot fordonet måste underredsmassan, hålrumsstämningen (vax) respektive dämpningsmaterialet avlägsnas. Ta bort eventuella borrarspår och efterbehandla blanka ytor på karossen (exempelvis borrhål) med rostskyddsfärg.



PT

Indicações de segurança

Carga de reboque máxima permitida ou carga máxima admissível na barra de reboque em kg pelo fabricante do veículo: ver livrete/manual de instruções.

Esfera de engate com suporte:

Dados técnicos:
Código de tipo: CR
Valor D: 16,4 kN
Carga admissível na barra de reboque: 140 kg
N.º CE: E1 55R-01 2829*00

O valor D testado é de 16,4 kN. Este corresponde, por exemplo, a uma carga de reboque de 3500 kg e um peso bruto admissível de 3160 kg. No entanto, os dados determinantes são os indicados no documento de registo / livrete. O valor D testado não pode ser ultrapassado. Não ultrapassar a carga admissível na barra de reboque.

O dispositivo de engate de reboque destina-se à tração de atrelados que estão equipados com cabeças de engate e à operação de veículos de carga que estão autorizados para a montagem na esfera de engate. É proibido qualquer tipo de utilização diferente. A operação tem de ser adaptada às condições da estrada.

Os pontos de fixação autorizados de série pelo fabricante do veículo têm de ser respeitados.

Nos países da UE e nos países que não pertencem à UE, deverá proceder-se de acordo com as disposições aí vigentes.

Este manual de montagem e de instruções deve ser anexado aos documentos do veículo.

O sistema elétrico

deve ser instalado conforme ISO 1724 (7 polos) e ISO 11446 (13 polos). O suporte da tomada está preparado para a montagem opcional de uma tomada de 7 ou 13 polos.

ATENÇÃO

A condução com reboque limita o comportamento do veículo e exige do condutor uma atenção redobrada. A condução com reboque representa uma maior solicitação ao sistema de refrigeração. Eventuais medidas de remodelação necessárias na refrigeração podem ser consultadas junto da oficina concessionária. O guia “Condução com reboque” fornece mais informações sobre este assunto.

ATENÇÃO

O dispositivo de engate de reboque é um equipamento de segurança e só pode ser montado por uma oficina autorizada. A Volkswagen recomenda para tal o parceiro Volkswagen. São proibidas remodelações no dispositivo de engate de reboque. Estas têm como consequência a cessação da autorização de circulação.

O dispositivo de engate de reboque, incluindo todas as peças de montagem, pesa 35 kg. Observe que, após a montagem do dispositivo de engate de reboque, a tara do seu veículo aumenta este valor.

A cabeça esférica deve ser mantida sempre limpa e ligeiramente lubrificada. No entanto, se forem utilizados equipamentos de estabilização do ângulo de convergência e divergência das rodas, a esfera de engate tem de estar sem lubrificante. Devem ser observadas as indicações nos respetivos manuais de instruções.

O diâmetro da cabeça esférica deve ser verificado de tempos a tempos. Logo que seja alcançado um diâmetro de 49 mm em qualquer ponto, já não é permitido utilizar o dispositivo de engate de reboque por motivos de segurança.

Nota

Na área das superfícies de contacto do dispositivo de engate de reboque com o veículo é necessário remover o produto de proteção do chassis, o tapa-furos (cera) ou o material amortecedor. Remover eventuais aparas da perfuração e tratar posteriormente os locais desprotegidos da carroçaria (por ex. furos) com tinta anti-corrosão.

**PL**

Wskazówki bezpieczeństwa

Maksymalna dopuszczalna przez producenta pojazdu masa przyczepy lub dopuszczalny nacisk na zaczep holowniczy w kg: patrz dowód rejestracyjny / instrukcja eksploatacji.

Kula zaczepu z uchwytem:

Dane techniczne:

Kod typu: CR

Wartość D: 16,4 kN

Dopuszczalny nacisk na zaczep holowniczy: 140 kg

Homologacji typu: E1 55R-01 2829*00

Sprawdzona wartość D wynosi 16,4 kN. Odpowiada ona na przykład masie przyczepy 3500 kg i dopuszczalnemu ciężarowi całkowitemu 3160 kg. Jednakże miarodajne są dane podane w karcie pojazdu / dowodzie rejestracyjnym. Nie wolno przekraczać sprawdzonej wartości D. Nie przekraczać dopuszczalnego nacisku na zaczep holowniczy.

Zaczep holowniczy służy do ciągnięcia przyczep wyposażonych w złącza do zaczepów z kulą i do montażu urządzeń bagażowych przeznaczonych do montażu na kuli zaczepu holowniczego. Zabrania się wykorzystywania niezgodnego z przeznaczeniem. Jazdę należy dopasować do warunków drogowych.

Należy przestrzegać punktów mocowania zatwierdzonych dla serii przez producenta.

W krajach UE i poza UE należy postępować według obowiązujących tam przepisów.

Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Instalacja elektryczna

Ułożyć według ISO 1724 (7-stykowa) lub ISO 11446 (13-stykowa). Uchwyt na gniazdo jest przygotowany do montażu gniazda 7-stykowego lub 13-stykowego.

UWAGA!

Doczepienie przyczepy ogranicza właściwości jezdne pojazdu i wymaga zwiększonej uwagi ze strony kierowcy. Jazda z przyczepą stawia zwiększone wymagania układowi chłodzenia. Informacji na temat ewentualnej przebudowy układu chłodzenia należy zasięgnąć w autoryzowanym warsztacie. Informacje na ten temat zawiera poradnik „Jazda z przyczepą“.

UWAGA!

Zaczep holowniczy jest urządzeniem bezpieczeństwa i można go montować tylko w specjalistycznym zakładzie. Volkswagen zaleca do tego celu partnera Volkswagena. Zabrania się przebudów zaczepu holowniczego. Powodują one wygaśnięcie dopuszczenia pojazdu mechanicznego do ruchu.

Zaczep holowniczy wraz ze wszystkimi elementami montażowymi waży 35 kg. Proszę pamiętać, że po zamontowaniu zaczepu holowniczego waga pustego pojazdu rośnie o tę wartość.

Kulę zaczepu holowniczego należy stale utrzymywać w czystości i lekko smarować. W przypadku używania systemu stabilizacji toru jazdy kula nie może być nasmarowana. Należy przestrzegać informacji z odpowiednich instrukcji eksploatacji.

Należy od czasu do czasu sprawdzać średnicę kuli. Jeśli w jakimkolwiek miejscu średnica osiągnie wartość 49 mm, to ze względów bezpieczeństwa nie wolno więcej używać zaczepu.

Wskazówka

W miejscach przylegania zaczepu holowniczego do pojazdu należy usunąć materiał chroniący podwozie, zabezpieczenie pustych przestrzeni (wosk) oraz materiał wytłumiający. Usunąć ewentualne wióry z wiercenia i pomalować niepokryte miejsca karoserii (np. otwory) farbą rdzochronną.



Bezpečnostní upozornění

Maximální přípustná užitečná hmotnost přívěsu, resp. zatížení na čepu spojky přívěsu v kg: viz technické osvědčení vozidla / návod k provozu.

Tažné zařízení s držákem:

Technická data:

Typ kód: CR
Hodnota pevnosti v tahu: 16,4 kN
Povolené zatížení: 140 kg
Homologace EG: E1 55R-01 2829*00

Ověřená hodnota pevnosti v tahu činí 16,4 kN. To odpovídá například celkové hmotnosti přívěsu 3500 kg a povolené celkové hmotnosti 3160 kg. Rozhodující jsou však údaje v technickém průkazu / osvědčení vozidla. Ověřená hodnota pevnosti v tahu nesmí být překročena. Nepřekračujte povolené zatížení.

Závěsné zařízení slouží k táhnutí přívěsů vybavených spojovacími zařízeními a k provozu nosičů nákladu, které jsou povolené pro montáž na tažné zařízení. Použití mimo určený účel je zakázáno. Provoz musí být přizpůsoben stavu vozovky.

Dodržujte upevňovací body sériově schválené výrobcem vozidla.

V zemích ES i mimo ES jednejte v souladu s platnými místními předpisy.

Tento montážní návod a návod k provozu přiložte k dokladům motorového vozidla.

Elektroinstalace

musí být položena dle norem ISO 1724 (7pólová) a ISO 11446 (13pólová). Držák zásuvky je připraven pro volitelnou montáž 7 nebo 13pólové zásuvky.

POZOR

Při provozu přívěsu jsou omezeny jízdní vlastnosti vozidla a jízda vyžaduje zvýšenou pozornost řidiče. Provoz přívěsu klade zvýšené požadavky na chladicí systém. Na eventuální nezbytné přestavby chlazení je třeba se dotázat v autorizovaném servisu. Bližší pokyny naleznete v příručce „Provoz přívěsu“.

POZOR

Závěsné zařízení je bezpečnostní díl a smí být montováno pouze odbornou firmou. Volkswagen doporučuje využít služeb některého z partnerů Volkswagen. Přestavby provedené na závěsném zařízení jsou zakázány. Vedou k zániku povolení k provozu.

Závěsné zařízení včetně všech montážních dílů váží 35 kg. Zohledněte prosím, že pohotovostní hmotnost vašeho vozidla se po montáži závěsného zařízení o tuto hodnotu zvýší.

Hlavu tažného zařízení udržujte vždy čistou a lehce promazanou. Pokud používáte protiskluzový systém, musí být hlava tažného zařízení zbavena maziva. Dodržujte pokyny v příslušných návodech k provozu.

Čas od času je potřeba zkontrolovat průměr hlavy tažného zařízení. Jakmile je v jakémkoli místě dosaženo průměru 49 mm, nesmí už být závěsné zařízení z bezpečnostních důvodů používáno.

Upozornění

Na kontaktních plochách závěsného zařízení a vozidla musí být odstraněn ochranný nátěr spodní části vozidla, konzervace dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte případné třísky z vrtání a obnažená místa na karoserii (např. otvory) ošetřete antikoročním nátěrem.



J

安全に関する注意事項

車両メーカーによる最大許容けん引荷重または支持荷重（単位：kg）：車両登録証または取扱説明書を参照してください。

ホルダー付連結ボール：

技術データ：

タイプコード：

D値：16,4 kN

許容支持荷重：140 kg

EC-番号：E1 55R-01 2829*00

CR

検査済D値は16.4kNです。これは例えばけん引荷重3500 kg および許容総重量3160 kgに相当します。ただし正式なものは車検証または車両登録証の記載を参照してください。検査済D値を超過してはいけません。許容支持荷重を超過してはいけません。

トーイングヒッチはトーボールカプラーが装備されたトレーラー、および連結ボールの実装が許可されたキャリアのけん引のために使用します。定められた用途以外の使用は禁止されています。使用に際しては路面状況等に応じて調整してください。

車両メーカーが標準として許可した装着位置を遵守してください。

EC諸国およびEC外諸国においては、現地で適用される規定に従ってください。

この取付・取扱説明書は、車両関連書類と一緒に保管してください。

電動装置

は、ISO 1724 (7極) およびISO 11446 (13極) に従ってセットしてください。コンセントホルダーは7極または13極用コンセントから選択することができます。

⚠ 注意

けん引操作により車両の走行特性が制限されるため、ドライバーは通常よりも高い注意力が必要となります。けん引操作により冷却システムへの負荷が大きくなります。冷却システムの改造措置が必要な場合は、契約修理工場までお問い合わせください。これに関する注意事項はガイドブックの「けん引操作」に記載されています。

⚠ 注意

トーイングヒッチは安全部品であり、専門技術者以外による取り付けは認められていません。フォルクスワーゲンではフォルクスワーゲン・パートナーを推奨しています。トーイングヒッチの改造は禁止されています。改造を行った場合、操作許可が失効します。

トーイングヒッチはすべての取り付け部品を含め35 kgです。車両の風袋重量は、トーイングヒッチ取り付け後、この重量分だけ重くなることにご注意ください。

ボールヘッドは常に清潔にし、軽く油を塗ってください。ただし車輪調整装置をご使用の場合は、ボールヘッドはオイルフリーの状態でなければなりません。各取扱説明書の注意事項を遵守してください。

ボールヘッドの直径は折に触れて点検してください。直径が49 mmに達した箇所がある場合は、安全上の理由により、すぐにトーイングヒッチの使用を中止してください。

① 注記

トーイングヒッチが車両に接触するエリアに、アンダーボディ保護材やキャビティシーリング（ワックス）、ダンピング材等があつてはいけません。必要に応じて孔削かすを除去し、コーティングされていないボディ部分（ボアなど）をさび止めカラーなどで処理してください。



CN

安全提示

汽车制造商所允许的最大水平牵引能力或者垂直牵引能力（单位：kg）：参见车辆手册/操作说明书

带有支架的拖车球：

技术数据：
类型代码：CR
疲劳强度：16,4 kN
允许的垂直牵引能力：140 kg
EC-没有：E1 55R-01 2829*00

经过测试的疲劳强度为 16.4 kN。例如，这相当于 3500 kg 的水平牵引能力和 3160 kg 的最大允许总重量。但是，关键是随车文件/随车手册的数据。不得超过经过测试的疲劳强度。不得超过允许的垂直牵引能力。

挂车连接装置用于牵引配备了拖车球的挂车，以及使允许安装拖车球的货车正常使用。禁止用于其他用途。使用必须符合道路条件。

应遵守由汽车制造商成批核定的固定点。

在欧盟和非欧盟国家，应遵守当地适用的规定。

本安装和使用说明书应附带在随车文件中。

电气设备

应按照 ISO 1724（7 孔）和 ISO 11446（13 孔）敷设。无论是选择安装 7 孔还是 13 孔插座，插座支架都已经准备好。

⚠ 注意

带挂车行驶限制了车辆的行驶性能，要求驾驶者提高注意力。带挂车行驶对冷却系统提出了更高的要求。应向合同规定的维修站询问是否有必要对冷却系统采取改装措施。这方面的说明请参阅《带挂车行驶》。

⚠ 注意

挂车连接装置是一个安全性组件，只能由专业维修站安装。大众汽车集团对此建议，由大众汽车合作伙伴进行处理。
禁止对挂车连接装置进行改装。这会导致使用许可失效。

包括所有的安装零件在内，挂车连接装置重量为 35 kg。请考虑到，您汽车的整备质量在安装了挂车连接装置后会增加。

应保持球头始终干净、容易涂润滑油。但是如果使用了车道保持辅助装置，则拖车球必须无润滑油。应注意各自使用说明书中的提示。

应经常检查球头的直径。只要在任意一个位置发现直径达到 49 mm，则出于安全原因不得再使用挂车连接装置。

ⓘ 提示

在挂车连接装置与汽车的支承面范围内，必须清除车身护底板、汽车封蜡或者减振材料。清除可能有的钻屑，用防锈漆再处理白车身部位（例如钻孔）。



RU

Меры предосторожности

Максимальная допустимая производителем транспортного средства масса буксируемого груза либо нагрузка на сцепной шар в кг указана в свидетельстве о регистрации транспортного средства/руководство по эксплуатации.

Сцепной шар с креплением:

Технические характеристики:
типкод: CR
Параметр D: 16,4 kN
Доп. нагрузка на сцепной шар: 140 kg
нормам ЕС: E1 55R-01 2829*00

Согласно проведенным испытаниям параметр D составляет 16,4 kN. Данное значение соответствует, например, массе буксируемого груза 3500 kg и допустимому общему весу 3160 kg. Однако решающее значение имеют данные паспорта/свидетельства о регистрации транспортного средства. Запрещается превышать значение установленного в результате испытаний параметра D. Не превышайте допустимую нагрузку на сцепной шар.

Тягово-сцепное устройство служит для буксировки прицепов, оснащенных устройством для крепления на сцепном шаре, а также для эксплуатации систем перевозки грузов, которые разрешается монтировать на сцепном шаре. Использование не по назначению запрещено. Эксплуатация должна соответствовать дорожным условиям.

Устройство необходимо устанавливать с использованием стандартных, предусмотренных производителем транспортного средства точек крепления.

В странах, входящих и не входящих в состав ЕС, необходимо действовать в соответствии с действующими в них правилами.

Данное руководство по монтажу и обслуживанию должно прилагаться к документации на транспортное средство.

Электрическая система

прокладывается в соответствии со стандартами ISO 1724 (7-полюсная розетка) и ISO 11446 (13-полюсная розетка). Держатель штепсельной розетки подготовлен для монтажа 7- либо 13-полюсной розетки по выбору.

ВНИМАНИЕ

При использовании прицепа ходовые качества транспортного средства ограничиваются, и от водителя требуется повышенное внимание. При использовании прицепа возникают повышенные требования к системе охлаждения. О возможных необходимых мерах по изменению конструкции системы охлаждения осведомитесь в сервисном центре гарантийного и технического обслуживания. Соответствующие указания содержатся в руководстве «Эксплуатация прицепа».

ВНИМАНИЕ

Тягово-сцепное устройство является элементом обеспечения безопасности, и его монтаж разрешается осуществлять только специализированным предприятиям. Компания Volkswagen рекомендует воспользоваться услугами партнеров компании Volkswagen. Внесение изменений в тягово-сцепное устройство запрещено. Это приведет к прекращению действия разрешения на эксплуатацию.

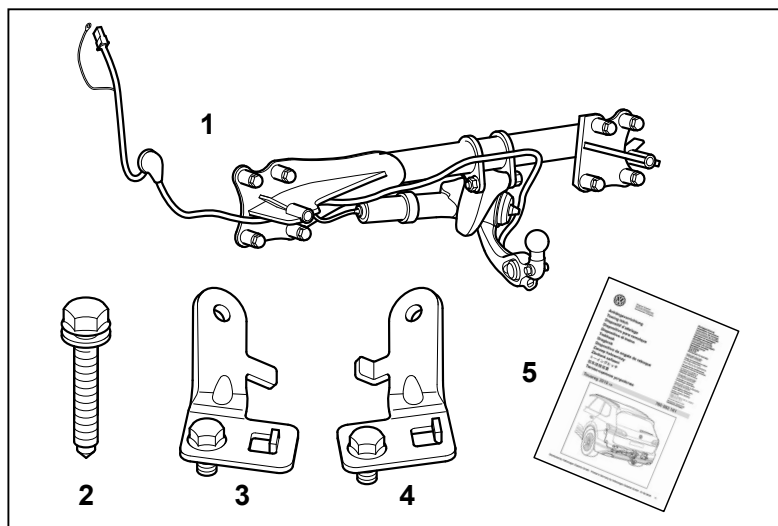
Вес тягово-сцепного устройства, включая все сборные элементы, составляет 35 kg. Пожалуйста, примите во внимание, что собственная масса Вашего транспортного средства увеличится на данное значение после монтажа тягово-сцепного устройства.

Шаровую головку необходимо всегда содержать в чистоте и слегка смазывать. Если, однако, используются стабилизаторы поперечной устойчивости, сцепной шар не должен смазываться. Соблюдайте указания в соответствующих руководствах по эксплуатации.

Необходимо время от времени проверять диаметр шаровой головки. Если в каком-либо месте диаметр достигнет значения 49 мм, из соображений безопасности тягово-сцепное устройство становится непригодным к эксплуатации.

Указание

В зоне поверхностей соприкосновения тягово-сцепного устройства и транспортного средства необходимо удалить антикоррозионную защиту днища кузова, антикоррозионные средства из полостей кузова (воск) или звукопоглощающий материал. Удалите возможные сверлильные стружки и обработайте места кузова (напр., просверленные отверстия) без покрытия краской, предохраняющей от коррозии.



D Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Anhängevorrichtung	1
2	Befestigungsschrauben	8
3	Halter LTE Antenne, links *	1
4	Halter LTE Antenne, rechts *	1
5	Montageanleitung	1

* Nicht im Lieferumfang enthalten

GB Scope of delivery

Item	Designation	Qty.
1	Towing hitch	1
2	Securing screws	8
3	LTE aerial bracket, left *	1
4	LTE aerial bracket, right *	1
5	Fitting instructions	1

* Not included in items supplied

F Eléments fournis à la livraison

Pos.	Désignation	Quantité
1	Dispositif d'attelage	1
2	Vis de fixation	8
3	Support d'antenne LTE, gauche *	1
4	Support d'antenne LTE, droit *	1
5	Instructions de montage	1

* Ne fait pas partie de la livraison

I Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	Numero
1	Dispositivo di traino	1
2	Viti di fissaggio	8
3	Supporto antenna LTE, a sinistra *	1
4	Supporto antenna LTE, a destra *	1
5	Istruzioni per il montaggio	1

* Non compreso nel volume di fornitura

S Leveransomfång

Pos.	Beteckning	Antal
1	Dragkrok	1
2	Fästskruvar	8
3	Hållare LTE-antenn, vänster *	1
4	Hållare LTE-antenn, höger *	1
5	Monteringsanvisning	1

* Ingår inte i leveransen

E Alcance del suministro

Pos.	Denominación	Unidades
1	Dispositivo para remolque	1
2	Tornillos de fijación	8
3	Soporte antena LTE, izquierda *	1
4	Soporte antena LTE, derecha *	1
5	Instrucciones de montaje	1

* No incluido en el volumen de suministro

NL Leveringsomvang

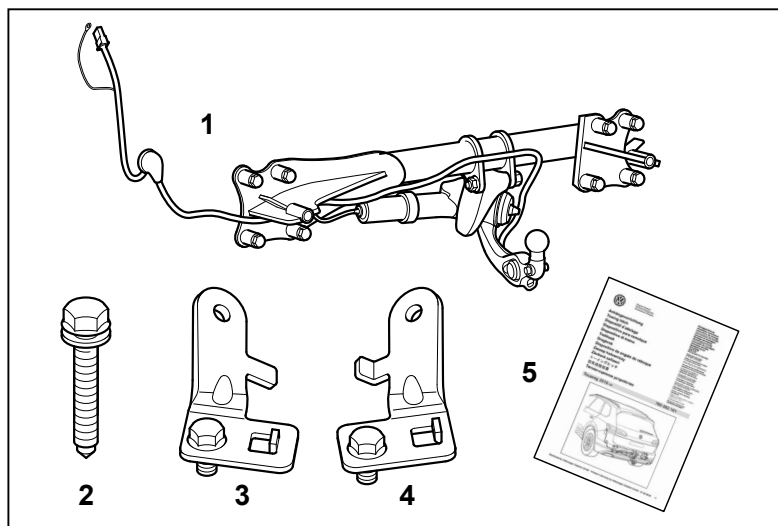
Pos.	Benaming	Aantal
1	Trekhaak	1
2	Bevestigingsschroeven	8
3	Houder LTE-antenne, links *	1
4	Houder LTE-antenne, rechts *	1
5	Montage-instructie	1

* Niet meegeleverd

PT Material fornecido

Pos.	Designação	Quant.
1	Dispositivo de engate de reboque	1
2	Parafusos de fixação	8
3	Suporte da antena LTE, lado esquerdo *	1
4	Suporte da antena LTE, lado direito *	1
5	Instruções de montagem	1

* Não incluído no volume de fornecimento



PL Zakres dostawy

Poz.	Nazwa	Ilość
1	Zaczepek holowniczy	1
2	Śruby mocujące	8
3	Uchwyt anteny LTE, po lewej *	1
4	Uchwyt anteny LTE, po prawej *	1
5	Instrukcja montażu	1

* Nie zawarte w zestawie

J 製品内容

番号	名称	数量
1	トーイングヒッチ	1
2	固定用ボルト	8
3	LTEアンテナ用ホルダー、左 *	1
4	LTEアンテナ用ホルダー、右 *	1
5	取付説明書	1

* 同梱付属品ではありません

RU Комплект поставки

Поз.	Обозначение	Количество
1	Тягово-сцепное устройство	1
2	Крепежные винты	8
3	Держатель антенны LTE, левый *	1
4	Держатель антенны LTE, правый *	1
5	Инструкция по монтажу	1

* Не входит в комплект поставки

CZ Rozsah dodávky

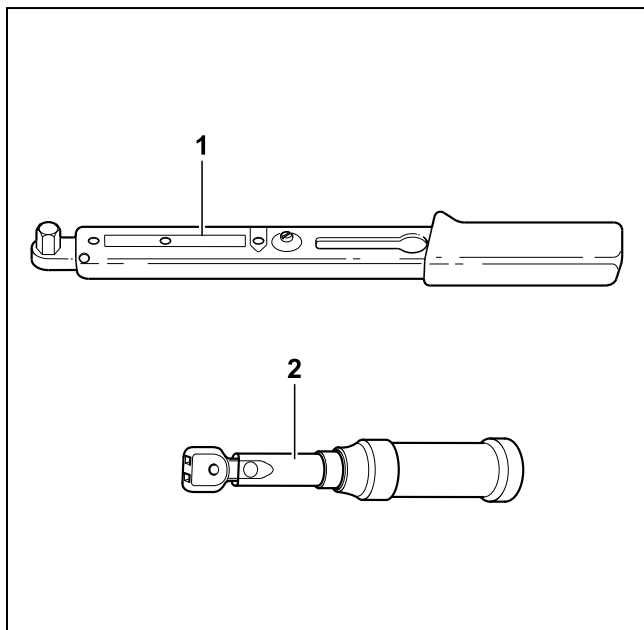
Pol.	Název dílu	Počet
1	Závěsné zařízení	1
2	Upevňovací šrouby	8
3	Držák LTE antény, levý *	1
4	Držák LTE antény, pravý *	1
5	Montážní návod	1

* Není součástí dodávky

CN 供货范围

编号	名称	数量
1	挂车连接装置	1
2	紧固螺钉	8
3	LTE 天线支架, 左侧 *	1
4	LTE 天线支架, 右侧 *	1
5	安装说明书	1

* 不包括在供货范围内



E

Herramientas especiales, equipos de verificación y medición, así como dispositivos auxiliares necesarios

- 1 - Llave dinamométrica (hasta ~ 150 Nm)
- 2 - Llave dinamométrica (1-10 Nm)

NL

Benodigde speciale werktuigen, test- en meettoestellen en hulpmiddelen

- 1 - Draaimomentsleutel (tot ~150 Nm)
- 2 - Draaimomentsleutel (1-10 Nm)

PT

Ferramentas especiais, aparelhos de verificação e medição, bem como dispositivos auxiliares necessários

- 1 - Chave dinamométrica (até ~ 150 Nm)
- 2 - Chave dinamométrica (1-10 Nm)

CZ

Potřebné speciální nářadí, kontrolní a měřicí přístroje a pomocné prostředky

- 1 - Momentový klíč (do ~150 Nm)
- 2 - Momentový klíč (1-10 Nm)

CN

需要用到的专用工具、检测仪器以及辅助工具

- 1 - 扭力扳手 (~ 150 Nm)
- 2 - 扭力扳手 (1-10 Nm)

RU

Необходимые специальные инструменты, контрольные и измерительные устройства, а также вспомогательные средства

- 1 - Динамометрический ключ (до ~ 150 Nm)
- 2 - Динамометрический ключ (1-10 Nm)

D

Benötigte Spezialwerkzeuge, Prüf- und Meßgeräte sowie Hilfsmittel

- 1 - Drehmomentschlüssel (bis ~ 150 Nm)
- 2 - Drehmomentschlüssel (1-10 Nm)

GB

Special tools, test and measuring instrument, etc. required

- 1 - Torque wrench (to ~ 150 Nm)
- 2 - Torque wrench (1-10 Nm)

F

Outils spéciaux nécessaires, appareils de contrôle et de mesure et outils auxiliaires

- 1 - Clé dynamométrique (jusqu'à ~150 Nm)
- 2 - Clé dynamométrique (1-10 Nm)

I

Attrezzi speciali, tester e apparecchi di misura nonché mezzi ausiliari necessari

- 1 - Chiave dinamometrica (fino a ~ 150 Nm)
- 2 - Chiave dinamometrica (1-10 Nm)

S

Nödvändiga specialverktyg, kontroll- och mätinstrument samt hjälpmedel

- 1 - Momentnyckel (upp till cirka 150 Nm)
- 2 - Momentnyckel (1-10 Nm)

PL

Wymagane narzędzia specjalne, testery i materiały pomocnicze

- 1 - klucz dynamometryczny (do ~ 150 Nm)
- 2 - klucz dynamometryczny (1-10 Nm)

J

取付けに必要な特殊工具および点検・計測・補助器具

- 1 - トルクレンチ (150 Nmまで)
- 2 - トルクレンチ (1~10 Nm)

D

Anhängavorrichtung montieren

Die Darstellungen zeigen die linke Fahrzeugseite, die Arbeitsschritte sind auf der rechten Fahrzeugseite spiegelbildlich.

Abbildung 1

1. Zündung ausschalten.
2. Ladeboden herausnehmen.
3. Verkleidung Schlossträger -1- auf der Innenseite ausclipsen (Pfeile A).
4. Verkleidung Schlossträger -1- nach oben ausclipsen (Pfeile B).

Abbildung 2

1. Alle vier Verzurrösen aufklappen.
2. Jeweils die Abdeckung -1- aufklappen, Schraube -2- herausdrehen und die Verzurröse abnehmen.

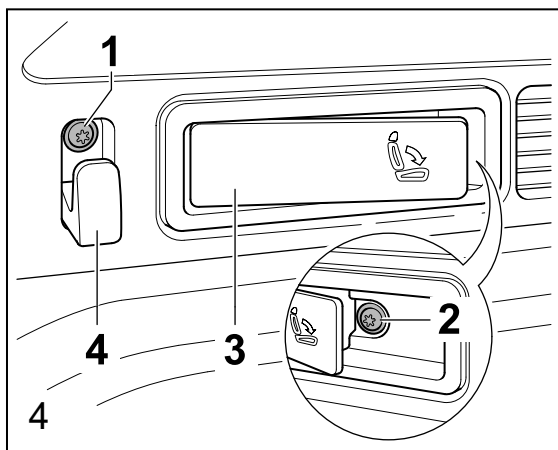
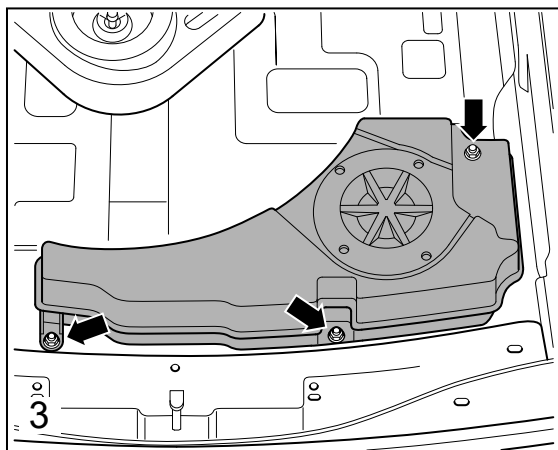
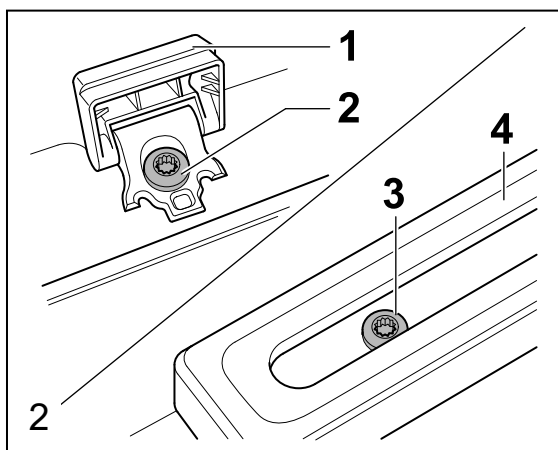
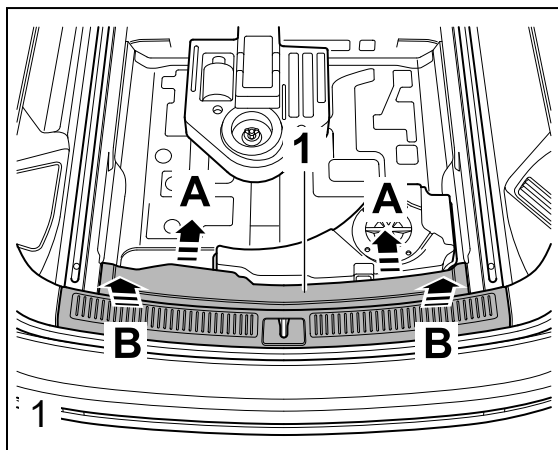
Fahrzeuge mit Schienensystem: Jeweils die Schraube -3- vorn und hinten herausdrehen und die Schiene -4- auf beiden Seiten herausnehmen.

Abbildung 3

1. Muttern (Pfeile) losdrehen und Subwoofer etwas in die Mitte legen.

Abbildung 4

1. Auf beiden Seiten Schraube -1- vom Taschenhaken -4- herausdrehen.
2. Auf beiden Seiten Schraube -2- der Lehnenentriegelung herausdrehen.



Fitting towing hitch

The figures show the left side of the vehicle, the procedures for the right side of the vehicle are a mirror image.

Figure 1

1. Switch off ignition.
2. Remove load area floor panel.
3. Unclip inner side of lock carrier trim -1- (arrows A).
4. Unclip lock carrier trim -1- upwards (arrows B).

Figure 2

1. Open all lashing eyes.
2. Open each cover -1-, unscrew bolt/screw -2- and remove lashing eye.

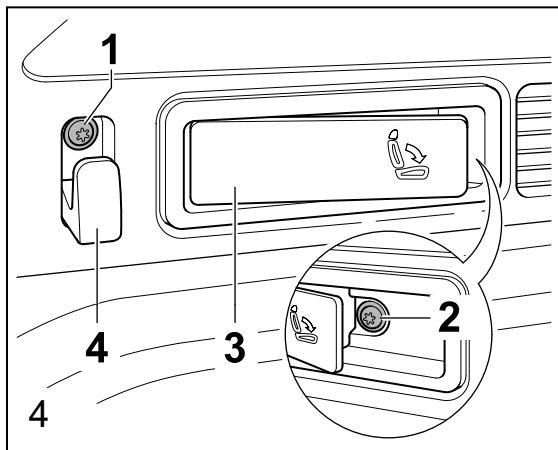
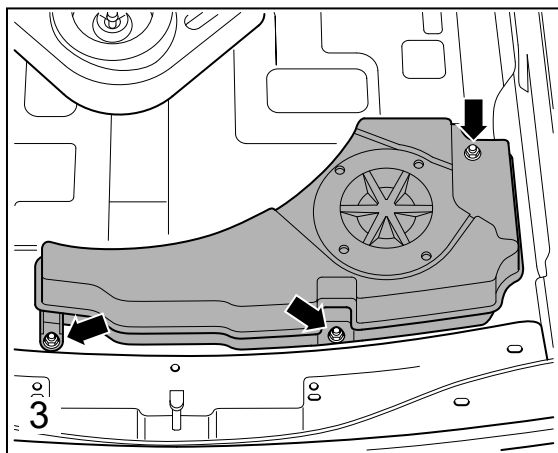
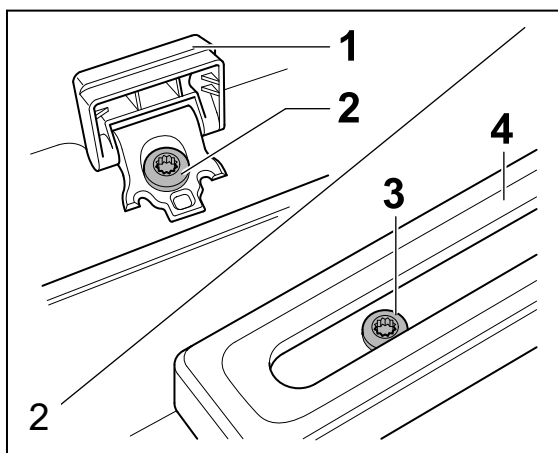
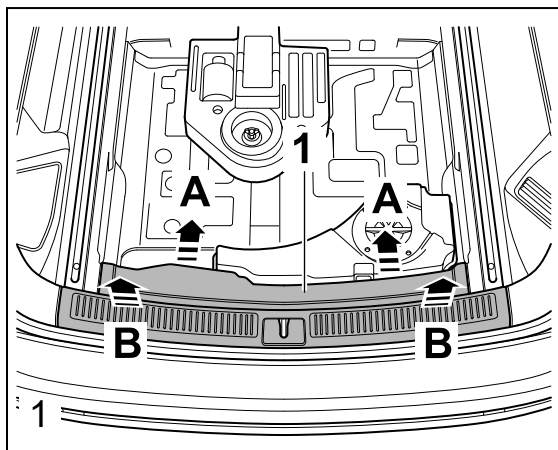
Models with rail system: remove each front and rear bolts/screws -3- and remove rail from both sides.

Figure 3

1. Remove nuts (arrows) and move subwoofer to approx. centre of floor.

Figure 4

1. Remove screw -1- from bag hook -4- on both sides of model.
2. Remove screw -2- from backrest release on both sides of model.



Montage du dispositif d'attelage

Les illustrations montrent le côté gauche du véhicule ; les travaux sur le côté droit sont effectués en conséquence de manière inverse.

Figure 1

1. Couper le contact.
2. Retirer le plancher.
3. Déclipser l'habillage du support de serrure -1- à l'intérieur (flèches A).
4. Déclipser vers le haut l'habillage du support de serrure -1- (flèches B).

Figure 2

1. Ouvrir les quatre œillets d'arrimage.
2. Ouvrir le cache -1-, desserrer la vis -2- et enlever l'œillet d'arrimage.

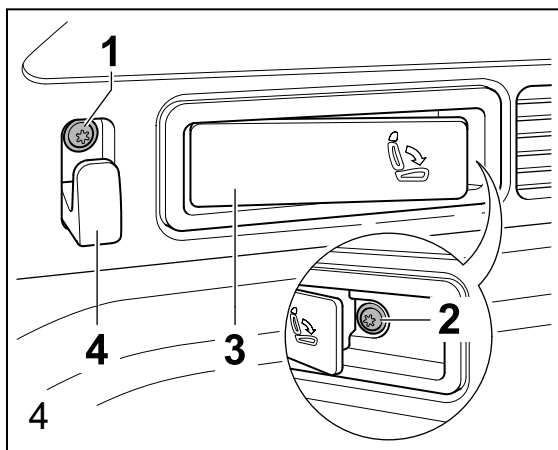
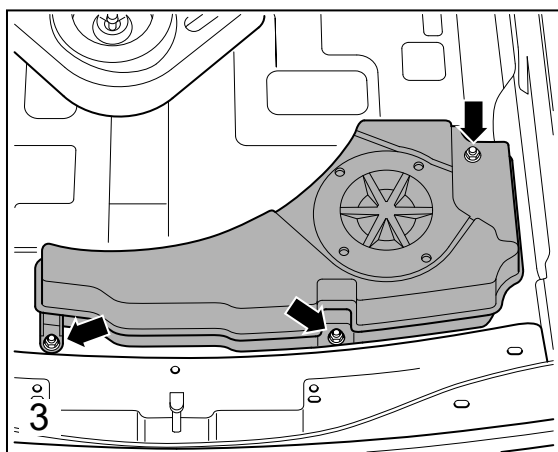
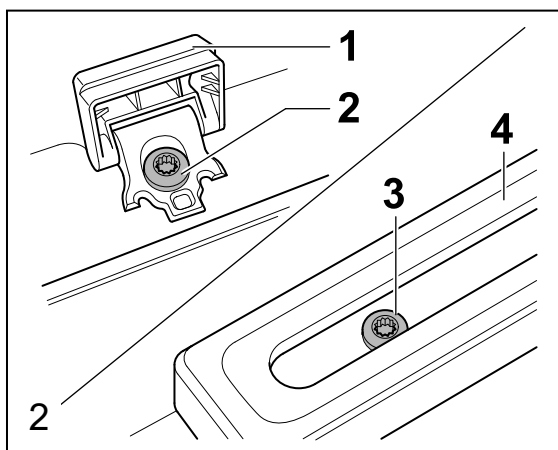
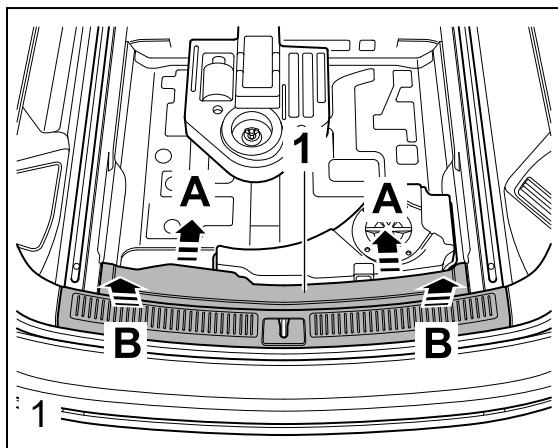
Véhicules avec système de rails. Desserrer la vis -3- à l'avant et à l'arrière, et retirer le rail -4- des deux côtés.

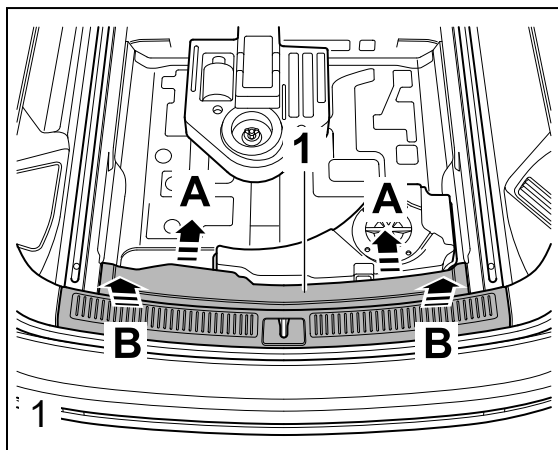
Figure 3

1. Desserrer les écrous (flèches) et mettre le caisson de basses à peu près au centre.

Figure 4

1. Desserrer des deux côtés, la vis -1- du crochet porte sac -4-.
2. Desserrer des deux côtés, la vis -2- du déverrouillage du dossier.





Montar el dispositivo para remolque

Las figuras muestran el lado izquierdo del vehículo, los pasos son aplicables en la parte derecha como si se tratase de un espejo.

Figura 1

1. Desconecte el encendido.
2. Extraer la superficie de carga.
3. Desenganche el revestimiento del soporte de radiador -1- en la parte interior (flechas A).
4. Desenganche el revestimiento del soporte de radiador -1- hacia arriba (flechas B).

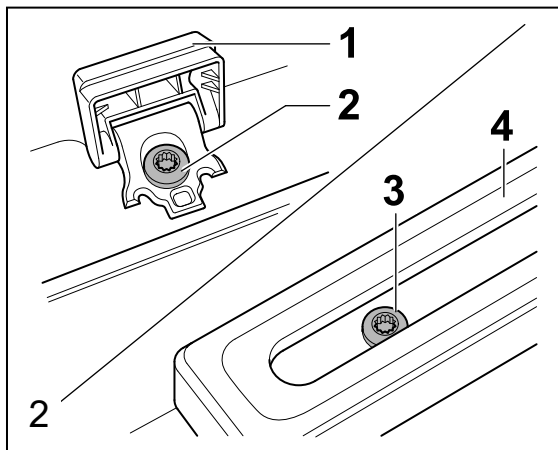


Figura 2

1. Abra las cuatro argollas de amarre.
2. Abra la cubierta -1- de cada una de ellas, extraiga el tornillo -2- y retire la argolla de amarre.

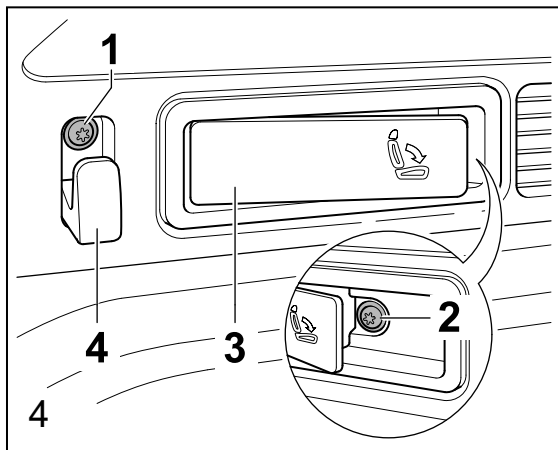
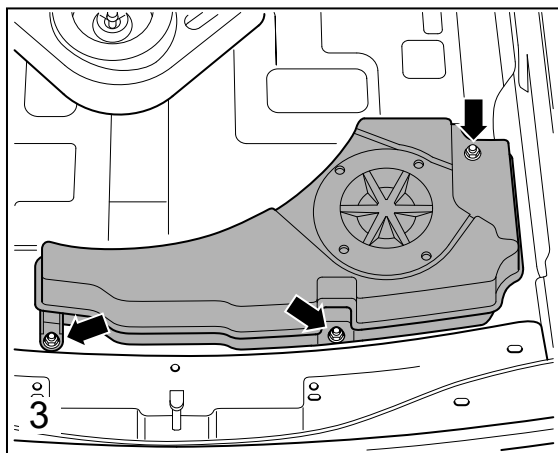
Vehículos con sistema de guía: Desenrosque en cada caso el tornillo -3- de delante y detrás y extraiga la guía -4- de ambos lados.

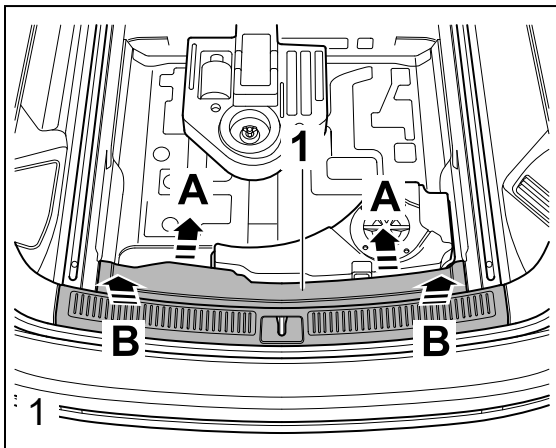
Figura 3

1. Afloje las tuercas (flechas) y mueva el subwoofer ligeramente hacia el centro.

Figura 4

1. Extraiga el tornillo -1- de los ganchos -4- a ambos lados.
2. Extraiga el tornillo -2- del desbloqueo del respaldo.





Montaggio del dispositivo di traino

Le figure rappresentano il lato sinistro del veicolo; le fasi di lavoro per il lato destro sono analoghe.

Figura 1

1. Disinserire l'accensione.
2. Estrarre il pianale di carico.
3. Disimpegnare il rivestimento del supporto della serratura -1- sul lato interno (freccia A).
4. Disimpegnare il rivestimento del supporto della serratura -1- verso l'alto (freccia B).

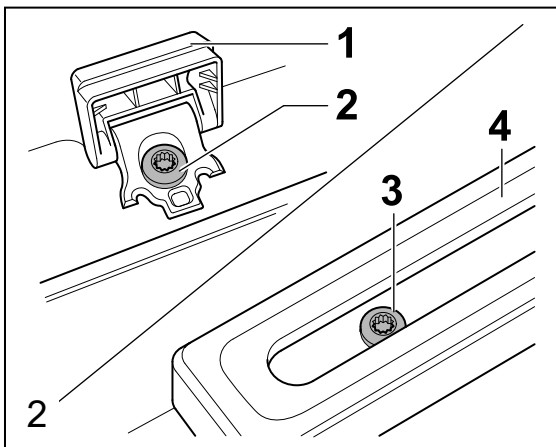


Figura 2

1. Aprire tutti e quattro gli occhielli di ancoraggio ribaltandoli.
2. Aprire rispettivamente il rivestimento -1- ribaltandolo, svitare la vite -2- e rimuovere l'occhiello di ancoraggio.

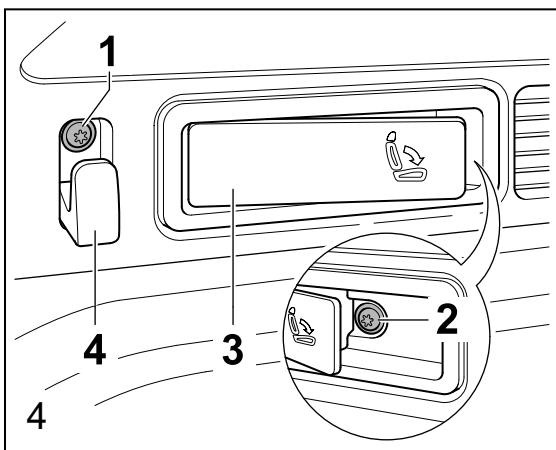
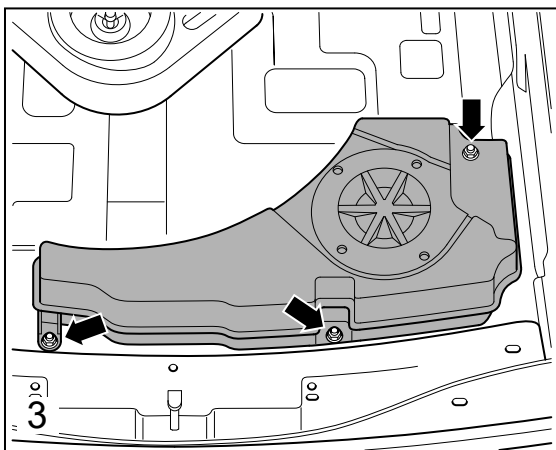
Veicoli con sistema di guide: svitare rispettivamente la vite -3- anteriore e posteriore ed estrarre la guida -4- su entrambi i lati.

Figura 3

1. Allentare i dadi (freccia) e spostare i subwoofer al centro.

Figura 4

1. Svitare la vite -1- del gancio per borse -4- su entrambi i lati.
2. Svitare la vite -2- del dispositivo di sbloccaggio dello schienale su entrambi i lati.



Trekhaak monteren

De afbeeldingen geven de linker voertuigkant weer, de werkstappen zijn aan de rechter voertuigkant in spiegelbeeld.

Afbeelding 1

1. Contact uitschakelen.
2. Laadbodem verwijderen.
3. Bekleding slotsteun -1- aan de binnenkant losklikken (pijlen A).
4. Bekleding slotsteun -1- naar boven toe losklikken (pijlen B).

Afbeelding 2

1. Alle vier de sjoegen openklappen.
2. Telkens de afdekking -1- openklappen, schroef -2- eruit draaien en het sjoerog verwijderen.

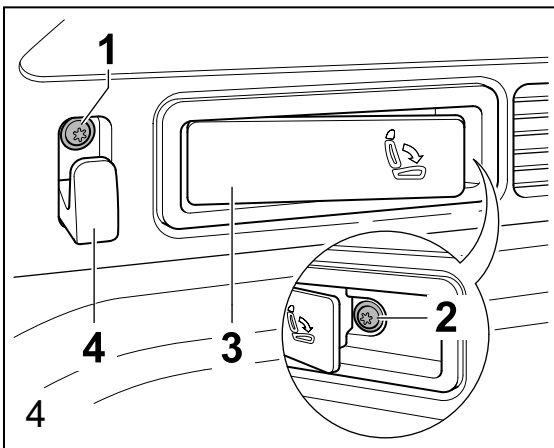
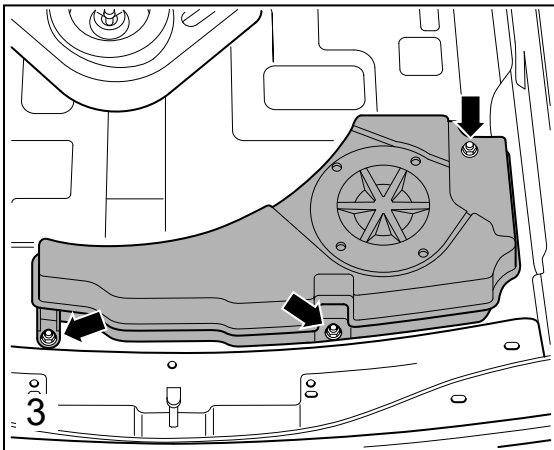
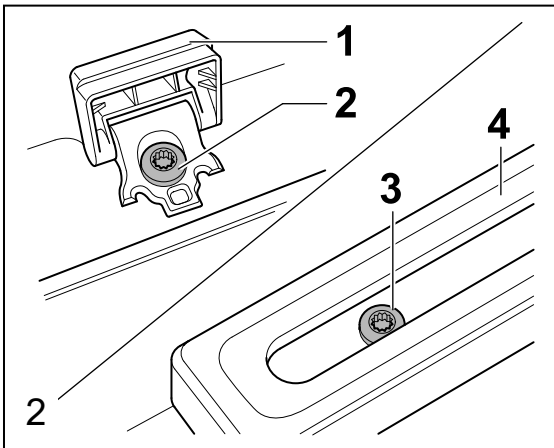
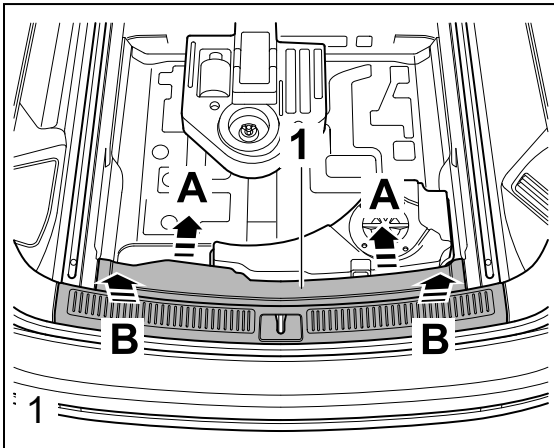
Voertuigen met railsysteem: telkens de schroef -3- voor en achter eruit draaien en de rail -4- aan beide kanten verwijderen.

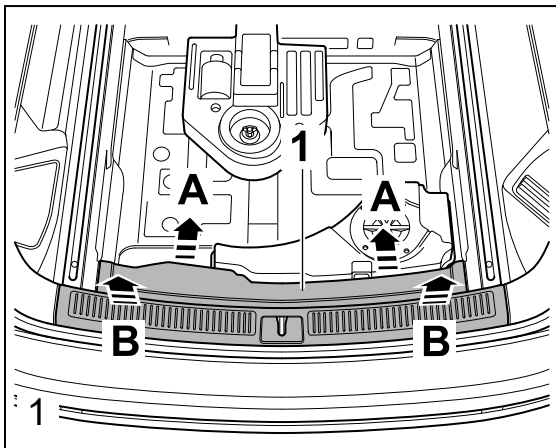
Afbeelding 3

1. Moeren (pijlen) losdraaien en subwoofer iets in het midden leggen.

Afbeelding 4

1. Aan beide kanten schroef -1- van de tassenhaak -4- eruit draaien.
2. Aan beide kanten schroef -2- van de leuningontgrendeling eruit draaien.





Montering av dragkrok

Bilderna visar den vänstra fordonssidan. Arbetsstegen är spegelvända på den högra fordonssidan.

Bild 1

1. Stäng av tändningen.
2. Ta ut golvet i lastutrymmet.
3. Ta bort beklädnaden till låshållaren -1- på insidan (pilarna A).
4. Ta bort beklädnaden till låshållaren -1- uppåt (pilarna B).

Bild 2

1. Fäll upp alla fyra surrningsöglorna.
2. Fäll upp skydden -1- , skruva ut skruven -2- och ta bort surrningsöglorna.

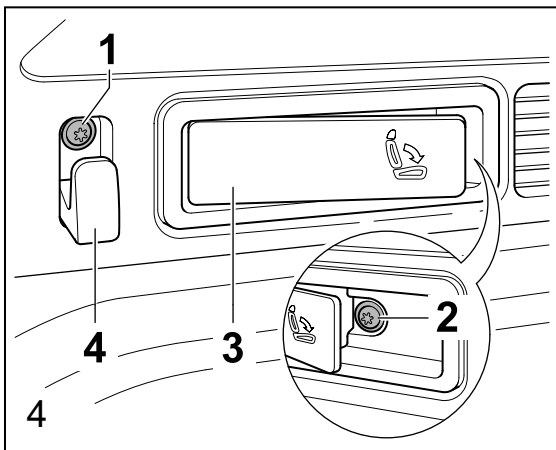
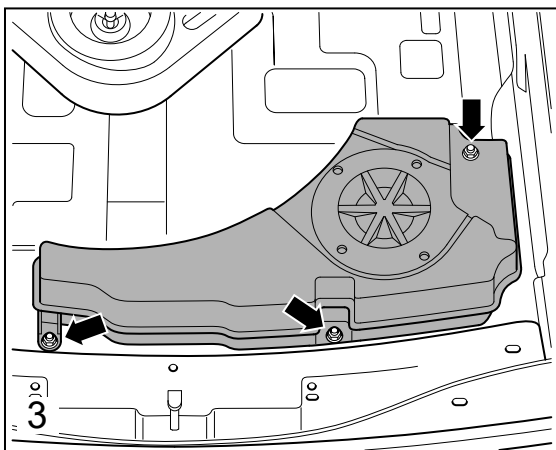
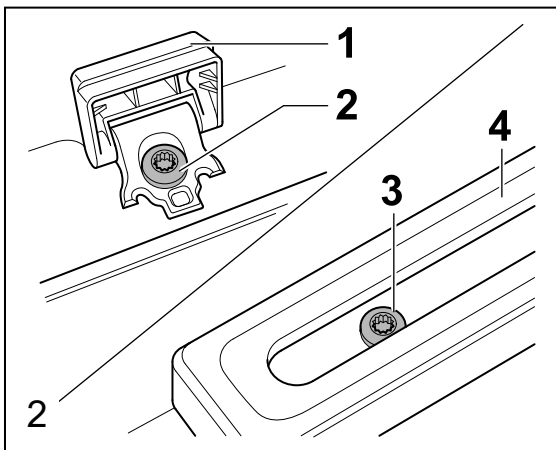
Fordon med skensystem: Skruva ut skruvarna -3- framtill och baktill samt ta ut skenan -4- på båda sidorna.

Bild 3

1. Skruva loss muttrarna (pilarna) och placera subwoofern ungefär i mitten.

Bild 4

1. Skruva på båda sidorna ut skruven -1- från väskkroken -4-.
2. Skruva på båda sidorna ut skruven -2- från ryggstödslåset.



Montar o dispositivo de engate de reboque

As figuras mostram o lado esquerdo do veículo, sendo que as etapas de trabalho do lado direito do veículo são simetricamente iguais.

Figura 1

1. Desligue a ignição.
2. Retire a plataforma de carga.
3. Desengate o revestimento da chapa de fecho -1- do lado interior (setas A).
4. Desengate o revestimento da chapa de fecho -1- por cima (setas B).

Figura 2

1. Abra os quatro olhais de fixação.
2. Para cada um deles, abra a cobertura -1-, desenrosque o parafuso -2- e retire o olhal de fixação.

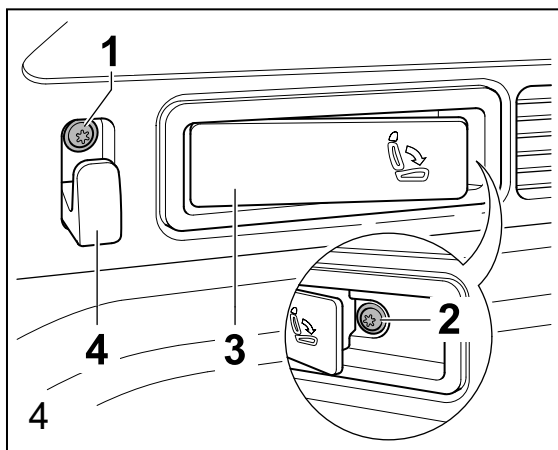
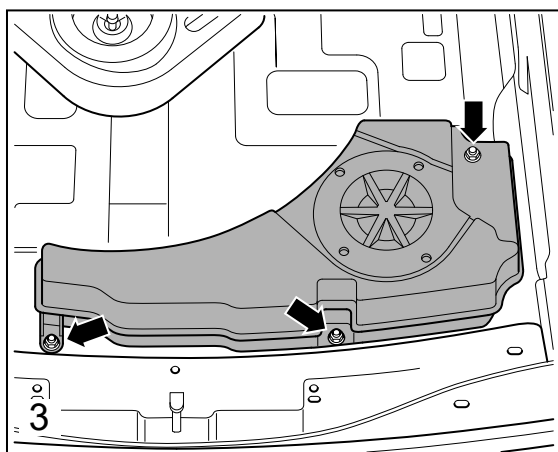
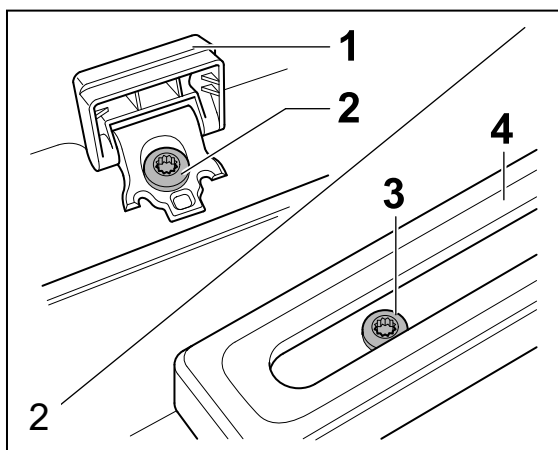
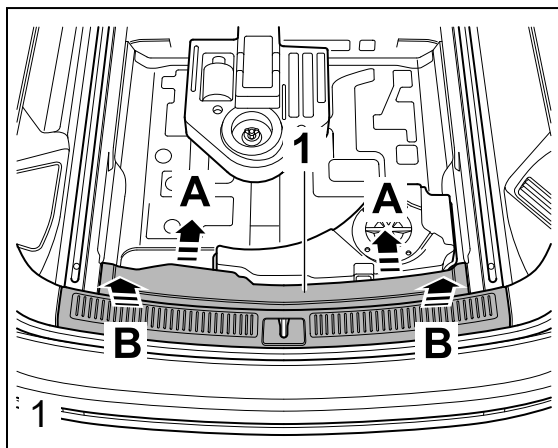
Veículos com sistema de calhas: Desenrosque o parafuso -3- à frente e atrás e retire a calha -4- dos dois lados.

Figura 3

1. Solte as porcas (setas) e coloque o subwoofer mais para o centro.

Figura 4

1. Desenrosque o parafuso -1- do gancho para bolsas -4- dos dois lados.
2. Desenrosque o parafuso -2- do desbloqueio do encosto dos dois lados.



Montaż zaczepu holowniczego

Na ilustracjach pokazana jest lewa strona pojazdu, kroki po prawej stronie pojazdu wykonywane są w zwierciadlanym odbiciu.

Rysunek 1

1. Wyłączyć zapłon.
2. Wyjąć podłogę bagażnika.
3. Odczepić osłonę wspornika zamka -1- na wewnętrznej stronie (strzałki A).
4. Odczepić osłonę wspornika zamka -1- w górę (strzałki B).

Rysunek 2

1. Odsłonić wszystkie cztery ucha mocujące.
2. Otworzyć osłonę -1-, wykręcić śrubę -2- i wyjąć ucho mocujące.

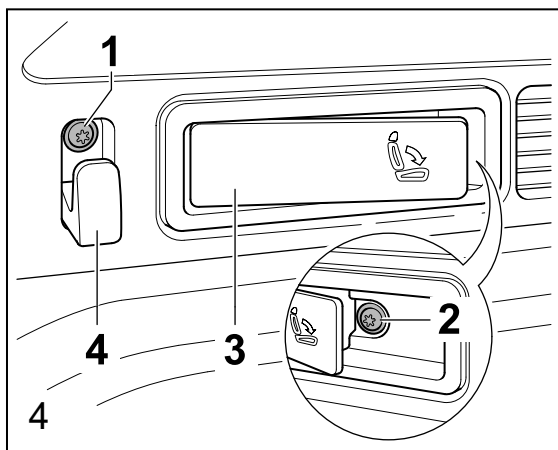
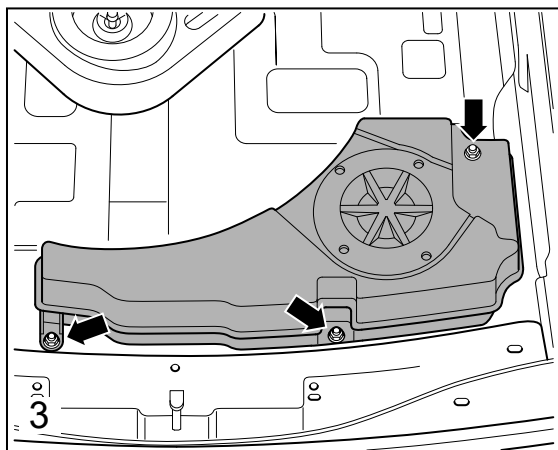
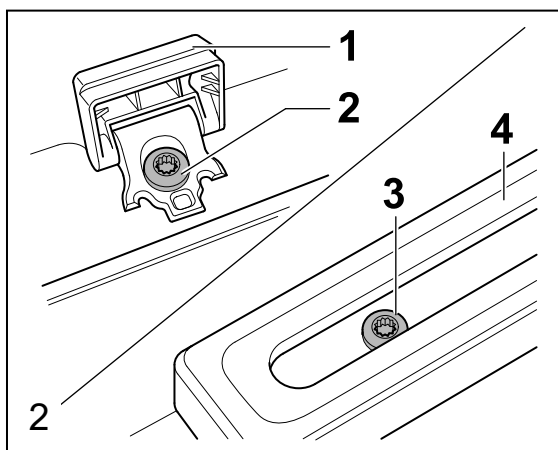
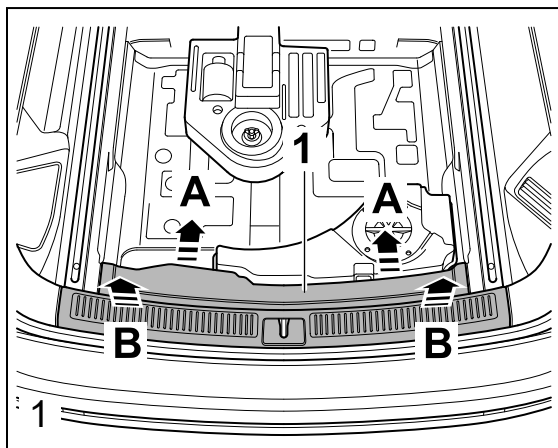
Pojazdy z systemem szynowym: Wykręcić śrubę -3- z przodu i z tyłu i wyjąć szynę -4- po obu stronach.

Rysunek 3

1. Wykręcić nakrętki (strzałki) i umieścić subwoofer nieco pośrodku.

Rysunek 4

1. Po obu stronach wykręcić śrubę -2- odblokowania oparcia.
2. Po obu stronach wykręcić śrubę -2- odblokowania oparcia.



Montáž závěsného zařízení

Obrázky představují levou stranu vozidla, pracovní úkony na pravé straně vozidla jsou zrcadlově otočené.

Obrázek 1

1. Vypněte zapalování.
2. Vytáhněte podlahu ložné plochy.
3. Vycvakněte kryt předního panelu karoserie -1- na vnitřní straně (šipka A).
4. Vycvakněte kryt předního panelu karoserie -1- směrem nahoru (šipka B).

Obrázek 2

1. Odklopte všechna čtyři upevňovací oka.
2. Vždy odklopte kryt -1-, vyšroubujte šroub -2- a sundejte upevňovací oko.

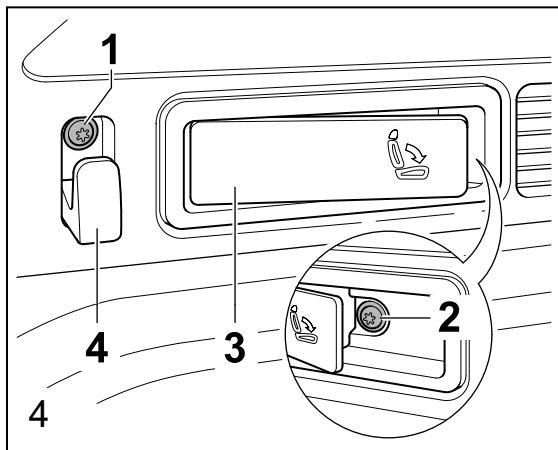
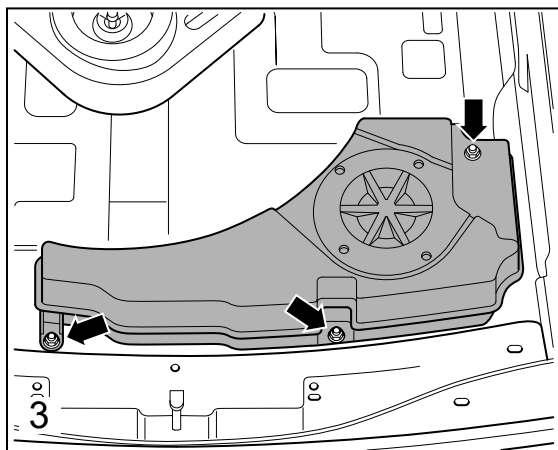
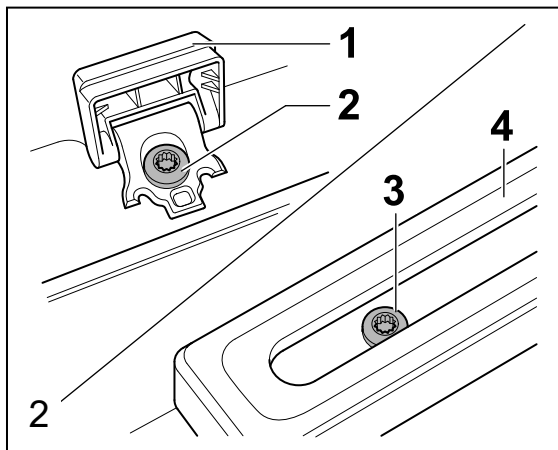
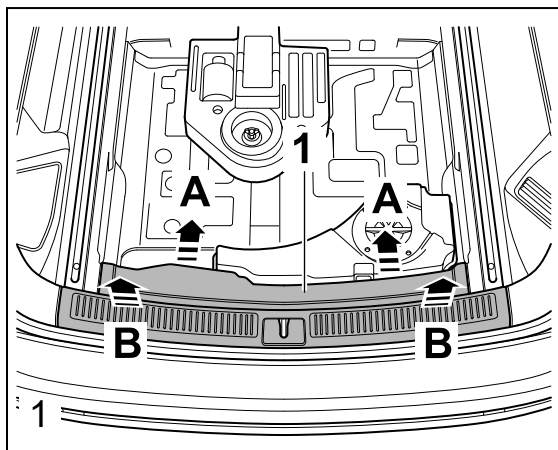
Vozidla s kolejnicovým systémem: Vždy vyšroubujte šroub -3- vpředu a vzadu a vytáhněte kolejnici -4- na obou stranách.

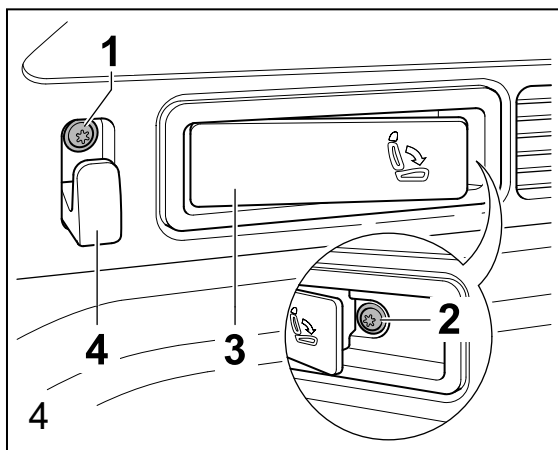
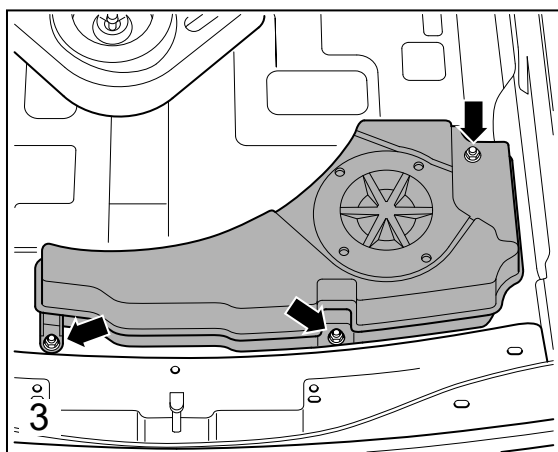
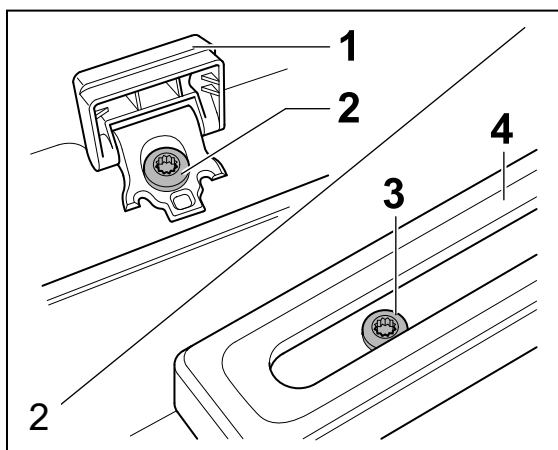
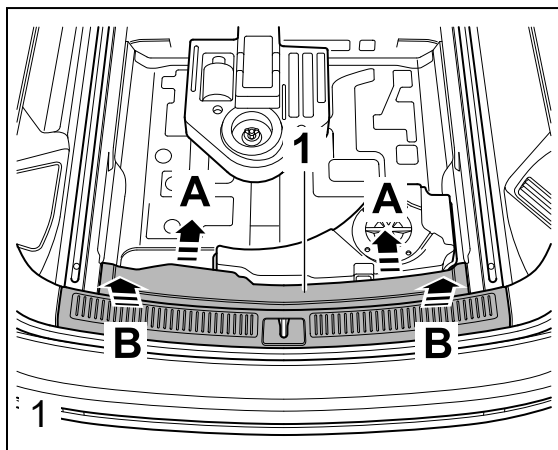
Obrázek 3

1. Uvolněte matice (šipky) a posuňte subwoofer více doprostřed.

Obrázek 4

1. Na obou stranách vyšroubujte šroub -1- háčku na tašku -4-.
2. Na obou stranách vyšroubujte šroub -2- odblokování opěradla.





J

トローイングヒッチの取り付け

は車両左側を示しています。車両右側の作業ステップは逆になります。

図 1

1. イグニッションをオフにします。
2. トランクフロアを取り出します。
3. ロックサポートカバー-1-を内側に外します（矢印A）。
4. ロックサポートカバー-1-を上方に外します（矢印B）。

図 2

1. ラッシングアイを4つとも開きます。
2. それぞれカバー-1-を開き、ボルト-2-を回して外し、ラッシングアイを取り外します。

レールシステム搭載車両：それぞれ前後のボルト-3-を回して外し、両側のレール-4-を取り外します。

図 3

1. ナット（矢印）をゆるめて外し、サブウーファーを真ん中より置きます。

図 4

1. 両側のボルト-1-をカバン用フック-4-から回して外します。
2. 両側のボルト-2-をバックレストリリースから回して外します。

CN

安装挂车连接装置

图示展示了车身左侧，车身右侧的工作步骤与其镜像对称。

图 1

1. 关闭点火开关。
2. 取出行李厢底板。
3. 松开内侧的锁支架 -1- 饰板（箭头 A）。
4. 向上松开锁支架 -1- 饰板（箭头 B）。

图 2

1. 将四个固定环都打开。
2. 分别掀开盖板 -1-，旋出螺钉 -2- 并取下固定环。

配备导轨系统的车辆：分别旋出位于前部和后部的螺钉 -3-，并在两侧取下导轨 -4-。

图 3

1. 拧松螺母（箭头），使重低音喇叭靠近中间一些。

图 4

1. 在两侧从手包挂钩 -4- 上旋出螺钉 -1-。
2. 在两侧旋出靠背解锁装置 -2- 的螺钉。

Монтаж тягово-цепного устройства

На изображениях показана левая сторона транспортного средства, рабочие шаги для правой стороны транспортного средства выполняются зеркально.

Рисунок 1

1. Выключите зажигание.
2. Выньте пол багажника.
3. Отсоедините обшивку замыкающей балки -1- на внутренней стороне (стрелка А).
4. Отсоедините обшивку замыкающей балки -1- вверх (стрелка В).

Рисунок 2

1. Откройте все четыре крепежные проушины.
2. Откройте соответствующую крышку -1-, выверните винт -2- и снимите крепежную проушину.

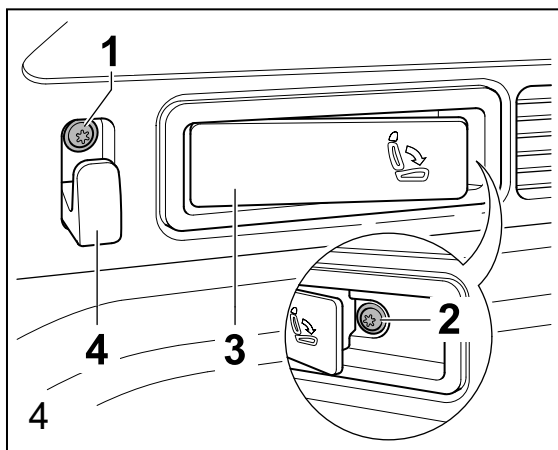
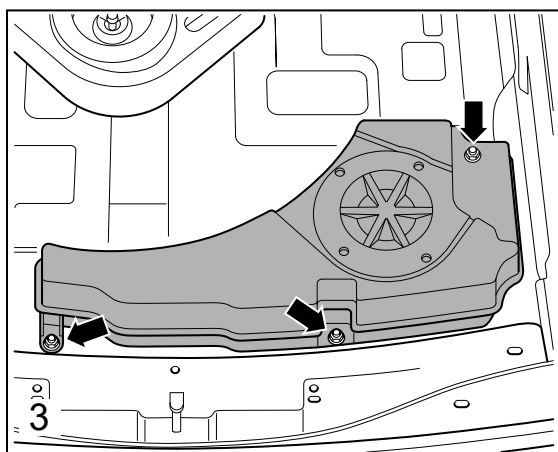
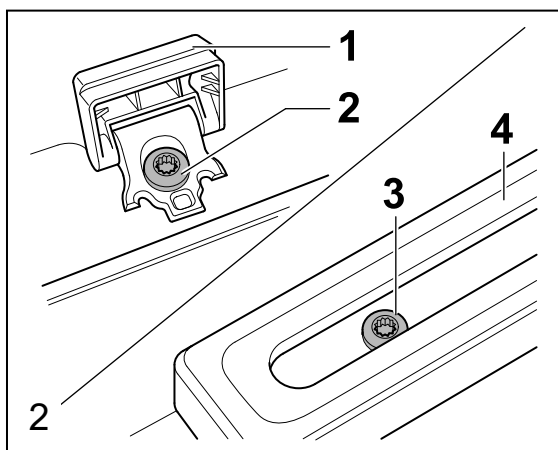
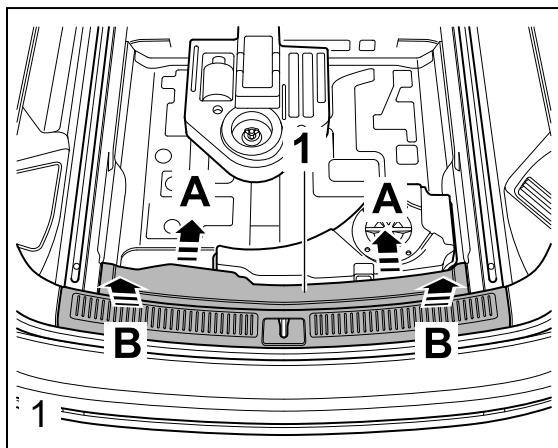
Транспортные средства с системой реек: вывинтите соответствующий винт -3- спереди и сзади, затем снимите рейку -4- с обеих сторон.

Рисунок 3

1. Отвинтите гайки (стрелки) и положите сабвуфер примерно посередине.

Рисунок 4

1. Выверните с обеих сторон винт -1- из крючка для сумок -4-.
2. Выверните с обеих сторон винт -2- из устройства разблокировки спинки сиденья.



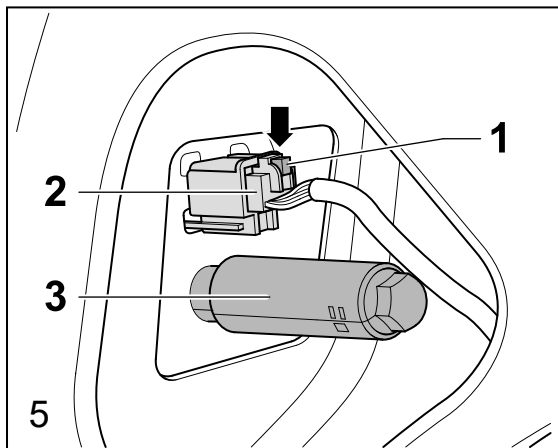


Abbildung 5

1. Seitenwandverkleidungen im hinteren Bereich vorsichtig lösen und nach innen klappen.
2. Sicherung -1- ziehen.
3. Steckerverriegelung drücken (Pfeil) und Stecker -2- herausziehen.

ⓘ Hinweis

Beim Lösen der Schraube -3- gleichzeitig die Rückleuchten gegen Herabfallen sichern.

4. Schraube -3- lösen und die Rückleuchte vorsichtig herausnehmen.

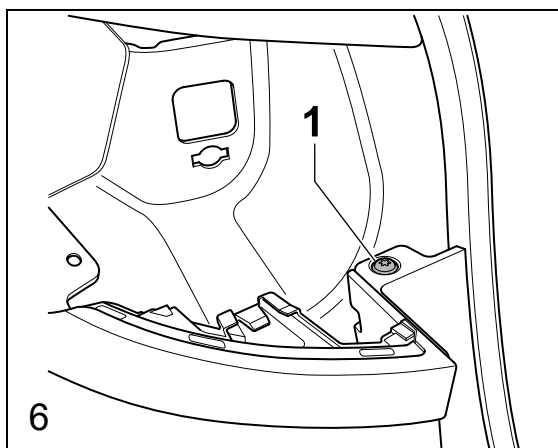


Abbildung 6

1. Schraube -1- unterhalb der Rückleuchte herausdrehen.

Abbildung 7

1. Schrauben (Pfeile) herausdrehen.

Abbildung 8

1. Schrauben (Pfeile) herausdrehen.

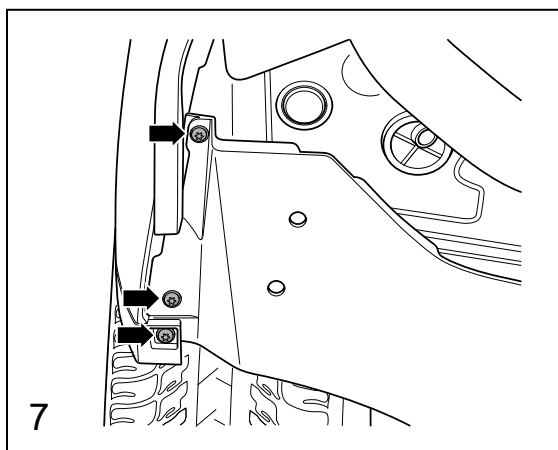


Figure 5

1. Carefully release rear area of side panels and fold them inwards.
2. Release locking device -1-.
3. Depress connector release (arrow) and pull out connector -2-.

ⓘ Note

Prevent rear lights from falling out when loosening screw -3-.

4. Remove screw -3- and carefully remove rear light.

Figure 6

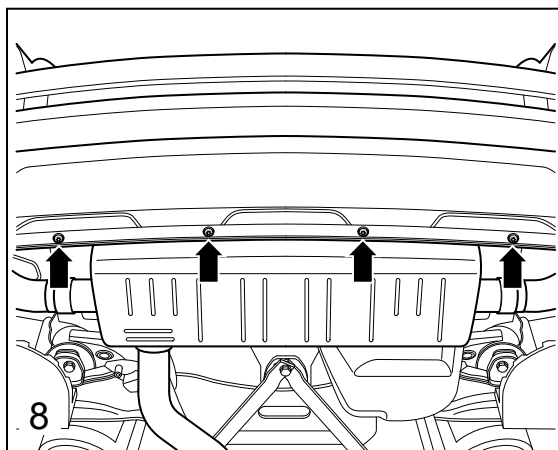
1. Unscrew screw -1- underneath rear light.

Figure 7

1. Remove screws (arrows).

Figure 8

1. Remove screws (arrows).



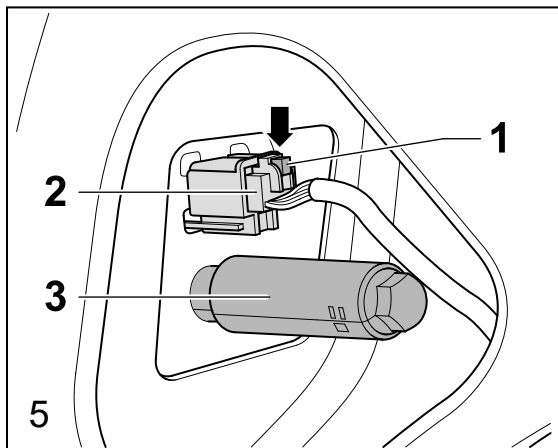


Figure 5

1. Enlever avec précaution les habillages des parois à l'arrière, et les rabattre vers l'intérieur.
2. Retirer la sécurité de déverrouillage -1-.
3. Appuyer sur le verrouillage du connecteur (flèche) et sortir le connecteur -2-.

ⓘ Remarque

En desserrant la vis -3-, tenir en même temps le feu arrière pour qu'il ne tombe pas.

4. Desserrer la vis -3- et retirer avec précaution le feu arrière.

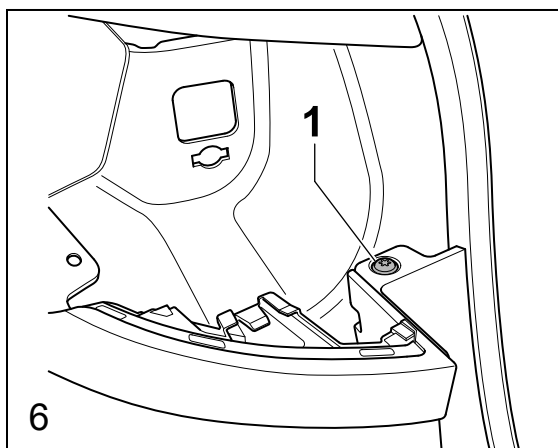


Figure 6

1. Desserrer la vis -1- en dessous du feu arrière.

Figure 7

1. Desserrer les vis (flèches).

Figure 8

1. Desserrer les vis (flèches).

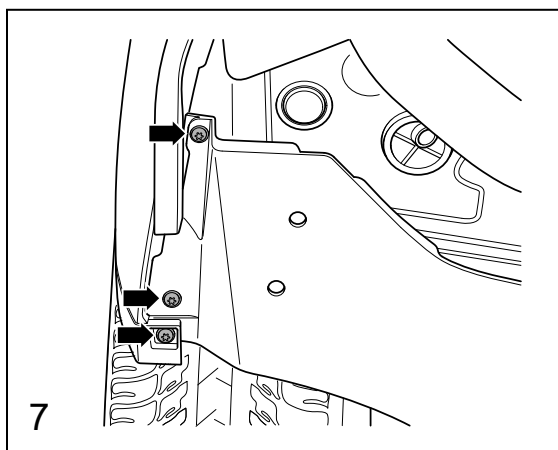


Figura 5

1. Suelte los revestimientos de las paredes laterales de la parte posterior con cuidado y dóblelos hacia dentro.
2. Tire del seguro de desbloqueo -1-.
3. Presione el bloqueo del conector (flecha) y extraer el conector -2-.

ⓘ Nota

Al soltar el tornillo -3- asegure al mismo tiempo la luz trasera para que no se caiga.

4. Suelte el tornillo -3- y extraer con cuidado la luz trasera.

Figura 6

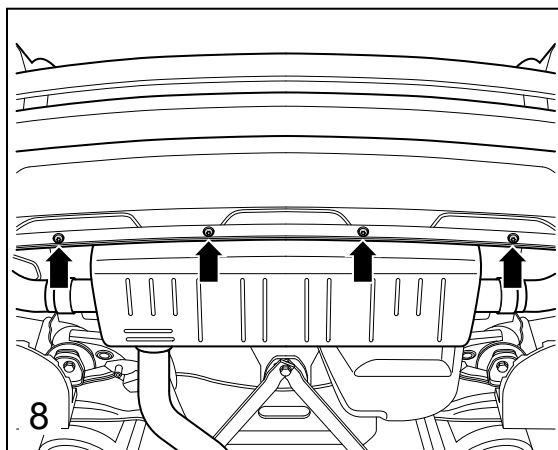
1. Extraiga el tornillo -1- situado bajo la luz trasera.

Figura 7

1. Extraiga los tornillos (flechas).

Figura 8

1. Extraiga los tornillos (flechas).



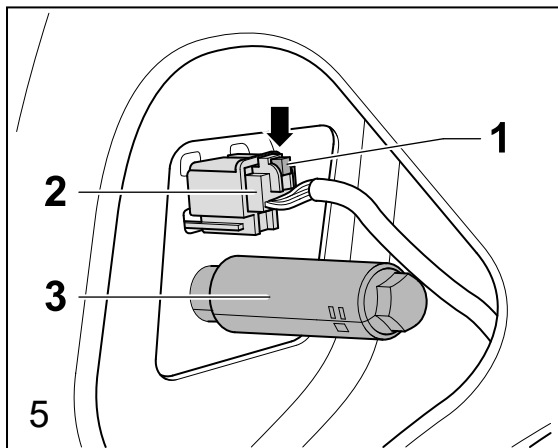


Figura 5

1. Allentare con cautela i rivestimenti della parete laterale nella parte posteriore e ribaltarli all'indietro.
2. Estrarre il dispositivo di sicurezza -1-.
3. Premere il fermo della spina (freccia) ed estrarre la spina -2-.

⚠ Avvertenza

Allentare la vite -3- e contemporaneamente bloccare le luci posteriori in modo che non possano cadere.

4. Allentare la vite -3- ed estrarre la luce posteriore procedendo con cautela.

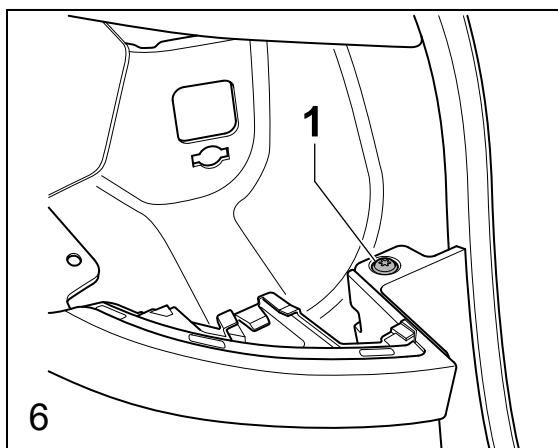


Figura 6

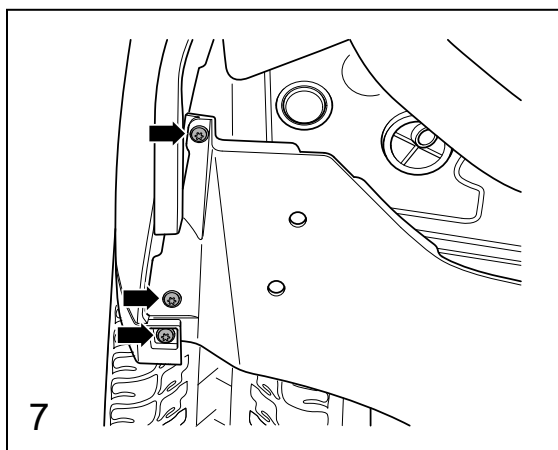
1. Svitare la vite -1- sotto la luce posteriore.

Figura 7

1. Svitare le viti (freccie).

Figura 8

1. Svitare le viti (freccie).



Afbeelding 5

1. Zijwandbekledingen in het achterste gedeelte voorzichtig losmaken en naar binnen klappen.
2. Aan ontgrendelingsbeveiliging -1- trekken.
3. Stekkervergrendeling indrukken (pijl) en stekker -2- eruit trekken.

⚠ Aanwijzing

Bij het losdraaien van de schroef -3- tegelijkertijd de achterlichten beveiligen tegen naar beneden vallen.

4. Schroef -3- losdraaien en het achterlicht voorzichtig verwijderen.

Afbeelding 6

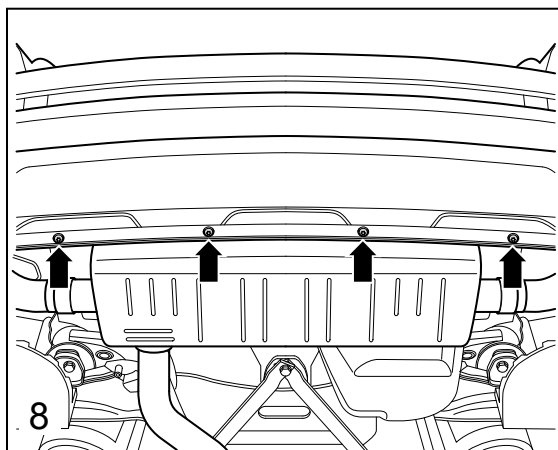
1. Schroef -1- onder het achterlicht eruit draaien.

Afbeelding 7

1. Schroeven (pijlen) eruit draaien.

Afbeelding 8

1. Schroeven (pijlen) eruit draaien.



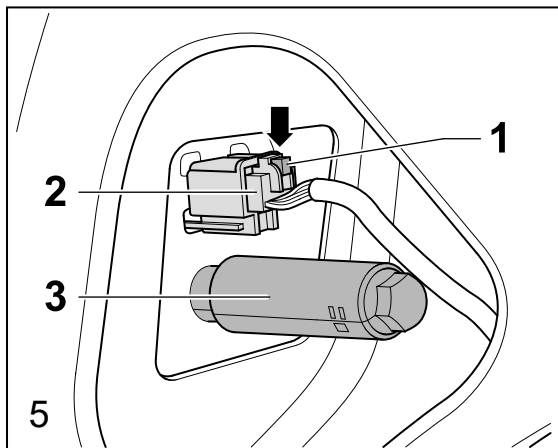


Bild 5

1. Lossa sidobeklädnaden baktill försiktigt och fäll den inåt.
2. Dra ut låssäkringen -1-.
3. Tryck på stickkontaktslåset (pilen) och dra ut stickkontakten -2-.

ⓘ Observera

Se till att inte tappa baklyktorna, när du lossar skruven -3-.

4. Lossa skruven -3- och ta försiktigt bort baklyktan.

Bild 6

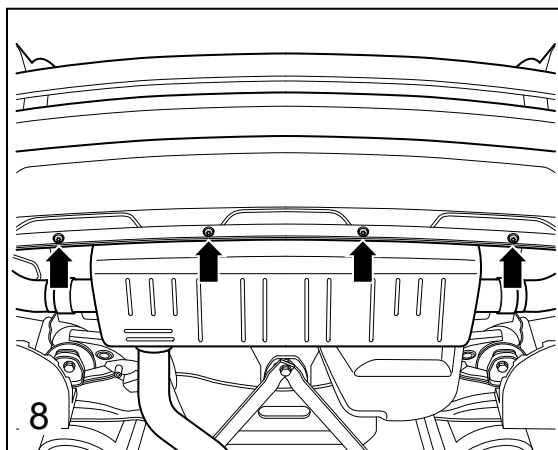
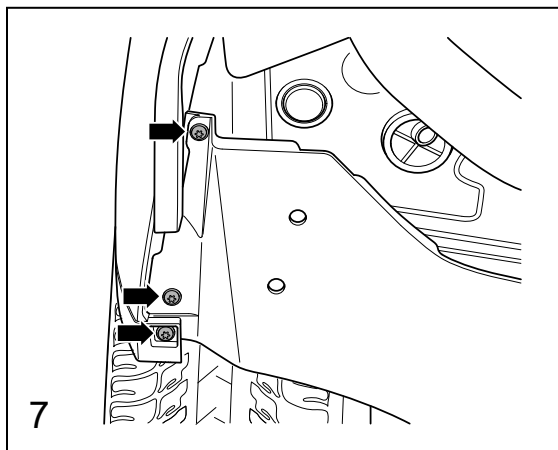
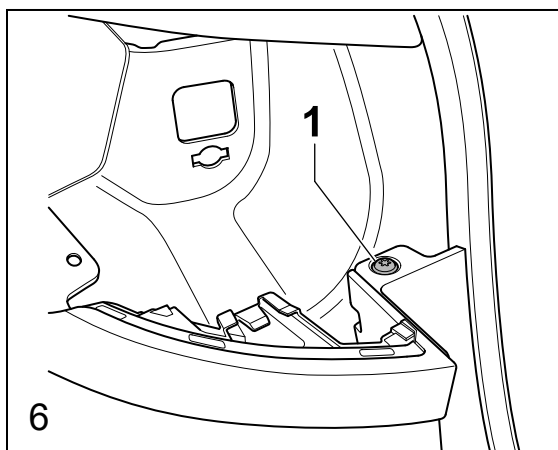
1. Skruva ut skruven -1- under baklyktan.

Bild 7

1. Skruva ut skruvarna (pilarna).

Bild 8

1. Skruva ut skruvarna (pilarna).



PT

Figura 5

1. Solte cuidadosamente os revestimentos da parede lateral na área traseira e dobre-os para dentro.
2. Puxe o fusível do desbloqueio -1-.
3. Pressione o bloqueio da ficha (seta) e retire a ficha -2- para fora.

ⓘ Nota

Ao desapertar o parafuso -3-, segure simultaneamente os faróis traseiros para que não caiam.

4. Desaperte o parafuso -3- e retire cuidadosamente o farol traseiro.

Figura 6

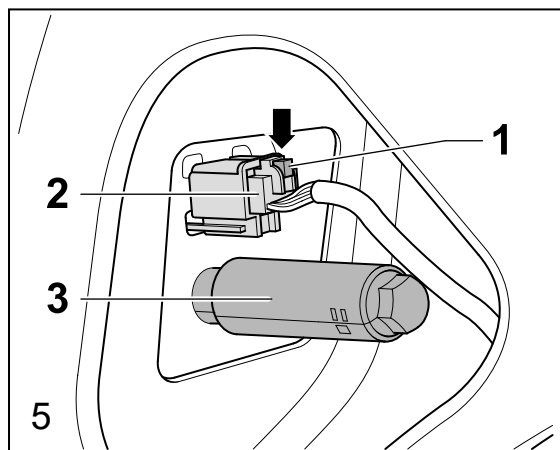
1. Desenrosque o parafuso -1- por baixo do farol traseiro.

Figura 7

1. Desenrosque os parafusos (setas).

Figura 8

1. Desenrosque os parafusos (setas).



Rysunek 5

1. Ostrożnie poluzować osłony bocznych ścian w tylnym obszarze i złożyć do wewnątrz.
2. Wyciągnąć zabezpieczenie przed odblokowaniem -1-.
3. Wcisnąć blokadę wtyczki (strzałka) i wyciągnąć wtyczkę -2-.

ⓘ Wskazówka

Podczas odkręcania śruby -3- zabezpieczyć tylne światła przed spadnięciem.

4. Odkręcić śrubę -3- i ostrożnie wyjąć tylne światło.

Rysunek 6

1. Wykręcić śrubę -1- znajdującą się pod tylnym światłem.

Rysunek 7

1. Wykręcić śruby (strzałki).

Rysunek 8

1. Wykręcić śruby (strzałki).

Obrázek 5

1. Opatrně uvolněte obložení boční stěny v zadní části a sklopte je dovnitř.
2. Vytáhněte pojistku proti odblokování -1-.
3. Zmáčkněte pojistku konektoru (šipka) a vytáhněte konektor -2-.

ⓘ Upozornění

Při uvolňování šroubu -3- současně zajistěte zadní světla proti vypadnutí.

4. Povolte šroub -3- a opatrně vyjměte zadní světlo.

Obrázek 6

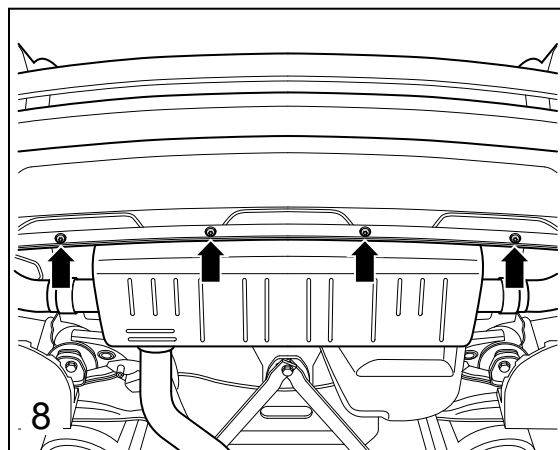
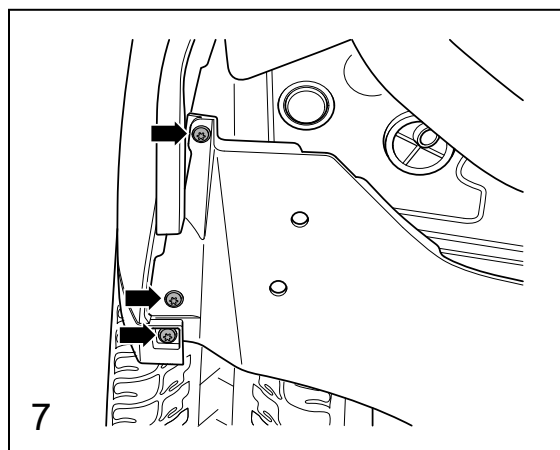
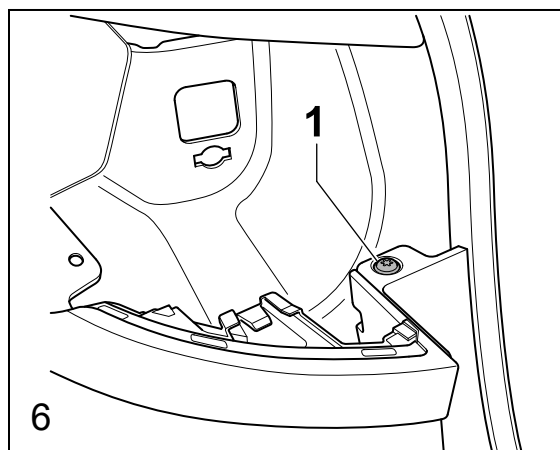
1. Vyšroubujte šroub -1- pod zadním světlem.

Obrázek 7

1. Vyšroubujte šrouby (šipky).

Obrázek 8

1. Vyšroubujte šrouby (šipky).



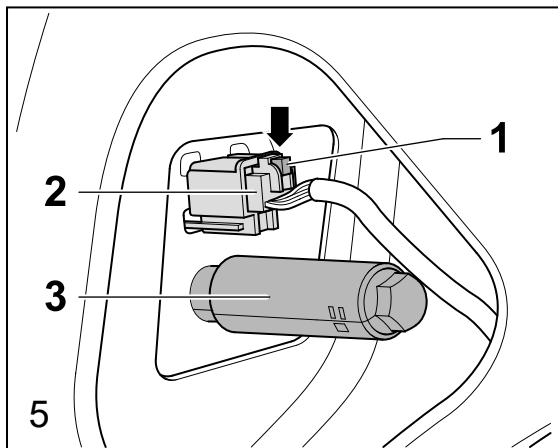


図 5

1. 後部のサイドパネルカバーを慎重に外し、内側に折りたたみます。
2. セーフガード -1-を引っ張ります。
3. コネクターロックを押して（矢印）コネクター-2-を引き出します。

① 注記

ボルト-3-をゆるめる際は、リアライトが落下しないように同時に保護します。

4. ボルト-3-をゆるめ、リアライトを慎重に取り外します。

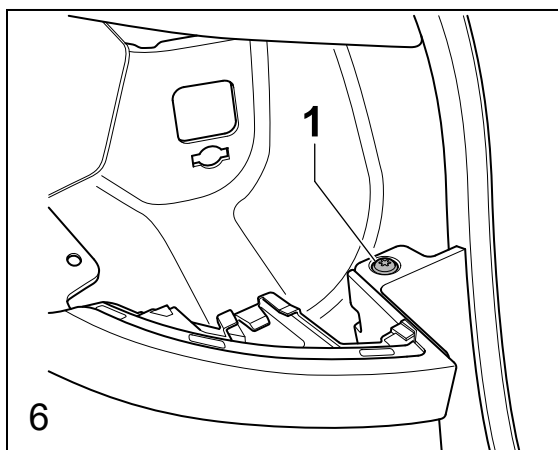


図 6

1. リアライトの下側のボルト-1-を回して外します。

図 7

1. ボルト（矢印）を回して外します。

図 8

1. ボルト（矢印）を回して外します。

CN

图 5

1. 小心地松开在后排座椅空间的侧饰板，并向前翻折。
2. 拔出保险丝 -1-。
3. 按压插头锁（箭头），并拔出插头 -2-。

① 提示

在拧松螺钉 -3- 的同时固定住尾灯，防止其掉落。

4. 拧松螺钉 -3-，并小心地取出尾灯。

图 6

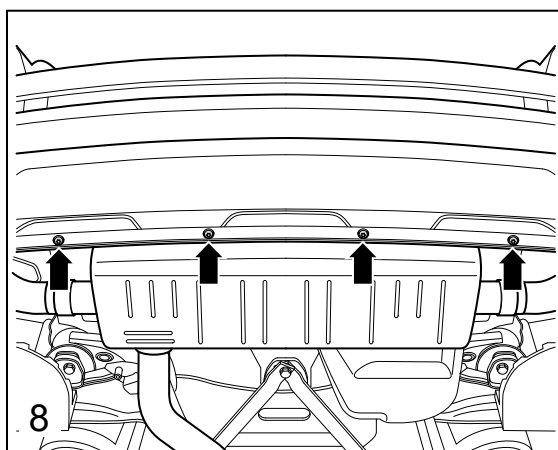
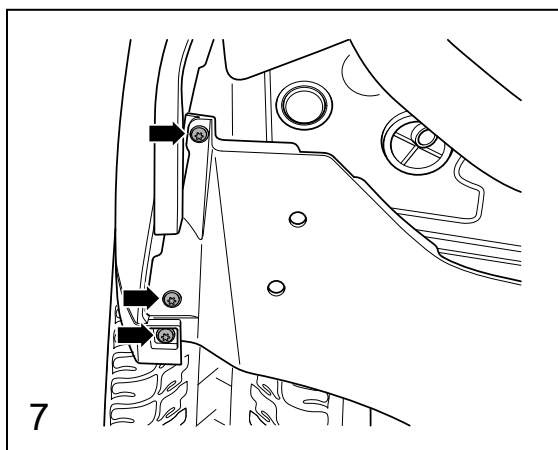
1. 旋出尾灯下方的螺钉 -1-。

图 7

1. 旋出螺钉（箭头）。

图 8

1. 旋出螺钉（箭头）。



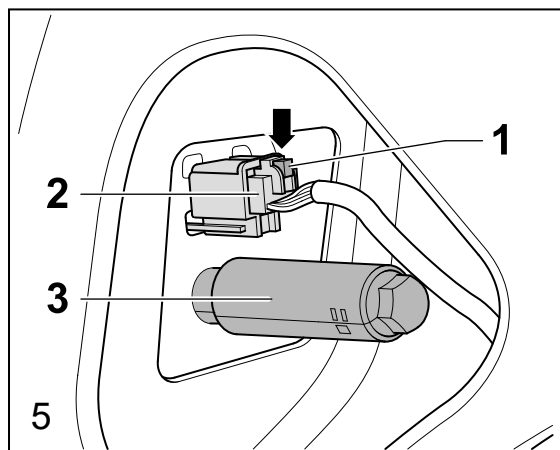


Рисунок 5

1. Осторожно отвинтите обшивки боковых стенок в задней части и откиньте внутрь.
2. Вытяните предохранитель разблокировки -1-.
3. Нажмите фиксатор штекера (стрелка) и извлеките штекер -2-.

❗ Указание

При отвинчивании винта -3- одновременно зафиксируйте задние фонари для предотвращения их падения.

4. Ослабьте винт -3- и осторожно выньте задний фонарь.

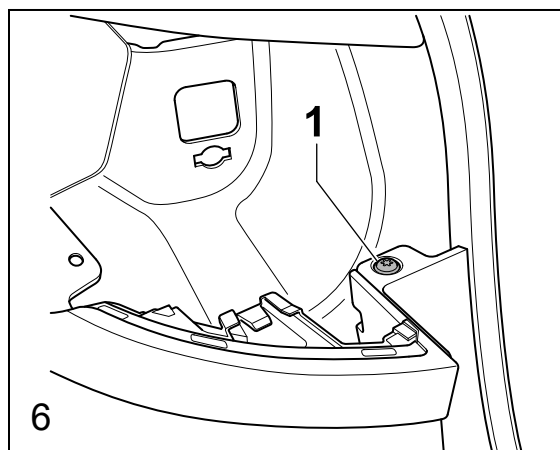


Рисунок 6

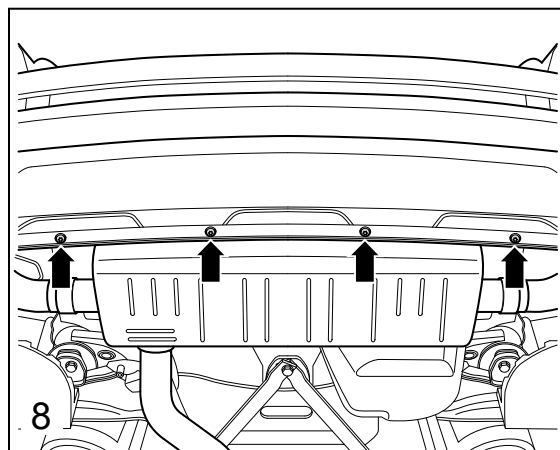
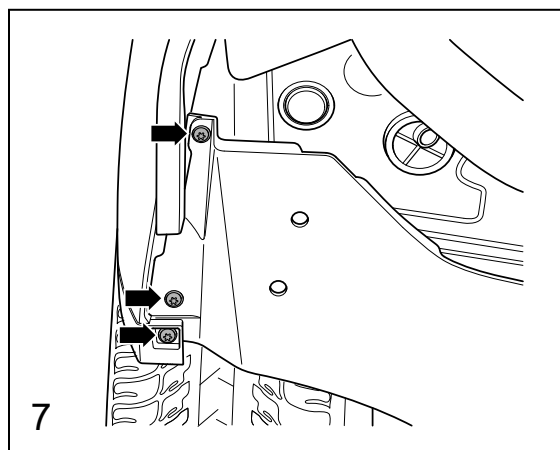
1. Выверните винт -1- под задним фонарем.

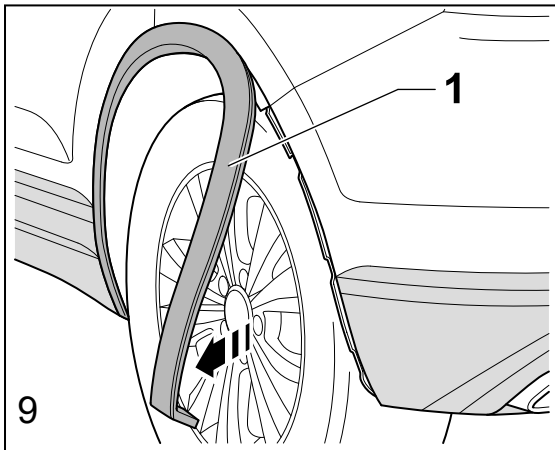
Рисунок 7

1. Выверните винты (стрелки).

Рисунок 8

1. Выверните винты (стрелки).





D

Abbildung 9

1. Verkleidung Radhaus -1- bis zum Übergang Seitenwand vorsichtig abclipsen.

Abbildung 10

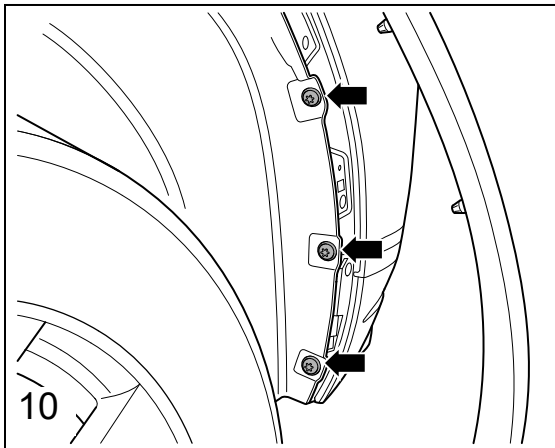
1. Schrauben der Radhausschale (Pfeile) herausdrehen.

Abbildung 11

1. Im Batteriefach: Stecker 1 und 2 entriegeln und abziehen.
2. Stoßfängerabdeckung seitlich und hinten vorsichtig abclipsen, Leitungsstrang herausziehen und Stoßfängerabdeckung abnehmen.

Abbildung 12

1. Jeweils die Schraube -1- herausdrehen.
2. Auf beiden Seiten Antennen abnehmen.



GB

Figure 9

1. Carefully unclip wheel housing moulding -1- up to transition to side panel.

Figure 10

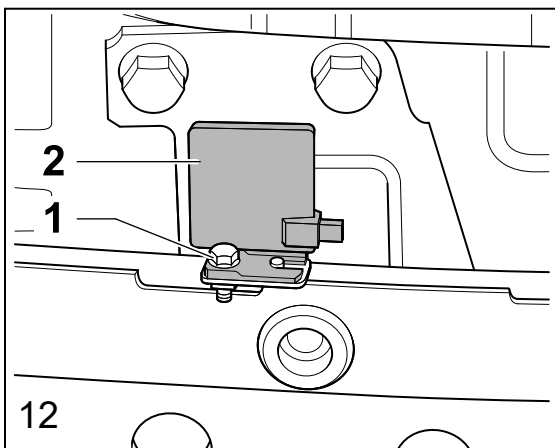
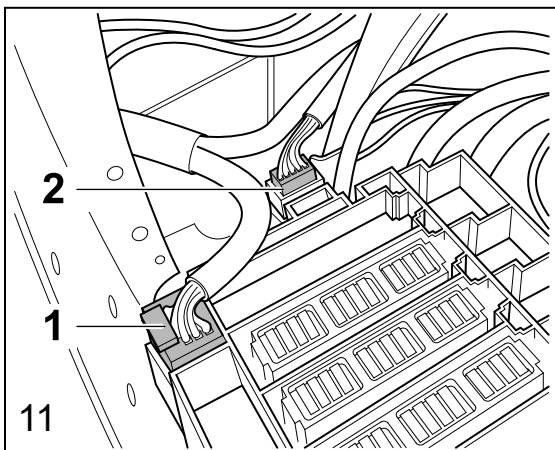
1. Unscrew wheel housing liner screws (arrows).

Figure 11

1. In battery compartment: release and pull off connectors 1 and 2.
2. Carefully unclip bumper cover along sides and at rear, guide wiring harness out and remove bumper cover.

Figure 12

1. Unscrew bolt/screw -1- in each case.
2. Remove aerials from both sides.



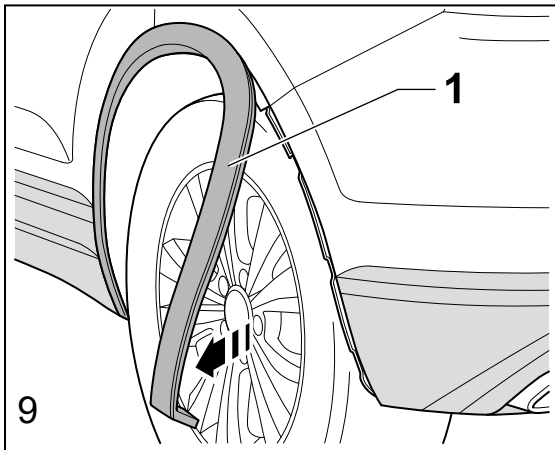


Figure 9

1. Déclipser avec précaution l'habillage du passage de roue -1- jusqu'à la transition avec la paroi.

Figure 10

1. Desserrer les vis de la garniture du passage de roue (flèches).

Figure 11

1. Dans le compartiment de la batterie : Déverrouiller et débrancher les connecteurs 1 et 2.
2. Déclipser avec précaution le cache du pare-chocs sur le côté et à l'arrière, retirer le faisceau de câbles, et enlever le cache du pare-chocs.

Figure 12

1. Desserrer la vis -1-.
2. Enlever les antennes des deux côtés.

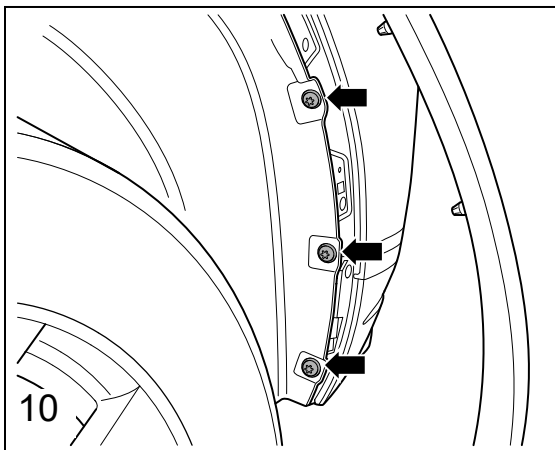


Figura 9

1. Desenganche el revestimiento del arco de rueda -1- con cuidado hasta la transferencia a la pared lateral.

Figura 10

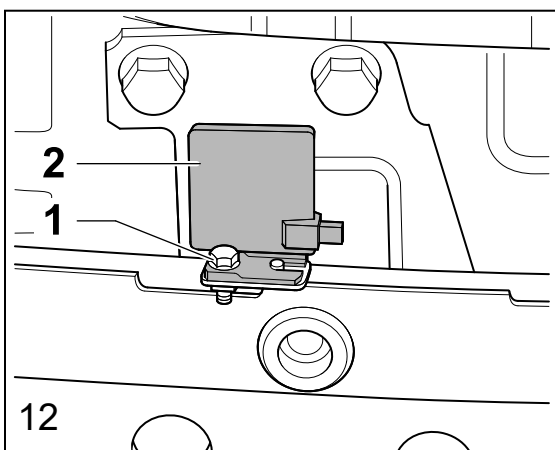
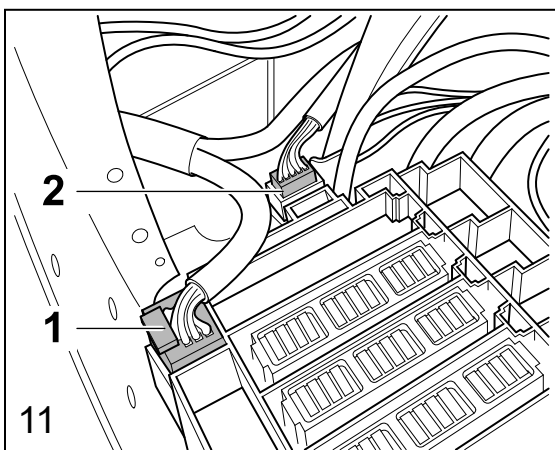
1. Retire los tornillos de la cubierta del arco de rueda (flechas).

Figura 11

1. En el compartimento de la batería: Desenclave y retire los conectores 1 y 2.
2. Desenganche la cubierta del guardabarros con cuidado por el lateral y por detrás, extraiga la etapa de potencia y la cubierta del parachoques.

Figura 12

1. Extraiga el tornillo -1- en cada caso.
2. Retire la antena por ambos lados.



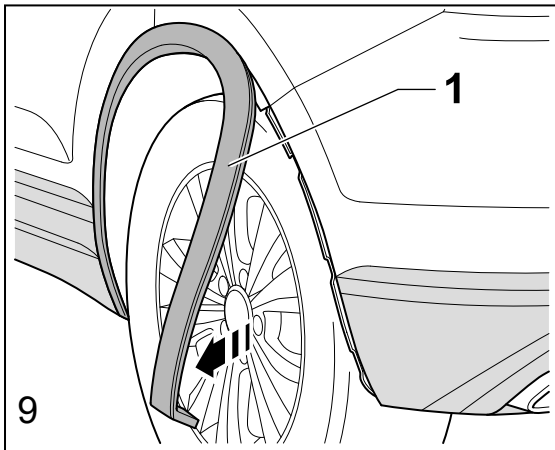


Figura 9

1. Disimpegnare con cautela il rivestimento del passaruota -1- fino alla giunzione della parete laterale.

Figura 10

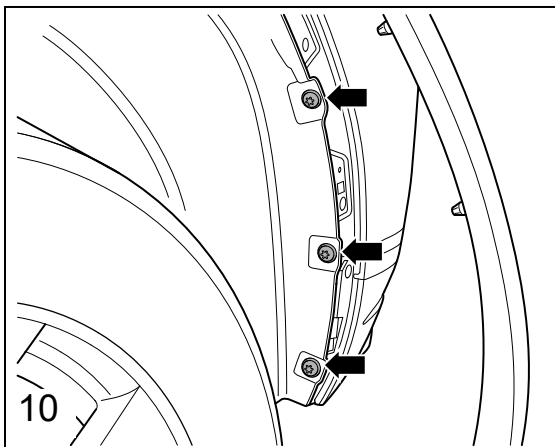
1. Svitare le viti del guscio passaruota (frece).

Figura 11

1. Nel vano batteria: sbloccare e sfilare le spine 1 e 2.
2. Disimpegnare con cautela la copertura del paraurti laterale e posteriore, estrarre il fascio cavi e rimuovere la copertura del paraurti.

Figura 12

1. Svitare rispettivamente la vite -1-.
2. Rimuovere le antenne su entrambi i lati.



Afbeelding 9

1. Bekleding wielkuip -1- tot aan de overgang zijwand voorzichtig losklikken.

Afbeelding 10

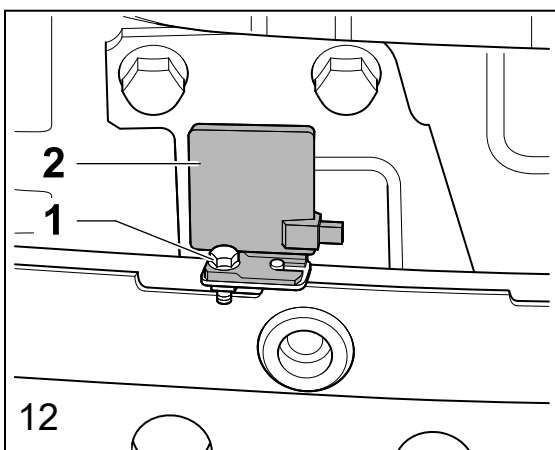
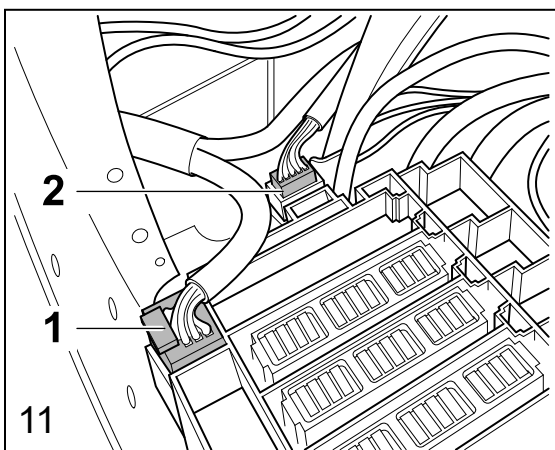
1. Schroeven van de wielkuipafdekplaat (pijlen) eruit draaien.

Afbeelding 11

1. In het accuvak: stekker 1 en 2 ontgrendelen en lostrekken.
2. Bumperafdekking aan de zijkant en achterkant voorzichtig losklikken, leidingstreng eruit trekken en bumperafdekking verwijderen.

Afbeelding 12

1. Telkens de schroef -1- eruit draaien.
2. Aan beide kanten de antennes verwijderen.



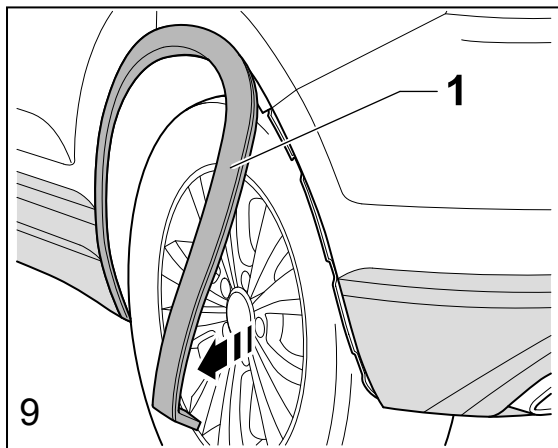


Bild 9

1. Ta försiktigt bort beklädnaden runt hjulhuset -1- fram till övergången mot sidoväggen.

Bild 10

1. Skruva ut skruvarna till hjulhuset (pilarna).

Bild 11

1. I batterifacket: Lås upp och dra ut stickkontakterna 1 och 2.
2. Lossa stötfångarbeklädnaden på sidorna och baktill försiktigt, dra ut kabelknippet och ta bort stötfångarbeklädnaden.

Bild 12

1. Skruva ut skruvarna -1-.
2. Ta bort antennerna på båda sidorna.

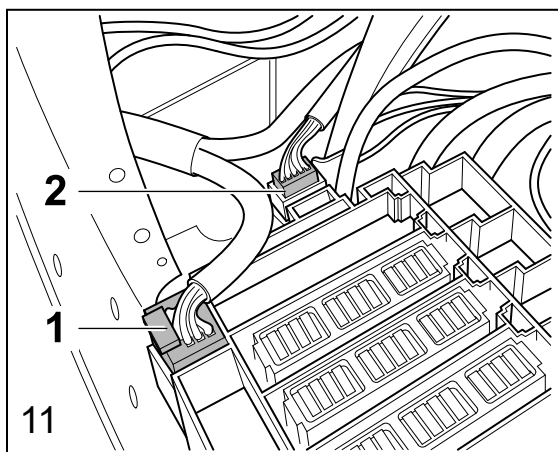
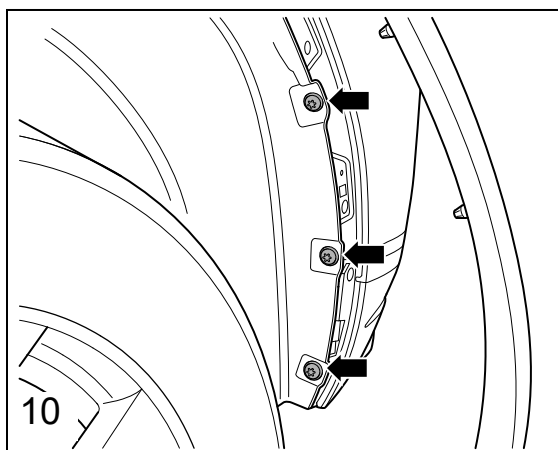


Figura 9

1. Desengate cuidadosamente o revestimento da cava da roda -1- até à transição da parede lateral.

Figura 10

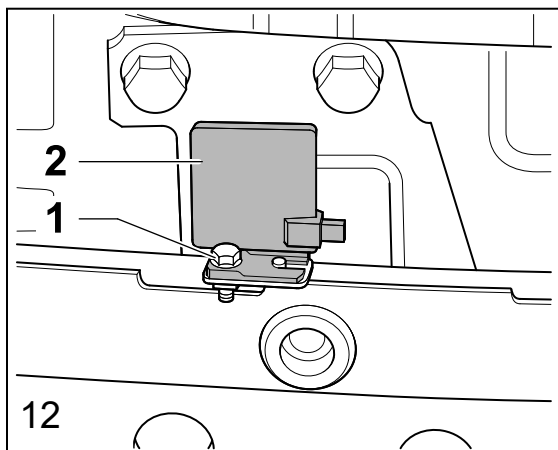
1. Desenrosque os parafusos do alojamento da cava da roda (setas).

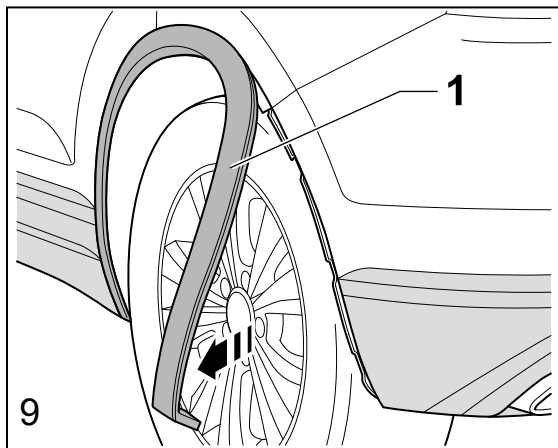
Figura 11

1. No compartimento da bateria: Desbloqueie e retire as fichas 1 e 2.
2. Desengate cuidadosamente a cobertura do para-choques de lado e atrás, puxe o chicote de cabos para fora e retire a cobertura do para-choques.

Figura 12

1. Desenrosque o parafuso -1-.
2. Retire as antenas dos dois lados.





Rysunek 9

1. Ostrożnie odczepić osłonę nadkola -1- do miejsca przejścia w boczną ściankę.

Rysunek 10

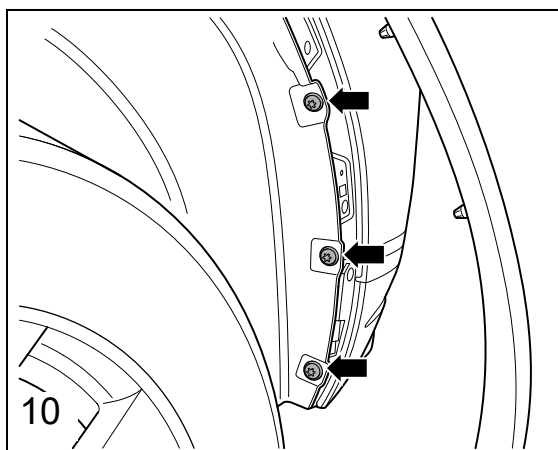
1. Wykręcić śruby nadkola (strzałki).

Rysunek 11

1. W schowku na baterię: Odblokować i wyciągnąć wtyczkę 1 i 2.
2. Ostrożnie odczepić osłonę zderzaka z boku i z tyłu, wyciągnąć wiązkę przewodów i zdjąć osłonę zderzaka.

Rysunek 12

1. Każdorazowo wykręcić śrubę -1-.
2. Zdjąć anteny po obu stronach.



Obrázek 9

1. Opatrně odcvakněte kryt podběhu kola -1- až po přechod na boční stěnu.

Obrázek 10

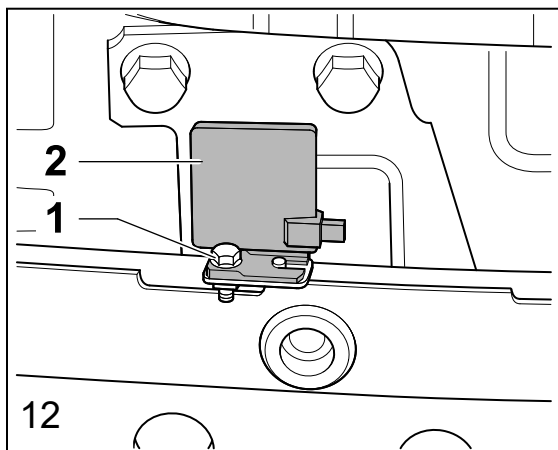
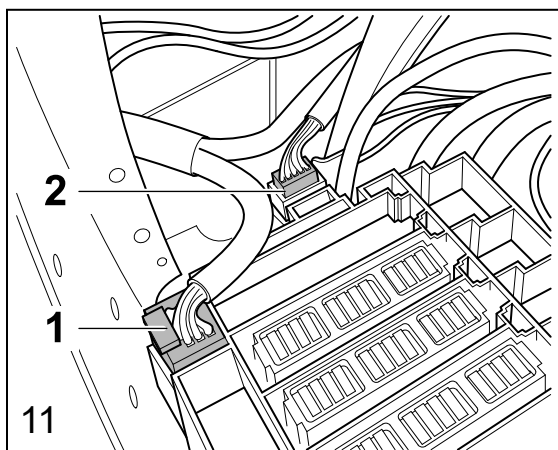
1. Vyšroubujte šrouby vložky podběhu kola (šipka).

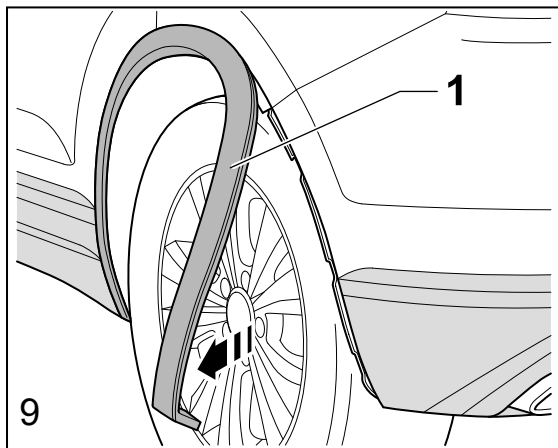
Obrázek 11

1. V přihrádce na akumulátor: Odjistěte konektory 1 a 2 a stáhněte je.
2. Opatrně odcvakněte kryt nárazníku na boku a vzadu, vytáhněte kabelový svazek a sejměte kryt nárazníku.

Obrázek 12

1. Vždy vyšroubujte šroub -1-.
2. Sejměte antény na obou stranách.





J

図 9

1. ホイールアーチカバー-1-をサイドパネルの境目まで慎重に外します。

図 10

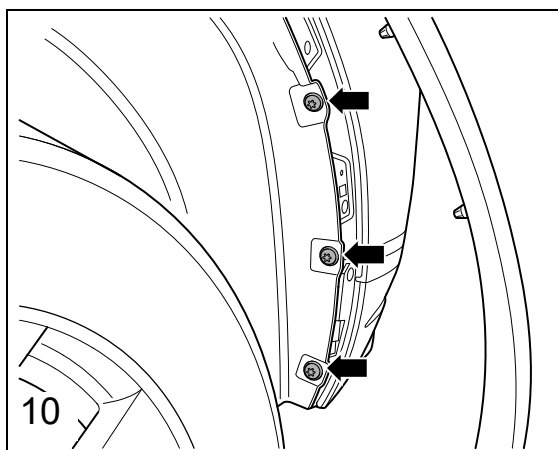
1. ホイールアーチライナー（矢印）のボルトを回して外します。

図 11

1. バッテリーコンパートメント：コネクター1と2のロックを解除して引き抜きます。
2. サイドおよび後部のバンパーカバーを慎重に外し、ケーブルハーネスを引き外して、バンパーカバーを取り出します。

図 12

1. それぞれボルト-1-を回して外します。
2. 両側のアンテナを取り外します。



CN

图 9

1. 小心地脱出车轮罩 -1- 的饰板，直至车厢侧栏板的过渡部位。

图 10

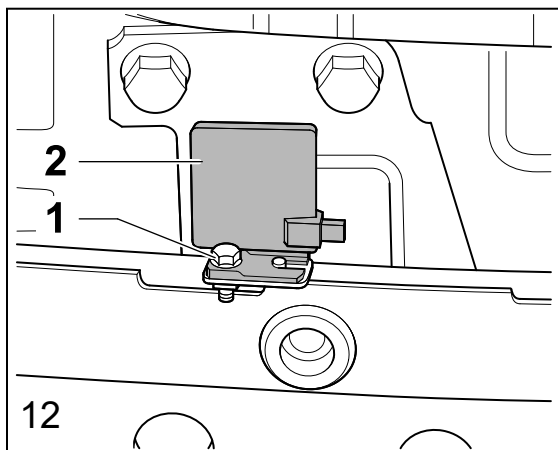
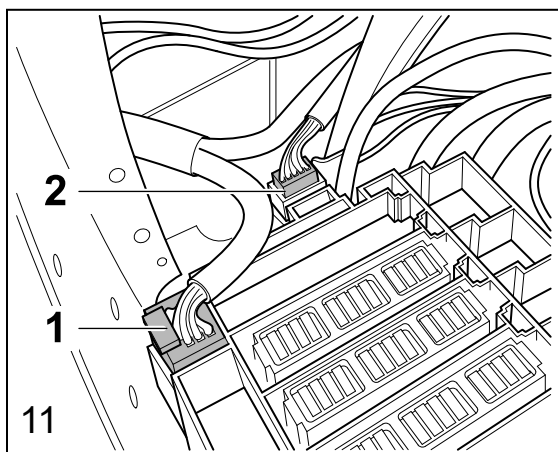
1. 旋出车轮罩内板（箭头）的螺钉。

图 11

1. 在电池盒内：将插头 1 和 2 松开并拔出。
2. 从侧面和后部小心地脱出挡泥板护罩、拔出线束并取出挡泥板护罩。

图 12

1. 分别旋出螺钉 -1-。
2. 在两侧取下天线。



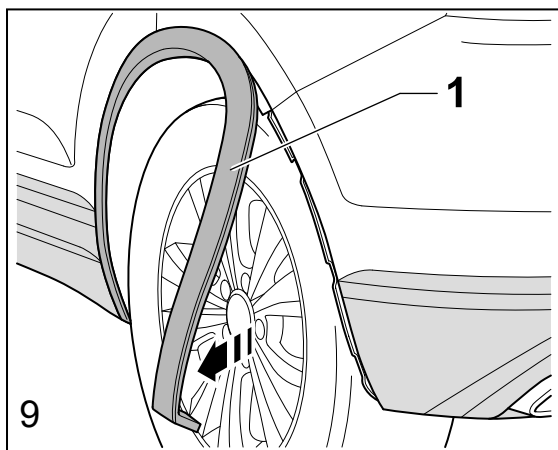


Рисунок 9

1. Осторожно отсоедините обшивку колесной ниши -1- до перехода к боковой стенке.

Рисунок 10

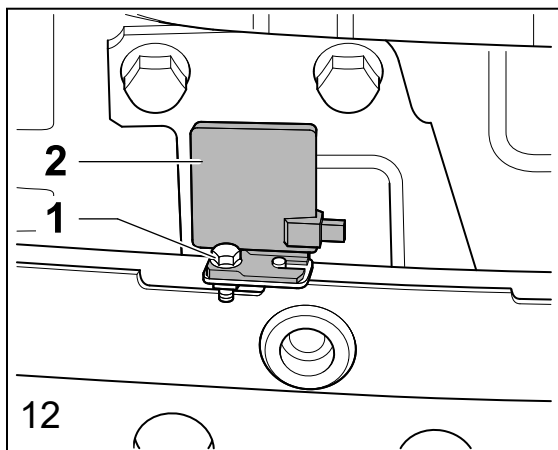
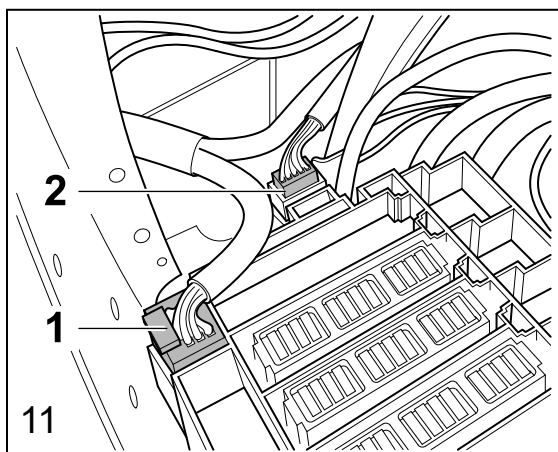
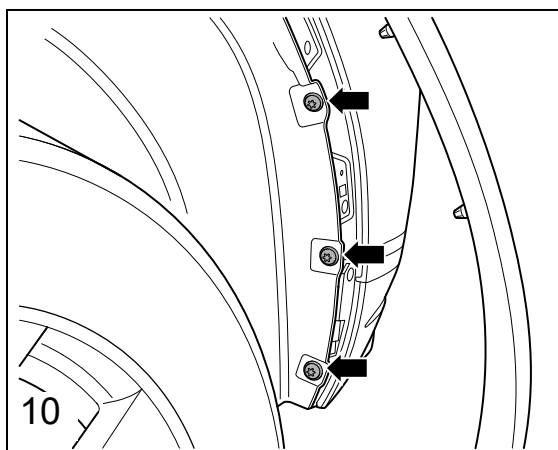
1. Выверните винты подкрылка (стрелки).

Рисунок 11

1. В аккумуляторном отсеке: разблокируйте и отсоедините штекеры 1 и 2.
2. Осторожно отсоедините накладку бампера сбоку и сзади, вытяните жгут проводов и снимите накладку бампера.

Рисунок 12

1. Выверните соответствующий винт -1-.
2. Снимите антенны с обеих сторон.



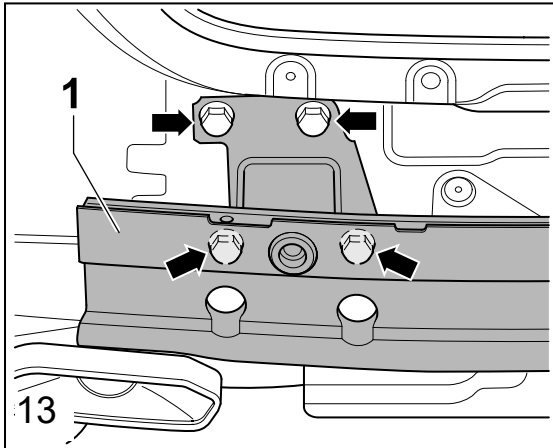


Abbildung 13

1. Schrauben (Pfeile) auf beiden Seiten herausdrehen und Pralldämpfer -1- abnehmen.

Abbildung 14

1. Anhängervorrichtung -1- auf beiden Seiten mit den Schrauben (Pfeile) anschrauben (100 Nm).
2. Halter für LTE Antenne -2- mit Schraube -3- befestigen.
3. Antennen wieder montieren.

Abbildung 15

1. Blindstopfen -1- entfernen.
2. Leitungsstrang der Anhängervorrichtung durchführen und die Gummitülle -2- befestigen.

Abbildung 16 (Innenansicht der Stoßfängerabdeckung)

1. Markierten Bereich -1- an der Prägung mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig ausschneiden und ggf. Schnittkante entgraten.

Stoßfängerabdeckung anbauen.

Der Anbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge vom Abbau.

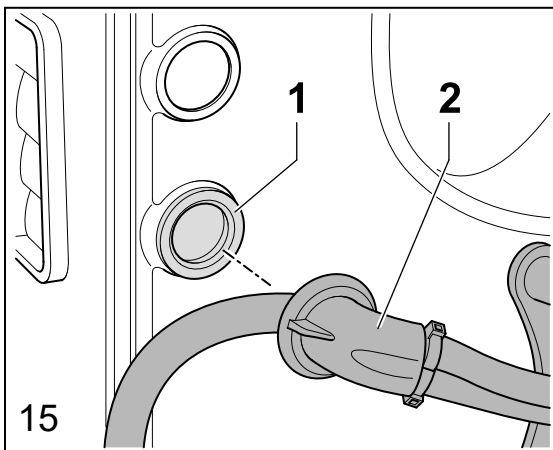
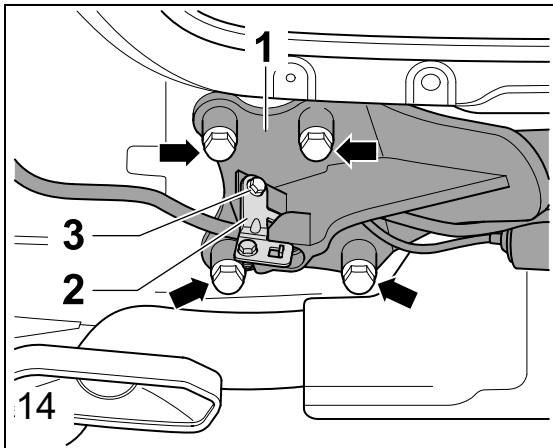


Figure 13

1. Remove bolts/screws (arrows) from both sides and remove impact damper -1-.

Figure 14

1. Fit towing hitch -1- to both sides using bolts (arrows) (100 Nm).
2. Secure bracket for LTE aerial -2- using bolt -3-.
3. Install aerials again.

Figure 15

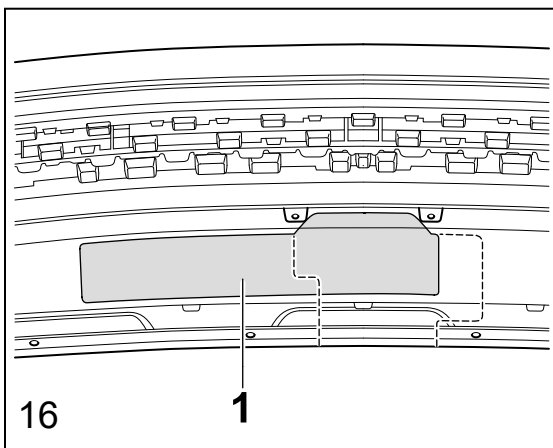
1. Remove blanking plug -1-.
2. Guide towing hitch wiring harness through hole and secure rubber grommet -2-.

Figure 16 (inner side of bumper cover)

1. Carefully cut out marked area -1- along embossing using suitable tools and debur cutting edges as necessary.

Reinstall bumper cover.

Further installation is carried out in reverse order of removal.



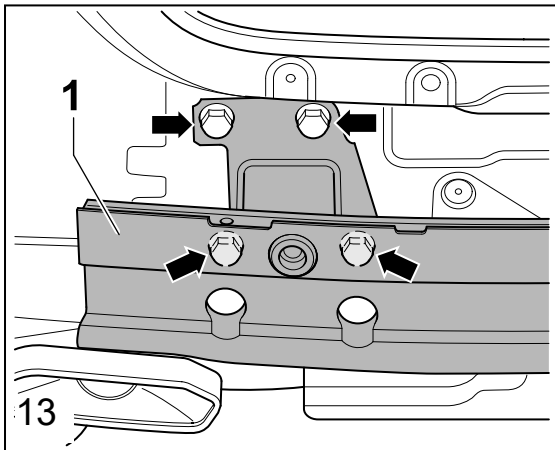


Figure 13

1. Desserrer les vis (flèches) des deux côtés et enlever l'amortisseur de chocs -1-.

Figure 14

1. Visser le dispositif d'attelage -1- des deux côtés avec les vis (flèches) (100 Nm).
2. Fixer le support de l'antenne LTE -2- avec la vis -3-.
3. Remonter les antennes.

Figure 15

1. Enlever le capuchon -1-.
2. Faire passer le faisceau de câbles du dispositif d'attelage, et fixer la douille en caoutchouc -2-.

Figure 16 (Vue intérieure du cache du pare-chocs)

1. Découper avec précaution la zone indiquée -1- sur la gravure avec un outil adapté, et ébavurer le bord si nécessaire.

Monter le cache du pare-chocs.

Le montage se fait dans l'ordre inverse.

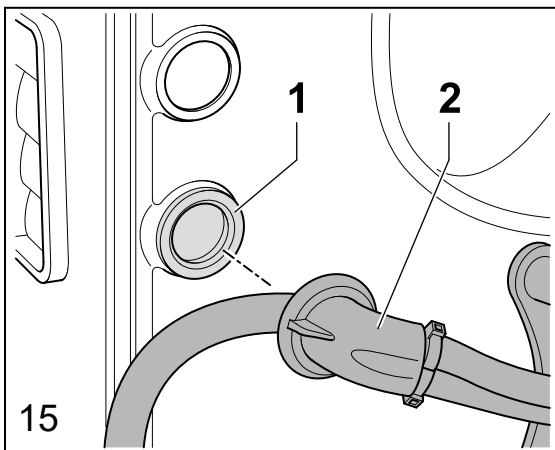
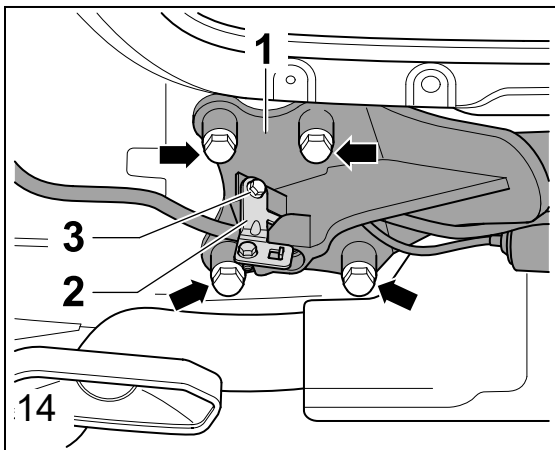


Figure 13

1. Retire los tornillos (flechas) a ambos lados y retire el parachoques -1-.

Figure 14

1. Atornille el dispositivo para remolque -1- a ambos lados con los tornillos (flechas) (100 Nm).
2. Fije el soporte para la antena LTE -2- con el tornillo -3-.
3. Vuelva a montar la antena.

Figure 15

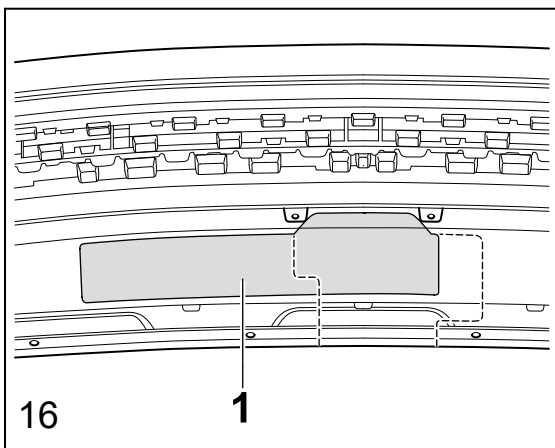
1. Retire el tapón ciego -1-.
2. Establezca la etapa de potencia del dispositivo para remolque y fije la boquilla de goma -2-.

Figure 16 (vista interior de la cubierta del parachoques)

1. Recorte el área marcada -1- con cuidado por el relieve con una herramienta adecuada y desbarbe el borde del corte en caso necesario.

Monte la cubierta del parachoques.

El montaje se realiza, de forma análoga, en el sentido inverso al desmontaje.



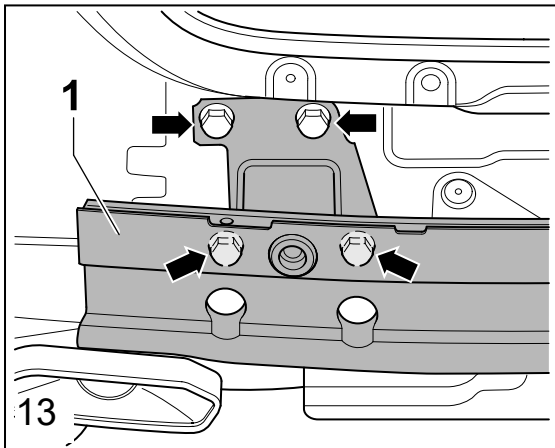


Figura 13

1. Svitare le viti (freccie) su entrambi i lati e togliere l'ammortizzatore per paraurti -1-.

Figura 14

1. Avvitare il dispositivo di traino -1- su entrambi i lati con le viti (freccie) (100 Nm).
2. Fissare il supporto per antenna LTE -2- con la vite -3-.
3. Rimontare le antenne.

Figura 15

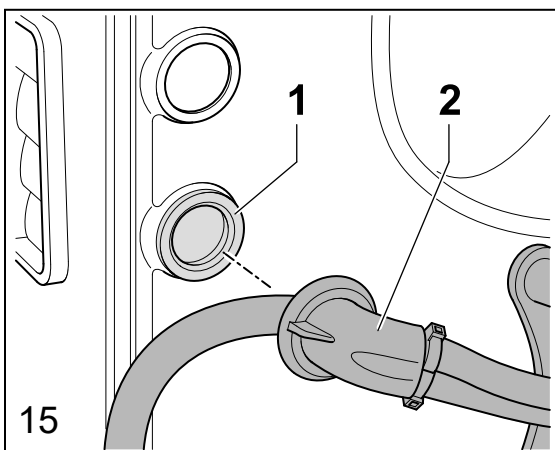
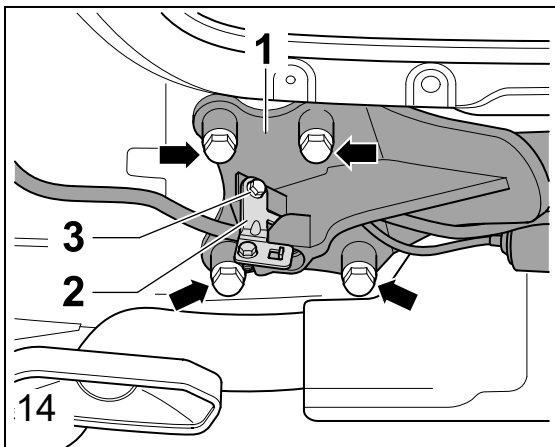
1. Rimuovere il tappo cieco -1-.
2. Far passare il fascio cavi del dispositivo di traino e fissarlo con la boccola in gomma -2-.

Figura 16 (vista interna della copertura del paraurti)

1. Procedere con cautela per tagliare la parte contrassegnata -1- con un attrezzo adatto e, se necessario, sbavare lo spigolo di taglio.

Montare la copertura del paraurti.

Il montaggio avviene in sequenza inversa a quella dello smontaggio.



Afbeelding 13

1. Schroeven (pijlen) aan beide kanten eruit draaien en schokdemper -1- verwijderen.

Afbeelding 14

1. Trekhaak -1- aan beide kanten met de schroeven (pijlen) vastschroeven (100 Nm).
2. Houder voor LTE-antenne -2- met schroef -3- bevestigen.
3. Antennes weer monteren.

Afbeelding 15

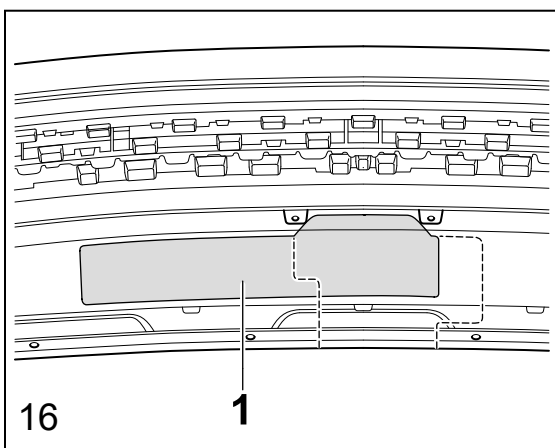
1. Blindstop -1- verwijderen.
2. Leidingstreng van de trekhaak doorsteken en de rubber tule -2- bevestigen.

Afbeelding 16 (binnenaanzicht van de bumperafdekking)

1. Gemarkeerd gedeelte -1- bij de uitsparing met geschikt gereedschap voorzichtig uitsnijden en evt. de snijkant ontbramen.

Bumperafdekking monteren.

De montage wordt in omgekeerde volgorde van de demontage uitgevoerd.



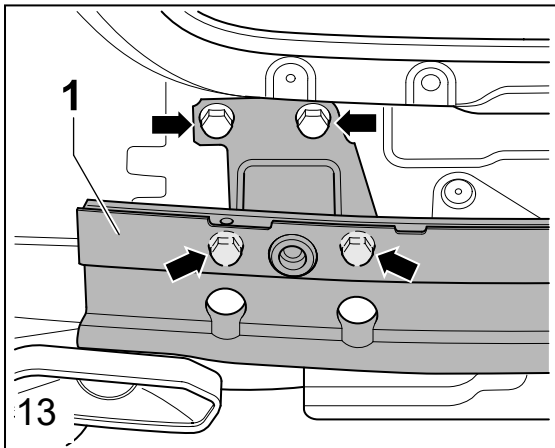


Bild 13

1. Skruva ut skruvarna (pilarna) på båda sidorna och ta bort kollisionsdämparen -1-.

Bild 14

1. Skruva fast dragkroken -1- på båda sidorna med skruvarna (pilarna) (100 Nm).
2. Fäst hållaren för LTE-antennen -2- med skruven -3-.
3. Montera antennerna igen.

Bild 15

1. Ta bort blindpluggen -1-.
2. Dra igenom kabelknippet för dragkroken och fäst gummihiylsan -2-.

Bild 16 (stötfångarbeklädnaden, sett inifrån)

1. Skär försiktigt ut det markerade området -1- vid präglingen med ett lämpligt verktyg och avgrada kanten vid behov.

Montera stötfångarbeklädnaden.

Montera stötfångarbeklädnaden i omvänd ordning från demonteringen.

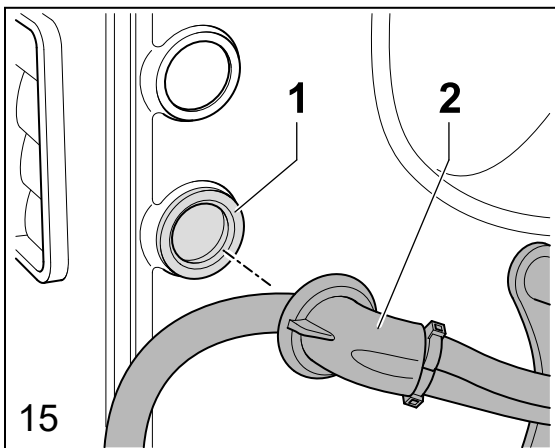
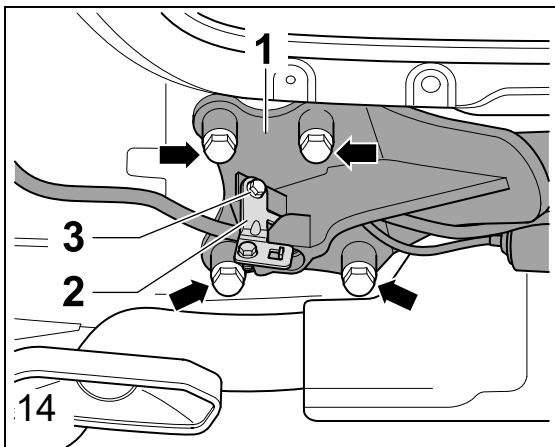


Figura 13

1. Desenrosque os parafusos (setas) dos dois lados e retire o amortecedor de choques -1-.

Figura 14

1. Aparafuse o dispositivo de engate de reboque -1- dos dois lados com os parafusos (setas) (100 Nm).
2. Fixe o suporte para a antena LTE -2- com o parafuso -3-.
3. Volte a montar as antenas.

Figura 15

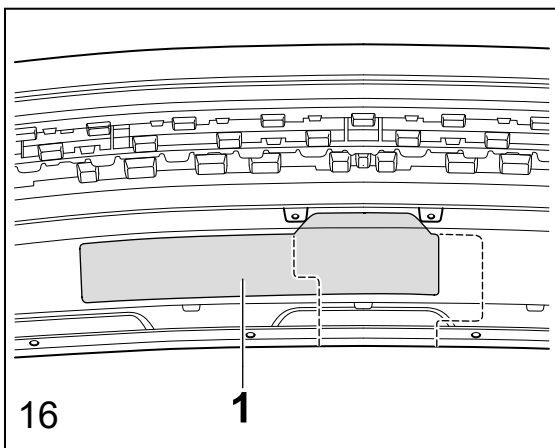
1. Retire o tampão cego -1-.
2. Introduza o chicote de cabos do dispositivo de engate de reboque e fixe a manga de borracha -2-.

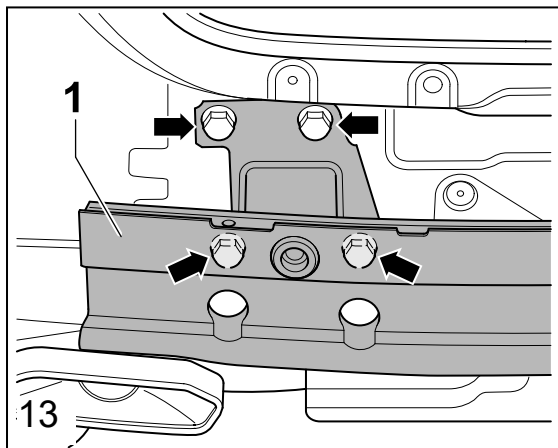
Figura 16 (vista interior da cobertura do para-choques)

1. Recorte cuidadosamente a área assinalada -1- no relevo com uma ferramenta adequada e, se necessário, rebarbe a aresta de corte.

Monte a cobertura do para-choques.

A montagem é realizada na sequência inversa da desmontagem.





Rysunek 13

1. Wykręcić śruby (strzałki) po obu stronach i zdjąć tłumik uderzeń -1-.

Rysunek 14

1. Przykręcić śrubami (strzałki) zaczep holowniczy -1- po obu stronach (100 Nm).
2. Przymocować uchwyty anten LTE -2- śrubami -3-.
3. Zamontować anteny.

Rysunek 15

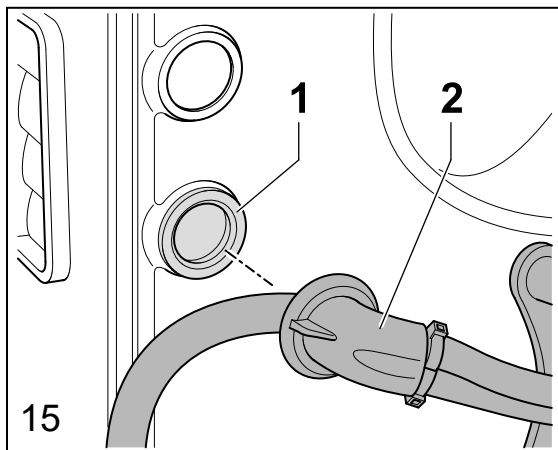
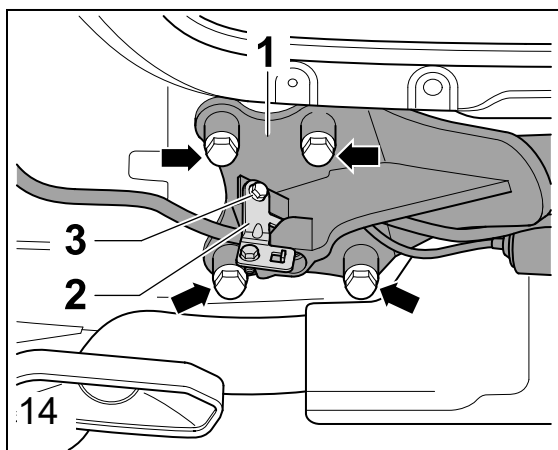
1. Wyjąć zaślepkę -1-.
2. Przeprowadzić wiązkę przewodów zaczepu holowniczego i zamocować gumową tuleję -2-.

Rysunek 16 (widok osłony zderzaka od wewnątrz)

1. Ostrożnie wyciąć odpowiednim narzędziem zaznaczony obszar -1- w miejscu wytłoczenia i ew. usunąć zadziory z krawędzi cięcia.

Zamontować osłonę zderzaka.

Montaż odbywa się analogicznie, w odwrotnej kolejności do demontażu.



Obrázek 13

1. Vyšroubujte šrouby (šipky) na obou stranách a sejměte tlumič -1-.

Obrázek 14

1. Pomocí šroubů (šipky) přišroubujte závěsné zařízení -1- na obou stranách (100 Nm).
2. Pomocí šroubu -3- upevněte držák LTE antény -2-.
3. Antény opět namontujte.

Obrázek 15

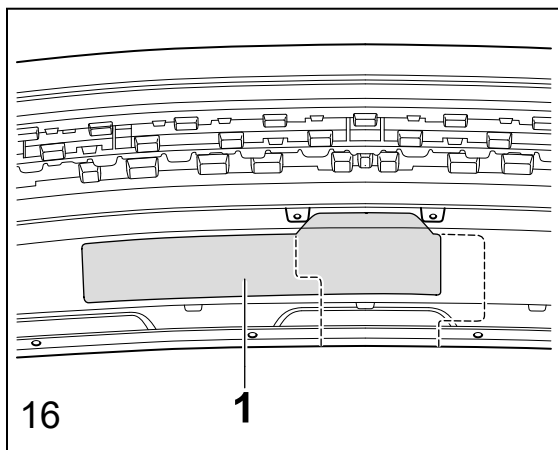
1. Odstraňte záslepku -1-.
2. Protáhněte kabelový svazek závěsného zařízení a upevněte pryžovou průchodku -2-.

Obrázek 16 (vnitřní pohled na kryt nárazníku)

1. Označenou oblast -1- na ražbě opatrně vyřežte vhodným nástrojem a příp. zbavte řeznou hranu otřepu.

Namontujte kryt nárazníku.

Při montáži postupujte analogicky v opačném pořadí demontáže.



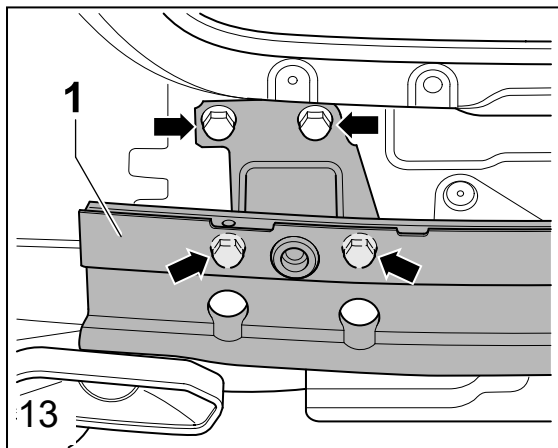


図 13

1. 両側のボルト（矢印）を回して外し、緩衝材-1-を取り外します。

図 14

1. トーイングヒッチ-1-を両側にボルト（矢印）で留めます（100 Nm）。
2. LTEアンテナ用ホルダー-2-をボルト-3-で固定します。
3. アンテナを再び取り付けます。

図 15

1. ブラインドプラグ-1-を取り外します。
2. トーイングヒッチのケーブルハーネスを貫通させ、ゴムグロメット-2-で固定します。

図 16（バンパーカバーの内面図）

1. エンボスのマークされたエリア-1-を適切な工具で慎重にカットし、必要に応じてエッジをトリミングします。

バンパーカバーを取り付けます。

取り付けは取り外しの逆の順序で同様に行います。

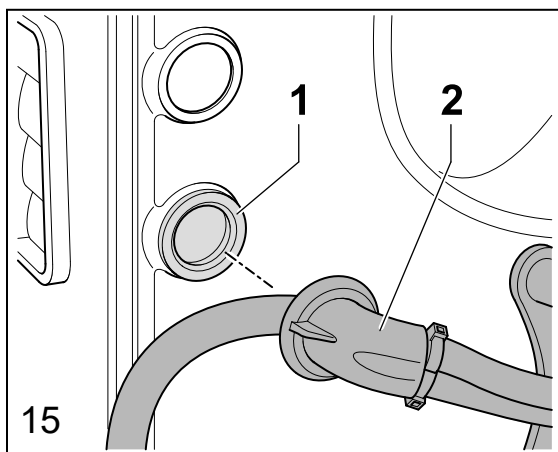
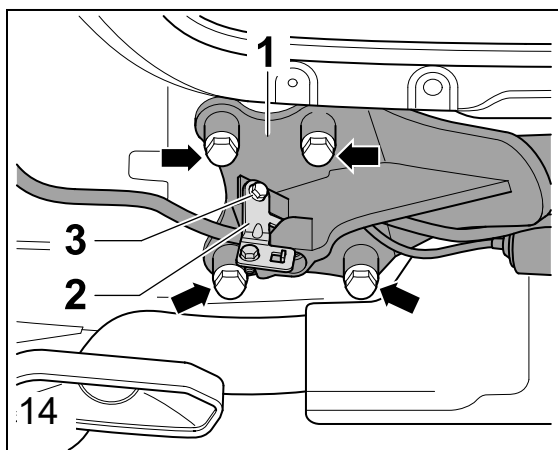


図 13

1. 在两侧旋出螺钉（箭头），并取出碰撞缓冲器 -1-。

图 14

1. 在两侧用螺钉（箭头）拧紧挂车装置 -1- (100 Nm)。
2. 用螺钉 -3- 固定 LTE 天线 -2- 的支架。
3. 重新安装天线。

图 15

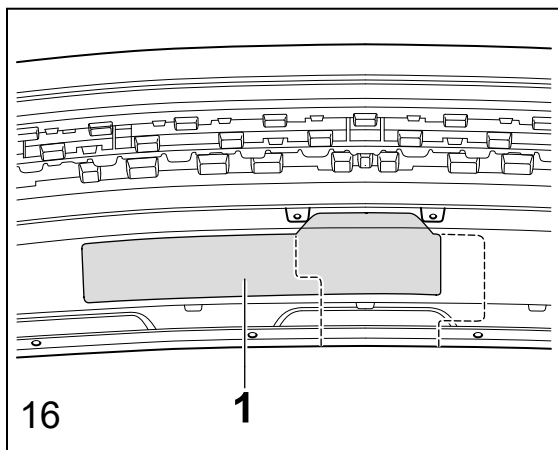
1. 取下盲堵头 -1-。
2. 穿引挂车装置的线束，并固定住橡胶套 -2-。

图 16（挡泥板护罩内视图）

1. 在冲压件上用适当的工具小心地剪下标出的区域 -1-，必要时对裁剪边缘进行去毛刺处理。

安装挡泥板护罩。

安装的顺序与拆卸的顺序正好相反。



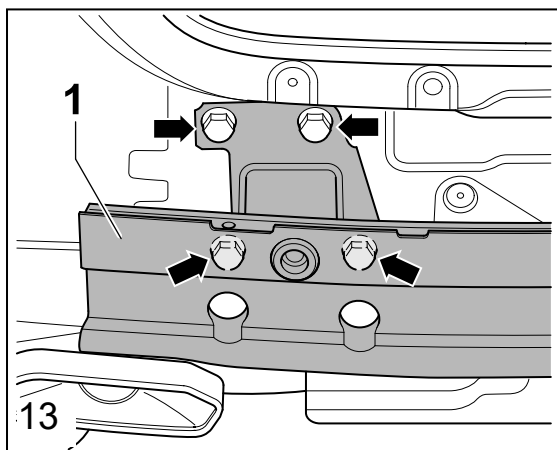


Рисунок 13

1. Выверните винты (стрелки) с обеих сторон и снимите ударопоглощающее устройство -1-.

Рисунок 14

1. Привинтите тягово-сцепное устройство -1- с обеих сторон с помощью винтов (стрелки) (100 Nm).
2. Закрепите держатель для антенны LTE -2- с помощью винта -3-.
3. Установите антенны на место.

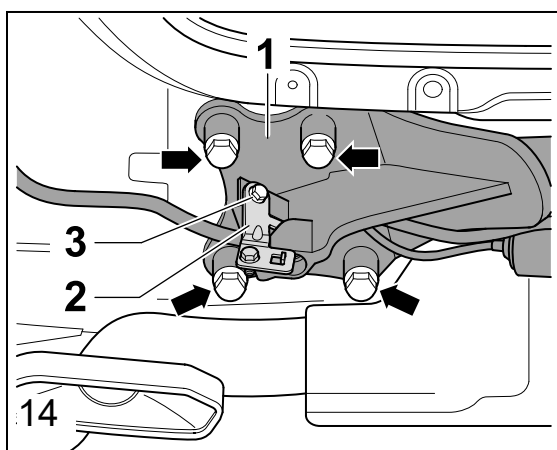


Рисунок 15

1. Извлеките заглушку -1-.
2. Проведите жгут проводов тягово-сцепного устройства и закрепите резиновую втулку -2-.

Рисунок 16 (вид накладки бампера изнутри)

1. Аккуратно вырежьте отмеченную область -1- на штампованной детали при помощи подходящего инструмента и при необходимости удалите заусенцы с обрезанного края.

Смонтируйте накладку бампера.

Монтаж осуществляется по аналогии в порядке, обратном порядку демонтажа.

